

SPA DE USO PRIVADO
SPA FOR PRIVATE USE
SPA POUR UN USAGE PRIVÉ
SPA FÜR PRIVATE NUTZUNG
SPA PER USO PRIVATO
SPA PARA USO PRIVADO
SPA VOOR PRIVE-GEBRUIK

MANUAL DE INSTRUCCIONES
OPERATING INSTRUCTIONS
MANUEL D'UTILISATION
BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE UTILIZAÇAO
GEBRUIKSAANWIJZING

RELEASE 3.5
02-2013

ES 3
EN 24
FR 45
DE 66
IT 87
PT 108
NE 129

ÍNDICE

1. Datos Generales 4
2. Advertencias de Seguridad 4
    2.1. Generalidades 4
    2.2. Advertencias en los trabajos de mantenimiento 5
    2.3. Advertencias en el uso del Spa 6
    2.4. Evitar el riesgo de hipertermia 7
3. Uso del Spa 8
    3.1. Sistemas y equipamiento 8
    3.2. Arranque inicial 9
    3.3. Control y programación 9
    3.4. Ciclos de filtrado pre configurados 10
    3.5. Mensajes de diagnóstico 11
    3.6. Funcionamiento de los Jets 12
    3.7. Protección anti congelación 13
4. Instrucciones para el mantenimiento del Spa 14
    4.1. Renovación del agua del Spa 14
    4.2. Mantenimiento del filtro 14
    4.3. Mantenimiento del acrílico 17
    4.4. Mantenimiento del mueble 18
    4.5. Mantenimiento del foco 18
    4.6. Mantenimiento en periodos de no utilización o ausencia 19
5. Mantenimiento del agua 20
    5.1. Seguridad en el uso de productos químicos 20
    5.2. Programa de mantenimiento del agua de su Spa 21
    5.3. Ajuste de pH 21
    5.4. Desinfección del agua 22
    5.5. Uso de productos especiales 22
    5.6. Generador de Ozono 22
6. Reciclaje y Medio Ambiente 23



IMPORTANTE
Este manual de instrucciones contiene información fundamental acerca de las medidas de seguridad a adoptar al instalar y usar el spa . Es imprescindible que tanto el Instalador como el Usuario lean las instrucciones antes de pasar al montaje y la puesta en marcha.

1. DATOS GENERALES

Este manual tiene toda la información necesaria para poder gozar en plenitud de su SPA. Debe dedicar un tiempo a leer **todos** los puntos que le detallamos a continuación. Además, debe leer el manual de instalación que encontrará junto con este manual.

Si usted tiene cualquier pregunta o duda sobre el funcionamiento o mantenimiento de este producto, contacte con el distribuidor de su zona. Ellos, son profesionales especializados, sus conocimientos le ayudaran a disfrutar de este producto.

Guarde este manual en un lugar seguro, ya que le será de gran utilidad.



IMPORTANTE

El fabricante, reserva el derecho de cambiar parte de los diseños o especificaciones sin notificación y sin incurrir en ninguna obligación.

Este Spa está diseñado y concebido única y exclusivamente para el uso privado, el uso público del mismo anulará la garantía.

2. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

2.1. GENERALIDADES

- Se debe evitar entrar en contacto con la tensión eléctrica.
- Se deben respetar las normas vigentes para la prevención de accidentes.
- Cualquier modificación que se pretenda efectuar en el equipo requiere la previa autorización del fabricante. Los repuestos originales y los accesorios autorizados por el fabricante sirven para garantizar una mayor seguridad. El fabricante del equipo queda eximido de toda responsabilidad de los daños ocasionados por repuestos o accesorios no autorizados.
- El usuario debe asegurarse que los trabajos de montaje y mantenimiento se llevan a cabo por personal adulto y cualificado, y que éstos hayan leído previamente de forma detenida las instrucciones de instalación y servicio.
- ATENCIÓN – Es imprescindible una correcta conexión de tierra. El circuito de toma de tierra del edificio, debe encontrarse en todo momento en perfectas condiciones para garantizar la seguridad del usuario del Spa. Si tiene dudas al respecto haga revisar su circuito de tierras por personal debidamente cualificado. El fabricante no se responsabilizará de posibles daños o perjuicios ocasionados por un mantenimiento inadecuado del circuito de toma de tierra.
- ATENCIÓN – Es imprescindible que el propietario del Spa pruebe y restablezca el interruptor diferencial periódicamente para verificar el buen funcionamiento del mismo. Se aconseja realizar esta operación como mínimo una vez al mes.

- El fabricante no se responsabilizará de daños ocasionados por el montaje de accesorios no autorizados así como de daños ocasionados por una manipulación inadecuada por personal no cualificado. Contacte con su distribuidor autorizado o servicio de asistencia técnica en caso de duda o de necesidad de ayuda técnica.

- Durante el funcionamiento algunas partes del equipo están a voltajes eléctricos peligrosos. El trabajo sobre cada elemento o los equipos a ellos ligados sólo podrá efectuarse después de haberlos desconectado de la red eléctrica de alimentación y después de haber desconectado los dispositivos de arranque.

- La seguridad en el funcionamiento de la máquina sólo se garantiza bajo el cumplimiento y respecto lo expuesto en las instrucciones de instalación y servicio.

- Los valores límite que figuran en el cuadro eléctrico no deben sobrepasarse en ningún caso.

- En caso de funcionamiento defectuoso o avería, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica del fabricante, o de la representación del fabricante más próxima.

- A tal efecto, se deben cumplir las normas vigentes en cada país.

- Éste equipo tiene riesgo de inundación, debe ser instalado en una zona preparada para recoger y drenar todo el agua que pudiese derramarse (tanto por debajo como en el entorno) por el uso del Spa o a causa de posibles fugas en cualquiera de los circuitos. (Ver la Garantía)

- La instalación del Spa deberá cumplir en todo momento las normativas vigentes que sean de aplicación en cada país. En especial, las referidas a seguridad eléctrica.

- El equipo debe ser instalado en un espacio debidamente preparado y de fácil acceso a todos los componentes del Spa. La garantía nunca cubrirá trabajos de albañilería necesarios para la ubicación o sustitución del producto. (Ver la Garantía).



IMPORTANTE

El fabricante, no se responsabilizará en ningún caso de los daños y/o desperfectos ocasionados por una ubicación del Spa en un entorno inadecuado o por un mal uso del mismo.

2.2. ADVERTENCIAS EN LOS TRABAJOS DE MANTENIMIENTO

- Antes de proceder a realizar cualquier intervención de mantenimiento eléctrico o mecánico, asegúrese que la máquina haya sido desconectada de la red de alimentación y de que los dispositivos de puesta en marcha estén bloqueados.
- No manipular el equipo con los pies mojados.

2.3. ADVERTENCIAS EN EL USO DEL SPA

- Extreme las precauciones para prever un acceso no autorizado de niños dentro del Spa. Para evitar accidentes, asegúrese de que los niños están en todo momento bajo la supervisión de un adulto. No dejar nunca niños solos en el Spa. Controle la entrada y salida del Spa para evitar posibles resbaladas a causa de superficies mojadas.

- No permita que nadie juegue con objetos metálicos o afilados dentro del Spa que puedan dañar la superficie del acrílico.

- Evitar que ningún bañista pueda acceder a partes eléctricas del Spa.
- No poner en marcha el equipo sin agua en el interior del Spa.

- No utilizar aparatos eléctricos o electrónicos dentro del Spa.

- No introduzca animales dentro del Spa.

- No llene el Spa con ningún tipo de fluido que no sea con agua potable.

- No llene el Spa con agua caliente (máximo 35ºC), deje que el agua se caliente por sí misma, de lo contrario, podría dañar las sondas de temperatura (ver "Ajuste de la Temperatura").

- No use el Spa inmediatamente después de haber realizado ejercicio físico intenso.

- No use el Spa si tiene alguna enfermedad contagiosa, o antes de haber pasado 14 días después de pasar alguna enfermedad contagiosa.

- Para asegurar la máxima seguridad en el baño todos nuestros Spas utilizan bombas que están diseñadas para succionar el agua a partir de sumideros anti-vórtice de seguridad situados en el suelo del Spa. Tenga especialmente cuidado con no permitir que estos sumideros sean tapados por cualquier objeto o por los propios bañistas (trozos de ropa, cabellos, extremidades inferiores, etc.) Por su seguridad permanezca siempre con la cabeza en el exterior del Spa para evitar ahogos accidentales. No utilice el Spa si los sumideros están rotos, dañados o desmontados, ya que, además de dañar su Spa se incurre en riesgo de ahogo.

- Los apoyacabezas de su Spa están hechos de espuma sintética que se puede degradar a concentraciones altas de bromo o cloro o niveles bajos de pH. Asegúrese que al administrar los productos químicos los apoyacabezas no están sumergidos total o parcialmente en el agua. En caso de necesidad, quite el apoyacabezas hasta que los niveles de los productos químicos se hayan estabilizado. Los daños ocasionados por un uso incorrecto no serán contemplados como garantía del producto.

- El Spa viene provisto de una cubierta diseñada para proteger la superficie acrílica del Spa de los rayos solares cuando su Spa no se utiliza. Ésta cubierta, además, le ayudará a conservar el calor del agua del Spa y para la protección solar que podría dañar el acrílico del cual está fabricado su Spa. La cubierta requerirá de medios adicionales en caso de fuerte lluvia o nieve. Ésta cubierta no está diseñada para soportar peso, ni tan siquiera de niños o animales. Además, un mal estado del agua puede llegar a dañarla, mantenga los niveles químicos según las explicaciones que encontrará en éste manual. No limpie la cubierta con detergentes o productos abrasivos, ya que, dañarán su cubierta. Un mal uso de su cubierta no será contemplado en la garantía.



IMPORTANTE

Es necesario realizar una buena desinfección del agua en el momento de usar su Spa, especialmente si éste ha permanecido sin uso durante un periodo de tiempo, ya sea con o sin agua en su interior. En periodos de inactividad, en el Spa pueden quedar trazas de agua estancada, que pueden ocasionar el cultivo de microorganismos potencialmente peligrosos para su salud. Así pues, desinfecte su Spa tal y como se le indica en el presente manual, asegurando que los parámetros de pH y desinfectante son los adecuados.



IMPORTANTE

LOS DEPÓSITOS DE COMPENSACIÓN DE LOS SPAS PRIVADOS DESBORDANTES TIENEN UNA CAPACIDAD LIMITADA.
PUEDEN ALBERGAR 280 LITROS DE AGUA, EQUIVALENTE A 4 PERSONAS PARCIALMENTE SUMERGIDAS.
LOS USUARIOS DEBEN ENTRAR EN EL SPA DE UNO EN UNO Y DESPACIO PARA PERMITIR QUE LOS DEPÓSITOS ABSORBAN EL AGUA DESPLAZADA Y EVITAR QUE EL AGUA CAIGA FUERA DEL SPA

2.4. EVITAR EL RIESGO DE HIPERTERMIA

- Prolongadas estancias en contacto directo con agua caliente, puede producir HIPERTERMIA, esto ocurre cuando la temperatura interna de nuestro cuerpo alcanza niveles por encima de la temperatura normal 36,5ºC. No se aconseja prolongar el baño más de 15 minutos.
- Los síntomas de la hipertermia son una bajada brusca de la presión arterial y en consecuencia una sensación de mareo con la posibilidad de desvanecimiento.
- El agua del Spa no debe exceder nunca de 40ºC.
- Temperaturas del agua entre 37ºC y 40ºC son consideradas seguras para adultos que no presenten problemas de salud. Temperaturas inferiores son recomendadas para la mayoría de las personas y para los niños.



EL USO DE ALCOHOL, DROGAS O MEDICAMENTOS PUEDE INCREMENTAR EL RIESGO DE HIPERTERMIA.
NO ES ACONSEJABLE QUE MUJERES EN ESTADO DE GESTACIÓN, PERSONAS CON PRESIÓN ARTERIAL ELEVADA, ENFERMEDADES CARDÍACAS, DIABETES O QUE SE TRATEN CON MEDICAMENTOS UTILICEN EL SPA.
CONSULTE A SU MÉDICO

3. USO DEL SPA

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA

No hay piezas que pueda reparar el usuario.

No intente reparar este control. Llame a su vendedor para solicitar asistencia técnica.

No encienda la luz con el Spa vacío. La lámpara se fundiría por falta de refrigeración.

Su Spa está diseñado para uso privado y funcionamiento discontinuo. No se aconseja más de 2 sesiones de masaje de 15 minutos por día.

Siga todas las instrucciones de conexión eléctrica de este mismo manual.

La instalación debe efectuarla un electricista autorizado.

3.1. SISTEMAS Y EQUIPAMIENTO

Su spa está equipado con un sistema de control electrónico que le permitirá regular la temperatura del agua, escoger el ciclo de filtración que mejor se adapte a sus necesidades y accionar las bombas de masaje y la bomba soplante. También le permitirá encender y cambiar el color y la secuencia de la iluminación de su spa.

En función del nivel de equipamiento su spa tiene uno de los siguientes sistemas



VL600S

Bomba de 2 velocidades
Calefactor
Foco



VL600S

Bomba de Filtración
2 Bombas de masaje
Calefactor
Foco



VL700S

Bomba de Filtración
Bomba de masaje
Calefactor
Foco(s)



VL700S

Bomba de Filtración
Bomba de masaje
Calefactor
Bomba Turbosoplante
Foco(s)



VL700S

Bomba de Filtración
2 Bombas de masaje
Calefactor
Bomba Turbosoplante
Foco(s)



AUX

Panel Auxiliar

3.2 ARRANQUE INICIAL

Una vez activado, su spa ingresará al modo de cebado ***"Pr"***. Un vez finalizado el modo de cebado, pulse el/los botones "Jets" varias veces y asegúrese de que ninguna bomba contenga aire. El modo de cebado dura menos de 5 minutos. Pulse cualquiera de los botones "Warm" o "Cool" para salir del modo de cebado. Después del modo de cebado, el spa funcionará en modo estándar (Consulte la sección Mode/Prog.

En operaciones donde se utilice una secuencia de varios botones, si se presionan los botones muy rápidamente, es posible que el sistema no los registre.

3.3 CONTROL Y PROGRAMACIÓN

Control de la temperatura (80°F-104°F/26,0°C-40,0°C)

La pantalla muestra constantemente la última temperatura registrada del agua.

La temperatura actual del agua que aparece en pantalla sólo es válida cuando la bomba ha estado funcionando durante al menos 2 minutos.

Para que la pantalla muestre la temperatura programada, pulse "Warm" o "Cool" sólo una vez. Para cambiar la temperatura programada, pulse repetidamente uno de los botones de temperatura hasta llegar a la temperatura deseada. Después de 3 segundos sin pulsar ningún botón aparecerá la temperatura actual del spa.

Jets 1 / Jets 2 (*) / Blower (*)

(*)Disponible solamente en algunos modelos

Pulse el botón correspondiente para activar o desactivar la bomba. La bomba se desactivará después de 15 minutos.

Light (Luz) / Cromoterapia / Enviromental Lighting System

Pulse el botón "Light" para activar la luz del spa. Se apaga después de 4 horas.

En modelos equipados con un foco de cromoterapia o con sistema de iluminación ambiental pulsando el botón "Light" rápidamente el/los focos cambian de secuencia y color.

Mode / Prog

Los modos de operación pueden cambiarse pulsando el botón "Warm" o "Cool" y luego "Mode/Prog".

- El modo de operación **Estándar (Standard)** mantiene la temperatura programada. ***"Std"*** aparecerá en pantalla de forma momentánea al pasar al modo estándar.

- El modo de operación **Económico (Economy)** calienta el spa a la temperatura programada sólo durante los ciclos de filtrado. ***"Ecn"*** aparecerá en pantalla cuando la temperatura del agua no sea la actual y alternará con la temperatura del agua cuando la bomba esté en funcionamiento.

- El modo de operación en **Espera (Sleep)** calienta el spa hasta 20°F (10°C) por debajo de la temperatura programada sólo durante los ciclos de filtrado. ***"Slp"*** aparecerá en pantalla cuando la temperatura del agua no sea la actual y alternará con la temperatura actual del agua cuando la bomba esté en funcionamiento.

3.4 CICLOS DE FILTRADO PRECONFIGURADOS

La duración del filtrado puede programarse por 2 (***"FIL2"***), 4 (***"FIL4"***), 6 (***"FIL6"***) u 8 horas (***"FIL8"***) o para un filtrado continuo (***"FILC"***). El tiempo de filtrado predeterminado es de 2 horas.

Para programar, pulse "Warm" o "Cool" y a continuación pulse "Jets 1". Pulse cualquiera de los botones "Warm" o "Cool" para ajustar la programación.

Pulse "Jets 1" para salir del sistema de programación.

El primer ciclo de filtrado comienza 6 minutos después de la activación del spa. El segundo ciclo de filtrado comienza 12 horas más tarde.

Si quiere que el ciclo de filtrado comience a una hora determinada desconecte el spa de la corriente y conéctelo a la hora deseada.

3.5 MENSAJES DE DIAGNÓSTICO

Mensaje	Significado	Acción Requerida
	La pantalla no muestra ningún mensaje. Se interrumpió el suministro de energía al spa.	El panel de control no funcionará hasta que no se reanude el suministro de energía al spa. Las configuraciones del spa se mantendrán hasta el próximo arranque.
--	Se desconoce la temperatura.	Después de que la bomba haya estado funcionando durante 2 minutos, la temperatura actual del agua aparecerá en pantalla.
OHH	Recalentamiento. El spa se ha desactivado. Uno de los sensores ha detectado que la temperatura del calentador es de 118°F/47,8°C.	NO ENTRE EN EL AGUA. Quite la cubierta del spa y deje enfriar el agua. Una vez que el calentador se haya enfriado, restablezca el sistema pulsando cualquier botón. Si el spa no se restablece, cierre el suministro de energía al spa y llame al vendedor o a un proveedor de servicios de mantenimiento.
OHS	Recalentamiento. El spa se ha desactivado. Uno de los sensores ha detectado que la temperatura del agua es de 110°F/43,5°C.	NO ENTRE EN EL AGUA. Quite la cubierta del spa y deje enfriar el agua. Cuando el spa alcance 107°F/41,7°C se restablecerá automáticamente. Si el spa no se restablece, cierre el suministro de energía al spa y llame al vendedor o a un proveedor de servicios de mantenimiento.
SnA	El spa se ha desactivado.* El sensor conectado al enchufe del sensor "A" no está funcionando.	Si el problema persiste, comuníquese con el vendedor o un proveedor de servicios de mantenimiento. (El mensaje puede aparecer provisionalmente en condiciones de recalentamiento).
Snb	El spa se ha desactivado.* El sensor conectado al enchufe del sensor "B" no está funcionando.	Si el problema persiste, comuníquese con el vendedor o un proveedor de servicios de mantenimiento. (El mensaje puede aparecer provisionalmente en condiciones de recalentamiento).
SnS	Los sensores están desequilibrados. Si el mensaje alterna con la lectura de la temperatura del spa, puede tratarse de una condición temporal. Si sólo se muestra este mensaje en forma intermitente, el spa se ha desactivado.*	Si el problema persiste, comuníquese con el vendedor o un proveedor de servicios de mantenimiento.
HFL	Se registró una diferencia sustancial de temperatura entre los sensores. Esto podría indicar un problema de flujo.	Si el nivel del agua es normal, verifique que las bombas estén cebadas. Si el problema persiste, comuníquese con el vendedor o un proveedor de servicios de mantenimiento.
LF	Problemas persistentes de bajo flujo. (Aparece la quinta vez que se muestra el mensaje HFL durante un período de 24 horas). El calentador se ha desactivado pero las demás funciones del spa continúan operando normalmente.	Siga las instrucciones indicadas para el mensaje HFL . La capacidad de calentamiento del spa no se restablecerá automáticamente; puede pulsar cualquier botón para restablecer el sistema.
dr	Posiblemente se deba a un nivel de agua inadecuado, flujo insuficiente o burbujas de aire en el calentador. El spa se ha desactivado por 15 minutos.	Si el nivel del agua es normal, verifique que las bombas estén cebadas. Pulse cualquier botón para restablecer el spa. Este mensaje se restablecerá en 15 minutos. Si el problema persiste, comuníquese con el vendedor o un proveedor de servicios de mantenimiento.
dry	Nivel de agua inadecuado en el calentador. (Aparece la tercera vez que se muestra el mensaje dr). El spa se ha desactivado.	Siga las instrucciones indicadas para el mensaje dr. El spa no se restablecerá automáticamente. Pulse cualquier botón para restablecer el spa en forma manual.
ICE	Se detectó una condición potencial de congelación.	No se requiere realizar ninguna acción. Todas las unidades que integran el spa se activarán en forma automática independientemente de la condición del spa. El spa se mantendrá activado durante 4 minutos después de que los sensores detecten que la temperatura del spa ha alcanzado 45°F/7,2°C o una temperatura más alta. Se puede agregar un sensor de congelación opcional para proteger contra condiciones extremas de congelación. Se recomienda el uso de sensores de congelación auxiliares en climas más fríos. Consulte con su vendedor.

3.6 FUNCIONAMIENTO DE LOS JETS

Los jets de agua proporcionan un chorro de hidroterapia a presión. Se trata de un circuito cerrado, en donde el agua es absorbida mediante 1o 2 bombas (dependiendo del modelo del SPA) a través de sumideros y llevada a los diferentes jets.

El efecto de hidromasaje es provocado en el jet, al mezclarse el agua del circuito con aire del exterior, en un efecto llamado Venturi.

Para graduar la cantidad de aire impulsada en los jets, bastará con hacer girar la pestaña de las tomas de aire (venturis) de la siguiente manera:

Girando en sentido de las agujas del reloj, vamos disminuyendo la cantidad de aire que se mezcla en los jets. Esto provoca una disminución de la intensidad del chorro.

Girando en sentido contrario de las agujas del reloj, vamos aumentando la cantidad de aire que se mezcla en los jets. Esto provoca un aumento de la intensidad del chorro.



Cada toma de aire acciona un determinado grupo de jets.

Algunos jets también pueden regular la intensidad del caudal al abrir y cerrar el paso de agua. Para ello, proceder de la siguiente manera:

Girando un cuarto de vuelta en sentido de las agujas del reloj, el aro exterior cerraremos el jet.

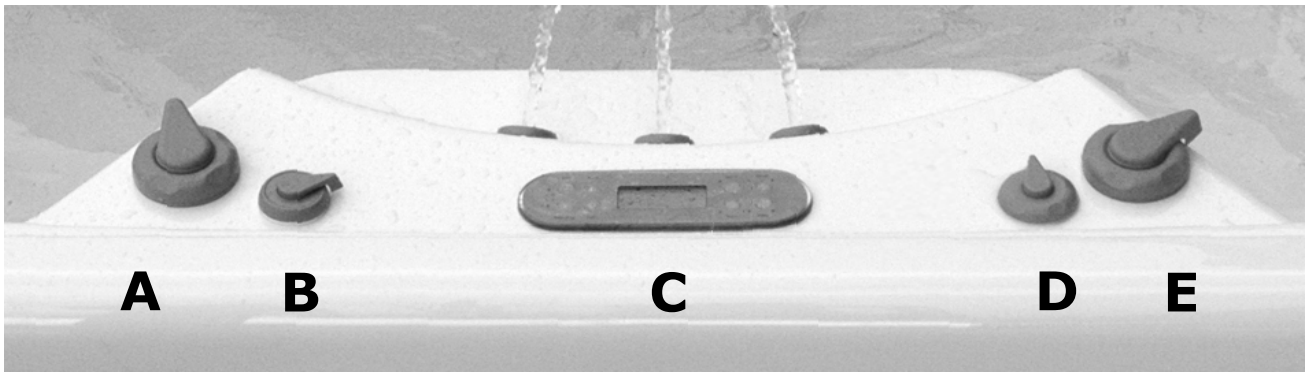
Girando un cuarto de vuelta en sentido contrario de las agujas del reloj, el aro exterior, abriremos el jet.





¡ATENCIÓN!
No intente forzar el giro del aro exterior del jet, pues puede provocar un mal funcionamiento del mismo.

3.6.1 CONTROLES DEL SWIMSPA



A - Control contracorriente
Con este control podrá seleccionar la potencia de los jets contracorriente inferiores y del masaje.

B – Control de las fuentes
Con este dispositivo podrá controlar el caudal de las fuentes. Las fuentes sólo funcionan si el ciclo de filtración está activado o el spa se está calentando.

C - Panel de control principal
Con este panel se puede poner en marcha o parar los jets, bomba soplante (opcional), la luz y programar la temperatura.

D – Control de aire
Mediante este control podrá seleccionar la cantidad de aire que se inyecta a través de los jets contracorriente pudiendo aumentar o disminuir su potencia.

E - Control contracorriente
Con este control podrá seleccionar la potencia de los jets del contracorriente superiores y del masaje.

3.7 PROTECCIÓN ANTICONGELACIÓN

En el caso de que los sensores de temperatura detecten una caída de ésta por debajo de 6.7ºC, la resistencia y la bomba de filtración se conectarán automáticamente para evitar la congelación del agua y los daños que esto podría causar a su Spa.

El equipo se mantendrá conectado durante 4 minutos después de que la temperatura vuelva a subir por encima de los 7.2ºC.

En climas más fríos se puede añadir un sensor de temperatura adicional como precaución y así evitar congelamientos no detectados por los sensores estándar.

Si no se observase funcionamiento de la bomba en ésta situación, vacíe su Spa y póngase en contacto con su distribuidor autorizado o con el Servicio de Asistencia Técnica.

4. INSTRUCCIONES PARA EL MANTENIMIENTO DEL SPA

Los Spas están construidos con la máxima calidad, y con los materiales de mayor durabilidad, disponibles. Un cuidado y mantenimiento correcto determinará la larga vida de su Spa y sus componentes.

4.1 RENOVACIÓN DEL AGUA DEL SPA.

Para cambiar el agua del Spa seguir los siguientes pasos:

- Desconectar el equipo eléctrico, pestaña del interruptor del diferencial (instalado en la entrada general de la casa) en posición OFF.
- Localizar la válvula de desagüe, (ver apartado *Desagüe del Spa del Manual de Instalación*), y girar la válvula para que quede en posición ABIERTA. De esta manera el Spa se vaciará por gravedad a través del desagüe general.
- Una vez el Spa vacío, inspeccionar el acrílico y limpiar si es necesario (ver apartado 4.3. Mantenimiento del acrílico). Volver a dejar válvula de desagüe en posición CERRADA.
- Llenar el Spa con agua limpia (ver apartado *Llenado del Spa del Manual de Instalación*).

4.2 MANTENIMIENTO DEL FILTRO.

Todos los Spas incluyen un filtro que puede ser de cartucho o a presión. Compruebe el tipo de filtro que tiene se Spa y siga las instrucciones de mantenimiento que se explican a continuación.

4.2.1 MANTENIMIENTO DEL FILTRO DE CARTUCHO.



Es conveniente revisar periódicamente el estado del cartucho filtrante. Si se observa suciedad acumulada, habrá que limpiarlo o substituirlo.
Recuerde que un filtro obstruido produce una bajada en el caudal de agua, pudiendo provocar un mal funcionamiento del Spa.

Para cambiar o limpiar el filtro seguir los siguientes pasos:

1. Desconectar el equipo eléctrico. Diferencial en posición *OFF*.

2. Localizar el filtro y extraerlo

3. Limpiar el cartucho filtrante bajo el chorro de agua de una manguera de jardín, a baja presión, hasta que se observe que el cartucho está limpio. Lavar de arriba abajo proyectando el agua con un ángulo de 45º.



4. Tras varios ciclos de lavado puede ser necesario el cambiar el cartucho filtrante, para ello diríjase a su proveedor.

5. Volver a colocar el cartucho filtrante y el pre filtro en su posición.

6. Restablecer la conexión del equipo eléctrico. Diferencial en posición *ON*.



El Spa siempre debe funcionar con el pre filtro y el cartucho filtrante colocados correctamente. Nunca coloque objetos que puedan tapar la entrada del filtro.

4.2.2 MANTENIMIENTO DEL FILTRO DE CARTUCHO A PRESIÓN.



Es conveniente revisar periódicamente el estado del cartucho filtrante. Si se observa suciedad acumulada, habrá que limpiarlo o substituirlo.

Recuerde que un filtro obstruido produce una disminución del caudal de agua, pudiendo provocar un mal funcionamiento del Spa.

Estos filtros disponen de una única parte.

Para cambiar o limpiar el filtro seguir los siguientes pasos:

1. Desconectar el equipo eléctrico. Diferencial en posición *OFF*.
2. Localizar el filtro y extraerlo de la manera indicada:

3. Desenroscar la purga marcada con una flecha, para extraer el aire. Es muy importante, realizar esta operación.



4. Levantar la pieza que bloquea el filtro (ver imagen) y desenroscar la pieza que sujeta el conjunto (sentido contrario a las agujas del reloj).



5. Levantar a presión la pieza que queda, cogiéndola por el asidero, para acceder al filtro de cartucho.



6 Limpiar el cartucho filtrante bajo el chorro de agua de una manguera de jardín, a baja presión, hasta que se observe que el cartucho está limpio. Lavar de arriba abajo proyectando el agua con un ángulo de 45º.



7. Tras varios ciclos de lavado puede ser necesario el cambiar el cartucho filtrante, para ello diríjase a su proveedor.

8. Volver a colocar el cartucho filtrante, la tapa a presión y la pieza roscada. Es muy importante levantar la pieza que anteriormente se ha levantado en el punto 4 y hacerla encajar con la ranura correspondiente que lleva incorporado el filtro.

9. Cerrar la válvula que se abrió en el punto 1. En todo caso, recuerde siempre comprobar que ésta válvula quede cerrada, de lo contrario, su Spa puede verse seriamente afectado.

10. Restablecer la conexión del equipo eléctrico. Diferencial en posición *ON*.

Nunca coloque objetos que puedan tapar la entrada del filtro.
Recuerde seguir todos los pasos y cerrar la válvula tal y como se indica para no dañar el Spa ni a sí mismo.

4.3. MANTENIMIENTO DEL ACRÍLICO

Para limpiar la superficie acrílica, utilizar un limpiador que no sea abrasivo y agua caliente. Una vez el Spa esté limpio, aclararlo con agua para retirar el detergente. Una vez a la semana limpiar la parte no sumergida en el agua del Spa, con un abrillantador para Spas de calidad.

Recuerde no dejar nunca el Spa sin cubierta y vacío expuesto al sol, ya que podría sufrir daños que <u>no</u> cubre la garantía.

4.4. MANTENIMIENTO DEL MUEBLE (sólo para Spas con mueble de madera natural)

Este mueble esta tratado con aceite especial que protege la madera de la absorción del agua. Se recomienda que se repita este tratamiento cada cierto periodo de tiempo, como mínimo una vez al año.

El hecho de proporcionar un "extra-tratamiento" en la pieza nueva alargará la imagen del mueble nuevo.

Con el paso del tiempo, la madera se oscurecerá y por el mero hecho de ser una materia viva, es normal que pueda darse la aparición de pequeñas grietas, es tan solo una reacción normal de las condiciones ambientales y que no dañan al producto, simplemente se tendrá que pulir la superficie y tratarla con aceite.

Se utilizará "aceite de teka" de buena calidad o cualquier otro destinado a proteger la madera.

4.5. MANTENIMIENTO DEL FOCO

Con este manual, se adjunta una llave de plástico que facilita el desmontaje del foco.

El único mantenimiento del foco, es el cambio de la lámpara. Para sustituir la lámpara, siga los siguientes pasos:



¡ADVERTENCIA! - PELIGRO DE CHOQUE ELÉCTRICO

Asegúrese que al Spa no llega corriente eléctrica.
La lámpara nueva debe reunir las mismas características que la suministrada.
No instalar bajo ningún concepto lámparas sin lente frontal.
Para asegurar una perfecta estanqueidad debe limpiarse el asiento de la junta plana del vidrio o bien sustituir la junta si se observa en ella alguna entalla o deformación permanente.

El cambio de lámpara se efectuará de la siguiente forma:

Vaciando el Spa de agua:

- Vaciar el Spa de agua (Ver el apartado *Desagüe del Spa*).
- Ayudándose de la llave del foco anteriormente mencionada, encajarla en el frontal del foco y girarla hasta liberar su fijación por bayoneta.
- Cambiar la lámpara (anclaje a presión).
- Volver a montar el foco asegurándose de fijar la bayoneta del frontal con la llave y presionando lo suficiente para evitar la entrada de agua en el foco.
- Montar el embellecedor del foco del color deseado.

Sin vaciar el Spa de agua:

- Desmontar el panel lateral de madera del lado donde está montado el foco del Spa, ayudándose con un destornillador stecker mediano.

- Para sustituir la lámpara, girar el casquillo portalámparas en sentido anti horario y extraerlo de su ubicación para cambiar la lámpara.

- Una vez substituida la lámpara defectuosa por otra nueva volver a montar el portalámparas en su ubicación y nuevamente montar el panel lateral de madera del Spa.

Si no está seguro o tiene dudas respeto a la operación anterior contacte con su distribuidor autorizado o servicio técnico autorizado.

4.6. MANTENIMIENTO EN PERIODOS DE NO UTILIACIÓN O AUSENCIA.

PERIODOS CORTOS (3-5 DIAS)

- Ajustar el pH y tratar el agua (ver apartado Mantenimiento del agua)
- Cubrir el Spa
- A la vuelta, reajustar el pH y tratar de nuevo el agua.

PERIODOS LARGOS (5-14 DIAS)

- Programar la temperatura a su nivel más bajo.
- Ajustar el pH y tratar el agua (ver apartado Mantenimiento del agua)
- Cubrir el Spa
- A su retorno, restablecer la temperatura a su punto deseado, y reajustar el pH y tratar de nuevo el agua.

PREPARACIÓN PARA EL PERIODO DE INVIERNO

En caso de no utilización del Spa, durante periodos de invierno o muy prolongados debe realizar las siguientes operaciones:

- Desconectar el equipo eléctrico, pestaña del interruptor del diferencial en posición OFF.
- Localizar la válvula de desagüe, (ver apartado *Desagüe del Spa*), y girar la manecilla roja de la válvula para que quede en posición ABIERTA. De esta manera el Spa se vaciará por gravedad a través del desagüe general.
- Dejar la válvula de desagüe abierta.
- Retirar fuera del filtro el cartucho/s filtrantes (Ver apartado mantenimiento del filtro) y guardar en un lugar seco.
- Limpiar y secar el Spa.
- Cubrir el Spa.



No se debe dejar el Spa con agua, y sin conexión eléctrica en el exterior a temperaturas inferiores a 4ºC, pues se podrían congelar las tuberías y dañar el Spa.

5. MANTENIMIENTO DEL AGUA.

El mantenimiento del agua es una de los apartados en donde el usuario debe prestar mayor atención, debido a su importancia. Este mantenimiento dependerá del contenido mineral del agua utilizada, de la frecuencia de uso del Spa, y del número de personas que lo utilizan.

Existen tres puntos fundamentales para el mantenimiento del agua:

- FILTRACIÓN DEL AGUA
- ANALISIS QUÍMICO Y CONTROL DEL PH
- DESINFECCION DEL AGUA

5.1. SEGURIDAD EN EL USO DE PRODUCTOS QUÍMICOS

Antes de utilizar algún producto químico, lea detenidamente las indicaciones de uso de la etiqueta del producto.



IMPORTANTE

- **Se aconseja que sea siempre la misma persona la que utilice los productos químicos. Mantenga estos productos fuera del alcance de los niños.**
- **Añada al agua las cantidades exactas especificadas. Ni en exceso ni en defecto.**
- **Mantenga los envases cerrados, en lugares secos y bien ventilados**
- **No inhale los productos químicos, ni permita que entren en contacto con los ojos nariz o boca. Lávese las manos después de su uso.**
- **Siga las indicaciones de emergencia descritas en la etiqueta del producto, en caso de accidente o ingestión del mismo.**
- **No fume a la hora de manipular estos productos. Pueden ser inflamables**
- **No almacene estos productos dentro del mueble del Spa.**
- **No mezclar los productos entre sí. Añadir en el agua primero uno y a continuación otro para evitar posibles reacciones entre ellos.**
- **No verter los productos químicos al agua mientras haya personas en el interior del Spa.**

5.2. PROGRAMA DE MANTENIMIENTO DEL AGUA DE SU SPA

Todos los productos químicos: Bromo en tabletas, Alguicidas, Anti calcáreos y aminorador de pH, deben echarse en un dosificador flotante (no suministrado), con la bomba de masaje encendida y un mínimo de diez minutos.

5.3. AJUSTE DEL pH

Se recomienda un índice de pH entre 7,2 y 7,6.
El nivel de pH mide la acidez y alcalinidad: Valores por encima de 7 son alcalinos; y por debajo de 7 son ácidos.



Es muy importante mantener un correcto nivel del pH tanto para el buen funcionamiento del desinfectante como para evitar corrosiones o incrustaciones en el Spa. Un nivel inadecuado de pH puede ocasionar daños que en ningún caso serán cubiertos por la garantía de su Spa.

- Si el nivel de pH es muy bajo, los efectos son los siguientes:
  - El desinfectante se disipará rápidamente.
  - El equipo del Spa puede empezar a tener corrosión.
  - El agua puede empezar a producir irritaciones en los bañistas.
- Si el nivel de pH es muy alto, los efectos son los siguientes:
  - El desinfectante es menos efectivo.
  - Aparecerán incrustaciones en el acrílico y en el equipo.
  - El agua puede volverse turbia.
  - Los poros del cartucho filtrante pueden obstruirse.

Comprobar el pH del agua con el estuche analizador de pH, diariamente. (No suministrado)

Si el pH está por encima de los índices utilizar pH MINOR SPA. Espere dos horas antes de volver a hacer el test del pH.

Si el pH está por debajo de los índices utilizar pH MAJOR SPA. Espere dos horas antes de volver a hacer el test del pH.

Cuando el índice de pH esté ajustado, a los valores arriba indicados, proceder al siguiente punto.

5.4. DESINFECCIÓN DEL AGUA

La desinfección del agua es de suma importancia para destruir algas, bacterias y organismos que puedan crecer en el agua. Por el contrario una acción desinfectante excesiva puede producir irritaciones en la piel y en los ojos.

El desinfectante adecuado para el agua de su Spa es el BROMO EN TABLETAS. Este producto se coloca en el pre filtro, para su disolución gradual.

Compruebe el nivel de bromo residual utilizando el estuche analizador de Br, diariamente.

Se recomienda un nivel de bromo residual entre 2.2 y 3.3 ppm.

5.5. USO DE PRODUCTOS ESPECIALES

Además de los productos para mantener el pH y el nivel de desinfectante, existen otros, formulados especialmente para su uso en Spas, que le ayudarán a mantener el agua y la instalación en perfectas condiciones.

- **ANTICALCAREO-SPA:** Evita la precipitación de las sales de calcio (incrustaciones), sobre en todo en aguas duras. Este producto se adiciona semanalmente y cada vez que se renueva el agua.
- **ALGICIDA-SPA:** Este alguicida previene el crecimiento de las algas en el agua del Spa.

  Este producto se adiciona semanalmente y cada vez que se renueva el agua.
- **ANTIESPUMANTE-SPA:** Debido a la agitación del agua y a las grasas presentes en el agua, a menudo se forma espuma. Cuando se observa una presencia importante de espuma en agua, elimínela con el Antiespumante-Spa.
- **DESENGRASANTE-SPA:** Para eliminar los cercos de suciedad y grasas que se forman en las paredes del Spa. Para utilizar este producto se aconseja vaciar el Spa de agua, y aplicar el desengrasante con una esponja sobre las zonas a limpiar. Enjuague seguidamente con mucho agua.

5.6. GENERADOR DE OZONO (Sólo para Spas con esta opción)

El ozono, O_3, es un compuesto químico de carácter oxidante y muy eficaz en la desinfección del agua. Su principal ventaja es que no deja residuos químicos y es inodoro.

La capacidad desinfectante se basa en su potencial oxidante, el cual, conduce a la eliminación de la materia orgánica que pudiese haber en el agua.

Para producir el ozono se cuenta con un ozonizador, que, mediante electricidad, produce iones de ozono a partir del oxígeno ambiente, este proceso se produce automáticamente y el producto generado se inyecta por los propios jets; de modo que no es necesaria la acción de ningún mecanismo por parte del usuario para su generación.

El agua es recogida por los sumideros y el skimmer, por la absorción que ejerce la bomba de masaje.

Seguidamente, pasa por el intercambiador de calor y en la salida de éste se le inyecta el ozono. El agua se distribuye por el retorno de filtración. Y parte de este caudal, también se distribuye a través del desagüe para evitar que pudiese quedar agua estancada.

El tratamiento con ozono no excluye el uso de otros productos químicos como Bromo ó Cloro. El ozono se considera un proceso complementario a los anteriores, reduciendo, de esta forma, el consumo de Bromo ó Cloro.

GUÍA RÁPIDA DE APLICACIÓN DE LOS PRODUCTOS QUÍMICOS

	Motivo de su Utilización	Cantidades por m^3 de agua	Frecuencia de uso
PH MINOR SPA	Añadir en caso de que el test de pH esté por encima de los valores admisibles (7,2-7,6 ppm)	Añadir según recomendación del fabricante del producto químico.	Analizar diariamente el pH con el Test de pH
PH MAJOR SPA	Añadir en caso de que el test de pH esté por debajo de los valores admisibles (7,2-7,6 ppm)	Añadir según recomendación del fabricante del producto químico.	Analizar diariamente el pH con el Test de pH
BROMO EN TABLETAS	Añadir en caso de que el test de Br esté por encima de los valores admisibles (3-5 ppm)	Añadir según recomendación del fabricante del producto químico.	Analizar diariamente el Br. con el Test de Br.
ANTICALCÁREO	Evitar precipitación de las sales de calcio (incrustaciones)	Añadir según recomendación del fabricante del producto químico.	Una vez por semana, y cada vez que se renueva el agua
ALGICIDA SPA	Previene el crecimiento de algas en el agua.	Añadir según recomendación del fabricante del producto químico.	Una vez por semana, y cada vez que se renueva el agua
DESENGRASANTE	Eliminar cercos de suciedad en paredes del Spa	Frotar con una esponja, y enjuagar seguidamente con abundante agua	Cuando se observe suciedad en las paredes del Spa.
ANTIESPUMANTE	Presencia de espuma en el agua	Añadir según recomendación del fabricante del producto químico.	Cuando aparezca espuma en el agua

6. RECICLAJE Y MEDIO AMBIENTE.



Su Spa incorpora material eléctrico y/o electrónico, es por ello que, al final de su vida útil, debe ser tratado adecuadamente como un residuo especial.
Contacte con sus autoridades locales para conocer el procedimiento de recogida y tratamiento de residuos con material eléctrico y electrónico.

CONTENTS

1. General Details 25
    2. Safety Warnings 25
    2.1. General. 25
    2.2. Warnings in maintenance work 26
    2.3. Warnings in the use of the Spa 27
    2.4. Avoiding risks of hyperthermia 28
3. How to use your spa 29
    3.1. Systems and equipment 29
    3.2. Initial start-up 30
    3.3. Control and programming 30
    3.4. Pre-set filter cycles 31
    3.5. Error messages 32
    3.6. Jets operation 33
    3.7. Anti-freeze protection 34
4. Maintenance Instructions of the Spa 34
    4.1. Renewing the Spa Water 35
    4.2. Maintenance of the Filter 35
    4.3. Maintenance of the Acrylic 38
    4.4. Maintenance of the cabinet 38
    4.5. Maintenance of the Light 39
    4.6. Maintenance in Periods of non-use or absence 40
5. Maintenance of the water 40
    5.1. Safety in the use of Chemical Products 41
    5.2. Maintenance Schedule of the Spa Water 41
    5.3. pH Adjustment 41
    5.4. Disinfection of the Water 42
    5.5. Use of Special Products 43
    5.6. Ozone Generator 43
6. Recycling and the Environment 44



IMPORTANT
This instructions manual contains fundamental information on the safety measures to be adopted when installing and starting-up the spa. It is therefore essential that both the Fitter and the User read these instructions before assembly and start-up.

1. GENERAL DETAILS

This manual contains all the information needed to fully enjoy your SPA. Please read carefully all the instructions provided as well as the installation manual that you will find with this user manual.

If you have any question or doubt on the operation or maintenance of this product, please contact your local dealer. They are professional specialists and their knowledge will help you enjoy this product.

Keep this manual in a safe place as you will find it very useful.



IMPORTANT

The manufacturer reserves the right to modify part of the design or specifications without prior notice and without entering into any obligation.

This Spa has been designed and conceived for private use only: any public use shall annul its guarantee.

2. SAFETY WARNINGS

2.1. GENERAL

- Avoid contact with electrical voltaje
- Carefully follow current regulations regarding accident prevention.
- Any modification on the equipment requires prior authorisation from the manufacturer. Original spare parts and accessories authorised by the manufacturer guarantee greater safety. The manufacturer of the equipment is exempt from all liability for damages caused by using non-authorised spare parts or accessories.
- The user shall ensure that qualified adult professionals carry out both the assembly and maintenance works, who have previously carefully read the installation and service instructions.
- ATTENTION – Correct earthing connection is essential. The earth connection circuit of the building must be in perfect condition to guarantee the safety of the Spa user. If you have doubts on the matter, ensure the earth circuit is reviewed by qualified personnel. The manufacturer shall not be responsible for the damages caused by inadequate maintenance of the earth connection circuit.
- ATTENTION – It is essential that the owner of the Spa tests the differential switch at least once a month, to check its good working order.

- The manufacturer shall not be responsible for the damages caused by the assembly of non-authorized accessories, nor for those caused by a improper handling by non-qualified personnel. Please contact your authorised dealer or technical assistance service if you have any doubts or need technical assistance.

- During operation, some parts of the equipment are at dangerous electrical voltage levels. Work on each element or equipment can only be performed once it has been disconnected from the mains and with the start-up devices disconnected.
- Safety in the operation of the machine can only be guaranteed if installation and service instructions are followed.

- The limits indicated on the electrical control panel cannot be exceeded under any circumstances.

- Contact the Technical Service of the manufacturer or your local dealer in the event of malfunction or a breakdown.
- In this respect, the current regulations in each country should be followed.

- There is a risk of flooding with this equipment and therefore, the Spa should be installed in an area prepared to collect or drain leaking water (either from below or overflowing water) as a result of using the Spa or from possible leakage in any of its circuits. (See the Guarantee).

- The installation of the Spa must at all times meet current regulations applicable in each country, particularly those referring to electrical safety.

- This unit must be installed in an appropriately prepared area with easy access to all the components of the Spa. The Guarantee does not cover any building work required to position or replace the product. (See the Guarantee).



IMPORTANT

The manufacturer shall not be held responsible for any damage as a result of incorrect positioning or misuse of the Spa.

2.2. WARNINGS ON MAINTENANCE WORK

- Before carrying out any electrical or mechanical maintenance work, make sure that the machine is disconnected from the mains, and that the start-up devices are blocked.
- Do not handle the equipment with wet feet.

2.3. WARNINGS ON THE USE OF THE SPA

- Take extreme precautions to stop children from entering the Spa unattended. To avoid accidents, ensure that children are supervised at all times. Never leave children alone in the Spa. Take care when entering and leaving the Spa to avoid slipping on wet surfaces.

- Do not allow anybody to play with sharp or metal objects inside the Spa, which could damage the acrylic surface.

- Do not allow any user to access the electrical parts of the Spa.

- Do not start-up the Spa unless it is full of water.

- Do not use electrical or electronical apparatus inside the Spa.

- Do not let animals in the Spa.

- Do not fill the Spa with other liquid other than fresh, duly treated water.

- Do not fill the Spa with hot water (maximum 35ºC); let the water heat by itself, otherwise it could damage the temperature probes (see "Temperature Adjustment").

- Do not use the Spa immediately after intense physical exercise.

- Do not use the Spa if you are suffering from a contagious disease or 14 days after recovering from a contagious disease.

- In order to guarantee maximum safety when bathing all our Spas use pumps designed to suction water from anti-vortex, safety drain covers, located on the floor of the Spa. Take special care that these drain covers are not covered by any object or the users (pieces of clothing, hair, legs, etc.). For safety reasons, your head should always be outside the Spa in order to avoid drowning. Do not use the Spa if the drain covers are broken, damaged or unassembled, as apart from damaging the Spa, it could also lead to a risk of drowning

- The headrests of your Spa are made of synthetic foam, which can be damaged in high concentrations or bromine or chlorine, or low levels of pH. Make sure that when adding chemical products, the headrests are neither totally nor partially immersed in the water. If necessary, remove them until the chemical products have taken effect. Damages resulting from improper use shall not be considered under the guarantee of the product.

- The Spa includes a cover designed to protect the acrylic surface from sunrays when it is not being used. This cover will also help to keep the water warm and for sun protection that could damage the acrylic material of the Spa. The cover will require additional means of protection in the event of heavy rain or snow. The cover is not designed to bear heavy weights, not even children or animals. Also, water in bad condition could damage the cover. Therefore, keep the chemical levels in accordance with the instructions provided in this manual. Do not clean the cover with detergent or abrasive products as they will cause damage. Improper use of the cover is not included in the guarantee.



WARNING

The water should be disinfected thoroughly before using the Spa, especially if it has not been used for a certain period of time, whether or not it has been left with or without water inside. During periods of non-use, traces of stagnant water may remain, which may cause the growth of micro organisms potentially dangerous for health. Therefore, disinfect the Spa as indicated in this manual, ensuring that the pH and disinfectant parameters are suitable.



WARNING

THE COMPENSATION TANKS OF PRIVATE OVERFLOW SPAS HAVE A LIMITED CAPACITY.
THEY CAN HOLD 280 LITRES OF WATER, EQUIVALENT TO 4 PARTIALLY SUBMERGED PEOPLE.
USERS SHOULD ENTER THE SPA ONE BY ONE AND SLOWLY TO ENABLE THE TANKS TO ABSORB THE DISPLACED WATER AND PREVENT WATER FROM FLOWING OUT OF THE SPA.

2.4. AVOIDING RISKS OF HYPERTHERMIA

- Prolonged, direct contact with hot water could cause HYPERTHERMIA. This occurs when the internal body temperature reaches levels above the normal temperature of 36.5ºC. It is advised not to bathe for longer than 15 minutes
- Symptoms of hyperthermia are a sudden drop in blood pressure resulting in a sensation of dizziness with the possibility of fainting.
- The Spa water should never be above 40ºC.
- Water temperatures between 37ºC and 40ºC are only considered safe for adults without any health problems. Lower temperatures are recommended for the majority of people and children.



THE USE OF ALCOHOL, DRUGS OR MEDICINES COULD INCREASE THE RISK OF HYPERTHERMIA. IT IS NOT ADVISABLE FOR PREGNANT WOMEN, PATIENTS WITH HIGH BLOOD PRESSURE, A HEART CONDITION, DIABETES OR UNDER MEDICATION TO USE THE SPA. SHOULD SEEK DOCTOR'S ADVICE. SEEK DOCTOR'S ADVICE.

3. HOW TO USE YOUR SPA

DANGER OF ELECTRIC SHOCK

Users should not try to repair parts.

Do not try to repair this control. Call your vendor for technical support.

Do not turn on the light when the spa is empty. The bulb will blow due to overheating.

Your spa has been designed for private, intermittent use only. Users are advised against having more than two 15-minute sessions per day.

Follow all of the instructions on electrical connections described in this manual.

Only authorised electricians should install the spa.

3.1. SYSTEMS AND EQUIPMENT

Your spa is equipped with an electronic control system that will enable you to regulate the temperature of the water, choose the filter cycle that best suits your needs and activate the massage pumps and the blower pump. It will also enable you to turn on your spa lighting, change its colour and sequence.

Depending on the design, your spa will have one of the following systems:



VL600S

2 Speed Pump
Heater
Spotlight



VL600S

Circulation Pump
2 Massage Pumps
Heater
Spotlight



VL700S

Circulation Pump
Massage pump
Heater
Spotlight(s)



VL700S

Circulation Pump
Massage pump
Heater
Turbo-Blower Pump
Spotlight(s)



VL700S

Circulation pump
2 Massage pump
Heater
Turbo-Blower Pump
Spotlight(s)



AUX

Auxiliary panel

3.2 INITIAL START-UP

Once activated, your spa will go into priming mode (**Pr**). Finalized priming mode, press the jet buttons several times to ensure that none of the pumps contains air. The priming mode lasts for at least 5 minutes. Press either the "Warm" or "Cool" button to exit the priming mode. On completion of the priming mode, your spa will work in the standard mode (see the section Mode/Prog).

Functions that require the use of a sequence of buttons may not be recorded if the combination of buttons is pressed in quick succession.

3.3 CONTROL AND PROGRAMMING

Temperature control (80°F-104°F/26.0°C-40.0°C)

The screen displays the last recorded temperature of the water at all times.

The temperature displayed on the screen is only valid when the pump has stopped working for at least 2 minutes.

In order for the screen to display the programmed temperature, press "Warm" or "Cool" once only. To change the programmed temperature, press one of the temperature buttons repeatedly until the desired temperature is reached. The temperature of the spa will appear 3 seconds after one of the above buttons has been released.

Jets 1/Jets 2 (*)/Blower (*)

(*)Available in some designs only

Press the pump button to activate or deactivate it. The pump will deactivate after 15 minutes.

Light/Chromotherapy/Environmental Lighting System

Press the "Light" button to switch on the spa lighting. It will automatically switch off after 4 hours.

In designs with chromotherapy lighting or with an environmental lighting system, the sequence and colour of the spotlight/s can be changed by pressing the "Light" button in quick succession.

Mode/Prog

The operating modes can be changed by pressing the "Warm" or "Cool" button and then "Mode/Prog".

- The **standard** mode will keep the spa at its programmed temperature. **"Std"** will appear on the screen for a few seconds when the standard mode has been selected.

- The **economy** mode only heats the spa to the programmed temperature during filter cycles. **"Ecn"** will appear on the screen when the temperature of the water is not the current temperature and it will alternate with the temperature of the water when the pump is working.

- The **sleep** mode only heats the spa up to 20°F (10°C) below the programmed temperature during filter cycles. **"Slp"** will appear on the screen when the temperature of the water is not the current temperature and it will alternate with the temperature of the water when the pump is working.

3.4 PRE-SET FILTER CYCLES

The filter cycle can be programmed for 2 (**"FIL2"**), 4 (**"FIL4"**), 6 (**"FIL6"**) or 8 hours (**"FIL8"**), or for a continuous filter cycle (**"FILC"**). The pre-set filter time is 2 hours.

To programme the cycle, press "Warm" or "Cool" and then press "Jets 1". Press either the "Warm" or "Cool" button to reset a programme.

Press "Jets 1" to exit the programming system.

The first filter cycle starts 6 minutes after the spa has been activated. The second filter cycle starts 12 hours later.

If you want the filter cycle to start at a set time, disconnect the spa from the mains supply and reconnect it at the desired time.

3.5 ERROR MESSAGES

Message	Meaning	Action required
	No message is displayed on the screen. The energy supply to the spa has been cut off.	The control panel will not work until the energy supply to the spa has been turned back on. Spa settings will be stored until the next start-up.
--	Temperature unknown.	Once the pump has been working for 2 minutes, the temperature of the water will appear on the screen.
OHH	Overheating. The spa has been deactivated. One of the sensors has detected that the temperature of the heater is 118°F/47.8°C.	DO NOT GO INTO THE WATER. Take the spa cover off and let the water cool down. Once the heater has cooled, switch the system back on by pressing any button. If the spa does not come back on, turn off the energy supply to the spa and call your vendor or a service engineer.
OHS	Overheating. The spa has been deactivated. One of the sensors has detected that the temperature of the heater is 110°F/43.5°C.	DO NOT GO INTO THE WATER. Take the spa cover off and let the water cool down. When the spa reaches 107°F/41.7°C, it will automatically switch itself back on. If it fails to switch back on, turn off the energy supply to the spa and call your vendor or a service engineer.
SnA	The spa has been deactivated.* The sensor plugged into sensor "A" is not working.	If the problem persists, contact your vendor or a service engineer. (The message may appear temporarily if the system has overheated).
Snb	The spa has been deactivated.* The sensor plugged into sensor "B" is not working.	If the problem persists, contact your vendor or a service engineer. (The message may appear temporarily if the system has overheated).
SnS	The sensors are out of balance. If the message alternates with a reading of the spa temperature, this may be a temporary problem. If only this flashing message is displayed, the spa has been deactivated.*	If the problem persists, contact your vendor or a service engineer.
HFL	The sensors have recorded a substantial difference in temperature. This may be due to a problem of water flow.	If the water level is normal, check that the pumps are primed. If the problem persists, contact your vendor or a service engineer.
LF	Persistent low water flow problems. (Appears the fifth time the HFL message has been displayed in 24 hours). The heater has been deactivated but all other functions of the spa will continue to work normally.	Follow the instructions for the HFL message. The spa's heating function will not be automatically switched back on; press any button to reset the system.
dr	May be due to unsuitable level of water, insufficient water flow or air bubbles in the heater. The spa has been deactivated for 15 minutes.	If the water level is normal, check that the pumps are primed. Press any button to reset the system. This message will reappear in 15 minutes. If the problem persists, contact your vendor or a service engineer.
dry	Insufficient water level in the heater. (Appears the third time the dr message has been displayed.) The spa has been deactivated.	Follow the instructions for the dr message. The spa will not be automatically switched back on. Press any button to reset the system manually.
ICE	Potential freezing conditions have been detected.	No action is required. All the units in the spa will be automatically reactivated regardless of the conditions of the spa. The spa will continue working for 4 minutes after the heat sensors have detected a temperature of 45°F/7.2°C or higher. An optional freeze sensor can be fitted to protect the spa against extreme freezing conditions. Auxiliary freeze sensors are recommended for colder climates. Consult your vendor for details.

3.6 JETS OPERATION

The water jets provide a hydrotherapy pressure jet. It is a closed circuit, where the water is absorbed by 1or 2 pumps (depending on the SPA model) through the drain and driven to the jets.

The hydromassage effect is provided by the jet, when the circuit water mixes with the outside air, in the so-called Venturi effect.

To adjust the amount of air driven into the jets, simply turn the air input tab (venturis) as follows:

Turn clockwise to reduce the amount of air mixed in the jets. This will reduce the intensity of the jet massage.

Turn anti-clockwise to increase the amount of air mixed in the jets. This will increase the intensity of the jet massage.



Each air inlet activates a certain group of jets.

Some jets can also adjust the flow intensity on opening and closing the water flow. To do this, proceed as follows:

Turn the outer ring a quarter clockwise to close the jet.

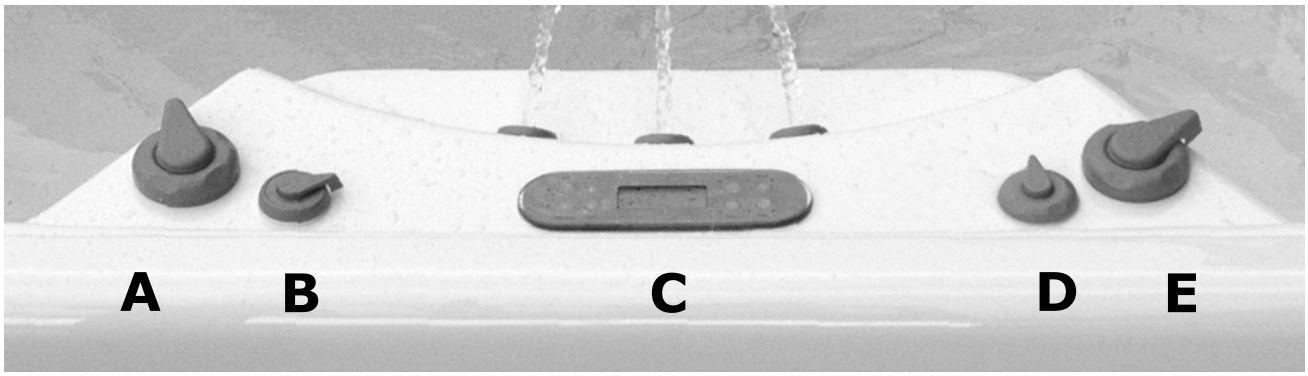
Turn the outer ring a quarter anti-clockwise to open the jet.



ATTENTION!

Do not attempt to forcibly turn the outer ring of the jet, as you could damage it.

3.6.1 CONTROL OF THE SWIMSPA



A – Jetstream control

With the jetstream control you can choose the power of the bottom jetstream and the massage.

B – Fountains control

Turning the fountains control you can regulate the flow of the three fountain jets. The fountain only runs when the filtration circuit is running or the spa is in heating process.

C – Main control panel

With the electronic main control panel you can turn on or turn off the Jets, Blower (optional) and Light, set the Temperature, the filtration cycles and Time.

D – Air control

With the air input valve you can adjust the air turbulence of the jetstream.

E – Jetstream control

With the jetstream control you can choose the power of the top jetstream and the massage.

3.7 ANTI-FREEZE PROTECTION

If the temperature sensors detect a drop in temperature to below 6.7ºC, the heating element and filter pump will connect automatically to prevent the water from freezing and the damage this could cause the Spa.

The equipment will remain connected for 4 minutes after the temperature reaches 7.2ºC.

In colder climates, an additional temperature sensor can be added as a precaution and to avoid freezing conditions not detected by the standard sensor.

If the pump turns off in this situation, empty the Spa and contact your authorised dealer or Technical Assistance Service.

4. MAINTENANCE INSTRUCTIONS OF THE SPA

The Spas are built with maximum quality and with the hardest wearing materials available. Proper care and maintenance will ensure a long life-span of the Spa and its components.

4.1. RENEWING THE SPA WATER.

To change the Spa water:

- Disconnect the electrical equipment, placing the differential switch (installed in the main input of the home) in the OFF position.
- Locate the drain valve (see *Spa drainage of the Installation Manual*) and turn the valve to the OPEN position. The Spa will empty by gravity through the general drain.
- Once the Spa is empty, inspect the acrylic and clean if necessary (see point 4.3. Maintenance of the acrylic). Turn the drain valve to the CLOSED position.
- Fill the Spa with clean water (see Filling the Spa of the *Installation Manual*).

4.2. MAINTENANCE OF THE FILTER.

All Spas include either a cartridge filter or a pressure filter. Check the type of filter in your Spa and follow the maintenance instructions below.

4.2.1. MAINTENANCE OF CARTRIDGE FILTERS.



It is advisable to periodically check the condition of the cartridge filter. Clean them or replace them if dirt is observed.

Remember that if a filter is blocked, it will reduce the water flow and therefore, the Spa will operate incorrectly.

To change or clean the filter, follow these instructions:

1. Disconnect the electrical supply. Differential in the *OFF* position.
2. Locate the filter and remove it as shown.
3. Clean the filtering cartridge with a garden hose jet spray at low pressure until it is clean. Clean from top to bottom spraying the water at an angle of 45º.



4. After several washing cycles, it may be necessary to change the filtering cartridge. Contact your supplier.
5. Replace the filtering cartridge and pre-filter.
6. Turn on the electrical equipment. Differential in the *ON* position.

The Spa should always operate with the pre-filter and the filtering cartridge in the correct position. Never place objects that could block the inlet to the filter.

4.2.2 MAINTENANCE OF THE PRESSURE CARTRIDGE FILTER.

It is advisable to periodically check the condition of the cartridge filter. Clean them or substitute them if dirt is observed.

Remember that if a filter is blocked, it will reduce the water flow and therefore, the Spa will operate incorrectly.

These filters are made up of a single part.

To replace or clean the filter, follow these steps:

1. Turn the electric unit off. Differential in the *OFF* position.

2. Locate the filter and remove it as follows:

3. Unscrew the bleeding drain marked with an arrow, to remove the air. This step is very important.



4. Lift the part blocking the filter (see figure) and unscrew the part fastening the unit (anticlockwise).



5. Lift the remaining part by the handle to reach the cartridge filter.



6. Clean the pre-filter with water until no particles remain.
Clean the filtering cartridge with a low-pressure garden hose, until it is clean. Clean from top to bottom, spraying the water at a 45º angle.



7. After several cleaning cycles you may have to replace the filtering cartridge. To do this, please contact your supplier.

8. Reinsert the filtering cartridge, the press-on cover and the threaded part. It is very important to lift the part you have previously lifted (in point 4) and insert it properly in the corresponding slot of the filter.

9. Close the valve you opened in point 1. Always remember to check that this valve is closed properly, otherwise your spa could be seriously damaged.

10. Turn the electric unit on. Differential in the ON position.



Never place objects that could block the inlet to the filter
Remember to follow all the steps and to close the valve as indicated in order not to damage the Spa or hurt yourself.

4.3. MAINTENANCE OF THE ACRYLIC

To clean the acrylic surface, use a non-abrasive cleaner and warm water. Once the Spa is clean, rinse with water to remove the detergent. Clean the non-submerged part of the spa with good quality Spa polish once a week.



Remember: never leave the Spa uncovered and exposed to sunlight, as this could cause damage not covered by the guarantee.

4.4. MAINTENANCE OF THE CABINET (Only Spas with natural wood cabinet)

The unit is treated with special oil that protects the wood from water absorption. It is recommended to repeat this treatment periodically, at least once a year.

Extra treatment given to the unit when it is new will prolong its life-span.

In time, the wood will darken, and because it is live matter, it is normal for small cracks to appear. This is a normal reaction to environmental conditions that do not damage the wood. It should simply be polished and treated with oil.

Good quality "Teak oil" should be used or any other wood protection oil.

4.5. MAINTENANCE OF THE LIGHT

A plastic spanner is provided with this manual to dismantle the projector.

Replacing the lamp is the only required maintenance on the spotlight. To replace the lamp, follow these steps:



WARNING! - RISK OF ELECTRIC SHOCK

Make sure the power of the Spa is turned off.
The new lamp must have the same features as the lamp supplied.
Never install lamps without the front lens.
To ensure perfect watertightness, clean the mounting base of the flat gasket of the glass or replace it if you observe any dents or permanent damage.

Depending on spotlight model, the lamp is replaced in the following way:

Draining the Spa (depending on the model of spotlight)

- Empty the Spa (See section *Spa Drainage*).
- Fit the aforementioned plastic spanner in the front side of the spotlight and turn it in order to release its bayonet fastening.
- Change the lamp (press fastening).
- Reassemble the spotlight making sure to fasten the bayonet of the front part with the spanner and pressing sufficiently to prevent water from entering the spotlight.
- Assemble the trim of the spotlight in the colour you wish.

Without draining the Spa (depending on the model of spotlight) :

- Dismantle the wooden side panel where the spotlight is installed using a medium-sized stecker screwdriver.
- To replace the lamp, turn the lamp-holder bushing anticlockwise and lift it from its position.
- Once the faulty lamp has been replaced, place the lamp-holder back in position and reassemble the wooden side panel of the Spa.
- If you have any doubt about the explanation of this operation, contact your authorised dealer or authorised technical service .

4.6. MAINTENANCE IN PERIODS OF NON-USE OR ABSENCE

SHORT PERIODS (3-5 DAYS)

- Adjust the pH and treat the water (see Water Maintenance section).
- Cover the spa.
- Before using the Spa again, readjust the pH and treat the water again.

PROLONGED PERIODS (5-14 DAYS)

- Set the temperature at its lowest level.
- Adjust the pH and treat the water (see Water Maintenance section)
- Cover the Spa.
- Before using the Spa again, reset the temperature as required , readjust the pH and treat the water again.

PREPARATION FOR WINTER

If it is not planned to use the Spa through the winter season or for prolonged periods of time, the following operations should be done:

- Disconnect the electrical equipment, placing the differential switch tab in the OFF position.
- Locate the drain valve (see *Drainage of the Spa)* and turn the red lever of the valve to the OPEN position. The Spa will empty by gravity through the general drain.
- Leave the drain valve open.
- Remove the filter cartridge/s from the filter (See Maintenance of the filter) and keep in a dry place.
- Clean and dry the Spa.
- Cover the Spa.



Do not leave water in the Spa without electrical connection outdoors at temperatures below 4ºC, as the pipes can freeze and damage the Spa.

5. MAINTENANCE OF THE WATER

The user must pay particular attention to the maintenance of water. Maintenance will depend on the mineral content of the water used, how often the Spa is used and how many people use the Spa.

There are three essential points for the maintenance of the water:

- FILTERING OF WATER
- CHEMICAL ANALYSIS AND pH CONTROL
- DISINFECTION OF WATER

5.1. SAFETY IN THE USE OF CHEMICAL PRODUCTS

Before using a chemical product, read the instructions on the product label carefully.



IMPORTANT

- **It is advisable that always the same person handles the chemical products. Keep these products away from children.**
- **Add the exact amounts to the water, as specified.**
- **Keep containers tightly closed in dry, well-ventilated places.**
- **Do not inhale chemical products, and take care not to let them come into contact with the eyes, nose or mouth. Wash hands after use.**
- **Follow the emergency instructions on the product label in the event of an accident or ingestion.**
- **Do not smoke while handling these products – they may be flammable.**
- **Do not store these products inside the Spa unit.**
- **Do not mix products. Add first one and then the other to the water, to avoid possible reactions.**
- **Do not add chemical products to the water if there is someone in the Spa.**

5.2. MAINTENANCE SCHEDULE OF THE SPA WATER

All chemical products: Bromine in tablet form, Algaecides, Anti-calcareous and pH reducer, must be added to a floating dispenser (not supplied), with the massage pump on for at least ten minutes.

5.3. pH ADJUSTMENT

A pH index of between 7.2 and 7.6 is recommended.

The pH level measures the acidity and alkalinity: Values above 7 are alkali and below 7, are acid.



It is very important to maintain the correct pH level both for the disinfectant to work properly and to prevent corrosion or deposits on the Spa. Any damage caused by an inadequate pH level is not covered by your Spa guarantee.

- The effects of a very low pH level are:
  - The disinfectant will quickly dissipate.
  - The equipment of the Spa become rusty.
  - The water can start causing skin irritations to bathers.

- The effects of a very high pH level are:
  - The disinfectant is less effective.
  - Scale may appear on the acrylic and equipment.
  - The water may become cloudy.
  - The filter cartridge can become blocked.

Check the pH of the Spa water daily using the pH test set. (not supplied)

If the pH is above the indexes, use pH MINOR SPA. Wait for two hours and re-do the pH test.

If the pH is below indexes, use pH MAJOR SPA. Wait for two hours and re-do the pH test.

Once the pH index has been adjusted to the values indicated above, proceed to the next point.

5.4. DISINFECTION OF THE WATER

Disinfection of the water is of utmost importance in order to destroy algae, bacteria and organisms that could develop in the water. However, excessive disinfection could cause skin and eye irritation.

BROMIDE TABLETS are a suitable disinfectant for the Spa water. This product is placed in the pre-filter and gradually dissolves.

Check the residual bromide level daily using the Br analyser set.

The recommended level of residual bromide is between 2.2 and 3.3 ppm.

5.5. USE OF SPECIAL PRODUCTS

Apart from products to maintain the pH and disinfectant level, there are other products formulated especially for use in Spas that will help you to maintain the water and installation in perfect condition.

- **SPA-ANTI-CALCAREOUS:** This prevents the precipitation of calcium salts (scale), particularly in hard water. This product should be added weekly and whenever the water is renewed.

- **SPA-ALGAECIDE:** This algaecide prevents algae from growing in the Spa water.

  This product is added weekly and whenever the water is renewed.

- **SPA-ANTIFOAM:** Foam is often formed owing to the agitation of the water and grease present in the water. Whenever there is a significant amount of foam, remove it with Spa-Antifoam.

- **SPA-DEGREASER:** To remove rings of dirt and grease that form on the walls of the Spa. To use this product, it is recommended to empty the Spa and apply a degreaser with a sponge on the parts to be cleaned. Rinse immediately with plenty of water.

5.6 OZONE GENERATOR (only in spas with this option).

Ozone, O3, is an oxidizing chemical compound, which is very effective for disinfecting water. The main advantage of ozone is that it leaves no chemical trace and is odourless.

The capacity of ozone as a disinfectant is due to its potential as an oxidizing agent, which eliminates any organic matter that may be present in the water.

In order to produce ozone, electricity is passed through an ozonator to produce ozone ions from oxygen in the atmosphere. This is an automatic process and the resulting product is injected through the jets of the Spa. The process does not require the user to use any other mechanism.

The water is collected in the drains and skimmer, by the absorption action of the massage pump.

It is then sent through the heat exchanger and as it leaves, the ozone is injected. The water is distributed by the filtering back-flow. Part of this flow is also distributed through the drain outlet in order to avoid stagnant water from collecting.

Ozone treatment does not exclude the use of other chemical products such as Bromide or Chlorine. Ozone is considered a complementary process to them, therefore reducing the use of Bromide or Chlorine.

QUICK GUIDE TO THE APPLICATION OF CHEMICAL PRODUCTS

	Reason for Use	Amounts per m^3 of water	Frequency of use
pH MINOR SPA	Add if the pH level is above acceptable levels (7.2-7.6 ppm).	Add following recommendations of the chemical product manufacturer.	Analyse the pH daily with the pH Test.
pH MAJOR SPA	Add if the pH level is below acceptable levels (7.2-7.6 ppm).	Add following recommendations of the chemical product manufacturer.	Analyse the pH daily with the pH Test.
BROMIDE TABLETS	Add if the Br level is above acceptable values (3-5 ppm).	Add following recommendations of the chemical product manufacturer.	Analyse the Br daily with the Br Test.
ANTI-CALCAREOUS	To prevent precipitation of calcium salts (scale).	Add following recommendations of the chemical product manufacturer.	Once a week and whenever the water is renewed.
SPA ALGAECIDE	Prevents algae from growing in the water.	Add following recommendations of the chemical products manufacturer.	Once a week and whenever the water is renewed.
DEGREASER	To eliminate rings of dirt on the walls of the Spa.	Rub with a sponge and immediately rinse with abundant water.	Whenever dirt is observed on the walls of the Spa.
ANTIFOAM	Foam in the water.	Add following recommendations of the chemical product manufacturer.	Whenever foam appears in the water.

6. RECYCLING AND THE ENVIRONMENT



The Spa includes electric and/or electronic material, which at the end of its life-span, should be suitably treated as special waste.
Contact your local authorities to find out the collection and waste disposal procedure for electric and electronic material.

INDEX

1. Données générales 46
2. Mises en garde de sécurité 46
    2.1. Généralités 46
    2.2. Remarques sur les travaux d'entretien 47
    2.3. Remarques sur l'utilisation du Spa 48
    2.4. Éviter les risques d'hyperthermie 49
3. Utilisation du Spa 50
    3.1. Systèmes et équipement 50
    3.2. Démarrage initial 51
    3.3. Contrôle et programmation 51
    3.4. Cycles de filtration programmés 52
    3.5. Messages de diagnostic 53
    3.6. Fonctionnement des Jets 54
    3.7. Protection antigel 55
4. Instructions pour l'entretien du Spa 56
    4.1. Renouvellement de l'eau du Spa 56
    4.2. Entretien du filtre 56
    4.3. Entretien de l'acrylique 59
    4.4. Entretien du meuble 60
    4.5. Entretien du projecteur 60
    4.6. Entretien en périodes de non utilisation ou d'absence prolongée 61
5. Entretien de l'eau 62
    5.1. Sécurité dans l'emploi des produits chimiques 62
    5.2. Programme d'entretien de l'eau de votre Spa 63
    5.3. Réglage du pH 63
    5.4. Désinfection de l'eau 64
    5.5. Emploi de produits spéciaux 64
    5.6. Générateur d'ozone 64
6. Recyclage et Environnement 65



IMPORTANT
Ce manuel d'instructions renferme des informations fondamentales sur les mesures de sécurité à adopter au moment de l'installation et de la mise en service. Il est donc indispensable que l'installateur ainsi que l'utilisateur lisent attentivement les instructions avant de procéder au montage et à la mise en marche de cet appareil.

1. DONNÉES GÉNÉRALES

Ce manuel renferme toutes les informations nécessaires pour pouvoir profiter au maximum de votre SPA. Veuillez consacrer le temps nécessaire à lire **tous** les points que nous vous détaillons ci-après. De plus, il vous faut lire le Manuel d'installation qui vous est fourni avec ce manuel.

Si vous avez une question ou un doute quelconque sur le fonctionnement ou l'entretien de ce produit, veuillez vous mettre en rapport avec le distributeur de votre zone. Ce sont des professionnels spécialisés qui vous apporteront leurs connaissances et vous aideront à profiter au maximum de cet appareil.

Conservez ce manuel dans un endroit sûr car il peut vous être d'une grande utilité.



IMPORTANT
Le fabricant se réserve le droit de modifier une partie du design ou des spécifications de cet appareil sans préavis et sans être soumis à aucune obligation.
Ce Spa est conçu et développé uniquement et exclusivement pour l'usage privé ; en effet, l'usage public de celui-ci en annulerait la garantie.

2. MISES EN GARDE DE SÉCURITÉ

2.1. GÉNÉRALITÉS

- Il faut éviter d'entrer au contact de la tension électrique.
- Il faut respecter les normes en vigueur en matière de prévention d'accidents.
- Toute modification que vous prétendez effectuer sur l'équipement requiert l'autorisation préalable du fabricant. Les pièces de rechange d'origine et les accessoires autorisés par le fabricant permettent de garantir une plus grande sécurité. Le fabricant de l'appareil est libéré de toute responsabilité des dommages occasionnés par des pièces de rechange ou des accessoires non autorisés.
- L'utilisateur doit s'assurer que les travaux de montage et de maintenance sont effectués par du personnel adulte et qualifié, et que ces personnes ont lu préalablement et attentivement les instructions d'installation et de mise en service.
- ATTENTION – Une connexion correcte à la prise de terre est indispensable. Le circuit de prise de terre du bâtiment doit, à tout moment, être en parfaites conditions afin de garantir la sécurité de l'utilisateur du Spa. Si vous avez des doutes à ce sujet, faîtes réviser votre circuit de terre par du personnel dûment qualifié. Le fabricant n'assumera aucune responsabilité de possibles dommages ou torts occasionnés par un entretien inapproprié du circuit de prise de terre.
- ATTENTION – Il est indispensable que le propriétaire du Spa mette à l'essai et rétablisse périodiquement l'interrupteur différentiel pour vérifier le bon fonctionnement de celui-ci. Il est conseillé de réaliser cette opération au moins une fois par mois.

- Le fabricant n'assumera pas la responsabilité des dommages occasionnés par le montage d'accessoires non autorisés, ni des dommages provoqués par une manipulation incorrecte réalisée par des personnes non qualifiées. Veuillez prendre contact avec votre distributeur agréé ou avec le Service d'assistance technique en cas de doute ou de besoin d'aide technique.
- Pendant le fonctionnement, certaines parties de l'équipement sont sous voltages électriques dangereux. Le travail réalisé sur chaque élément ou sur les équipements connexes ne pourra être effectué qu'après les avoir débranchés du réseau électrique d'alimentation et après avoir déconnecté les dispositifs de démarrage.
- La sécurité dans le fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement si vous exécutez et respectez tout ce qui est expliqué dans les instructions d'installation et de mise en service.
- Les valeurs limites figurant sur le tableau électrique ne doivent, en aucun cas, être dépassées.
- En cas de fonctionnement défectueux ou de panne, veuillez vous adresser auprès du Service d'assistance technique du fabricant ou de la représentation du fabricant la plus proche.
- À ce propos, il faut respecter les normes en vigueur dans chaque pays.
- Il y a des risques que cet appareil soit inondé ; il doit donc être installé dans une zone aménagée pour recueillir et drainer toute l'eau pouvant y être déversée (aussi bien en dessous que tout autour) par suite de l'utilisation du Spa ou à cause de possibles fuites dans l'un ou l'autre des circuits (Voir la Garantie).
- L'installation du Spa doit respecter, à tout moment, les normes en vigueur applicables dans chaque pays, plus particulièrement celles qui ont trait à la sécurité électrique.
- L'appareil doit être installé dans un espace convenablement préparé et d'accès facile à tous les composants du Spa. La garantie ne couvrira en aucun cas les travaux de maçonnerie nécessaires à la pose ou au remplacement du produit (Voir la Garantie).



IMPORTANT
Le fabricant n'assumera aucune responsabilité de possibles dommages et/ou torts occasionnés par une mise en place du Spa dans un environnement inapproprié ou par une utilisation incorrecte de celui-ci.

2.2. REMARQUES SUR LES TRAVAUX D'ENTRETIEN

- Avant d'effectuer une intervention de maintenance électrique ou mécanique, quelle qu'elle soit, vérifiez que l'appareil est débranché du réseau d'alimentation et que les dispositifs de mise en marche sont bloqués.
- Ne manipulez jamais l'équipement si vous avez les pieds mouillés.

2.3. REMARQUES SUR L'UTILISATION DU SPA

- Poussez les précautions à l'extrême pour prévoir un accès non autorisé des enfants à l'intérieur du Spa. Pour éviter des accidents, assurez-vous que les enfants sont à tout moment sous la surveillance d'un adulte. Contrôlez l'entrée et la sortie du Spa pour éviter de possibles glissades à cause des surfaces mouillées.
- Ne permettez à personne de jouer avec des objets métalliques ou pointus à l'intérieur du Spa, car cela pourrait abîmer la surface de l'acrylique.
- Faites en sorte qu'aucun baigneur ne puisse avoir accès aux parties électriques du Spa.
- Ne mettez pas l'équipement en marche s'il n'y a pas d'eau à l'intérieur du Spa.
- N'utilisez pas d'appareils électriques ou électroniques à l'intérieur du Spa.
- N'introduisez pas d'animaux dans le Spa.
- Ne remplissez le Spa d'aucune sorte de fluide autre que l'eau potable.
- Ne remplissez pas le Spa d'eau chaude (35 ºC maximum), laissez l'eau chauffer toute seule, sinon vous pourriez abîmer les sondes de température (Cf. "Réglage de la température").
- N'utilisez pas le Spa immédiatement après avoir réalisé un exercice physique intense.
- N'utilisez pas le Spa si vous êtes atteint d'une maladie contagieuse ou avant les 14 jours suivant votre rétablissement d'une maladie contagieuse.
- Pour garantir un maximum de sécurité du bain, tous nos Spas utilisent des pompes qui sont conçues pour aspirer l'eau à partir de trop-pleins anti-tourbillon de sûreté placés sur le sol du Spa. Veillez tout particulièrement à ce que ces trop-pleins ne soient jamais bouchés par un objet quelconque ou par les baigneurs eux-mêmes (morceaux de vêtements, cheveux, extrémités inférieures, etc.). Pour votre sécurité, demeurez toujours la tête à l'extérieur du Spa pour éviter un étouffement accidentel. N'utilisez pas le Spa si les trop-pleins sont cassés, abîmés ou démontés car, outre abîmer votre Spa, vous risqueriez de vous noyer.
- Les appuie-tête de votre Spa sont fabriqués en mousse synthétique qui peut se dégrader dans des concentrations élevées de brome ou de chlore ou à des niveaux faibles de pH. Lorsque vous mettez les produits chimiques, assurez-vous que les appuie-tête ne sont pas immergés totalement ou partiellement dans l'eau. Si besoin est, enlevez l'appuie-tête jusqu'à ce que le niveau des produits chimiques se soit stabilisé. Les dommages occasionnés par une utilisation incorrecte ne seront pas couverts par la garantie du produit.
- Le Spa est équipé d'une bâche conçue pour protéger la surface acrylique du Spa des rayons solaires quand votre Spa n'est pas utilisé. Cette couverture vous aidera, en outre, à conserver la chaleur de l'eau du Spa et à le mettre à l'abri des rayons solaires qui pourraient abîmer l'acrylique dont est fabriqué votre Spa. La bâche demandera des protections supplémentaires en cas de fortes pluies ou de neige. Cette couverture n'est conçue pour supporter aucun poids, pas même celui d'enfants ou d'animaux. De plus, un mauvais état de l'eau peut parvenir à l'abîmer; pour éviter cette détérioration, maintenez les niveaux chimiques conformément aux explications que vous trouverez dans ce manuel. Ne nettoyez pas la bâche avec des détergents ou des produits abrasifs, car ces derniers l'abîmeraient. Une utilisation incorrecte de votre bâche ne sera pas couverte par la garantie.



IMPORTANT

Il est nécessaire de réaliser une bonne désinfection de l'eau lorsque vous allez utiliser votre Spa, surtout si vous ne l'avez pas utilisé pendant une période prolongée, qu'il y ait ou non de l'eau à l'intérieur. Lors des périodes d'inactivité, il est probable qu'il se forme sur le Spa des traces d'eau stagnante, pouvant occasionner la culture de microorganismes potentiellement dangereux pour votre santé. Désinfectez donc votre Spa en suivant les instructions qui vous sont données dans ce manuel et en vous assurant que les paramètres de pH et de désinfectant sont les appropriés.



IMPORTANT

LES RÉSERVOIRS DE COMPENSATION DES SPAS PRIVÉS À DÉBORDEMENT POSSÈDENT UNE CAPACITÉ LIMITÉE.
ILS PEUVENT CONTENIR JUSQU'À 280 LITRES D'EAU, L'ÉQUIVALENT DE 4 PERSONNES PARTIELLEMENT SUBMERGÉES.
LES UTILISATEURS DOIVENT ENTRER UN PAR UN DANS LE SPA ET SANS PRÉCIPITATION, AFIN QUE LES RÉSERVOIRS PUISSENT ABSORBER L'EAU DÉPLACÉE ET AINSI ÉVITER QU'ELLE NE TOMBE HORS DU SPA

2.4. ÉVITER LES RISQUES D'HYPERTHERMIE

- Des séjours prolongés en contact direct avec l'eau chaude peuvent causer une HYPERTHERMIE ; cela se produit quand la température interne de notre corps atteint des degrés supérieurs à la température normale, c'est-à-dire quand elle est au-dessus de 36,5 ºC. Il est déconseillé de prolonger le bain plus de 15 minutes.
- Les symptômes de l'hyperthermie consistent en une baisse brusque de la pression artérielle et, en conséquence, une sensation de malaise avec la possibilité d'évanouissement.
- L'eau du Spa ne doit jamais dépasser 40 ºC.
- Les températures de l'eau comprises entre 37 ºC et 40 ºC sont considérées sûres pour les adultes qui ne présentent aucun problème de santé. Des températures inférieures sont recommandées pour la plupart des personnes et pour les enfants.



L'INGESTION D'ALCOOL, DE DROGUES OU DE MÉDICAMENTS PEUT AUGMENTER LE RISQUE D'HYPERTHERMIE.
IL EST DÉCONSEILLÉ AUX FEMMES ENCEINTES ET AUX PERSONNES QUI ONT UNE PRESSION ARTÉRIELLE ÉLEVÉE, QUI SONT ATTEINTES DE MALADIES CARDIAQUES OU DE DIABÈTE OU QUI PRENNENT DES MÉDICAMENTS D'UTILISER LE SPA.
VEUILLEZ CONSULTER VOTRE MÉDECIN.

3. UTILISATION DU SPA

DANGER DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE

Aucune pièce ne peut être réparée par l'utilisateur.

N'essayez pas de réparer cette commande. Contactez votre revendeur pour demander une assistance technique.

N'allumez pas la lumière lorsque le Spa est vide. L'ampoule grillerait par manque de réfrigération.

Votre Spa est conçu pour une utilisation privée et un fonctionnement discontinu. Il est déconseillé d'effectuer plus de 2 sessions de massage de 15 minutes par jour.

Suivez toutes les instructions de branchement électrique indiquées dans cette notice. L'installation doit être réalisée par un électricien agréé.

3.1. SYSTÈMES ET ÉQUIPEMENT

Votre spa est équipé d'un système de contrôle électronique qui vous permet de régler la température de l'eau, de choisir le cycle de filtration qui convient le mieux à vos besoins et d'actionner les pompes de massage et la pompe soufflante. Ce système de contrôle vous permet également d'allumer l'éclairage et de changer la couleur ainsi que la séquence d'éclairage de votre Spa.

En fonction du niveau d'équipement choisi, votre Spa est doté de l'un des systèmes suivants :



VL600S

2-vitesse Pompe
Réchauffeur
Spot



VL600S

Pompe de filtration
2 Pompes de massage
Réchauffeur
Spot(s)



VL700S

Pompe de filtration
Pompe de massage
Réchauffeur
Spot(s)



VL700S

Pompe de filtration
Pompe de massage
Réchauffeur
Pompe turbosoufflante
Spot(s)



VL700S

Pompe de filtration
2 Pompes de massage
Réchauffeur
Pompe turbosoufflante
Spot(s)



AUX

Panneau auxiliaire

3.2 DÉMARRAGE INITIAL

Une fois activé, votre spa permutera automatiquement en Mode Amorçage ***"Pr"***. Terminé cette phase d'amorçage, appuyez sur le(s) bouton(s) "Jets" à plusieurs reprises et assurez-vous que toutes les pompes ont bien amorcé (évacuation de l'air). Le Mode Amorçage durera moins de 5 minutes. Appuyez sur les boutons "Warm" ou "Cool" pour en sortir. Après le Mode Amorçage, le spa passera en Mode Standard (Voir la section Mode/Prog).

Dans une opération multi-boutons, si l'on appuie trop rapidement sur les boutons, il est possible que la commande ne soit pas prise en compte.

3.3 CONTRÔLE ET PROGRAMMATION

Contrôle de la température (80°F-104°F/26,0°C-40,0°C)

L'écran indique toujours la dernière température d'eau relevée.

La température de l'eau n'est actualisée que lorsque la pompe a fonctionné au moins pendant 2 minutes.

Pour afficher la température programmée, appuyez une fois sur les boutons "Warm" ou "Cool". Pour changer la température programmée, appuyez plusieurs fois sur un des boutons température jusqu'à atteindre la température désirée. La température actuelle du spa s'affichera au bout de 3 secondes.

Jets 1 / Jets 2 (*) / Blower (*)

(*)Disponible sur certains modèles uniquement

Appuyez sur le bouton correspondant pour activer ou désactiver la pompe. La pompe s'arrêtera au bout de 15 minutes.

Light (Lumière) / Chromothérapie / Environmental Lighting System

Appuyez sur le bouton "Light" pour mettre en marche la lumière du spa. Celle-ci s'arrêtera automatiquement au bout de 4 heures.

Pour les modèles équipés d'un spot de chromothérapie ou d'un système d'éclairage d'ambiance, le(s) spot(s) changent de séquence et de couleur en appuyant une nouvelle fois sur le bouton "Light".

Mode / Prog

Le mode de fonctionnement est changé en appuyant sur "Warm" ou "Cool", puis en appuyant sur le bouton "Mode/Prog".

- Le Mode **Standard** maintient la température programmée. ***"Std"*** s'affichera quelques secondes quand vous passerez en Mode Standard.

- Le Mode **Économie (Economy)** maintiendra la température de l'eau à la température programmée uniquement durant les cycles de filtration. ***"Ecn"*** s'affichera quand la température de l'eau ne soit pas la température actuelle, et alternera avec la température de l'eau quand la pompe sera en marche.

- Le Mode **Veille (Sleep)** maintiendra la température de l'eau à 20°F (10°C) en dessous de la température programmée uniquement durant les cycles de filtration. ***"Slp"*** s'affichera quand la température de l'eau ne soit pas la température actuelle, et alternera avec la température de l'eau quand la pompe sera en marche.

3.4 CYCLES DE FILTRATION PROGRAMMÉS

- La durée de la filtration peut être programmée pour 2 ("FIL2"), 4 ("FIL4"), 6 ("FIL6") ou 8 heures ("FIL8") ou pour une filtration continue ("FILC"). La durée de filtration prédéterminée est de 2 heures.

- Pour programmer la filtration, appuyez sur les boutons "Warm" ou "Cool", puis appuyez sur le bouton "Jets 1". Appuyez sur "Warm" ou "Cool" pour régler la température.

- Appuyez sur "Jets 1" pour quitter le système de programmation.

- Le premier cycle de filtration commence 6 minutes après la mise sous tension du spa. Le second cycle de filtration commence 12 heures plus tard.

- Si vous souhaitez que le cycle de filtration commence à une heure précise, débranchez le spa de la prise de courant et rebranchez-le à l'heure souhaitée.

3.5 MESSAGES DE DIAGNOSTIC

Message	Signification	Action requise
	Pas de message affiché. Le spa n'est plus sous tension.	Le panneau de contrôle sera désactivé tant que le spa ne sera pas rebranché. Les réglages du spa seront conservés jusqu'à la prochaine mise sous tension.
--	Température inconnue.	Une fois que la pompe aura fonctionné pendant 2 minutes, la température actuelle sera affichée.
OHH	Surchauffe. Le spa est arrêté. Un des capteurs a détecté 118°F/47,8°C sur le réchauffeur.	N'ENTREZ PAS DANS L'EAU. Enlevez la couverture du spa et laissez l'eau refroidir. Une fois que le réchauffeur aura refroidi, réinitialiser en appuyant sur n'importe quel bouton. Si le spa ne se réinitialise pas, débranchez-le et appelez votre revendeur ou le SAV.
OHS	Surchauffe. Le spa est arrêté. Un des capteurs a détecté que la température de l'eau était à 110ºF/43,5°C.	N'ENTREZ PAS DANS L'EAU. Enlevez la couverture du spa et laissez l'eau refroidir. A 107°F/41,7°C, le spa se réinitialisera automatiquement. Si le spa ne se réinitialise pas, débranchez-le et appelez votre revendeur ou le SAV.
SnA	Le spa est arrêté.* Le capteur branché dans la prise du capteur "A" ne fonctionne pas.	Si le problème persiste, contactez voter revendeur ou le SAV. (Ce message peut apparaître provisoirement en situation de surchauffe).
Snb	Le spa est arrêté.* Le capteur branché dans la prise du capteur "B" ne fonctionne pas.	Si le problème persiste, contactez voter revendeur ou le SAV. (Ce message peut apparaître provisoirement en situation de surchauffe).
SnS	Les capteurs sont déréglés. Si le message alterne avec la température du spa, il se peut que la situation soit temporaire. Si il clignote seul (sans la température), le spa est arrêté.*	Si le problème persiste, contactez voter revendeur ou le SAV.
HFL	Une différence importante entre les capteurs de température a été détectée. Cela pourrait indiquer un problème de circulation.	Si le niveau de l'eau est normal, assurez-vous que les pompes ont bien été amorcées. Si le problème persiste, contactez voter revendeur ou le SAV.
LF	Problème persistant de basse circulation. (LF s'affiche lorsque HFL est apparu 5 fois en 24h). Le réchauffeur ne fonctionne plus, mais les autres fonctions du spa fonctionnent normalement.	Suivez les indications données pour le message HFL. Le réglage de la température du spa ne se réinitialise pas automatiquement. Appuyez sur n'importe quel bouton pour réinitialiser.
dr	Possibilité que la quantité d'eau soit insuffisante, que la circulation soit faible, ou que des bulles d'air soient détectées dans le réchauffeur. Le spa est arrêté pendant 15 minutes.	Si le niveau de l'eau est normal, assurez-vous que les pompes ont bien été amorcées. Appuyez sur n'importe quel bouton pour réinitialiser. Ce message disparaîtra dans les 15 minutes. Si le problème persiste, contactez votre revendeur ou le SAV.
dry	Insuffisance d'eau détectée dans le réchauffeur. (DRY s'affiche lorsque DR est apparu 3 fois). Le spa ne fonctionne plus.	Suivez les instructions indiquées pour le message dr. Le spa ne se réinitialisera pas automatiquement. Appuyez sur n'importe quel bouton pour réinitialiser manuellement.
ICE	Condition probable de gel détectée.	Aucune action préconisée. Tous les équipements seront activés automatiquement sans tenir compte de l'état du spa. Les équipements resteront en marche 4 minutes après que les capteurs auront détecté que la température du spa aura atteint 45°F/7,2°C ou plus. Il est possible d'ajouter un capteur de gel optionnel pour protéger le spa des conditions extrêmes de gel. Dans les climats plus froids, il est conseillé d'utiliser des capteurs de gel auxiliaires. Pour plus de renseignements, contactez votre revendeur.

3.6 FONCTIONNEMENT DES JETS

Les jets d'eau fournissent un jet d'hydrothérapie à pression. Il s'agit d'un circuit fermé, où l'eau est absorbée au moyen de 1 ou 2 pompes (en fonction du modèle du SPA) à travers les trop-pleins et renvoyée aux différents jets.

L'effet d'hydromassage est provoqué dans le jet, grâce au mélange de l'eau du circuit avec l'air de l'extérieur, dans un effet que l'on connaît sous le nom de Venturi.

Pour régler la quantité d'air lancée dans les jets, il suffit de tourner la languette des prises d'air (venturis) de la façon suivante :

En la tournant dans le sens des aiguilles d'une montre, vous allez diminuer la quantité d'air qui est mélangée dans les jets. Ceci entraîne une diminution de l'intensité du jet.

En la tournant dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre, vous allez augmenter la quantité d'air qui est mélangée dans les jets. Ceci entraîne une augmentation de l'intensité du jet.



Chaque prise d'air actionne un certain groupe de jets.

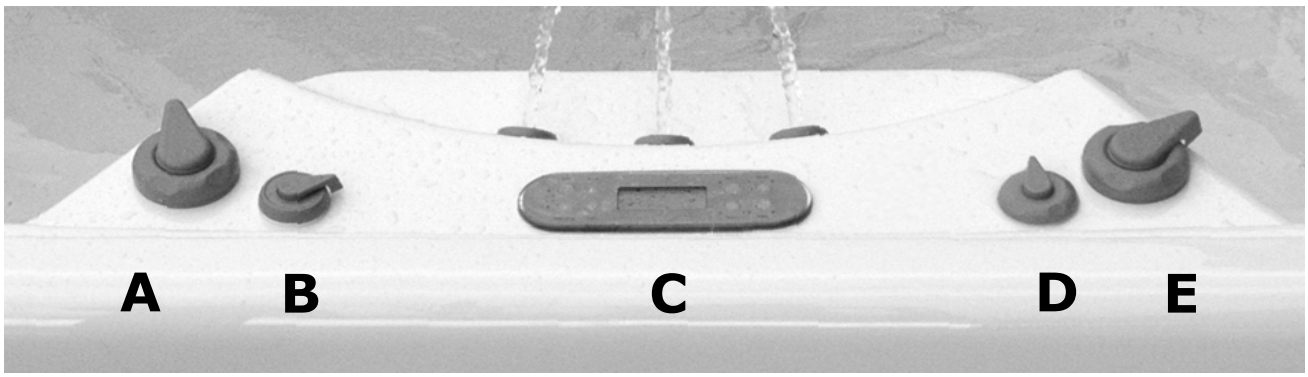
Certains jets peuvent également régler l'intensité du débit en ouvrant et fermant le passage de l'eau. Pour ce faire, procéder de la façon suivante :

En tournant l'anneau extérieur d'un quart de tour dans le sens des aiguilles d'une montre, vous allez fermer le jet.
En tournant l'anneau extérieur d'un quart de tour dans le sens inverse aux aiguilles d'une montre, vous allez ouvrir le jet.



ATTENTION !
N'essayez pas de forcer en tournant l'anneau extérieur du jet, car cela pourrait provoquer le mauvais fonctionnement de ce dernier.

3.6.1 CONTRÔLES DU SWIMSPA



A – Contrôle contre-courant
Ce dispositif de contrôle vous permet de sélectionner la puissance des jets contrecourant inférieurs et du massage.

B – Contrôle des fontaines
Ce dispositif vous permet de contrôler le débit des fontaines. Les fontaines ne fonctionnent que si le cycle de filtration est activé ou si le spa est en train de chauffer l'eau.

C – Panneau de contrôle principal
Ce panneau vous permet de mettre en route ou d'arrêter les jets et la pompe soufflante (en option), d'allumer et d'éteindre la lumière et de programmer la température.

D – Contrôle d'air
En utilisant ce dispositif de contrôle, vous pouvez sélectionner la quantité d'air qui est injectée par les jets contre-courant, en pouvant augmenter ou diminuer leur puissance.

E – Contrôle contre-courant
Ce dispositif de contrôle vous permet de sélectionner la puissance des jets supérieurs du contre-courant et du massage.

3.7 PROTECTION ANTIGEL

Au cas où les capteurs de température détecteraient une baisse de cette dernière au-dessous de 6,7 ºC, la résistance et la pompe de filtration se connecteraient automatiquement pour éviter la congélation de l'eau et les dommages que cela pourrait causer sur votre Spa.
L'équipement va rester connecté pendant 4 minutes après que la température soit remontée au-dessus de 7,2 ºC.
Dans les régions où le climat est plus froid, il est conseillé, comme précaution, d'ajouter un capteur de température supplémentaire afin d'éviter des congélations non détectées par les capteurs standard.
Si vous constatez que la pompe ne fonctionne pas dans ces conditions, videz votre Spa et prenez contact avec votre revendeur agréé ou avec le Service d'assistance technique.

4. INSTRUCTIONS POUR L'ENTRETIEN DU SPA

La fabrication des Spas est de très haute qualité, utilisant les matériaux de plus grande durabilité qui soient disponibles. Les soins et l'entretien corrects favoriseront une longue durée de vie de votre Spa et de ses composants.

4.1. RENOUVELLEMENT DE L'EAU DU SPA

Pour changer l'eau du Spa, il faut suivre les étapes suivantes :

- Débrancher l'appareil électrique, en mettant la languette de l'interrupteur du différentiel (installé à l'entrée générale du bâtiment) en position *OFF*.
- Localiser la soupape d'écoulement (Cf. paragraphe *Vidange du Spa* du Manuel d'Installation) et tourner la soupape pour la mettre en position OUVERTE. De cette façon, le Spa va se vider par gravité à travers le tout-à-l'égout général.
- Une fois le Spa vidé, examiner l'acrylique et nettoyer si nécessaire (Cf. paragraphe *Entretien de l'acrylique*). Remettre la soupape d'écoulement en position FERMÉE.
- Remplir le Spa avec de l'eau propre (Cf. paragraphe *Remplissage du Spa* du Manuel d'Installation).

4.2. ENTRETIEN DU FILTRE

Tous les Spas sont équipés d'un filtre pouvant être à cartouche ou à pression. Examinez le type de filtre dont est pourvu votre Spa et suivez les instructions d'entretien qui sont expliquées ci-après.

4.2.1 ENTRETIEN DU FILTRE À CARTOUCHE



Il convient de réviser régulièrement l'état de la cartouche filtrante. Nettoyez la poussière qui s'y serait éventuellement accumulée ou remplacez le filtre. N'oubliez pas qu'un filtre obstrué entraîne une baisse du débit d'eau, ce qui pourrait donner lieu à un mauvais fonctionnement du Spa.

Pour remplacer ou nettoyer le filtre, suivre les étapes suivantes :

1. Débrancher l'appareil électrique. Différentiel en position *OFF*.

2. Localiser le filtre et l'extraire comme indiqué.

3. Nettoyer la cartouche filtrante sous le jet d'eau d'un tuyau d'arrosage, à basse pression, jusqu'à ce que la cartouche soit bien propre. Laver de haut en bas en projetant de l'eau dans un angle de 45º.



4. Après plusieurs cycles de lavage, il est possible qu'il faille remplacer la cartouche filtrante ; pour ce faire, adressez-vous auprès de votre revendeur.
5. Remettre la cartouche filtrante et le préfiltre à leur place correcte.
6. Rebrancher l'appareil électrique. Différentiel en position ON

Le Spa doit fonctionner uniquement si le préfiltre et la cartouche filtrante sont placés correctement. Ne placez jamais d'objets pouvant boucher l'entrée du filtre.

4.2.2 ENTRETIEN DU FILTRE À CARTOUCHE À PRESSION

Il convient de réviser régulièrement l'état de la cartouche filtrante. Nettoyez la poussière qui s'y serait éventuellement accumulée ou remplacer le filtre. N'oubliez pas qu'un filtre obstrué entraîne une baisse du débit d'eau, ceci pouvant donner lieu à un mauvais fonctionnement du Spa.

Ces filtres se composent d'une seule partie.

Pour remplacer ou nettoyer le filtre, suivre les étapes suivantes :

1. Débrancher l'appareil électrique. Différentiel en position *OFF*.
2. Localiser le filtre et le retirer de la manière indiquée:

3. Dévisser la purge marquée d'une flèche pour en extraire l'air. Il est très important de réaliser cette opération.



4. Soulever la pièce qui bloque le filtre (voir image) et dévisser la pièce qui fixe l'ensemble (tourner dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre).



5. Soulever à pression la pièce qui reste, en la prenant par la poignée, pour pouvoir accéder au filtre à cartouche.



6. Nettoyer la cartouche filtrante sous le jet d'eau d'un tuyau d'arrosage, à basse pression, jusqu'à ce que la cartouche soit bien propre. Laver de haut en bas en projetant de l'eau dans un angle de 45º.



7. Après plusieurs cycles de lavage, il est possible qu'il faille remplacer la cartouche filtrante ; pour ce faire, adressez-vous auprès de votre revendeur.

8. Remettre en place la cartouche filtrante, le couvercle à pression et la pièce vissée. Il est très important de soulever la pièce qui a été soulevée précédemment au point 4 et de bien l'emboîter dans la rainure correspondante dont est pourvu le filtre.

9. Refermer la soupape qui a été ouverte au point 1. En tout cas, n'oubliez jamais de vérifier que cette soupape est bien fermée, car autrement votre Spa pourrait être sérieusement abîmé.

10. Rebrancher l'appareil électrique. Différentiel en position *ON*.

Ne placez jamais d'objets pouvant boucher l'entrée du filtre.
N'oubliez pas de suivre toutes les étapes et de refermer la soupape comme il est indiqué afin de ne pas abîmer le Spa et de ne pas vous faire mal.

4.3. ENTRETIEN DE L'ACRYLIQUE

Pour nettoyer la surface acrylique, utiliser un nettoyant non abrasif et de l'eau chaude. Lorsque le Spa est bien propre, le rincer avec de l'eau pour retirer le détergent. Une fois par semaine, nettoyer la partie du Spa qui n'est pas immergée dans l'eau à l'aide d'un produit à brillanter pour Spas de qualité.

Veillez à ne jamais laisser le Spa sans bâche et sans eau exposé au soleil, car cela pourrait causer des dommages n'étant pas couverts par la garantie.

4.4. ENTRETIEN DU MEUBLE (uniquement pour les Spas qui sont pourvus d'un meuble en bois naturel)

Ce meuble est traité avec une huile spéciale qui protège le bois de l'absorption de l'eau. Il est recommandé de répéter ce traitement assez souvent, au moins une fois par an.
Le fait de soumettre la pièce neuve à un "traitement extra" prolongera le bon état du meuble neuf.
Au fil des années, le bois devient plus foncé et, du simple fait d'être une matière vivante, il est tout à fait normal que de petites crevasses puissent y faire leur apparition ; il s'agit là d'une réaction absolument normale aux conditions environnementales qui n'abîme pas le meuble ; il faudra tout simplement en polir la surface et la traiter avec de l'huile.
Il est recommandé d'utiliser une "huile de teck" de bonne qualité ou toute autre huile destinée à protéger le bois.

4.5. ENTRETIEN DU PROJECTEUR

Ce manuel vous est fourni avec une clé en matière plastique qui vous aidera à démonter plus facilement le projecteur.
Le seul entretien que demande le projecteur est de remplacer la lampe. Pour réaliser cette opération, suivez les étapes suivantes :



MISE EN GARDE ! - DANGER DE CHOC ÉLECTRIQUE

Assurez-vous que le Spa n'est pas sous courant électrique.

La lampe neuve doit réunir les mêmes caractéristiques que celle qui vous a été fournie avec l'appareil.

N'installez, en aucun cas, de lampes dépourvues de lentille frontale.

Pour garantir une parfaite étanchéité, il faut nettoyer le siège du joint plat du verre ou bien remplacer le joint si vous y observez quelque entaille ou déformation permanente.

Selon le modèle de projecteur du Spa, le remplacement de la lampe s'effectuera comme suit :

En retirant toute l'eau du Spa:

- Vider complètement le Spa (Voir le paragraphe *Vidange du Spa*).
- Prendre la clé du projecteur à laquelle nous avons fait allusion ci-dessus, l'emboîter sur la partie frontale du projecteur, puis la tourner jusqu'à dégager sa fixation par baïonnette.
- Remplacer la lampe (ancrage à pression).
- Remonter le projecteur en veillant à fixer la baïonnette de la partie frontale à l'aide de la clé et en appuyant suffisamment dessus pour éviter que l'eau pénètre dans le projecteur.
- Poser l'enjoliveur du projecteur de la couleur de votre choix.

Sans vider l'eau du Spa:

- Démonter le panneau latéral en bois du côté où est monté le projecteur du Spa, à l'aide d'un tournevis stecker moyen.
- Pour remplacer la lampe, tourner la douille porte-lampe dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre et l'extraire de son logement pour changer de lampe.
- Après avoir remplacé la lampe défectueuse par une nouvelle lampe, replacer le porte-lampe dans son logement, puis remonter de nouveau le panneau latéral en bois du Spa.

Si vous n'êtes pas sûr ou si vous avez des doutes pour effectuer l'opération précédente, n'hésitez pas à prendre contact avec votre revendeur agréé ou avec le Service d'assistance technique autorisé.

4.6. ENTRETIEN EN PÉRIODES DE NON UTILISATION OU D'ABSENCE PROLONGÉE

COURTES PÉRIODES (3 - 5 JOURS)

- Réglez le pH et traiter l'eau (Cf. paragraphe *Entretien de l'eau*).
- Recouvrez le Spa.
- À votre retour, réglez de nouveau le pH et traitez de nouveau l'eau.

LONGUES PÉRIODES (5 - 14 JOURS)

- Programmez la température à son niveau le plus bas.
- Réglez le pH et traitez l'eau (Cf. paragraphe *Entretien de l'eau*).
- Recouvrez le Spa.
- À votre retour, rétablissez la température au degré voulu, réglez de nouveau le pH et traitez de nouveau l'eau.

PRÉPARATION POUR LA PÉRIODE D'HIVER

En cas de non utilisation du Spa, pendant l'hiver ou pendant des périodes très prolongées, il faut exécuter les opérations suivantes :

- Débrancher l'appareil électrique, en mettant la languette de l'interrupteur du différentiel en position *OFF*.
- Localiser la soupape d'écoulement (Cf. paragraphe *Vidange du Spa*) et tourner la manette rouge de la soupape pour la mettre en position OUVERTE. De cette façon, le Spa va se vider par gravité dans le tout-à-l'égout général.
- Laisser la soupape d'écoulement ouverte.
- Retirer hors du filtre la/les cartouche/s filtrante/s (Cf. paragraphe *Entretien du filtre*) et ranger dans un endroit sec.
- Nettoyer et sécher le Spa.
- Couvrir le Spa.



Il ne faut jamais laisser le Spa avec de l'eau et sans connexion électrique à l'extérieur à des températures de moins de 4 ºC, car les tuyaux pourraient se congeler, ce qui abîmerait le Spa.

5. ENTRETIEN DE L'EAU

L'entretien de l'eau est un des paragraphes auxquels l'utilisateur doit faire le plus attention, par suite de son importance. Cet entretien dépendra du contenu minéral de l'eau utilisée, de la fréquence d'emploi du Spa et du nombre de personnes qui l'utilisent.

Il existe trois points fondamentaux en vue de l'entretien de l'eau :

- FILTRATION DE L'EAU
- ANALYSE CHIMIQUE ET CONTRÔLE DU pH
- DÉSINFECTION DE L'EAU

5.1. SÉCURITÉ DANS L'EMPLOI DE PRODUITS CHIMIQUES

Avant d'utiliser un produit chimique, quel qu'il soit, lisez attentivement les indications d'emploi figurant sur l'étiquette du produit.



IMPORTANT

- **Il est conseillé que ce soit toujours la même personne qui utilise les produits chimiques. Rangez ces produits hors de la portée des enfants.**
- **Mettez dans l'eau les quantités exactes qui sont spécifiées, ni trop ni trop peu.**
- **Gardez les récipients bien fermés, dans un endroit sec et bien aéré.**
- **N'inhalez pas les produits chimiques et veillez à ce qu'ils n'entrent pas en contact avec les yeux, le nez ou la bouche. Lavez-vous les mains après l'utilisation de ces produits.**
- **En cas d'accident ou d'ingestion du produit, suivez les indications d'émergence décrites sur l'étiquette du récipient.**
- **Ne fumez pas lorsque vous manipulez ces produits. Ils peuvent être inflammables.**
- **Ne stockez pas ces produits à l'intérieur du meuble du Spa.**
- **Ne mélangez pas les produits entre eux. Ajoutez-en d'abord un dans l'eau, et ensuite un autre, pour éviter de possibles réactions entre eux.**
- **Ne mettez pas de produits chimiques dans l'eau, tant qu'il y a des personnes à l'intérieur du Spa.**

5.2. PROGRAMME D'ENTRETIEN DE L'EAU DE VOTRE SPA

Tous les produits chimiques - brome en pastilles, algicides, anticalcaires et réducteur de pH - doivent être mis dans un doseur flottant (non fourni), la pompe à massage étant en marche et pendant au moins dix minutes

5.3. RÉGLAGE DU pH

Nous recommandons un taux de pH compris entre 7,2 et 7,6.

Le niveau de pH mesure l'acidité et l'alcalinité : les valeurs qui sont au-dessus de 7 sont alcalines et celles qui sont au-dessous de 7 sont acides.



Il est très important de maintenir un taux correct du pH aussi bien pour le bon fonctionnement du désinfectant que pour éviter des corrosions ou incrustations dans le Spa. Un niveau incorrect de pH peut occasionner des dommages qui, en aucun cas, ne seront couverts par la garantie de votre Spa.

- Si le taux de pH est très faible, les effets sont les suivants :
  - Le désinfectant se dissipera très rapidement.
  - L'équipement du Spa peut commencer à avoir de la corrosion.
  - L'eau peut commencer à produire des irritations chez les baigneurs.
- Si le taux de pH est très élevé, les effets sont les suivants :
  - Le désinfectant est moins effectif.
  - Des incrustations apparaissent sur l'acrylique et l'équipement.
  - L'eau peut devenir trouble.
  - Les pores de la cartouche filtrante peuvent se boucher.

Vérifiez tous les jours le pH de l'eau à l'aide de la trousse d'analyse de pH (non fournie).

Si le pH est au-dessus des taux indiqués, utilisez du pH MINOR SPA. Attendez deux heures avant de refaire le test du pH.

Si le pH est au-dessous des taux indiqués, utilisez du pH MAJOR SPA. Attendez deux heures avant de refaire le test du pH.

Quand le taux de pH est réglé sur les valeurs signalées précédemment, passez au point suivant.

5.4. DÉSINFECTION DE L'EAU

La désinfection de l'eau est d'une extrême importance pour détruire les algues, les bactéries et les organismes pouvant pousser et se développer dans l'eau. Par contre, une action désinfectante excessive peut produire des irritations sur la peau et les yeux.
Le désinfectant approprié pour l'eau de votre Spa est le BROME EN PASTILLES. Il faut mettre ce produit dans le préfiltre, en vue de sa dissolution graduelle.
Vérifiez tous les jours le niveau de brome résiduaire en utilisant la trousse d'analyse de Br.
Nous recommandons un taux de brome résiduaire compris entre 2,2 et 3,3 ppm.

5.5. EMPLOI DE PRODUITS SPÉCIAUX

Outre les produits destinés à maintenir le pH et le niveau de désinfectant, il en existe d'autres, formulés tout spécialement pour leur emploi dans les Spas, qui vous aideront à conserver l'eau et l'installation en parfaites conditions.

- **ANTICALCAIRE-SPA :** Cet anticalcaire évite la précipitation des sels de calcium (incrustations), surtout dans les eaux dures. Il faut ajouter ce produit une fois par semaine et chaque fois que vous renouvelez l'eau.
- **ALGICIDE-SPA :** Cet algicide prévient la pousse des algues dans l'eau du Spa. Il faut ajouter ce produit une fois par semaine et chaque fois que vous renouvelez l'eau.
- **ANTI-MOUSSE-SPA :** Par suite de l'agitation de l'eau et des graisses présentes dans l'eau, très souvent il se forme de la mousse. Lorsque vous observez une présence importante de mousse dans l'eau, éliminez-la en ajoutant de l'Anti-mousse-Spa.
- **DÉGRAISSANT-SPA :** Ce produit sert à éliminer les cercles de saleté et de graisses qui se forment sur les parois du Spa. Pour utiliser ce produit, il est recommandé de vider toute l'eau du Spa et d'appliquer le dégraissant à l'aide d'une éponge sur les zones à nettoyer. Rincez ensuite abondamment à l'eau.

5.6. GÉNÉRATEUR D'OZONE (Uniquement pour les Spas qui offrent cette option)

L'ozone, O3, est un composé chimique de nature oxydante et très efficace dans la désinfection de l'eau. Son principal avantage est qu'il ne laisse pas de déchets chimiques et qu'il s'agit d'un produit inodore.
La capacité désinfectante repose sur son potentiel oxydant, qui procure l'élimination de la matière organique qu'il pourrait y avoir dans l'eau.
Pour produire l'ozone, l'appareil est équipé d'un ozonisateur qui, au moyen de l'électricité, produit des ions d'ozone à partir de l'oxygène ambiant ; ce processus se fait automatiquement et le produit créé est injecté par les jets de sorte que l'utilisateur ne doit actionner aucun mécanisme pour la production d'ozone.
L'eau est recueillie par les trop-pleins et par le skimmer, grâce à l'absorption exercée par la pompe de massage.
Elle est ensuite envoyée dans l'échangeur de chaleur et, à la sortie de ce dernier, l'ozone lui est injecté. L'eau est distribuée par le retour de filtration. Et une partie de ce débit est également répartie à travers la conduite d'écoulement pour éviter qu'il y reste de l'eau stagnante.
Le traitement avec de l'ozone n'exclut pas l'emploi d'autres produits chimiques tels que le brome ou le chlore. L'ozone est considéré un procédé complémentaire aux précédents, réduisant de cette façon la consommation de brome ou de chlore.

GUIDE RAPIDE D'APPLICATION DES PRODUITS CHIMIQUES

	Motif de l'utilisation	Quantités par m^3 d'eau	Fréquence d'emploi
pH MINOR SPA	Ajouter si le résultat du test de pH est au-dessus des valeurs admissibles (7,2 - 7,6 ppm)	Mettre la quantité indiquée dans les recommandations du fabricant du produit chimique.	Analyser tous les jours le pH en faisant le test de pH
Ph MAJOR SPA	Ajouter si le résultat du test de pH est au-dessous des valeurs admissibles (7,2 – 7,6 ppm)	Mettre la quantité indiquée dans les recommandations du fabricant du produit chimique.	Analyser tous les jours le pH en faisant le test de pH
BROME EN TABLETTES	Ajouter si le résultat du test de Br est au-dessus des valeurs admissibles (3 - 5 ppm)	Mettre la quantité indiquée dans les recommandations du fabricant du produit chimique.	Analyser tous les jours le Brome en faisant le test de Br
ANTICALCAIRE	Éviter la précipitation des sels de calcium (incrustations)	Mettre la quantité indiquée dans les recommandations du fabricant du produit chimique.	Analyser une fois par semaine et chaque fois que vous renouvelez l'eau
ALGICIDE SPA	Prévenir le développement d'algues dans l'eau	Mettre la quantité indiquée dans les recommandations du fabricant du produit chimique.	Analyser une fois par semaine et chaque fois que vous renouvelez l'eau
DÉGRAISSANT	Supprimer les cercles de saleté sur les parois du Spa	Frotter avec une éponge et rincer abondamment à l'eau tout de suite après.	Ajouter ce produit dès que vous observez de la saleté sur les parois du Spa
ANTIMOUSSE	Éliminer la présence de mousse dans l'eau	Mettre la quantité indiquée dans les recommandations du fabricant du produit chimique.	Ajouter ce produit lorsqu'il apparaît de la mousse dans l'eau

6. RECYCLAGE ET ENVIRONNEMENT



Votre Spa incorpore du matériel électrique et/ou électronique ; c'est pourquoi, quand il sera usagé et que vous voudrez vous en débarrasser, il devra être traité convenablement comme un déchet spécial.
Prenez alors contact avec les autorités locales de votre région pour connaître les procédures de collecte sélective et de traitement des déchets contenant du matériel électrique et électronique.

INHALTSVERZEICHNIS

1. Allgemeine Daten 67
2. Sicherheitshinweise 67
    2.1. Allgemeines 68
    2.2. Hinweise für Instandhaltungsarbeiten 68
    2.3. Hinweise für den Gebrauch des Whirlpools 69
    2.4. Vermeidung des Risikos von Hyperthermie 70
3. Nutzung des Spa 71
    3.1. Systeme und Ausstattung 71
    3.2. Erste Inbetriebnahme 72
    3.3. Steuerung und Programmierung 72
    3.4. Vorkonfigurierte Filterzyklen 73
    3.5. Diagnosemeldungen 74
    3.6. Funktionsweise der Jets 75
    3.7. Gefrierschutz 76
4. Wartungsanleitungen für den Whirlpool 77
    4.1. Erneuerung des Wassers im Whirlpool 77
    4.2. Pflege des Filters 77
    4.3. Wartung des Acryl 80
    4.4. Wartung des Möbels 81
    4.5. Wartung des Scheinwerfers 81
    4.6. Wartung im Falle von Nichtbenutzung oder Abwesenheit 82
5. Wartung des Wassers 83
    5.1. Sicherheit beim Gebrauch von chemischen Produkten 83
    5.2. Wartungsprogramm für das Wasser im Whirlpool 84
    5.3. Regulierung des pH 84
    5.4. Desinfektion des Wassers 85
    5.5. Benutzung von besonderen Produkten 85
    5.6. Ozongenerator 85
6. Recycling und Umweltschutz 86



WICHTIG:
Die Bedienungsanleitung, die Sie in Händen haben, enthält grundlegende Informationen über die Sicherheitsmaßnahmen, die bei der Montage und Inbetriebnahme zu beachten sind. Deshalb ist es unerlässlich, dass sowohl der Monteur als auch der Benutzer diese Anweisungen lesen, bevor die Montage und Inbetriebnahme durchgeführt werden.

1. ALLGEMEINE DATEN

Dieses Handbuch enthält alle notwendigen Informationen, damit Sie Ihren Whirlpool wirklich genießen können. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, um **alle** Punkte durchzulesen, die im folgenden genannt werden. Außerdem sollten Sie sich das Montagehandbuch durchlesen, das dieser Bedienungsanleitung beiliegt.

Falls Sie eine Frage oder Zweifel über die Funktion und die Wartung dieses Produktes haben, nehmen Sie mit einem der Monteure oder Verkäufer in Ihrer Region Kontakt auf. Sie werden von Fachleuten beraten, deren Kenntnisse es Ihnen ermöglichen, dieses Produkt wirklich zu genießen.

Bewahren Sie dieses Handbuch an einen sicheren Ort auf, denn es ist ein wichtiges Instrument für Sie.



WICHTIG:
Der Hersteller behält sich das Recht vor, Teile der Entwürfe oder technischen Daten ohne vorherige Mitteilung zu ändern, und ohne damit irgendeine Verpflichtung zu übernehmen.
Dieser Whirlpool ist ausschließlich für den privaten Gebrauch gedacht, bei einer öffentlichen Benutzung erlischt die Garantie.

2. SICHERHEITSHINWEISE

2.1. ALLGEMEINES

- Es muss der Kontakt mit elektrischer Spannung vermieden werden.
- Die gültigen Normen zur Unfallverhütung müssen beachtet werden.
- Jegliche Veränderung, die an der Anlage vorgenommen werden soll, muss vom Hersteller genehmigt werden. Die Benutzung von Originalersatzteilen und Zubehör, die vom Hersteller genehmigt wurden, garantieren mehr Sicherheit. Der Hersteller der Anlage übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch nicht autorisierte Ersatzteile oder Zubehör entstehen.
- Der Benutzer muss dafür sorgen, dass die Montage- und Instandhaltungsarbeiten von erwachsenem und qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden, und dass diese vorher sorgfältig die Montage- und Betriebsanleitungen durchgelesen haben.
- ACHTUNG – Eine korrekte Erdung ist unbedingt notwendig. Die Erdung des Gebäudes muss sich stets in einem perfekten Zustand befinden, um die Sicherheit des Benutzers des Whirlpools zu garantieren. Falls Sie Zweifel haben, lassen Sie die Erdung von Fachleuten überprüfen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für mögliche Schäden, die durch eine unsachgemäße Instandhaltung der Erdung verursacht werden.
- ACHTUNG – Der Eigentümer des Whirlpools muss den Differentialschalter von Zeit zu Zeit überprüfen und ein- und ausschalten, um seine korrekte Funktion zu überprüfen. Diese Operation sollte mindestens einmal im Monat durchgeführt werden.

- Der Hersteller übernimmt keine Garantie für Schäden, die durch die Montage von nicht zugelassenem Zubehör entstehen oder für Schäden, die durch nicht fachmännische Eingriffe von Personen entstehen, die nicht die nötige Sachkenntnis besitzen. Nehmen Sie mit Ihrem Händler oder mit dem Technischen Kundendienst Kontakt auf, falls Sie Fragen haben oder technische Hilfe brauchen.

- Bei der Funktion des Gerätes stehen einige Teile der Ausrüstung unter gefährlich hoher Spannung. Arbeiten an den verschiedenen Elementen und Geräteteilen, die mit ihnen verbunden sind, dürfen nur durchgeführt werden, nachdem das Gerät vom Stromkreislauf getrennt wurde und die Starteinrichtungen ausgeschaltet sind.

- Die sichere Funktion der Anlage kann nur garantiert werden, wenn die Montage- und Betriebsanleitungen berücksichtigt werden.

- Die Grenzwerte, die im Schaltkasten angegeben sind, dürfen niemals überschritten werden.

- Falls es zu Fehlfunktionen und Schäden kommt, wenden Sie sich an die Servicetechniker des Herstellers, oder an den nächstgelegenen Repräsentanten des Herstellers.

- Es müssen die im jeweiligen Land geltenden Sicherheitsnormen beachtet werden.

- Bei dieser Anlage besteht Überschwemmungsgefahr. Deshalb muss sie an einem Ort aufgestellt werden, wo die Möglichkeit besteht, Wasser, das bei der Benutzung des Whirlpools oder durch Lecks in einem der Kreisläufe überläuft (sowohl von unten als auch von oben) aufzufangen und abzuleiten. (Siehe Garantie)

- Bei der Montage des Whirlpools müssen immer die im jeweiligen Land gültigen gesetzlichen Vorschriften beachtet werden. und insbesondere die, die sich auf die elektrische Sicherheit beziehen.

- Die Anlage muss an einem Ort montiert werden, der entsprechend vorbereitet ist und an dem man auf alle Komponenten des Whirlpools leicht zugreifen kann. Die Garantie deckt keine Maurerarbeiten, die für das Aufstellen oder den Austausch der Anlage notwendig sind. (Siehe Garantie)



WICHTIG:
Der Hersteller übernimmt keinerlei Garantie für Schäden und Fehler, die durch einen falschen Standort des Whirlpool in einer ungeeigneten Umgebung oder durch die falsche Benutzung verursacht werden.

2.2. HINWEISE FÜR DIE INSTANDHALTUNGSARBEITEN

- Bevor irgendein Eingriff für die elektrische oder mechanische Wartung vorgenommen wird, überprüfen Sie, dass die Anlage nicht an das Stromnetz angeschlossen ist und dass die Startvorrichtungen gesperrt sind.
- Arbeiten Sie nicht mit nassen Füßen an der Anlage.

2.3. HINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH DES WHIRLPOOLS

- Bitte achten Sie darauf, dass sich Kinder nicht ohne Aufsicht im Whirlpool befinden. Um Unfälle zu vermeiden, sollten Kinder ständig von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden. Kinder dürfen niemals allein im Whirlpool bleiben. Kontrollieren Sie das Herein- und Heraussteigen in und aus dem Whirlpool, um mögliches Ausrutschen auf nassen Oberflächen zu vermeiden.
- Lassen Sie niemanden mit Metallobjekten oder scharfen Objekten im Whirlpool spielen, dadurch könnte die Acryloberfläche beschädigt werden.
- Die Badegäste dürfen niemals auf die elektrischen Teile des Whirlpools zugreifen.
- Der Whirlpool darf niemals ohne Wasser in Gang gesetzt werden.
- Benutzen Sie keine elektrischen oder elektronischen Apparate im Whirlpool.
- Lassen Sie keine Tiere in den Whirlpool.
- Füllen Sie den Whirlpool niemals mit einer anderen Flüssigkeit als Trinkwasser.
- Füllen Sie den Whirlpool nicht mit heißem Wasser (Höchsttemperatur 35ºC). Das Wasser muss sich selbst erwärmen, im anderen Fall könnten die Temperaturfühler beschädigt werden (Siehe „Einstellung der Temperatur")
- Benutzen Sie den Whirlpool nicht direkt nach intensivem Körpertraining.
- Benutzen Sie den Whirlpool nicht, wenn Sie unter einer ansteckenden Krankheit leiden. Auch nach einer ansteckenden Krankheit sollten Sie zwei Wochen warten, bevor Sie den Whirlpool benutzen.
- Um eine maximale Sicherheit während des Bades zu gewährleisten, sind in allen unseren Whirlpools Pumpen montiert, die so entworfen sind, dass sie das Wasser durch Sicherheitsgitter im Boden des Whirlpools absaugen, an denen sich keine Wirbel bilden. Achten Sie insbesondere darauf, dass diese Abflüsse nicht durch irgendein Objekt oder die Badenden selbst verstopft werden (Kleidungsstücke, Haare, Beine usw.). Zu Ihrer Sicherheit sollten Sie den Kopf immer außerhalb des Wassers lassen, um Unfälle (Ertrinken) zu vermeiden. Benutzen Sie den Whirlpool nicht, wenn die Abflüsse beschädigt oder demontiert sind. Dadurch könnte der Whirlpool beschädigt werden und es besteht die Gefahr zu ertrinken.
- Die Kopfstützen des Whirlpools bestehen aus synthetischem Schaumstoff, der durch zu hohe Konzentrationen an Brom oder Chlor oder zu niedrige pH-Werte beschädigt werden kann. Überprüfen Sie, wenn Sie chemische Produkte benutzen, dass die Kopfstütze nicht ganz oder teilweise im Wasser hängt. Falls notwendig, sollte die Kopfstütze abgenommen werden, bis sich der Gehalt an chemischen Produkten stabilisiert hat. Die Schäden, die durch eine falsche Benutzung entstehen, werden von der Produktgarantie nicht gedeckt.

- Der Whirlpool ist mit einer Abdeckung versehen, die die Oberfläche aus Acryl vor den Sonnenstrahlen schützt, während der Whirlpool nicht benutzt wird. Diese Abdeckung dient neben dem Schutz vor Sonnenstrahlen, die das Acryl beschädigen könnten, auch dazu, die Temperatur des Wassers im Whirlpool zu erhalten. Wenn es sehr stark regnet oder schneit, ist diese Abdeckung zum Schutz des Whirlpools nicht ausreichend. Die Abdeckung ist nicht für schwere Lasten entworfen, sie hält nicht einmal dem Gewicht von Kindern oder Tieren stand. Wenn sich das Wasser in einem schlechten Zustand befindet, könnte die Abdeckung beschädigt werden. Deshalb ist es wichtig, dass sich die chemischen Produkte in den Mengen im Wasser befinden, wie es in diesem Handbuch beschrieben wird, um Beschädigungen zu vermeiden. Bei einer falschen Benutzung der Abdeckung erlischt die Garantie.



DIE SAMMELBEHÄLTER DER WHIRLPOOLS FÜR DEN PRIVATBEREICH MIT ÜBERLAUFRINNE HABEN EINE BEGRENZTE KAPAZITÄT.
SIE KÖNNEN 280 LITER WASSER AUFNEHMEN, WAS 4 TEILWEISE IM WASSER EINGETAUCHTEN PERSONEN ENTSPRICHT.
DIE BENUTZER MÜSSEN DEN WHIRLPOOL NACHEINANDER UND LANGSAM BESTEIGEN, DAMIT DIE BEHÄLTER DAS VERDRÄNGTE WASSER AUFNEHMEN KÖNNEN, UM ZU VERHINDERN, DASS DAS BECKEN ÜBERLÄUFT.

2.4. VERMEIDUNG DES RISIKOS VON HYPERTHERMIE

- Längere Aufenthalte mit direktem Kontakt mit heißem Wasser können zur Hyperthermie führen. Das geschieht, wenn die Körpertemperatur im menschlichen Körper über die Normaltemperatur von 36,5 5ºC steigt. Eine Badezeit von über 15 Minuten wird nicht empfohlen.

- Die Symptome einer Hyperthermie sind ein plötzlicher Abfall des Blutdrucks, und infolgedessen Schwindelgefühle und mögliche Ohnmachtsanfälle.

- Das Wasser im Whirlpool darf niemals über 40ºC heiß sein.

- Für Erwachsene ohne Gesundheitsbeschwerden werden Temperaturen zwischen 37ºC und 40ºC als sicher eingestuft. Für die meisten Personen und Kinder werden niedrigere Temperaturen empfohlen.



DURCH DEN KONSUM VON ALKOHOL, DROGEN ODER MEDIKAMENTEN WIRD DAS RISIKO DER HYPERTHERMIE ERHÖHT.
FÜR SCHWANGERE, PERSONEN MIT EINEM HOHEN BLUTDRUCK ODER HERZKRANKHEITEN, DIABETES UND PERSONEN, DIE REGELMÄβIG MEDIKAMENTE EINNEHMEN, IST DIE BENUTZUNG DES WHIRLPOOLS NICHT ZU EMPFEHLEN.
FRAGEN SIE IHREN ARZT.

3. NUTZUNG DES SPA

GEFAHR EINER ELEKTRISCHEN ENTLADUNG

Es sind keine vom Benutzer reparierbaren Teile vorhanden.

Versuchen Sie nicht, diese Steuerung zu reparieren. Wenden Sie sich an Ihren Händler, um technischen Beistand zu erhalten.

Schalten Sie das Licht nicht bei leerem Spa-Becken ein. Aufgrund fehlender Kühlung würde die Lampe schmelzen.

Ihr Spa ist für die Verwendung im Privatbereich und nicht für den Dauerbetrieb konzipiert. Von mehr als zwei 15-minütigen Massagesitzungen am Tag wird abgeraten.

Befolgen Sie allen Anweisungen zur Elektroinstallation in diesem Handbuch.

Die Installation muss durch einen zugelassenen Elektriker erfolgen.

3.1. SYSTEME UND AUSSTATTUNG

Ihr Spa ist mit einem elektronischen Steuerungssystem ausgestattet, mit dem Sie die Wassertemperatur regeln, den Ihren Bedürfnissen am besten entsprechenden Filterzyklus auswählen und die Massagepumpen und die Luftsprudelpumpe betätigen können. Zudem können Sie damit die Beleuchtung des Spa einschalten und dessen Farbe und Abfolge ändern.

Je nach dem Ausstattungsgrad enthält Ihr Spa die folgenden Systeme:



VL600S

2-Gang Pumpe
Heizung
Strahler



VL600S

Filterpumpe
2 Massagepumpen
Heizung
Strahler



VL700S

Filterpumpe
Massagepumpe
Heizung
Strahler



VL700S

Filterpumpe
Massagepumpe
Heizung
Turbo-Luftsprudelpumpe
Strahler



VL700S

Filterpumpe
2 Massagepumpen
Heizung
Turbo-Luftsprudelpumpe
Strahler



AUX

Zweites Paneel

3.2. ERSTE INBETRIEBNAHME

Nach dem Einschalten geht das Spa in den Vorbereitungsmodus „Pr" über. abgeschlossen Sie im Vorbereitungsmodus mehrere Male die Taste(n) „Jets" und vergewissern Sie sich, dass keine Pumpe Luft enthält. Der Vorbereitungsmodus dauert ca. 5 Minuten. Drücken Sie entweder „Warm" oder „Cool", um den Vorbereitungsmodus zu beenden. Nach dem Vorbereitungsmodus funktioniert das Spa im Standardmodus (Siehe Abschnitt „Mode/Prog.").

Bei Vorgängen, in denen eine Abfolge mehrerer Tasten verwendet wird, kann es vorkommen, dass das System einen Tastendruck nicht erfasst, wenn er zu schnell erfolgt.

3.3 STEUERUNG UND PROGRAMMIERUNG

Temperatursteuerung (80°F-104°F/26,0°C-40,0°C)

Der Bildschirm zeigt ständig die letzte gemessene Wassertemperatur an.

Die auf dem Bildschirm angezeigte aktuelle Wassertemperatur ist nur gültig, wenn die Pumpe mindestens 2 Minuten lang in Betrieb war.

Damit der Bildschirm die programmierte Temperatur anzeigt, drücken Sie ein Mal die Taste „Warm" oder „Cool". Um die programmierte Temperatur zu ändern, drücken Sie wiederholt eine der Temperaturtasten, bis die gewünschte Temperatur erreicht ist. Nach 3 Sekunden ohne Tastendruck wird die aktuelle Spa-Temperatur angezeigt.

Jets 1 / Jets 2 (*) / Blower (*)

(*) Nur in einigen Modellen verfügbar

Drücken Sie die entsprechende Taste, um die Pumpe ein- oder auszuschalten. Die Pumpe wird nach 15 Minuten deaktiviert.

Light (Licht) / Farbtherapie / Environmental Lighting System

Drücken Sie die Taste „Light", um das Licht des Spa einzuschalten. Es wird nach 4 Stunden ausgeschaltet.

In den Modellen, die mit einem Strahler für Farbtherapie oder mit einem Umgebungsbeleuchtungssystem ausgestattet sind, ändern die Strahler nach mehrmaligem schnellem Drücken der Taste „Light" ihre Abfolge und Farbe.

Mode / Prog

Die Betriebsmodi lassen sich ändern, indem Sie die Taste "Warm" oder "Cool" und anschließend "Mode/Prog" drücken.

- Im Betriebsmodus **Standard** wird die programmierte Temperatur beibehalten. Beim Wechsel in den Standardmodus wird auf dem Bildschirm kurz **„Std"** angezeigt.

- Im sparsamen Betriebsmodus **Economy** wird das Spa nur während der Filterzyklen auf die programmierte Temperatur erwärmt. Wenn die Wassertemperatur nicht der aktuellen Temperatur entspricht, wird auf dem Bildschirm **„Ecn"** angezeigt und mit der Wassertemperatur abgewechselt, während die Pumpe in Betrieb ist.

- Im Wartemodus **Sleep** wird das Spa nur während der Filterzyklen auf 20°F (10°C) unter der programmierten Temperatur erwärmt. Auf dem Bildschirm wird **„Slp"** angezeigt, wenn die Wassertemperatur nicht die aktuelle Temperatur ist. Diese Anzeige wechselt so lange mit der aktuellen Wassertemperatur ab, bis die Pumpe in Betrieb ist.

3.4. VORKONFIGURIERTE FILTERZYKLEN

Die Dauer der Filterung kann für 2 **(„FIL2")**, 4 **(„FIL4")**, 6 **(„FIL6")** oder 8 Stunden **(„FIL8")** bzw. für die Dauerfilterung **(„FILC")** programmiert werden. Die vordefinierte Filterzeit beträgt 2 Stunden.

Drücken Sie zum Programmieren „Warm" bzw. „Cool" und anschließend „Jets 1". Drücken Sie wahlweise „Warm" oder „Cool", um die Programmierung anzupassen.

Drücken Sie „Jets 1", um das Programmiersystem zu beenden.

Der erste Filterzyklus beginnt 6 Minuten nach dem Einschalten des Spa. Der zweite Filterzyklus beginnt 12 Stunden später.

Wenn der Filterzyklus zu einer bestimmten Uhrzeit beginnen soll, schalten Sie die Stromzufuhr zum Spa ab und zur gewünschten Uhrzeit wieder ein.

3.5 DIAGNOSEMELDUNGEN

Meldung	Bedeutung	Erforderliche Aktion
	Der Bildschirm zeigt keine Meldung an. Die Stromversorgung zum Spa wurde unterbrochen.	Das Bedienfeld funktioniert erst dann wieder, wenn die Stromversorgung zum Spa wieder hergestellt ist. Die Konfigurationen des Spa bleiben bis zur nächsten Inbetriebnahme unverändert.
--	Die Temperatur ist unbekannt.	Nachdem die Pumpe ca. 2 Minuten in Betrieb war, wird die aktuelle Wassertemperatur auf dem Bildschirm angezeigt.
OHH	Überhitzung. Das Spa wurde ausgeschaltet. Einer der Fühler hat festgestellt, dass die Temperatur des Wassererhitzers 118°F/47,8°C beträgt.	BETRETEN SIE DAS WASSER NICHT. Nehmen Sie die Spa-Abdeckung ab und lassen Sie das Wasser abkühlen. Setzen Sie das System nach der Abkühlung des Wassererhitzers wieder in Betrieb, indem Sie eine beliebige Taste drücken. Wenn das Spa nicht wieder in Betrieb gesetzt werden kann, schalten Sie die Stromzufuhr zum Spa ab und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an einen Wartungsdienstleister.
OHS	Überhitzung. Das Spa wurde ausgeschaltet. Einer der Fühler hat festgestellt, dass die Wassertemperatur 43,33ºC/43,5ºC beträgt.	BETRETEN SIE DAS WASSER NICHT. Nehmen Sie die Spa-Abdeckung ab und lassen Sie das Wasser abkühlen. Sobald das Spa die Temperatur von 107°F/41,7°C erreicht hat, wird es automatisch wieder in Betrieb gesetzt. Wenn das Spa nicht wieder in Betrieb gesetzt werden kann, schalten Sie die Stromzufuhr zum Spa ab und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an einen Wartungsdienstleister.
SnA	Das Spa wurde ausgeschaltet.* Der mit dem Stecker des Fühlers „A" verbundene Fühler funktioniert nicht.	Wenn das Problem fortbesteht, wenden Sie sich an Ihren Händler oder an einen Wartungsdienstleister. (Die Meldung kann bei einem Überhitzungszustand vorübergehend angezeigt werden).
Snb	Das Spa wurde ausgeschaltet.* Der mit dem Stecker des Fühlers „B" verbundene Fühler funktioniert nicht.	Wenn das Problem fortbesteht, wenden Sie sich an Ihren Händler oder an einen Wartungsdienstleister. (Die Meldung kann bei einem Überhitzungszustand vorübergehend angezeigt werden).
SnS	Die Fühler sind unausgeglichen. Wenn die Meldung mit der abgelesenen Spa-Temperatur abwechselt, kann es sich um einen vorübergehenden Zustand handeln. Wenn nur diese Meldung mit Unterbrechungen angezeigt wird, wurde das Spa ausgeschaltet.*	Wenn das Problem fortbesteht, wenden Sie sich an Ihren Händler oder an einen Wartungsdienstleister.
HFL	Es wurde ein erheblicher Temperaturunterschied zwischen den Fühlern festgestellt. Das kann auf ein Flussproblem hindeuten.	Wenn der Wasserstand normal ist, prüfen Sie, ob die Pumpen gefüllt sind. Wenn das Problem fortbesteht, wenden Sie sich an Ihren Händler oder an einen Wartungsdienstleister.
LF	Dauerhafte Probleme mit geringem Fluss. (Die Meldung angezeigt, wenn die Meldung HFL innerhalb von 24 Stunden zum fünften Mal angezeigt wurde.) Der Wassererhitzer wurde ausgeschaltet, aber die restlichen Spa-Funktionen funktionieren normal weiter.	Folgen Sie den Anweisungen für die Meldung HF. Die Wärmekapazität des Spa wird nicht automatisch wiederhergestellt; Sie können zur Inbetriebsetzung des Systems eine beliebige Taste drücken.
dr	Möglicherweise aufgrund eines unzureichenden Wasserstands, unzureichendem Fluss oder Luftblasen im Wassererhitzer. Das Spa wurde 15 Minuten lang ausgeschaltet.	Wenn der Wasserstand normal ist, prüfen Sie, ob die Pumpen gefüllt sind. Drücken Sie eine beliebige Taste zur Inbetriebnahme des Spa. Diese Meldung wird in 15 Minuten zurückgesetzt. Wenn das Problem fortbesteht, wenden Sie sich an Ihren Händler oder an einen Wartungsdienstleister.
dry	Unzureichender Wasserstand im Wassererhitzer. (Die Meldung wird angezeigt, wenn die Meldung dr zum dritten Mal angezeigt wird). Das Spa wurde ausgeschaltet.	Folgen Sie den Anweisungen für die Meldung dr. Das Spa wird nicht automatisch wieder in Betrieb genommen. Drücken Sie eine beliebige Taste zur manuellen Inbetriebnahme des Spa.
ICE	Es wurde Einfriergefahr festgestellt.	Es ist keine Aktion erforderlich. Alle Einheiten des Spa werden automatisch unabhängig vom Zustand des Spa eingeschaltet. Das Spa bleibt 4 Minuten lang eingeschaltet, nachdem die Fühler festgestellt haben, dass die Spa-Temperatur auf 45°F/7,2°C oder eine höhere Temperatur gestiegen ist. Es kann ein zusätzlicher Gefrierschutzfühler eingebaut werden, um vor extremen Gefrierbedingungen zu schützen. In kälteren Klimazonen wird der Einsatz zusätzlicher Gefrierschutzfühler empfohlen. Weitere Einzelheiten erhalten Sie bei Ihrem Händler.

3.6. FUNKTIONWEISE DER JETS

Die Wasserjets stoßen einen Wasserstrahl zur Hydrotherapie mit hohem Druck aus. Es handelt sich um einen geschlossenen Kreislauf, in den das Wasser mittels einer order zwei Pumpen (je nach Whirlpool-Modell) über die Ausgüsse eingesaugt und zu den verschiedenen Jets geleitet wird.

Der Massageeffekt des Wassers wird durch die Jets erzielt, indem das Wasser des Kreislaufs mit der Außenluft gemischt wird. Dies ist der sogenannte Venturi-Effekt.

Um die Wassermenge, die von den Jets angetrieben wird, einzustellen, genügt es, die Ringe der Luftaufnahmen (Venturis) wie folgt zu drehen:

Durch Drehen in Uhrzeigersinn wird die Luftmenge, die in den Jets mit Wasser vermischt wird, verringert. Dadurch nimmt der Druck des Wasserstrahls ab.

Durch Drehen im Gegenuhrzeigersinn wird die Luftmenge, die in den Jets mit Wasser vermischt wird, erhöht. Dadurch nimmt der Druck des Wasserstrahls zu.





Jede Wasseraufnahme aktiviert eine bestimmte Gruppe von Jets.

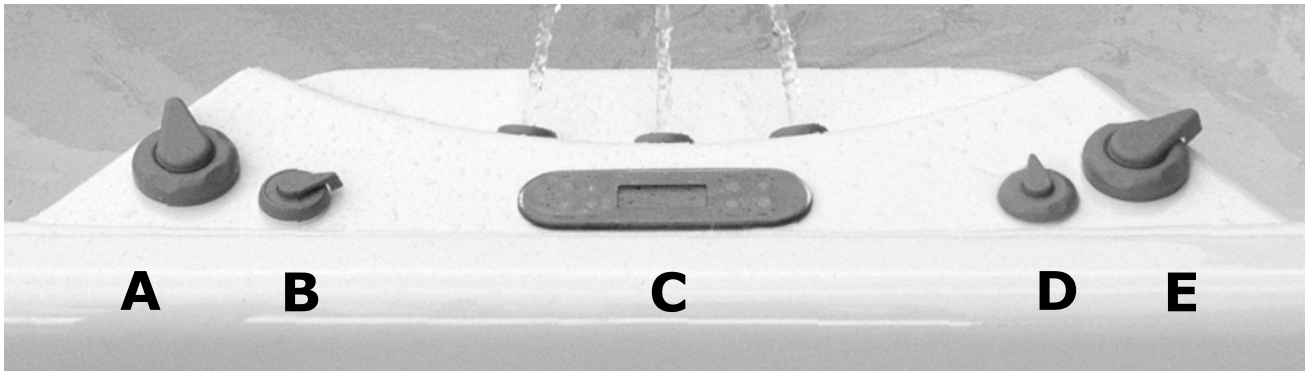
Mit manchen Jets kann man auch die Durchflussmenge durch das Öffnen und Schließen des Wasserdurchlaufs regeln. Gehen Sie wie folgt vor:

Durch eine Vierteldrehung des Außenrings in Uhrzeigersinn werden die Jets geschlossen.

Durch eine Vierteldrehung des Außenrings im Gegenuhrzeigersinn werden die Jets geöffnet.

ACHTUNG!
Bitte drehen Sie den Außenring der Jets nicht mit Gewalt, dadurch könnte die korrekte Funktion beeinträchtigt werden.

3.6.1 STEUERUNGEN DES SWIMSPA



A – Steuerung Gegenstrom

Mit dieser Steuerung können Sie die Leistung der unteren Gegenstromjets und der Massagejets auswählen.

B – Steuerung der Quellen

Mit dieser Steuerung regeln Sie die Durchflussmenge der Quellen. Die Quellen funktionieren nur, wenn der Filterzyklus aktiviert ist oder der Whirlpool geheizt wird.

C - Hauptbedienfeld

Mit diesem Bedienfeld werden die Jets, die Gebläsepumpe (optional) und das Licht in Gang gesetzt und gestoppt und man kann die Temperatur programmieren.

D – Steuerung der Luft

Mit dieser Steuerung können Sie die Luftmenge auswählen, die Sie durch die Gegenstromjets blasen. Sie können die Leistung erhöhen oder vermindern.

E – Steuerung Gegenstrom

Mit dieser Steuerung können Sie die Leistung der oberen Gegenstromjets und der Massagejets auswählen.

3.7 GEFRIERSCHUTZ

Falls die Temperaturfühler einen Temperatursturz unter 6,7ºC registrieren, schalten sich der Heizwiderstand und die Filterpumpe automatisch ein, um ein Gefrieren des Wassers und mögliche Schäden am Whirlpool zu vermeiden.

Das Gerät bleibt noch 4 Minuten eingeschaltet, nachdem die Temperatur wieder auf über 7,2ºC gestiegen ist.

In kälteren Gebieten kann ein zusätzlicher Temperaturfühler eingebaut werden, um ein mögliches Gefrieren, das von den Standardfühlern nicht entdeckt wurde, zu vermeiden.

Falls in diesem Status die Pumpe nicht funktioniert, leeren Sie den Whirlpool und wenden Sie sich an Ihren Händler oder an den Technischen Kundendienst.

4. WARTUNGSANLEITUNGEN FÜR DEN WHIRLPOOL

Die Whirlpools entsprechen den höchsten Qualitätsstandards und sind aus dem haltbarsten Material konstruiert, das auf dem Markt zur Verfügung steht. Durch korrekte Pflege und Instandhaltung wird die Lebensdauer des Whirlpools und seiner Komponenten noch erhöht.

4.1 ERNEUERUNG DES WASSERS IM WHIRLPOOL

So wird das Wasser im Whirlpool ausgewechselt:

- Stellen Sie den Strom ab, Schalterring des Differentials (an der Hauptspeisung des Hauses) in Position OFF.
- Drehen Sie das Ablassventil (siehe Absatz *Wasserablass des Whirlpools in der Montageanleitung)* in die Position OFFEN. So wird der Whirlpool durch die Wirkung der Schwerkraft über den Hauptwasserabfluss geleert.
- Sobald der Whirlpool leer ist, überprüfen Sie die Acryloberfläche und reinigen Sie diese, falls notwendig (siehe Absatz 4.3: Wartung des Acryls). Bringen Sie das Ablassventil wieder in die Position GESCHLOSSEN.
- Füllen Sie den Whirlpool mit sauberem Wasser (siehe Absatz: Füllen des Whirlpools im Montagehandbuch).
-

4.2 PFLEGE DES FILTERS

Alle Whirlpools sind mit einem Filter ausgestattet, entweder einem Kartuschen oder einem Druckfilter. Überprüfen Sie, welchen Filtertyp Ihr Whirlpool hat und befolgen Sie die Anweisungen zur Instandhaltung, die im folgenden zu finden sind.

4.2.1 WARTUNG DES KARTUSCHENFILTERS.



Wir empfehlen, den Zustand der Filterkartusche regelmäßig zu überprüfen. Falls sich Schmutz angesammelt hat, muss sie gereinigt oder ausgewechselt werden. Beachten Sie, dass bei Verstopfung eines Filters die Durchflussmenge geringer wird, was zu Funktionsstörungen im Whirlpool führen kann.

So wird das Filter im Whirlpool ausgewechselt oder gereinigt:

1. Schalten Sie den Strom ab. Differential in Position *OFF.*
2. Nehmen Sie das Filter

3. Reinigen Sie die Filterkartusche mit einem Wasserstrahl (Gartenschlauch) unter Druck, bis die Filterkartusche sauber ist. Waschen Sie sie von oben nach unten, indem Sie das Wasser in einem Winkel von 45º aufspritzen.



4. Nach mehreren Waschzyklen kann der Austausch der Filterkartusche notwendig werden. Wenden Sie sich an Ihren Verkäufer oder an den Fachhandel.

5. Legen Sie die Filterkartusche und das Vorfilter wieder in der korrekten Position ein.

6. Stellen Sie den Strom wieder ein. Differential in Position *ON.*

Der Whirlpool sollte immer mit dem Vorfilter und den Filterkartuschen in der korrekten Position betrieben werden. Legen Sie niemals Objekte hinein, die den Filtereingang verstopfen könnten.

4.2.2 WARTUNG DES KARTUSCHENFILTERS/DRUCKFILTERS.

Wir empfehlen, den Zustand der Filterkartusche regelmäßig zu überprüfen. Falls sich Schmutz angesammelt hat, muss sie gereinigt oder ausgewechselt werden. Beachten Sie, dass bei Verstopfung eines Filters die Durchflussmenge geringer wird, was zu Funktionsstörungen im Whirlpool führen kann.

Diese Filter sind einteilig.

So wird das Filter im Whirlpool ausgewechselt oder gereinigt:

1. Schalten Sie den Strom ab. Differential in Position *OFF.*
2. Nehmen Sie das Filter wie im folgenden beschrieben heraus.

3. Schrauben Sie den mit einem Pfeil markierten Entlüftungsdeckel auf, um die Luft abzulassen. Dieser Arbeitsschritt ist sehr wichtig.



4. Heben Sie das Teil hoch, dass das Filter blockiert (siehe Abbildung) und schrauben Sie das Teil ab, das die Gruppe hält (gegen den Uhrzeigersinn).



5. Mit Druck das andere Teil hochheben, fassen Sie es an dem Griff an, um an das Kartuschenfilter zu gelangen.



6. Reinigen Sie das Vorfilter solange mit Wasser, bis keine Schmutzrückstände mehr vorhanden sind.
Reinigen Sie die Filterkartusche mit einem Wasserstrahl (Gartenschlauch) unter Druck, bis die Filterkartusche sauber ist. Waschen Sie sie von oben nach unten, indem Sie das Wasser in einem Winkel von 45º aufspritzen.



7. Nach mehreren Waschzyklen kann der Austausch der Filterkartusche notwendig rden. Wenden Sie sich an Ihren Verkäufer oder an den Fachhandel.

8. Legen Sie die Filterkartusche wieder ein und bringen Sie den Druckdeckel und das geschraubte Teil wieder an. Es ist sehr wichtig, das Teil, das im Punkt 4 beschrieben ist, wieder anzuheben und es in die Rille einzufügen, die am Filter ist.

9. Schließen Sie das Ventil, das Sie im Schritt 1 geöffnet haben. Überprüfen Sie immer, ob dieses Ventil gut geschlossen ist, um schwere Schäden an Ihrem Whirlpool zu vermeiden.

10. Stellen Sie den Strom wieder ein. Differential in Position *ON.*

Legen Sie niemals Objekte hinein, die den Filtereingang verstopfen könnten. Führen Sie alle beschriebenen Schritte durch und schließen Sie das Ventil, so wie dies beschrieben wird, um Schäden am Whirlpool zu vermeiden.

4.3. WARTUNG DES ACRYL

Zur Reinigung der Acryloberfläche benutzen Sie ein nicht kratzendes Material und heißes Wasser. Spülen Sie Rückstände von Reinigungsmitteln mit klarem Wasser ab. Reinigen Sie einmal die Woche die Teile des Whirlpools, die sich nicht unter Wasser befinden, mit einem speziellem Putzmittel für hochwertige Whirlpools.

Bitte setzen Sie den Whirlpool niemals ohne Abdeckung und leer der Sonne aus. Dadurch können Schäden entstehen, die von der Garantie nicht gedeckt werden.

4.4. WARTUNG DES MÖBELS (nur für Whirlpools mit einem Möbel aus Naturholz)

Das Möbel wurde mit einem Spezialöl behandelt, das verhindert, dass das Holz Wasser absorbiert. Es wird empfohlen, diese Behandlung von Zeit zu Zeit zu wiederholen, mindestens einmal im Jahr.

Durch diese „Spezialbehandlung" des Möbels vor dem Aufstellen in Freien sieht es noch sehr lange wie neu aus.

Das Holz wird mit der Zeit dunkler, und da es sich um ein natürliches Material handelt, erscheinen mit der Zeit kleine Risse. Das ist eine natürliche Reaktion auf die Umweltbedingungen und beschädigt das Produkt nicht. Die Oberfläche muss lediglich von Zeit zu Zeit poliert und mit Öl behandelt werden.

Dazu wird ein Öl für Teakholz guter Qualität oder ein anderes Öl verwendet, das zum Schutz von Holzoberflächen dient.

4.5. WARTUNG DES SCHEINWERFERS

Diesem Handbuch liegt ein Schlüssel aus Kunststoff bei, der die Demontage des Scheinwerfers erleichtert.

Die einzig notwendige Wartung des Scheinwerfers ist der Austausch des Leuchtelements. Um das Leuchtelement auszutauschen, gehen Sie wie folgt vor:



WARNUNG! - GEFAHR VON ELEKTRISCHEN SCHLÄGEN

Überprüfen Sie, dass der Whirlpool nicht unter Spannung steht.

Die neue Lampe muss die gleichen technischen Eigenschaften haben wie die, die mit dem Whirlpool geliefert wurde.

Es dürfen niemals Leuchtelemente ohne frontale Linse installiert werden.

Um die perfekte Dichtigkeit sicherzustellen, muss die Aufnahme der flachen Dichtung des Glases gereinigt oder ersetzt werden, wenn sie permanente Kerben oder Verformungen aufweist.

Je nach Wirlpool-Modell wird der Scheinwerfer wie folgt gewechselt:

Das Wasser aus dem Whirlpool ablassen (je nach Scheinwerfermodell):

- Lassen Sie das Wasser aus dem Whirlpool ab (siehe Absatz *Wasserablass des Whirlpools)*
- Mithilfe des vorher erwähnten Schlüssels des Scheinwerfers, der vorne am Scheinwerfer angesetzt wird, drehen, bis die Bajonettbefestigung lose ist.
- Die Lampe auswechseln (Druckbefestigung).
- Montieren Sie den Scheinwerfer wieder und bringen Sie die Bajonettbefestigung vorne wieder mit dem Schlüssel an. Drücken Sie fest genug, damit kein Wasser in den Scheinwerfer eindringen kann.
- Montieren Sie den Zierdeckel des Scheinwerfers in der gewünschten Farbe.

Ohne das Wasser aus dem Whirlpool ablassen:

- Nehmen Sie das seitliche Holzpaneel dort ab, wo der Scheinwerfer des Whirlpools montiert ist. Nehmen Sie dazu einen mittleren Schraubenzieher.
- Um die Lampe auszutauschen, drehen Sie die Lampenfassung in Gegenuhrzeigersinn und ziehen Sie sie heraus, um die Lampe zu wechseln.
- Sobald Sie die defekte Lampe durch eine neue ersetzt haben, montieren Sie die Lampenfassung wieder in ihrer Position und bringen Sie das seitliche Holzpaneel des Whirlpools wieder an.

Falls Sie sich nicht sicher sind oder Zweifel zu der vorher beschriebenen Operation haben, nehmen Sie mit Ihrem Fachhändler oder dem Technischen Dienst Kontakt auf.

4.6. WARTUNG IM FALLE VON NICHTBENUTZUNG ODER ABWESENHEIT

KURZE PERIODEN (3 – 5 TAGE)

- Den pH-Wert einstellen und das Wasser behandeln (siehe Absatz Wartung des Wassers).
- Das Whirlpoolabdecken.
- Bei Rückkehr den pH-Wert wieder einstellen und das Wasser erneut behandeln.

LANGE PERIODEN (5 -14 TAGE)

- Die Temperatur so niedrig wie möglich einstellen.
- Den pH-Wert einstellen und das Wasser behandeln (siehe Absatz Wartung des Wassers).
- Den Whirlpool abdecken.
- Bei der Rückkehr die Temperatur wieder auf den gewünschten Wert einstellen, den pH-Wert wieder einstellen und das Wasser erneut behandeln.

VORBEREITUNG FÜR DEN WINTER

Falls der Whirlpool im Winter oder längere Zeit nicht benutzt wird, sollten folgende Schritte durchgeführt werden:

- Den Strom abschalten, Schalterring des Differentials in Position OFF.
- Drehen Sie den roten Griff des Ablassventil (siehe Absatz *Wasserablass des Whirlpools)* in die Position OFFEN. So wird der Whirlpool durch die Wirkung der Schwerkraft über den Hauptwasserabfluss geleert.
- Das Ablassventil offen lassen.
- Das Filter und die Filterkartusche/n herausnehmen (siehe Absatz Wartung des Filters) und an einem trockenen Ort aufbewahren.
- Den Whirlpool reinigen und trocknen.
- Den Whirlpool abdecken.



Der Whirlpool sollte nicht im Freien mit Wasser gefüllt bleiben und ohne Anschluss an das Stromnetz, wenn die Temperaturen unter 4ºC liegen. Die Rohrleitungen könnten einfrieren, was zu Defekten führt.

5. WARTUNG DES WASSERS

Die Wartung des Wassers ist sehr wichtig, schenken Sie diesem Absatz deshalb ganz besondere Aufmerksamkeit. Die Wartung hängt vom Mineralgehalt des benutzten Wassers ab und davon, wie häufig und von wie vielen Personen der Whirlpool benutzt wird.
Die drei wichtigsten Punkte bei der Wartung des Wassers sind:

- FILTERN DES WASSERS
- CHEMISCHE ANALYSE UND KONTROLLE DES PH-WERTES
- DESINFEKTION DES WASSERS

5.1. SICHERHEIT BEIM GEBRAUCHT MIT CHEMISCHEN PRODUKTEN

Bevor Sie ein chemisches Produkt benutzen, lesen Sie sich sorgfältig die Gebrauchsanleitung auf dem Etikett des Produktes durch.



WICHTIG:

- **Wir empfehlen, dass immer die gleiche Person die chemischen Produkte benutzt. Diese Produkte müssen für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.**
- **Geben Sie dem Wasser genau die Mengen bei, die angegeben werden, und nicht zu viel und nicht zu wenig.**
- **Heben Sie die geschlossenen Verpackungen an einem trockenen, gut gelüfteten Ort auf.**
- **Chemische Produkte dürfen nicht eingeatmet werden, ebenso wenig dürfen sie in Kontakt mit den Augen, der Nase oder dem Mund kommen. Waschen Sie sich nach dem Gebrauch die Hände.**
- **Befolgen Sie die Anweisungen für Notfälle auf dem Etikett des Produktes im Falle eines Unfalls oder Verschlucken des Produktes.**
- **Rauchen Sie nicht, während Sie mit diesen Produkten arbeiten. Es könnte sich um entzündbare Produkte handeln.**
- **Lagern Sie diese Produkte nicht im Möbel des Whirlpools.**
- **Vermischen Sie die Produkte nicht miteinander. Fügen Sie dem Wasser zunächst ein Produkt bei, anschließend ein anderes, um mögliche Reaktionen der Produkte miteinander zu vermeiden.**
- **Geben Sie dem Wasser keine chemischen Produkte bei, während sich noch Personen im Whirlpool befinden.**

5.2. WARTUNGSPROGRAMM FÜR DAS WASSER IN IHREM WHIRLPOOL

Alle chemischen Produkte: Bromtabletten; Algenvernichtungsmittel, Entkalkungsmittel, pH-senkende Mittel sollten in eine schwimmende Dosiervorrichtung (nicht mitgeliefert) gegeben werden, während die Massagepumpen mindestens 10 Minuten lang in Betrieb sind.

5.3. REGULIERUNG DES PH

Es wird ein pH-Wert zwischen 7,2 und 7,6 empfohlen.
Der pH-Wert misst die Säure und die Alkalität des Wassers. Werte über 7 sind alkalisch und unter 7 sind sauer.



Der korrekte pH-Wert ist sehr wichtig, sowohl für eine gute Desinfektion als auch zur Vermeidung von Rost und Ablagerungen im Whirlpool. Durch einen falschen pH-Wert im Wasser können Schäden entstehen, die durch die Garantie des Whirlpools nicht gedeckt werden.

- Wenn der pH-Wert sehr niedrig ist, hat dies folgende Auswirkungen:
  - Das Desinfektionsmittel wird zu schnell aufgelöst.
  - Es kann Rost am Whirlpool entstehen.
  - Das Wasser kann Hautreizungen bei den Badenden hervorrufen.
- Wenn der pH-Wert sehr hoch ist, hat dies folgende Auswirkungen:
  - Das Desinfektionsmittel wirkt nicht gut.
  - Es entstehen Ablagerungen auf dem Acryl und anderen Teilen des Whirlpools.
  - Das Wasser kann trübe werden.
  - Die Poren der Filterkartuschen können verstopft werden.

Überprüfen Sie den pH-Wert des Wassers jeden Tag mit dem Analyse-Set. (Nicht mitgeliefert).

Wenn der pH-Wert zu hoch ist, benutzen Sie pH MINOR SPA. Wiederholen Sie den Test zwei Stunden später.

Wenn der pH-Wert niedrig ist, benutzen Sie pH MAJOR SPA. Wiederholen Sie den Test zwei Stunden später.

Wenn der pH-Wert nach den oben genannten Werten eingestellt ist, machen Sie beim nächsten Punkt weiter.

5.4. DESINFEKTION DES WASSERS

Die Desinfektion des Wassers ist sehr wichtig zum Vermeiden von Algenbildung, Bakterien und anderer Organismen, die im Wasser wachsen könnten. Durch übermäßige Desinfektion kann es zu Haut- und Augenreizungen kommen.

Das geeignete Desinfektionsmittel für das Wasser im Whirlpool sind BROMTABLETTEN. Dieses Produkt wird in das Vorfilter gegeben, wo es langsam aufgelöst wird.

Überprüfen Sie den Gehalt an Bromrückständen täglich mit dem Analyse-Set für Br.

Der Gehalt an Bromrückständen sollte zwischen 2,2 und 3,3 ppm liegen.

5.5. BENUTZUNG VON BESONDEREN PRODUKTEN

Außer den Produkten zur Erhaltung des pH-Wertes und des Gehalts an Desinfektionsmitteln gibt es noch andere, die insbesondere für die Benutzung in Whirlpools geeignet sind, die für die Wartung des Wassers und zur Erhaltung der Anlage dienen.

- **ENTKALKER FÜR DEN WHIRLPOOL:** Vermeidet die Ausfällung von Kalksalzen (Ablagerungen) vor allem bei hartem Wasser. Dieses Produkt wird wöchentlich und nach Austausch des Wassers beigefügt.
- **ALGENBEKÄMPFUNGSMITTEL WHIRLPOOL:** Dieses Algenbekämpfungsmittel verhindert die Algenbildung im Wasser des Whirlpools.

  Dieses Produkt wird wöchentlich und nach Austausch des Wassers beigefügt.
- **SCHAUMVERHÜTUNGSMITTEL WHIRLPOOL:** Aufgrund der Bewegung des Wassers und der im Wasser vorhandenen Fette bildet sich manchmal Schaum. Wenn viel Schaum im Wasser entsteht, können Sie diese mit dem Schaumverhütungsmittel-Whirlpool beseitigen.
- **ENTFETTUNGSMITTEL WHIRLPOOL:** Um Schmutz- und Fetträndern zu beseitigen, die an den Wänden des Whirlpools entstehen. Zur Benutzung dieses Produktes sollte das Wasser aus dem Whirlpool abgelassen werden. Das Entfettungsmittel wird mit einem Schwamm auf die betroffenen Zonen aufgetragen. Dann wird es mit reichlich Wasser abgespült.

5.6. OZONGENERATOR (Nur für Whirlpools, die über diese Option verfügen)

Ozon, O_3, ist eine chemische Verbindung mit oxidierender Wirkung, die sich ausgezeichnet für die Desinfektion von Wasser eignet. Der Hauptvorteil dieser Substanz ist es, dass sie keine chemischen Rückstände hinterlässt und geruchlos ist.

Die Desinfektionskraft des Ozons beruht auf der oxidierenden Wirkung, durch die organisches Material eliminiert wird, das sich im Wasser befinden könnte.

Zur Herstellung des Ozons wird ein Ozonisator verwendet, der mithilfe von Elektrizität Ozon-Ionen aus dem umgebenden Sauerstoff erzeugt. Dieser Prozess wird automatisch durchgeführt und das entstandene Produkt wird durch die Jets selbst injiziert, so dass der Benutzer keine andere Aktion durchführen muss oder Mechanismus benötigt, um dieses Ozon herzustellen.

Das Wasser wird in den Abflüssen und dem Skimmer durch die Saugkraft der Massagepumpe aufgefangen.

Dann fließt es durch den Wärmetauscher und an dessen Ausgang wird das Ozon injiziert. Das Wasser wird über den Rücklauf des Filters verteilt. Ein Teil dieser Durchflussmenge wird auch über den Abfluss verteilt, um zu vermeiden, dass das Wasser gestaut wird.

Die Behandlung mit Ozon schließt die Benutzung anderer chemischer Produkte wie Brom oder Chlor nicht aus. Ozon wird als ergänzender Prozess zu den vorher erwähnten Produkten betrachtet. So wird der Verbrauch von Brom oder Chlor gesenkt.

SCHNELLE ÜBERSICHT FÜR DIE ANWENDUNG VON CHEMISCHEN PRODUKTEN

	Grund für die Benutzung	Mengen pro m^3 Wasser	Häufigkeit des Gebrauchs
PH MINOR SPA	Wird hinzugefügt, falls sich beim pH-Test Werte über den zulässigen Werten (7,2 – 7,6 ppm) ergeben	Nach Empfehlung des Herstellers des chemischen Produktes hinzugeben.	Den pH-Wert täglich mit dem Kontrollset überprüfen
PH MAJOR SPA	Wird hinzugefügt, falls sich beim pH-Test Werte unter den zulässigen Werten (7,2 – 7,6 ppm) ergeben	Nach Empfehlung des Herstellers des chemischen Produktes hinzugeben.	Den pH-Wert täglich mit dem Kontrollset überprüfen
BROMTABLETTEN	Werden hinzugefügt, falls sich beim Brom-Test Werte über den zulässigen Werten (3 -5 ppm) ergeben	Nach Empfehlung des Herstellers des chemischen Produktes hinzugeben.	Den Brom-Gehalt täglich mit dem Kontrollset überprüfen
ENTKALKUNGSMITTEL	Vermeidet die Ausfällung von Kalksalzen (Ablagerungen)	Nach Empfehlung des Herstellers des chemischen Produktes hinzugeben.	Einmal pro Woche und jedes Mal, wenn das Wasser ausgewechselt wird
ALGICIDE-SPA:	Verhindert die Algenbildung im Wasser	Nach Empfehlung des Herstellers des chemischen Produktes hinzugeben.	Einmal pro Woche und jedes Mal, wenn das Wasser ausgewechselt wird
ENTFETTUNGSMITTEL	Schmutzränder an den Wänden des Whirlpools werden beseitigt.	Mit einem Schwamm auftragen und reiben und anschließend mit reichlich Wasser abspülen	Wenn Schmutz an den Wänden des Whirlpools vorhanden ist.
SCHAUMVERHÜTUNGSMITTEL	Schaum im Wasser	Nach Empfehlung des Herstellers des chemischen Produktes hinzugeben.	Wenn sich Schaum im Wasser bildet

6. RECYCLING UND UMWELTSCHUTZ


Ihr Whirlpool enthält elektrisches und/oder elektronisches Material, deshalb sollte er, wenn seine Benutzungsdauer abgelaufen ist, als Sondermüll entsorgt werden.
Fragen Sie bei den zuständigen Behörden nach, wie diese Art von elektrischem und elektronischen Sondermüll entsorgt werden muss.

INDICE

1. Dati generali 87
2. Avvertimenti di sicurezza 87
    2.1. Generalità 88
    2.2. Avvertimenti per le operazioni di manutenzione 89
    2.3. Avvertimenti per l'uso dello Spa 90
    2.4. Evitare il rischio di ipertermia 91
3. Uso dello Spa 92
    3.1. Sistemi ed attrezzature 92
    3.2. Avvio iniziale 93
    3.3. Controllo e programmazione 93
    3.4. Cicli di filtrazione preconfigurati 94
    3.5. Messaggi di diagnosi 95
    3.6. Funzionamento dei Jet 96
    3.7. Protezione anticongelamento 97
4. Istruzioni per la manutenzione dello Spa 98
    4.1. Rinnovare l'acqua dello Spa 98
    4.2. Manutenzione dei filtri 98
    4.3. Manutenzione dell'acrilico 101
    4.4. Manutenzione del mobile 102
    4.5. Manutenzione del faretto 102
    4.6. Manutenzione in periodi di inutilizzo o assenza 103
5. Manutenzione dell'acqua 104
    5.1. Sicurezza nell'uso dei prodotti chimici 104
    5.2. Programma di manutenzione dell'acqua dello Spa 105
    5.3. Regolazione del pH 105
    5.4. Disinfezione dell'acqua 106
    5.5. Uso di prodotti speciali 106
    5.6. Generatore di ozono 106
6. Riciclaggio e protezione dell'ambiente 107



ATTENZIONE

Questo libretto di istruzioni contiene informazioni essenziali sulle misure di sicurezza che devono essere adottate prima dell'installazione e messa in funzione. Per questo motivo, è indispensabile leggere le istruzioni prima dell'assemblaggio e messa in funzione.

1. DATI GENERALI

Questo manuale contiene tutte le informazioni necessarie per poter apprezzare la sua Spa. Si prega di dedicare il tempo necessario a leggere i punti dettagliati di seguito. Otre a ciò, si deve leggere il libretto d'installazione che viene fornito insieme a questo manuale.

Se ha qualche domanda o dubbio sul funzionamento o sulla manutenzione di questo prodotto, si metta in contatto con i distributori di zona. Sono professionisti specializzati, le loro conoscenze l'aiuteranno ad apprezzare questo prodotto.

Si prega di conservare il presente manuale in un posto sicuro, data la sua utilità.



ATTENZIONE

Il produttore si riserva il diritto di modificare parte dei disegni o caratteristiche senza preavviso e senza alcun obbligo.

Questo Spa è stato disegnato e pensato soltanto per un uso privato: il suo uso pubblico ne annullerà la garanzia

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

2.1. GENERALITÀ

- È necessario evitare di entrare in contatto con la tensione elettrica.
- Devono essere rispettate le norme vigenti sulla prevenzione di incidenti.
- Qualsiasi modifica che si debba fare sull'impianto richiede la previa autorizzazione del fabbricante. I pezzi di ricambio originali e gli accessori autorizzati dal fabbricante servono a garantire una maggior sicurezza. Il fabbricante dell'impianto si sottrae a qualsiasi responsabilità per danni causati da pezzi di ricambio o accessori non autorizzati.
- L'utente si deve assicurare che i lavori di montaggio e manutenzione vengano eseguiti da personale adulto e qualificato, e che previamente tale personale legga attentamente le istruzioni di installazione e servizio.
- ATTENZIONE – È indispensabile una corretta messa a terra. Il circuito di messa a terra dell'edificio deve essere in ogni momento in perfette condizioni onde garantire la sicurezza dell'utente dello Spa. In caso di dubbi al riguardo, far controllare il circuito di messa a terra da personale debitamente qualificato. Il produttore non assume alcuna responsabilità per eventuali danni o guasti provocati da una manutenzione inadeguata del circuito di messa a terra.
- ATTENZIONE – È indispensabile che il proprietario dello Spa provi e ristabilisca l'interruttore differenziale con cadenza periodica onde verificarne il corretto funzionamento. Si consiglia di effettuare questa operazione almeno una volta al mese.

- Il fabbricante non si assume responsabilità per il montaggio di accessori non autorizzati o per danni provocati dall'intervento di personale non qualificato. Rivolgersi al distributore autorizzato o al servizio di assistenza tecnica in caso di dubbi o per qualsiasi problema tecnico.

- Durante il funzionamento alcune parti dell'impianto subiscono voltaggi elettrici pericolosi. Il lavoro su ogni elemento o i componenti a loro connessi potrà effettuarsi solo dopo averli scollegati dalla rete elettrica e dopo aver scollegato i dispositivi di messa in funzione.

- La sicurezza nel funzionamento della macchina viene garantita solo con l'adempimento e rispetto di quanto viene riportato nelle istruzioni di installazione e manutenzione.

- I valori massimi che vengono riportati nel quadro elettrico non devono mai essere superati.

- In caso di funzionamento difettoso o guasto, mettersi in contatto il servizio di assistenza tecnica del fabbricante o del rappresentante del fabbricante più vicino.

- Per quanto riguarda i punti precedenti, devono essere rispettate le norme vigenti in ogni nazione.

- Questo impianto presenta il rischio di fuoriuscita d'acqua, deve essere istallato in una zona preparata per la canalizzazione ed il drenaggio dell'acqua che può fuoriuscire (sia dal basso che intorno) in seguito all'uso dello Spa o causa di possibili perdite in qualsiasi punto del circuito. (Vedi la Garanzia.)

- L'installazione dello Spa dovrà essere eseguita rispettando le norme in vigore nel paese in cui viene realizzata. In particolare quelle relative alla sicurezza elettrica.

- L'impianto deve essere istallato in uno spazio opportunamente preparato e di facile accesso per tutti i componenti dello Spa. La garanzia in nessun caso coprirà i costi per i lavori di muratura necessari per l'ubicazione o la sostituzione del prodotto. (Vedi la Garanzia.)



ATTENZIONE

Il fabbricante non è in alcun caso responsabile dei danni e/o guasti occasionati da una ubicazione dello Spa in un ambiente non adatto o da un uso non adeguato.

2.2. AVVERTENZE NEI LAVORI DI MANUTENZIONE

- Prima di procedere a realizzare qualsiasi operazione di manutenzione elettrica o meccanica, è importante assicurarsi che la macchina sia stata scollegata dalla rete elettrica e che i dispositivi di messa in funzione siano bloccati.
- Non toccare l'impianto con i piedi bagnati.

2.3. AVVERTENZE NELL'USO DELLO SPA

- Adottare tutte le precauzioni possibili per evitare l'accesso non autorizzato di bambini nello Spa. Per evitare incidenti, assicurarsi che i bambini siano sempre sotto la sorveglianza di un adulto. Controllare l'entrata e l'uscita dallo Spa per evitare possibili scivolate a causa delle superfici bagnate.
- Non consentire a nessuno di giocare con oggetti metallici o affilati dentro lo Spa perché potrebbero danneggiare la superficie dell'acrilico.
- Fare in modo che nessun bagnante possa accedere alle parti elettriche dello Spa.
- Non mettere in moto l'apparecchiatura senza che vi sia acqua all'interno dello Spa.
- Non utilizzare apparecchi elettrici od elettronici all'interno dello Spa.
- Non introdurre animali nello Spa.
- Non riempire lo Spa con nessun altro tipo di liquido che non sia acqua potabile.
- Non riempire lo Spa con acqua calda (massimo 35º C), lasciare che l'acqua si riscaldi da sola, altrimenti potrebbe causare danni alle sonde di temperatura (vedi "Regolazione della temperatura" 3.2).
- Non usare lo Spa subito dopo aver realizzato esercizio fisico intenso.
- Non usare lo Spa se si è affetti da malattie contagiose e lasciar passare 14 giorni dopo la guarigione da questo tipo di affezioni prima dell'uso.
- Per assicurare la massima sicurezza durante il bagno, tutti i nostri Spa sono forniti di pompe progettate per risucchiare l'acqua da canali di scolo antivortice di sicurezza situati alla base dello Spa. Prestare particolare attenzione affinché i canali di scolo non vengano otturati da oggetti o dagli stessi bagnati (pezzi di tessuto, capelli, estremità inferiori, ecc.). Per motivi di sicurezza, rimanere sempre con la testa al di fuori dello Spa onde evitare annegamenti accidentali. Non utilizzare lo Spa se i canali di scolo sono rotti, danneggiati o smontati, dato che oltre a danneggiare lo Spa, cosi facendo si corre il rischio di affogare.
- I poggiatesta dello Spa sono fatti di spugna sintetica che si può degradare in caso di alte concentrazioni di bromo o cloro e bassi livelli di pH. Assicurarsi che in caso di uso di prodotti chimici i poggiatesta non vengano immersi dall'acqua, né totalmente né parzialmente. In caso di necessità, rimuovere il poggiatesta fino a quando il livello del prodotti chimici non si sia stabilizzato. I danni causati da un uso scorretto non saranno coperti dalla garanzia sul prodotto.
- Lo Spa è dotato di una copertura progettata per proteggere la superficie acrilica dello stesso dai raggi solari quando non viene usato. Tale copertura aiuta inoltre a conservare il calore dell'acqua dello Spa e serve come protezione solare per evitare danni al materiale acrilico di cui è fatto lo Spa. La copertura richiederà mezzi addizionali in caso di pioggia o neve. Questa copertura non è stata progettata per sostenere pesi, neanche quello di bambini o animali. Inoltre, acque in non buono stato possono provocarle danni; tenere sotto controllo i livelli chimici seguendo le indicazione presenti in questo manuale. Non pulire la copertura con detergenti o prodotti abrasivi, che causeranno danni alla stessa. Un uso improprio della copertura non verrà coperto dalla garanzia.



ATTENZIONE
È necessario disinfettare accuratamente l'acqua prima dell'uso dello Spa, specialmente se questo è rimasta per un periodo di tempo inutilizzata, con o senza acqua. In periodi di inattività, nello Spa si possono formare ristagni d'acqua in cui possono generarsi dei microrganismi potenzialmente pericolosi per la salute. Per tali motivi, disinfettare lo Spa seguendo le indicazioni fornite nel presente manuale, facendo attenzione che i parametri di pH e disinfettante siano quelli adeguati.



ATTENZIONE
I SERBATOI DI COMPENSAZIONE DELLE VASCHE SPA RESIDENZIALI A SFIORO HANNO UNA CAPACITÀ LIMITATA.
POSSONO CONTENERE 280 LITRI D'ACQUA, L'EQUIVALENTE DI 4 PERSONE PARZIALMENTE IMMERSE.
GLI UTENTI DEVONO ENTRARE NELLA VASCA UNO ALLA VOLTA E LENTAMENTE, PER CONSENTIRE AI SERBATOI DI ASSORBIRE L'ACQUA CHE È STATA MOSSA ED

2.4. EVITARE IL RISCHIO DI IPERTERMIA

- Il contatto prolungato con l'acqua calda può produrre IPERTERMIA, questo avviene quando la temperatura interna del nostro corpo raggiunge livelli al di sopra della temperatura normale di 36.5ºC. Non è consigliabile prolungare il bagno per più di 15 minuti.
- I sintomi dell'ipertermia sono: una diminuzione della pressione arteriosa e di conseguenza una sensazione di nausea con la possibilità di svenire.
- L'acqua dello Spa non deve mai essere al di sopra di 40ºC.
- Temperature dell'acqua tra i 37ºC ed i 40ºC si ritengono sicure per adulti che non presentino problemi di salute. Temperature inferiori sono consigliabili per la maggioranza delle persone ed i bambini.



L'USO DI ALCOOL, DROGHE O MEDICINE PUÒ INCREMENTARE IL RISCHIO DI IPERTERMIA.

NON È CONSIGLIABILE CHE LE DONNE IN STATO DI GRAVIDANZA, PERSONE CON LA PRESSIONE ARTERIOSA ELEVATA, CON MALATTIE CARDIACHE, DIABETE O SOTTO TRATTAMENTO CON MEDICINE UTILIZZINO LO SPA.

CONSULTARE IL PROPRIO MEDICO

3. USO DELLO SPA



PERICOLO DI SCARICA ELETTRICA

Non ci sono pezzi che l'utente possa riparare.

Non cerchi di riparare questo controllo. Chiami il suo venditore per richiedere assistenza tecnica.

Non accenda la luce con la Spa vuota. La lampada si fonderebbe per mancanza di refrigerazione.

La sua Spa è pensata per un uso privato e un funzionamento discontinuo. Non si consigliano più di 2 sessioni di massaggio da 15 minuti al giorno.

Segua tutte le istruzioni di connessione elettrica di questo manuale.

L'installazione deve essere effettuata da un elettricista autorizzato.

3.1. SISTEMI E ATTREZZATURE

La sua spa è dotata di un sistema di controllo elettronico che le permetterà di regolare la temperatura dell'acqua, scegliere il ciclo di filtrazione che si adatta meglio alle sue necessità ed avviare le pompe di massaggio e la pompa soffiante. Inoltre vi darà la possibilità di accendere e cambiare il colore e la sequenza dell'illuminazione della sua spa.

A seconda di quanto è attrezzata la sua spa, avrà uno dei seguenti sistemi



VL600S

Pumpa 2 velocità
Riscaldatore
Faretto



VL600S

Pompa di Filtrazione
2 Pompe di Massaggio
Riscaldatore
Faretto



VL700S

Pompa di Filtrazione
Pompa di Massaggio
Riscaldatore
Faretto(i)



VL700S

Pompa di Filtrazione
Pompa di Massaggio
Riscaldatore
Pompa Turbosoffiante
Faretto(i)



VL700S

Pompa di Filtrazione
2 Pompe di Massaggio
Riscaldatore
Pompa Turbosoffiante
Faretto(i)



AUX

Panello Ausiliare

3.2 AVVIO INIZIALE

Dopo essere stata avviata la sua spa entrerà in modalità di alimentazione ***"Pr"***. Completato la modalità di alimentazione, prema il/i pulsanti "Jets" più volte e si assicuri che nessuna pompa contenga aria. La modalità di alimentazione dura meno di 5 minuti. Prema uno dei due pulsanti "Warm" o "Cool" per uscire della modalità di alimentazione. Dopo questo passaggio di modalità di alimentazione, la spa funzionerà in modo standard (Consultare la sezione Mode/Prog.)

In operazioni dove si utilizza una sequenza di vari pulsanti, se si premono i pulsanti molto rapidamente è possibile che il sistema non li registri.

3.3 CONTROLLO E PROGRAMMAZIONE

Controllo della temperatura (80°F-104°F/26,0°C-40,0°C)

Lo schermo mostra costantemente l'ultima temperatura dell'acqua registrata.

La temperatura attuale dell'acqua, che si visualizza sullo schermo, è valida solo quando la pompa ha funzionato per almeno 2 minuti.

Per visualizzare sullo schermo la temperatura programmata, prema "Warm" o "Cool" una sola volta. Per cambiare la temperatura programmata, prema ripetutamente uno dei pulsanti della temperatura fino ad arrivare alla temperatura desiderata. Dopo 3 secondi in cui non si preme nessun pulsante apparirà la temperatura attuale della spa.

Jets 1 / Jets 2 (*) / Blower (*)

(*)Disponibile solamente in alcuni modelli

Prema il corrispettivo pulsante per attivare o disattivare la pompa. La pompa si disattiverà dopo 15 minuti.

Light (Luce) / Cromoterapia / Environmental Lighting System

Prema il pulsante "Light" per attivare la luce della spa. Si spegne dopo 4 ore.

In modelli con un faretto di cromoterapia o con un sistema di illuminazione ambientale, premendo il pulsante "Light" il/i faretto/i cambiano rapidamente sequenza e colore.

Mode / Prog

I modi di operazione possono essere cambiati premendo il pulsante "Warm" o "Cool" e poi "Mode/Prog".

- La modalità di operazione **Standard** mantiene la temperatura programmata. ***"Std"*** sarà visionato momentaneamente sullo schermo quando si passa alla modalità standard.
- La modalità di operazione **Economico (Economy)** scalda la spa alla temperatura programmata solo nei cicli di filtrazione. ***"Ecn"*** sarà visualizzato sullo schermo quando la temperatura dell'acqua non sarà quella attuale e si alternerà con la temperatura dell'acqua quando la pompa è in funzione.
- La modalità di operazione in Attesa (Sleep) scalda la spa fino a 20°F (10°C) al di sotto della temperatura programmata solo nei cicli di filtrazione. "Slp" sarà visualizzato sullo schermo quando la temperatura dell'acqua non sarà quella attuale e si alternerà con la temperatura attuale dell'acqua quando la pompa sarà in funzionamento.

3.4 CICLI DI FILTRAZIONE PRECONFIGURATI

La durata della filtrazione può essere programmata per 2 (***"FIL2"***), 4 (***"FIL4"***), 6 (***"FIL6"***) o 8 ore (***"FIL8"***) o per una filtrazione continua (***"FILC"***). Il tempo di filtrazione predeterminato è di 2 ore.

Per programmare, prema "Warm" o "Cool" dopodiché prema "Jets 1". Prema uno dei due pulsanti "Warm" o "Cool" per regolare la programmazione.

Prema "Jets 1" per uscire dal sistema di programmazione.

Il primo ciclo di filtrazione comincia 6 minuti dopo l'attivazione della spa. Il secondo ciclo di filtrazione comincia 12 ore più tardi.

Se desidera che il ciclo di filtrazione cominci ad un'ora determinata scollegare la spa della corrente e collegarla all'ora desiderata.

3.5 MESSAGGI DI DIAGNOSI

Messaggio	Significato	Azione Richiesta
	Sullo schermo non si visualizza nessun messaggio. È stata interrotta la fornitura di energia alla spa.	Il pannello di controllo non funzionerà fino a che non si riallaccia la fornitura di energia alla spa. Le configurazioni della spa saranno mantenute fino al prossimo avvio.
--	Non si conosce la temperatura.	Dopo che la pompa sarà entrata in funzionamento per 2 minuti, la temperatura attuale dell'acqua verrà visualizzata sullo schermo.
OHH	Surriscaldamento. La spa si è disattivata. Uno dei sensori ha rilevato che la temperatura del riscaldatore è di 118°F/47,8°C.	NON ENTRI IN ACQUA. Tolga la copertura della spa e lasci raffreddare l'acqua. Dopo che il riscaldatore si sarà raffreddato, ristabilisca il sistema premendo qualsiasi pulsante. Se la spa non si riattiva, chiuda la fornitura di energia alla spa e chiami il venditore o un fornitore di servizi di manutenzione.
OHS	Surriscaldamento. La spa si è disattivata. Uno dei sensori ha rilevato che la temperatura dell'acqua è di 110°F/43,5°C.	NON ENTRI IN ACQUA. Tolga la copertura del spa e lasci raffreddare l'acqua. Quando la spa raggiunge i 107°F/41,7°C si ristabilirà automaticamente. Se la spa non si ristabilisce, chiuda la fornitura di energia alla spa e chiami il venditore o un fornitore di servizi di manutenzione.
SnA	La spa si è disattivata.* Il sensore collegato alla presa del sensore "A" non sta funzionando.	Se il problema persiste, contatti il venditore o un fornitore di servizi di manutenzione. (Il messaggio può apparire provvisoriamente in condizioni di surriscaldamento).
Snb	La spa si è disattivata.* Il sensore collegato alla presa del sensore "B" non sta funzionando.	Se il problema persiste, contatti il venditore o un fornitore di servizi di manutenzione. (Il messaggio può apparire provvisoriamente in condizioni di surriscaldamento).
SnS	I sensori sono squilibrati. Se il messaggio si alterna con la visione della temperatura della spa, potrebbe trattarsi di una condizione temporanea. Se si visualizza solo questo messaggio intermittentemente, la spa si è disattivata.*	Se il problema persiste, contatti il venditore o un fornitore di servizi di manutenzione.
HFL	È stata registrata una differenza sostanziale di temperatura tra i sensori. Ciò potrebbe indicare un problema di flusso.	Se il livello dell'acqua è normale, verifichi che le pompe siano alimentate. Se il problema persiste, contatti il venditore o un fornitore di servizi di manutenzione.
LF	Problemi persistenti di basso flusso. (Si visualizza per la quinta volta il messaggio HFL in un lasso di tempo di 24 ore). Il riscaldatore si è disattivato ma il resto delle funzioni della spa continuano ad operare normalmente.	Segua le istruzioni indicate dal messaggio HFL. La capacità di riscaldamento della spa non si ristabilirà automaticamente; può premere qualsiasi pulsante per ristabilire il sistema.
dr	Forse è dovuto a un livello di acqua inadeguato, un flusso insufficiente o bolle d'aria nel riscaldatore. La spa si è disattivata per 15 minuti.	Se il livello dell'acqua è normale, verifichi che le pompe siano alimentate. Prema qualsiasi pulsante per ristabilire la spa. Questo messaggio si ristabilirà dopo 15 minuti. Se il problema persiste, contatti il venditore o un fornitore di servizi di manutenzione.
dry	Livello di acqua inadeguato nel riscaldatore. (Si visualizza per la terza volta il messaggio dr). La spa si è disattivata.	Segua le istruzioni indicate per il messaggio dr. La spa non si ristabilirà automaticamente. Prema qualsiasi pulsante per ristabilire la spa in modo manuale.
ICE	È stata rilevata una condizione potenziale di congelamento.	Non si richiede di realizzare nessuna azione. Tutte le unità che integrano la spa si attiveranno in modo automatico indipendentemente dalla condizione della spa. La spa si manterrà attivata per 4 minuti dopo che i sensori avranno rilevato che la temperatura della spa ha raggiunto i 45°F/7,2°C o una temperatura più alta. Si può aggregare un sensore di congelazione optional per proteggere contro condizioni estreme di congelamento. Si raccomanda l'uso di sensori di congelamento ausiliari in climi più freddi. Consultare i dettagli con il suo venditore.

3.6 FUNZIONAMENTO DEI JET

I jet di acqua forniscono un getto di idroterapia a pressione. Si tratta di un circuito chiuso, dove l'acqua viene assorbita mediante 1 o 2 pompe (a seconda del modello dello Spa) attraverso gli scarichi e portata ai diversi jet.

L'effetto di idromassaggio è provocato nel getto, quando si mescola l'acqua del circuito con aria dell'esterno, in un effetto chiamato Venturi.
Per regolare la quantità di aria immessa dai jet, basterà far girare le leve delle prese d'aria (Venturi) nel seguente modo:

Girando in senso orario diminuisce la quantità di aria che si mescola nei jet. Questo provoca una diminuzione dell'intensità del getto.

Girando in senso anti-orario, aumenta la quantità di aria che si mescola nei jet. Questo provoca un aumento dell'intensità del getto.



Ciascuna presa d'aria aziona un determinato gruppo di jet.

I jet possono anche regolare l'intensità della portata, aprendo e chiudendo il passaggio dell'acqua. Per questo, procedere nel seguente modo:

Girando l'anello esterno di un quarto di giro in senso orario, chiuderemo il jet.

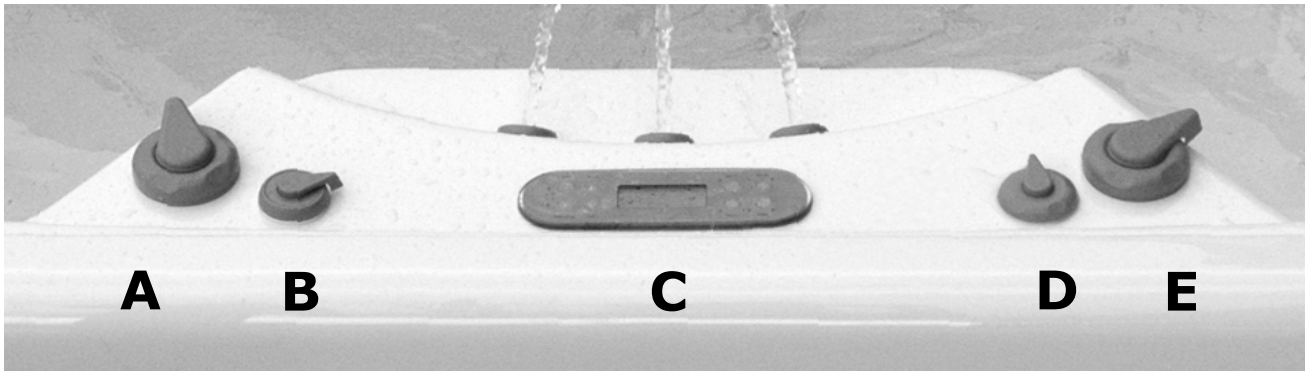
Girando l'anello esterno di un quarto di giro in senso antiorario, apriremo il jet.



ATTENZIONE!

Non cercate di forzare il movimento dell'anello esterno del jet, perché può provocare un cattivo funzionamento dello stesso.

3.6.1 CONTROLLI DELLO SWIMSPA



A - Controllo controcorrente

Con questo controllo si potrà selezionare la potenza degli jets controcorrente inferiori e quelli per il massaggio.

B – Controllo delle fontane

Con questo dispositivo si potrà controllare la portata delle fontane. Le fontane funzionano solo se il ciclo di filtraggio è attivato o se lo spa si sta riscaldando.

C - Pannello di controllo principale

Con questo pannello si possono mettere I marcia o spegnere gli jets, la pompa a soffio (opzionale), la luce e si può programmare la temperatura.

D – Controllo dell'aria

Per mezzo di questo controllo si potrà selezionare la quantità d'aria che debba essere iniettata attraverso gli jets controcorrente, con la possibilità di aumentarne o diminuirne la potenza.

E - Controllo controcorrente

Con questo controllo si potrà selezionare la potenza degli jets di controcorrente superiori e del massaggio.

3.7. PROTEZIONE ANTI-CONGELAMENTO

Nel caso in cui i sensori di temperatura rilevino una discesa della temperatura sotto i 6.7ºC la resistenza e la pompa di filtraggio si collegano automaticamente per evitare il congelamento dell'acqua e i danni che potrebbero verificarsi nello Spa.
L'impianto rimarrà collegato per 4 minuti dopo un aumento di temperatura al di sopra dei 7.2ºC.
In ambienti più freddi si può aggiungere un sensore di temperatura addizionale per evitare congelamenti non rilevati dai sensori standard.
Se in questa situazione la pompa non dovesse funzionare, svuotare lo Spa e mettersi in contatto con il proprio distributore autorizzato o con il servizio di assistenza tecnica.

4. ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE DELLO SPA

Le Spa sono costruite con la massima qualità e con i materiali disponibili sul mercato che presentano la maggiore durata. Una corretta manutenzione e cura faciliteranno la lunga durata della Vostra SPA e dei suoi componenti.

4.1 RICAMBIO DELL'ACQUA NELLO SPA

Per cambiare l'acqua dello Spa seguire i seguenti punti:

- Scollegare l'apparecchiatura elettrica e mettere la leva dell'interruttore del differenziale (installato all'entrata generale della casa) in posizione OFF.
- Localizzare la valvola di scarico (vedi sezione Scarico dello Spa) e girare la manopola rossa della valvola affinché rimanga in posizione APERTA. In questo modo lo Spa si svuoterà per gravità attraverso lo scarico generale.
- Una volta che lo Spa è vuota, ispezionare l'acrilico e pulirlo se necessario (vedi sezione 4.3. Manutenzione dell'acrilico). Riportare di nuovo la valvola di scarico in posizione CHIUSA.
- Riempire lo Spa con acqua pulita (vedi sezione Riempimento dello Spa).

4.2 MANUTENZIONE DEI FILTRI

Tutti gli Spa sono dotati di un filtro, che può essere a cartuccia o a pressione. Verificare il tipo di filtro di cui dispone il suo Spa e seguire le istruzioni di manutenzione che sono riportate di seguito.

4.2.1 MANUTENZIONE DEI FILTRI A CARTUCCIA



È conveniente controllare periodicamente lo stato del prefiltro e la cartuccia filtrante. Se rilevate sporco accumulato, dovrete pulirlo.
Ricordate che un filtro ostruito produce un calo della portata d'acqua, potendo generare una disfunzione nello Spa.

Para cambiar o pulire il filtro seguite i seguenti passi:

1. Sconnettere l'apparecchiatura elettrica. Differenziale in posizione OFF.
2. Localizzate il filtro ed estraetelo
3. Pulire il prefiltro con acqua, fino a che non rimane nessun resto di particelle.

Pulire la cartuccia filtrante sotto il getto d'acqua proveniente da un tubo di gomma da giardino, a bassa pressione, fino a quando si vede che il filtro è pulito. Lavare con un movimento da sopra a sotto facendo cadere l'acqua con un angolo di 45°.



4. Dopo vari cicli di lavaggio può essere necessario cambiare la cartuccia filtrante; per fare questo contattate il vostro fornitore o una ditta specializzata.

5. Rimettere la cartuccia filtrante e il prefiltro nella loro posizione.

6. Ristabilire il collegamento con l'apparecchiatura elettrica. Differenziale in posizione ON.

La spa deve sempre lavorare con il pre-filtro e la cartuccia posto.
Non posare oggetti che potrebbero intasare il filtro di aspirazione

4.2.2 MANUTENZIONE DELLA CARTUCCIA DEL FILTRO A PRESSIONE

È conveniente controllare periodicamente lo stato del prefiltro e la cartuccia filtrante. Se rilevate sporco accumulato, dovrete pulirlo.

Ricordate che un filtro ostruito produce un calo della portata d'acqua, potendo generare una disfunzione nello Spa.

Questi filtri sono formati da un'unica parte.

Per cambiare o pulire il filtro, seguire i seguenti passi:

1. Sconnettere l'apparecchiatura elettrica. Differenziale in posizione *OFF*.

2. Localizzare il filtro ed estrarlo nella maniera indicata:

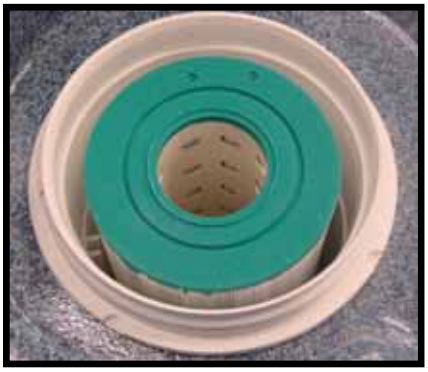
3. Svitare lo spurgo indicato con una freccia, per estrarre l'aria. È molto importante realizzare questa operazione.



4. Sollevare il pezzo che blocca il filtro (vedi immagine) e svitare il pezzo che sostiene l'insieme (in senso antiorario).



5. Sollevare a pressione il pezzo che rimane, prendendolo dal manico, per accedere al filtro a cartuccia.



6. Pulire la cartuccia filtrante sotto il getto d'acqua proveniente da un tubo di gomma da giardino, a bassa pressione, fino a quando si vede che il filtro è pulito. Lavare con un movimento da sopra a sotto facendo cadere l'acqua con un angolo di 45°.



7. Dopo vari cicli di lavaggio può essere necessario cambiare la cartuccia filtrante; per fare questo contattate il vostro fornitore o una ditta specializzata.

8. Collocare di nuovo la cartuccia filtrante, il coperchio a pressione e il pezzo filettato. È molto importante sollevare il pezzo che precedentemente è stato sollevato nel punto 4 e farlo innestare con la corrispondente scanalatura di cui dispone il filtro.

9. Chiudere la valvola che è stata aperta nel punto 1. In ogni caso, ricordare sempre di verificare che questa valvola rimanga chiusa, giacché in caso contrario lo Spa potrebbe rimanere seriamente danneggiato.

10. Ristabilire la connessione dell'apparecchiatura elettrica. Differenziale in posizione *ON*.

Non collocare mai oggetti che possano ostruire l'entrata del filtro.
Ricordare di seguire tutti i passi e di chiudere la valvola così come indicato onde non provocare danni allo Spa o a sé stessi.

4.3. MANUTENZIONE DELL'ACRILICO

Per pulire la superficie acrilica, utilizzare un detergente non abrasivo ed acqua calda. Una volta che lo Spa è pulita, sciacquare con acqua per togliere il detergente. Una volta alla settimana pulire la parte non immersa nell'acqua dello Spa con un brillantante per SPA di qualità.

Ricordate di non lasciare mai lo Spa senza copertura, vuoto ed esposto al sole dato che potrebbe subire danni non coperti da garanzia.

4.4. MANUTENZIONE DEL MOBILE (solo per Spa con mobile di legno naturale)

Questo mobile è trattato con olio speciale che protegge il legno dall'assorbimento dell'acqua. Si consiglia di ripetere questo trattamento ogni un certo periodo di tempo, come minimo una volta all'anno, prima di esporre il mobile all'esterno all'inizio di ogni primavera.

Il fatto di dare un "trattamento extra" al pezzo nuovo prima di esporlo all'esterno gli farà conservare più a lungo l'aspetto di mobile nuovo.

Con il passare del tempo, il legno si scurirà e trattandosi di una materia viva, è normale che possano apparire delle piccole screpolature; questa è una normale reazione alle condizioni ambientali e non danneggiano il prodotto, semplicemente si dovrà pulire la superficie e trattarla con olio.
Si utilizzerà un "olio di tek" di buona qualità o qualsiasi altro destinato a proteggere il legno.

4.5 MANUTENZIONE DEL FARETTO

Con questo manuale viene fornita anche una chiave di plastica ABS nera che serve a smontare il proiettore.

L'unica manutenzione del faretto è il cambio della lampada. Per sostituire la lampada, seguire i passi indicati di seguito.



ATTENZIONE! - PERICOLO DI SCARICA ELETTRICA!

Assicurarsi che allo Spa non arrivi corrente elettrica.
Prima di effettuare qualsiasi manipolazione verificare che il faretto NON riceva tensione.
Non installare in nessun caso le lampade senza lente frontale
Per assicurarsi della perfetta tenuta stagna si deve pulire la sede della guarnizione piatta del vetro oppure sostituirla se si notano delle deformazioni permanenti o qualche taglietto.

A seconda del modello di faretto dello Spa, il cambio della lampadina dovrà essere effettuato nella seguente maniera:

Svuotando l'acqua dello Spa (a seconda del modello di faretto):

- svuotare lo Spa (Vedi il paragrafo *Scarico dello Spa*);
- incastrare la chiave del faretto nella parte frontale del faretto e farla girare finché non si liberi dal suo fissaggio;
- cambiare la lampada (fissaggio a pressione);
- riposizionare il faretto assicurandosi di mettere con la chiave il fissaggio della parte frontale e premere abbastanza per evitare l'ingresso d'acqua nel faretto;
- montare il coperchio del faretto del colore desiderato;

Senza svuotare l'acqua dello Spa:

- smontare il pannello laterale di legno dal lato dove è montato il faretto dello Spa, utilizzando un cacciavite stecker medio;

- per sostituire la lampadina, girare il cappuccio portalampada nero verso sinistra, estrarlo dalla sua sede e sostituire la lampadina;
- una volta sostituita la lampadina difettosa con una nuova, rimontare il portalampade nella sua sede e montare di nuovo il pannello laterale di legno dello Spa.

4.6. MANUTENZIONE IN PERIODI DI NON UTILIZZO O DI ASSENZA.

PERIODI BREVI (3-5 GIORNI)

- Regolare il pH e trattare l'acqua (vedi sezione Manutenzione dell'acqua)
- Coprire lo Spa
- Al rientro, regolare di nuovo il pH e trattare di nuovo l'acqua

PERIODI LUNGHI (5-14 GIORNI)

- Programmare la temperatura al suo livello più basso
- Regolare il pH e trattare l'acqua (vedi sezione 3. Manutenzione dell'acqua)
- Coprire lo Spa
- Al rientro, riprogrammare la temperatura desiderata, regolare di nuovo il pH e trattare di nuovo l'acqua

PREPARAZIONE PER IL PERIODO INVERNALE

In caso di non utilizzo dello Spa durante i periodi invernali o per periodi prolungati si devono effettuare le seguenti operazioni:

- Scollegare l'apparecchiatura elettrica, mettere la leva dell'interruttore del differenziale in posizione OFF.

- Localizzare la valvola di scarico (vedi sezione Scarico dello Spa) e girare la manopola rossa della valvola affinché rimanga in posizione APERTA. In questo modo lo Spa si svuoterà per gravità attraverso lo scarico generale.
- Lasciare la valvola di scarico aperta
- Estrarre dal filtro la/le cartuccia/e filtranti (vedi sezione 3. Manutenzione del filtro e conservare in luogo asciutto.
- Pulire ed asciugare lo Spa
- Coprire lo Spa



Non si deve lasciare acqua nello Spa, senza collegamento elettrico all'esterno a temperature inferiori a 4°C, poiché si potrebbero congelare le tubature e danneggiare lo Spa.

5. MANUTENZIONE DELL'ACQUA.

La manutenzione dell'acqua è una delle sezioni a cui l'utente deve prestare maggiore attenzione, in quanto è molto importante. Questa manutenzione dipenderà dal contenuto minerale dell'acqua utilizzata, dalla frequenza di utilizzo dello Spa e dal numero di persone che la utilizzano.

Esistono tre punti fondamentali per la manutenzione dell'acqua:

- FILTRAGGIO DELL'ACQUA
- ANALISI CHIMICA E CONTROLLO DEL PH
- DISINFEZIONE DELL'ACQUA

5.1. SICUREZZA NELL'USO DEI PRODOTTI CHIMICI

Prima di utilizzare un qualsiasi prodotto chimico, leggere attentamente le istruzioni d'uso riportate sull'etichetta del prodotto.



ATTENZIONE

- **Si consiglia che sia sempre la stessa persona ad utilizzare i prodotti chimici. Mantenere questi prodotti fuori dalla portata dei bambini.**
- **Versare in acqua le quantità esatte specificate, né in eccesso né in difetto.**
- **Mantenere le confezioni chiuse in luoghi asciutti e ben areati.**
- **Non inalare i prodotti chimici, né lasciare che entrino in contatto con occhi, naso o bocca. Lavarsi le mani dopo il loro uso.**
- **Seguire le indicazioni di emergenza riportate sull'etichetta del prodotto, in caso di incidente o ingestione dello stesso**
- **Non fumare mentre si maneggiano questi prodotti. Possono essere infiammabili.**
- **Non immagazzinare questi prodotti nel mobile dello Spa**
- **Non mescolare i prodotti tra di loro. Aggiungere nell'acqua prima uno e poi l'altro per evitare possibili reazioni tra di loro.**
- **Non buttare i prodotti chimici nell'acqua mentre ci sono persone all'interno dello Spa.**

5.2. PROGRAMMA DI MANUTENZIONE DELL'ACQUA DELLO SPA

Tutti I prodotti chimici: bromo in pastiglie, alghicida, anti-calcare e riduttore di pH devono essere versati in un dosatore galleggiante (non fornito), con la pompa dei getti in funzione e per un minimo di dieci minuti.

5.3. REGOLAZIONE DEL PH

Si raccomanda un indice di pH compreso tra i 7,2 e 7,6.

Il livello di pH misura l'acidità e l'alcalinità: valori superiori a 7 sono alcalini, inferiori a 7 sono acidi.



E' molto importante mantenere un corretto livello di pH sia per il buon funzionamento del disinfettante che per evitare corrosioni o incrostazioni nello Spa. Un livello non adeguato di pH può provocare danni che in nessun caso saranno coperti dalla garanzia dello Spa.

- Se il livello di pH è molto basso, gli effetti sono i seguenti:
  - Il disinfettante si scioglierà rapidamente
  - L'apparecchiatura dello Spa può iniziare a presentare corrosione
  - L'acqua può iniziare a produrre irritazioni nei bagnanti

- Se il livello di pH è molto elevato, gli effetti sono i seguenti:
  - Il disinfettante è meno efficace
  - Appariranno incrostazioni sull'acrilico e sull'apparecchiatura.
  - L'acqua può diventare torbida
  - I pori della cartuccia filtrante possono ostruirsi.

Verificare quotidianamente il pH dell'acqua con il kit di analisi del pH. (Non fornito)

Se il pH è superiore agli indici, utilizzare PH MINOR SPA. Attendere due ore prima di rifare il test del pH.

Se il pH è inferiore agli indici, utilizzare PH MAJOR SPA. Attendere due ore prima di rifare il test del pH.

Se l'indice del pH è conforme ai valori di cui sopra, passare al seguente punto.

Quando l'indice del pH è regolato ai valori sopra riportati procedere con il punto successivo.

5.4. DISINFEZIONE DELL'ACQUA

La disinfezione dell'acqua è di somma importanza per distruggere alghe, batteri ed organismi che possono crescere nell'acqua. Al contrario un'azione disinfettante eccessiva può produrre irritazioni alla pelle e agli occhi.

Il disinfettante adeguato per l'acqua dello Spa è il BROMO IN PASTIGLIE. Questo prodotto si mette nel prefiltro e si scioglie gradualmente.

Verificare quotidianamente il livello di bromo residuo utilizzando il kit di analisi del bromo.

Si consiglia un livello di bromo residuo tra i 2,2 e i 3,3 ppm.

5.5. USO DI PRODOTTI SPECIALI

Oltre ai prodotti per mantenere il pH e il livello del disinfettante, ne esistono altri, formulati espressamente per essere usati nelle SPA, i quali aiutano a mantenere l'acqua e l'apparecchiatura in condizioni perfette.

- **ANTICALCARE-SPA**: evita la precipitazione dei sali di calcio (incrostazioni), soprattutto in acqua dure. Questo prodotto si aggiunge settimanalmente ed ogni volta che si cambia l'acqua.

- **ALGHICIDA-SPA**: questo alghicida previene la crescita di alghe nell'acqua dello Spa. Questo prodotto viene aggiunto settimanalmente e ogni volta che si cambia l'acqua.

- **ANTISCHIUMOGENO-SPA:** spesso a causa dell'agitazione dell'acqua e dei grassi presenti nell'acqua si forma della schiuma. Quando si osserva una presenza importante di schiuma nell'acqua bisogna eliminarla con il prodotto anti-schiumogeno-SPA.

- **SGRASSANTE-SPA:** per eliminare gli aloni di sporcizia e grassi che si formano sulle pareti dello Spa. Per utilizzare questo prodotto si consiglia di svuotare lo Spa dall'acqua ed applicare il prodotto sgrassante sulle zone da pulire utilizzando una spugna. Successivamente sciacquare con molta acqua.

5.6. OZONO (Solo per Spa con questa opzione)

L'ozono, O3, è un composto chimico di carattere ossidante, molto efficace per disinfettare l'acqua. Il vantaggio principale del suo impiego è che non lascia residui chimici ed è inodore.

La proprietà disinfettante si basa sul potenziale ossidante, grazie al quale si ottiene l'eliminazione della materia organica che può essere presente nell'acqua.

Per produrre l'ozono si usa un ozonizzatore che, mediante elettricità produce ioni di ozono a partire dall'ossigeno ambiente. Questo processo si produce automaticamente e il prodotto generato viene iniettato dagli stessi jet; in tal modo, non è necessaria l'azione di nessun meccanismo da parte dell'utente per la sua generazione.

L'acqua viene raccolta dai canali di scolo e dallo skimmer, por l'assorbimento che esercita la pompa di massaggi:

Successivamente, passa attraverso lo scambiatore di calore e quando ne esce riceve l'iniezione di ozono. L'acqua si distribuisce mediante il ritorno di filtraggio. Parte del getto d'acqua, si distribuisce anche attraverso il canale di scolo per evitare che si formino ristagni d'acqua.

GUIDA RAPIDA DI APPLICAZIONE DEI PRODOTTI CHIMICI

	Motivo del suo uso	Quantità per m^3 di acqua	Frequenza di uso
PH MINOR SPA	Aggiungere nel caso in cui il test del pH è superiore ai valori accettabili (7,2-7,6 ppm)	Aggiungere secondo le raccomandazioni del fabbricante del prodotto chimico.	Analizzare quotidianamente il pH con il test di pH
PH MAJOR SPA	Aggiungere nel caso in cui il test del pH è inferiore ai valori accettabili (7,2-7,6 ppm)	Aggiungere secondo le raccomandazioni del fabbricante del prodotto chimico.	Analizzare quotidianamente il pH con il test di pH
BROMO IN PASTIGLIE	Aggiungere nel caso in cui il test del bromo è superiore ai valori accettabili (3-5 ppm)	Aggiungere secondo le raccomandazioni del fabbricante del prodotto chimico.	Analizzare quotidianamente il bromo con il test del bromo
ANTICALCARE	Evitare precipitazioni dei sali di calcio (incrostazioni)	Aggiungere secondo le raccomandazioni del fabbricante del prodotto chimico.	Una volta alla settimana ed ogni volta che si cambia l'acqua
ALGHICIDA-SPA	Prevenire la crescita delle alghe nell'acqua	Aggiungere secondo le raccomandazioni del fabbricante del prodotto chimico.	Una volta alla settimana ed ogni volta che si cambia l'acqua
SGRASSANTE	Eliminare gli aloni di sporcizia sulle pareti dello Spa	Sfregare con una spugna e sciacquare successivamente con abbondante acqua	Quando si osserva sporcizia sulle pareti dello Spa
ANTISCHIUMOGENO	Presenza della schiuma nell'acqua	Aggiungere secondo le raccomandazioni del fabbricante del prodotto chimico.	Quando compare schiuma nell'acqua

6. RICICLAGGIO E PROTEZIONE DELL'AMBIENTE.



Lo Spa è dotato di materiale elettrico e/o elettronico, quindi al termine della sua vita utile deve essere adeguatamente trattato come un residuo speciale.
Mettersi in contatto con le autorità locali per conoscere il procedimento di raccolta e di trattamento dei residui con materiale elettrico ed elettronico.

ÍNDICE

1. Informações Gerais 109
2. Advertências de Segurança 109
    2.1. Generalidades 109
    2.2. Advertências nos trabalhos de manutenção 110
    2.3. Advertências para o uso do Spa 111
    2.4. Evitar o risco de hipertermia 112
3. Utilização do Spa 113
    3.1. Sistemas e equipamento 113
    3.2. Arranque inicial 114
    3.3. Controlo e programação 114
    3.4. Ciclos de filtração predefinidos 115
    3.5. Mensagens de diagnóstico 116
    3.6. Funcionamento dos Jets 117
    3.7. Protecção anticongelante 118
4. Instruções para a manutenção do Spa 119
    4.1. Renovação da água do Spa 119
    4.2. Manutenção do filtro 119
    4.3. Manutenção do acrílico 122
    4.4. Manutenção do móvel 123
    4.5. Manutenção do foco 123
    4.6. Manutenção em períodos fora de uso 124
5. Manutenção da água 125
    5.1. Segurança no uso de produtos químicos 125
    5.2. Programa de manutenção da água do Spa 126
    5.3. Ajuste do pH 126
    5.4. Desinfecção da água 127
    5.5. Uso de produtos especiais 127
    5.6. Gerador de Ozónio 127
6. Reciclagem e Meio Ambiente 128



IMPORTANTE

Este manual de instruções contém informações fundamentais sobre as medidas de segurança que devem ser tomadas ao realizar a instalação e a colocação em serviço. Por isso, é imprescindível que tanto o Instalador como o Utilizador leiam as instruções antes de efectuar a montagem e a colocação em funcionamento.

1. INFORMAÇÕES GERAIS

Este manual contém toda a informação necessária para poder gozar plenamente do seu Spa. Deve ler com atenção **todos** os pontos que apresentamos abaixo. Além disso, deve ler o manual de instalação fornecido com este manual.

Se tiver alguma pergunta ou dúvida sobre o funcionamento ou a manutenção deste produto, contacte com o distribuidor da sua zona. Eles são profissionais especializados com conhecimentos que o ajudarão a desfrutar deste produto.

Guarde este manual num local seguro, já que lhe será de grande utilidade.



IMPORTANTE

O fabricante reserva-se o direito de modificar parte dos design ou das características sem aviso prévio e sem incorrer em qualquer obrigação.

Este Spa foi projectado e concebido única e exclusivamente para uso privado, o uso público do Spa anulará a garantia.

2. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

2.1. GENERALIDADES

- Deve-se evitar entrar em contacto com a tensão eléctrica.
- Devem-se respeitar as normas vigentes para a prevenção de acidentes.
- Qualquer modificação que se pretenda efectuar no equipamento exige a autorização prévia do fabricante. As peças sobresselentes originais e os acessórios autorizados pelo fabricante servem para garantir uma maior segurança. O fabricante do equipamento declina qualquer responsabilidade pelos danos derivados do uso de peças sobresselentes ou acessórios não autorizados.
- O utilizador deve assegurar-se de que as operações de montagem e manutenção sejam efectuadas por pessoas adultas qualificadas, as quais deverão ter lido previamente com atenção as instruções de instalação e serviço.
- ATENÇÃO – É imprescindível realizar a ligação à tomada de terra. O circuito de ligação à terra do edifício deve estar sempre em perfeitas condições para garantir a segurança do utilizador do Spa. Se tiver alguma dúvida a esse respeito, mande revisar o circuito de ligação à terra por pessoal devidamente qualificado. O fabricante não se responsabiliza pelos possíveis danos ou prejuízos resultantes de uma manutenção inadequada do circuito de ligação à terra.
- ATENÇÃO – É imprescindível que o proprietário do Spa teste e restabeleça o interruptor diferencial regularmente para verificar se funciona correctamente. É aconselhável realizar esta operação no mínimo uma vez por mês.

- O fabricante não se responsabilizará por quaisquer danos resultantes da montagem de acessórios não autorizados, bem como pelos danos resultantes de uma manipulação indevida por pessoal não qualificado. Contacte o seu distribuidor autorizado ou o serviço de assistência técnica se tiver alguma dúvida ou necessidade de ajuda técnica.

- Durante o funcionamento algumas partes do equipamento estão submetidas a voltagens eléctricas perigosas. Antes de realizar qualquer trabalho nos respectivos elementos ou nos equipamentos ligados a eles, é imprescindível desligá-los da rede de alimentação eléctrica e desactivar os dispositivos de arranque.

- A segurança no funcionamento da máquina só é garantida com o respectivo cumprimento e respeito do disposto nas instruções de instalação e serviço.

- Os valores-limite que aparecem no quadro eléctrico não devem ser ultrapassados em nenhuma hipótese.

- Em caso de funcionamento defeituoso ou avaria, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica do fabricante ou do representante mais próximo.

- A esse respeito, devem-se cumprir as normas vigentes em cada país.

- Este equipamento apresenta risco de inundação. Deve ser instalado numa zona preparada para recolher e drenar toda a água que possa ser derramada (tanto por baixo como à volta) durante o uso do Spa ou devido a possíveis fugas em qualquer dos circuitos. (Ver Garantia)

- A instalação do Spa deverá obedecer sempre as normas em vigor aplicáveis em cada país. Em especial, as relativas à segurança eléctrica.

- O equipamento deve ser instalado num espaço devidamente preparado e de fácil acesso a todos os componentes do Spa. A garantia não cobrirá os trabalhos de pedreiro necessários para a instalação ou substituição do produto. (Ver Garantia).



IMPORTANTE

O fabricante não se responsabiliza em nenhuma circunstância por quaisquer avarias ou danos resultantes da instalação do Spa num ambiente inadequado ou do uso indevido do mesmo.

2.2. ADVERTÊNCIAS NOS TRABALHOS DE MANUTENÇÃO

- Antes de realizar qualquer intervenção de manutenção eléctrica ou mecânica, assegure-se de que a máquina esteja desligada da rede de alimentação eléctrica e os dispositivos de colocação em funcionamento bloqueados.

- Não manipule o equipamento com os pés molhados.

2.3. ADVERTÊNCIAS PARA O USO DO SPA

- Extreme as precauções prevendo um acesso não autorizado de crianças no Spa. Para evitar acidentes, assegure-se de que as crianças estejam sempre sob a vigilância de um adulto. Não deixe nunca as crianças sozinhas dentro do Spa. Controle a entrada e a saída do Spa para evitar possíveis escorregões nas superfícies molhadas.

- Não permita a entrada no Spa de pessoas com objectos metálicos ou afiados que possam danificar a superfície do acrílico.

- Evite que os banhistas tenham acesso às partes eléctricas do Spa.
- Não ligue o equipamento sem água no interior do Spa.

- Não utilize aparelhos eléctricos ou electrónicos dentro do Spa.

- Não coloque animais dentro do Spa.

- Não encha o Spa com nenhum tipo de líquido que não seja água potável.

- Não encha o Spa directamente com água quente (máximo 35ºC), deixe a água aquecer por si só. De contrário, pode danificar as sondas de temperatura (ver "Regulação da Temperatura").

- Não utilize o Spa imediatamente depois de ter realizado exercício físico intenso.

- Não utilize o Spa se tiver alguma doença contagiosa, ou durante os 14 dias seguintes de ter passado por alguma doença contagiosa.

- Para assegurar a máxima segurança no banho, todos os nossos Spas utilizam bombas concebidas para aspirar a água a partir de ralos anti-vórtice de segurança situados no chão do Spa. Tenha a precaução de não permitir que os ralos sejam obstruídos por qualquer objecto ou pelos próprios banhistas (roupas, cabelos, extremidades inferiores, etc.). Por razões de segurança, permaneça sempre com a cabeça fora do Spa para evitar o risco de afogamento acidental. Não utilize o Spa se os ralos estiverem partidos, danificados ou desmontados, uma vez que, para além de danificar o Spa, correrá o risco de afogamento.

- Os apoios de cabeça do Spa são de espuma sintética, material que pode sofrer degradação com concentrações elevadas de bromo ou cloro ou com níveis baixos de pH. Assegure-se de que os apoios de cabeça não estejam mergulhados total ou parcialmente na água quando estiver a administrar os produtos químicos. Se necessário, retire o apoio de cabeça até que os níveis dos produtos químicos tenham estabilizado. Os danos resultantes de uma utilização incorrecta não são cobertos pela garantia do produto.

- O Spa dispõe de uma cobertura concebida para proteger a superfície acrílica do Spa contra os raios solares quando o Spa não está a ser utilizado. Esta cobertura ajudará a conservar o calor da água do Spa. A cobertura exigirá meios adicionais de protecção em caso de chuva forte ou neve. A cobertura não foi concebida para suportar peso, nem mesmo de crianças ou animais. Além disso, deverá manter sempre os níveis químicos adequados de acordo com as instruções que encontrará neste manual, uma vez que um mau estado da água poderá danificar a cobertura. Não utilize detergentes ou produtos abrasivos para efectuar a limpeza, já que danificarão a cobertura. A má utilização da cobertura não será coberta pela garantia.



IMPORTANTE
É necessário realizar uma boa desinfecção da água antes de utilizar o Spa, especialmente se o Spa tiver ficado fora de uso durante algum tempo, com ou sem água no seu interior. Em períodos fora de uso, os eventuais restos de água estagnada presentes no Spa podem provocar a proliferação de microorganismos potencialmente perigosos para a saúde. Portanto, desinfecte o Spa da forma indicada neste manual, assegurando-se de que os parâmetros de pH e desinfectante são os adequados.



IMPORTANTE
OS DEPÓSITOS DE COMPENSAÇÃO DOS SPAS TRANSBORDANTES PRIVATIVOS TÊM UMA CAPACIDADE LIMITADA.
PODEM ALBERGAR 280 LITROS DE ÁGUA, O QUE É EQUIVALENTE A 4 PESSOAS PARCIALMENTE SUBMERGIDAS.

2.4. EVITAR O RISCO DE HIPERTERMIA

- O contacto directo com a água quente durante um período de tempo prolongado pode produzir HIPERTERMIA. Isto ocorre quando a temperatura interna do nosso corpo ultrapassa a temperatura corporal normal de 36,5 ºC. Não é aconselhável prolongar o banho por mais do 15 minutos.
- Os sintomas da hipertermia são uma queda brusca da tensão arterial e, consequentemente, uma sensação de tontura com a possibilidade de desfalecimento.
- A água do Spa não deve passar nunca dos 40ºC.
- Temperaturas da água entre 37 ºC e 40 ºC são consideradas seguras para pessoas adultas que não apresentam problemas de saúde. Temperaturas inferiores são recomendadas para a maioria das pessoas e para as crianças.



O CONSUMO DE ÁLCOOL, DROGAS OU MEDICAMENTOS PODE AUMENTAR O RISCO DE HIPERTERMIA.
NÃO É RECOMENDÁVEL QUE MULHERES EM ESTADO DE GESTAÇÃO, PESSOAS COM PRESSÃO ARTERIAL ELEVADA, DOENÇAS CARDÍACAS, DIABETES OU QUE ESTEJAM A SER TRATADAS COM MEDICAMENTOS UTILIZEM O SPA.
CONSULTE UM MÉDICO.

3. UTILIZAÇÃO DO SPA

PERIGO DE DESCARGA ELÉCTRICA

O spa não contém peças que possam ser reparadas pelo próprio utilizador.

Não tente reparar este controlo. Entre em contacto com o seu vendedor para solicitar assistência técnica.

Não ligue a luz com o Spa vazio. A lâmpada fundir-se-á por falta de arrefecimento.

O seu spa foi desenhado para utilização privativa e funcionamento descontínuo. Não se recomenda realizar mais de 2 sessões de massagem de 15 minutos por dia.

Siga todas as instruções relativas à ligação eléctrica oferecidas neste manual.

A instalação deve ser efectuada por um electricista autorizado.

3.1. SISTEMAS E EQUIPAMENTO

O seu spa está equipado com um sistema de controlo electrónico que lhe permite regular a temperatura da água, escolher o ciclo de filtração que melhor se adapte às suas necessidades e accionar as bombas de massagem e a bomba de impulsão de ar. Permitir-lhe-á também ligar e alterar a cor e a sequência da iluminação do seu spa.

De acordo com o nível de equipamento, o seu spa estará equipado com um dos seguintes sistemas:



VL600S

Bomba 2 velocidade
Aquecedor
Projector



VL600S

Bomba de filtração
2 Bombas de massagem
Aquecedor
Projector(es)



VL700S

Bomba de filtração
Bomba de massagem
Aquecedor
Projector(es)



VL700S

Bomba de filtração
Bomba de massagem
Aquecedor
Bomba Turbofan
Projector(es)



VL700S

Bomba de filtração
2 Bombas de massagem
Aquecedor
Bomba Turbofan
Projector(es)



AUX

Painel auxiliar

3.2 ARRANQUE INICIAL

Uma vez activado, o seu spa começará a funcionar no modo de Iniciação ***"Pr"***. Concluida o modo de Iniciação, carregue no/os botões "Jets" várias vezes e certifique-se de que nenhuma bomba contém ar. O modo de Iniciação dura menos de 5 minutos. Carregue no botão "Warm" ou "Cool" para sair do modo de Iniciação. Uma vez concluído o período de funcionamento no modo de Iniciação, o spa passará a funcionará no modo padrão (Ver secção Mode/Prog).

No caso das operações que requerem uma sequência de diversos botões, deve-se ter em conta que é possível que o sistema não registe os comandos se os botões forem pressionados muito rapidamente.

3.3 CONTROLO E PROGRAMAÇÃO

Controlo da temperatura (80°F-104°F/26,0°C-40,0°C)

O visor mostra constantemente a última temperatura registada da água.

A temperatura actual da água que aparece no visor só será válida após um funcionamento da bomba de, pelo menos, 2 minutos.

Para que o visor mostre a temperatura programada, carregue no botão "Warm" ou "Cool" apenas uma vez. Para alterar a temperatura programada, carregue repetidamente em um dos botões de temperatura até chegar à temperatura desejada. Depois de 3 segundos sem pressionar nenhum botão, o visor mostrará a temperatura actual do spa.

Jets 1 / Jets 2 (*) / Blower (*)

(*) Apenas disponível em alguns modelos.

Carregue no botão correspondente para activar ou desactivar a bomba. A bomba desactiva-se depois de 15 minutos.

Light (Luz) / Cromoterapia / Environmental Lighting System

Carregue no botão "Light" para activar a luz do spa. Desactiva-se depois de 4 horas.

Nos modelos equipados com um projector de cromoterapia ou com sistema de iluminação ambiental, o utilizador pode fazer o(s) projector(es) mudarem de sequência e cor carregando rapidamente no botão "Light".

Mode / Prog

Para aceder aos diferentes modos de operação, o utilizador deve carregar no botão "Warm" ou "Cool" e, em seguida, em "Mode/Prog".

- O modo de operação **Padrão (Standard)** mantém a temperatura programada. Quando o utilizador passar para o modo padrão, no visor aparecerá momentaneamente a mensagem ***"Std"***.
- O modo de operação **Económico (Economy)** aquece o spa até à temperatura programada apenas durante os ciclos de filtração. A mensagem ***"Ecn"*** aparecerá no visor quando a temperatura da água não for a temperatura actual e alternará com a temperatura da água quando a bomba estiver em funcionamento.
- O modo de operação **Espera (Sleep)** aquece o spa até 20°F (10°C) abaixo da temperatura programada apenas durante os ciclos de filtração. A mensagem ***"Slp"*** aparecerá no visor quando a temperatura da água não for a temperatura actual e alternará com a temperatura actual da água quando a bomba estiver em funcionamento.

3.4 CICLOS DE FILTRAÇÃO PREDEFINIDOS

A duração da filtração pode ser programada por 2 (***"FIL2"***), 4 (***"FIL4"***), 6 (***"FIL6"***) ou 8 horas (***"FIL8"***) ou para uma filtração contínua (***"FILC"***). O tempo de filtração predeterminado é de 2 horas.

Para programar, carregue no botão "Warm" ou "Cool" e, em seguida, carregue em "Jets 1". Carregue no botão "Warm" ou "Cool" para ajustar a programação.

Carregue em "Jets 1" para sair do sistema de programação.

O primeiro ciclo de filtração inicia-se 6 minutos depois da activação do spa. O segundo ciclo de filtração inicia-se 12 horas mais tarde.

Para fazer o ciclo de filtração iniciar em uma hora determinada, desligue o spa da tomada e ligue-o na hora desejada.

3.5 MENSAGENS DE DIAGNÓSTICO

Mensagem	Significado	Acção Requerida
	O visor não mostra nenhuma mensagem. Interrompeu-se o fornecimento de energia ao spa.	O painel de controlo não funcionará até que não se restabeleça o fornecimento de energia ao spa. As configurações do spa manter-se-ão até ao próximo arranque.
--	Não se conhece a temperatura.	Depois de a bomba funcionar durante 2 minutos, a temperatura actual da água aparecerá no visor.
OHH	Reaquecimento. O spa está desactivado. Um dos sensores detectou que a temperatura do aquecedor é de 118°F/47,8°C.	NÃO ENTRE NA ÁGUA. Remova a cobertura do spa e deixe a água arrefecer. Após o arrefecimento do aquecedor, restabeleça o sistema carregando em qualquer botão. Se o spa não se restabelecer, corte o fornecimento de energia ao spa e entre em contacto com o vendedor ou um fornecedor de serviços de manutenção.
OHS	Reaquecimento. O spa está desactivado. Um dos sensores detectou que a temperatura da água é de 110°F/43,5°C.	NÃO ENTRE NA ÁGUA. Remova a cobertura do spa e deixe a água arrefecer. Ao atingir uma temperatura de 107°F/41,7°C, o spa restabelece-se automaticamente. Se o spa não se restabelecer, corte o fornecimento de energia ao spa e entre em contacto com um fornecedor de serviços de manutenção.
SnA	O spa está desactivado.* O sensor ligado à tomada do sensor "A" não está a funcionar.	Se o problema persistir, entre em contacto com o vendedor ou um fornecedor de serviços de manutenção. (A mensagem pode aparecer temporariamente em condições de reaquecimento).
Snb	O spa está desactivado.* O sensor ligado à tomada do sensor "B" não está a funcionar.	Se o problema persistir, entre em contacto com o vendedor ou um fornecedor de serviços de manutenção. (A mensagem pode aparecer temporariamente em condições de reaquecimento).
SnS	Os sensores estão desequilibrados. Se a mensagem está a alternar com a leitura da temperatura do spa, pode-se tratar de uma condição temporária. Se apenas aparece esta mensagem de forma intermitente, o spa está desactivado.*	Se o problema persistir, entre em contacto com o vendedor ou um fornecedor de serviços de manutenção.
HFL	Registou-se uma diferença substancial de temperatura entre os sensores. Isto poderia indicar um problema de fluxo.	Se o nível da água for normal, verifique se as bombas estão totalmente enchidas. Se o problema persistir, entre em contacto com o vendedor ou um fornecedor de serviços de manutenção.
LF	Problemas persistentes de baixo fluxo. (Aparecerá na quinta vez que se visualiza a mensagem HFL em um período de 24 horas). O aquecedor está desactivado mas as outras funções do spa continuam a operar normalmente.	Siga as instruções indicadas para a mensagem HFL. A capacidade de aquecimento do spa não se restabelecerá automaticamente; pode carregar em qualquer botão para restabelecer o sistema.
dr	Possivelmente seja devido a um nível de água inapropriado, fluxo insuficiente ou bolhas de ar no aquecedor. O spa fica desactivado por 15 minutos.	Se o nível da água for normal, verifique se as bombas estão totalmente enchidas. Carregue em qualquer botão para restabelecer o spa. Esta mensagem será restabelecida em 15 minutos. Se o problema persistir, entre em contacto com o vendedor ou um fornecedor de serviços de manutenção.
dry	Nível de água inapropriado no aquecedor. (Aparecerá na terceira vez que se visualiza a mensagem dr). O spa está desactivado.	Siga as instruções indicadas para a mensagem dr. O spa não se restabelecerá automaticamente. Carregue em qualquer botão para restabelecer o spa manualmente.
ICE	Detectou-se uma condição potencial de congelação.	Não é necessário realizar nenhuma acção. Todas as unidades que integram o spa serão activadas de forma automática independentemente da condição do spa. O spa manter-se-á activado durante 4 minutos depois de os sensores detectarem que a temperatura do spa atingiu 45°F/7,2°C ou uma temperatura mais alta. Pode-se adicionar um sensor de congelação opcional para conferir uma protecção adicional contra condições extremas de congelação. Recomenda-se a utilização de sensores de congelação auxiliares em climas mais frios. Verifique os pormenores com o seu vendedor.

3.6 FUNCIONAMENTO DOS JETS

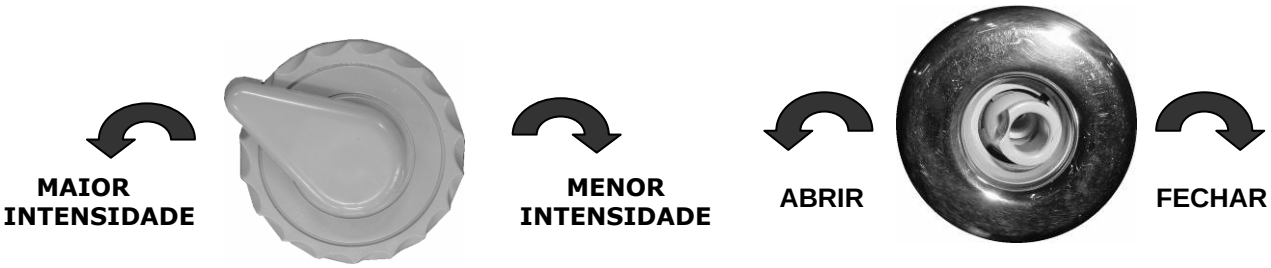
Os jets de água proporcionam um jacto de hidromassagem a pressão. Trata-se de um circuito fechado, onde a água é absorvida por uma ou duas bombas (dependendo do modelo do SPA) através de condutas e levada aos diferentes jets.

O efeito de hidromassagem é produzido no jet quando a água do circuito se mistura com o ar do exterior, num efeito denominado Venturi.

Para graduar a quantidade de ar impelida nos jets, basta rodar a pestana das tomadas de ar (venturis) da seguinte forma:

Rodando no sentido horário, diminuímos a quantidade de ar que se mistura nos jets. Isto provoca a diminuição da intensidade do jacto.

Rodando no sentido anti-horário, aumentamos a quantidade de ar que se mistura nos jets. Isto provoca o aumento da intensidade do jacto.



Cada tomada de ar acciona um determinado grupo de jets.

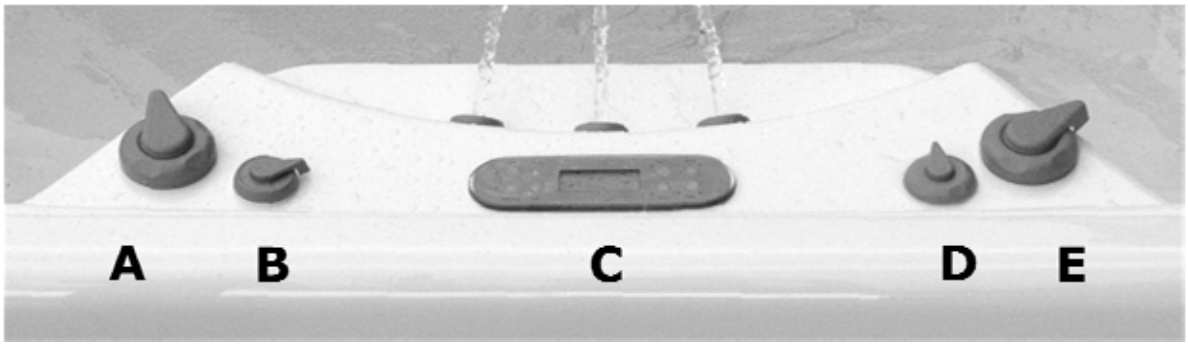
Os jets também podem regular a intensidade do caudal, abrindo e fechando a entrada de água. Para isso, realize os seguintes passos:

Rode o aro externo um quarto de volta no sentido horário para fechar o jet.

Rode o aro externo um quarto de volta no sentido anti-horário para abrir o jet.

ATENÇÃO!
Não tente forçar a rotação do aro externo do jet, pois poderia prejudicar o seu funcionamento.

3.6.1 CONTROLOS DO SWIMSPA



A - Controlo contracorrente

Com este controlo, poderá seleccionar a potência dos jactos contracorrente inferiores e da massagem.

B – Controlo das fontes

Com este dispositivo, poderá controlar o caudal das fontes. As fontes só funcionam quando o ciclo de filtração está activado ou quando o Spa está a aquecer.

C - Painel de controlo principal

Com este painel, pode activar ou desactivar os jactos, a bomba de ar (opcional), a luz e programar a temperatura.

D – Controlo do ar

Com este controlo, poderá seleccionar a quantidade de ar injectada através dos jactos contracorrente, podendo aumentar ou diminuir a sua potência.

E - Controlo contracorrente

Com este controlo, poderá seleccionar a potência dos jactos contracorrente superiores e da massagem.

3.7 PROTECÇÃO CONTRA CONGELAÇÃO

Se os sensores detectarem uma queda da temperatura abaixo dos 6,7 ºC, a resistência e a bomba de filtração serão activadas automaticamente para evitar a congelação da água e os consequentes danos que poderiam ser produzidos no Spa.

O equipamento continuará em funcionamento durante 4 minutos quando a temperatura voltar a atingir valores superiores aos 7,2 ºC.

Em climas muito frios, poder-se-á instalar um sensor de temperatura adicional como medida de precaução para evitar congelações não detectadas pelos sensores standard.

Se a bomba não funcionar nesta situação, esvazie o Spa e consulte o Serviço de Assistência Técnica ou distribuidor autorizado.

4. INSTRUÇÕES PARA A MANUTENÇÃO DO SPA

Os Spas foram construídos com a máxima qualidade e com os materiais de maior durabilidade disponíveis. O cuidado e a manutenção correcta prolongará a vida útil do Spa e dos seus componentes.

4.1 RENOVAÇÃO DA ÁGUA DO SPA

Para renovar a água do Spa, realize os seguintes passos:

- Desligue o equipamento eléctrico, pestana do interruptor do diferencial (instalado na entrada geral da casa) na posição OFF.
- Localize a válvula de descarga (ver ponto *Esvaziamento do Spa do Manual de Instalação*) e rode a válvula até situá-la na posição ABERTA. O Spa será esvaziado por gravidade através da conduta geral.
- Quando o Spa estiver vazio, inspeccione o acrílico e limpe-o, se necessário (ver ponto 4.3. Manutenção do Acrílico). Situe a válvula de descarga novamente na posição FECHADA.
- Encha o Spa com água limpa (ver ponto *Enchimento do Spa do Manual de Instalação*).

4.2 MANUTENÇÃO DO FILTRO

Todos os Spas integram um filtro que pode ser de cartucho ou de pressão. Verifique qual é o tipo de filtro do seu Spa e siga as instruções de manutenção descritas abaixo.

4.2.1 MANUTENÇÃO DO FILTRO DE CARTUCHO



É recomendável verificar regularmente o estado do cartucho filtrante. Se houver sujidade acumulada, deverá ser limpo ou substituído.
Tenha em conta que um filtro obstruído produz uma redução do caudal de água, podendo provocar um mau funcionamento do Spa.

Para substituir ou limpar o filtro, realize os seguintes passos:
1. Desligue o equipamento eléctrico. Diferencial na posição *OFF*.
2. Localize o filtro e retire-o

3. Limpe o cartucho filtrante com um jacto de água de uma mangueira de jardim, a baixa pressão, até observar que o cartucho está limpo. Lave-o de cima a baixo projectando a água com um ângulo de 45º.



4. Após vários ciclos de lavagem, poderá ser necessário substituir o cartucho filtrante. Para isso, dirija-se ao seu fornecedor ou loja especializada.

6. Coloque o cartucho filtrante e o pré-filtro na posição original.

7. Restabeleça a ligação do equipamento eléctrico. Diferencial na posição *ON*.

O Spa deve funcionar sempre com o pré-filtro e o cartucho filtrante montados correctamente. Nunca coloque objectos que possam obstruir a entrada do filtro.

4.2.2 MANUTENÇÃO DO FILTRO DE CARTUCHO DE PRESSÃO

É recomendável verificar regularmente o estado do cartucho filtrante. Se houver sujidade acumulada, deverá ser limpo ou substituído.

Tenha em conta que um filtro obstruído produz uma redução do caudal de água, podendo provocar um mau funcionamento do Spa.

Estes filtros possuem uma única parte.

Para substituir ou limpar o filtro, realize os seguintes passos:

1. Desligue o equipamento eléctrico. Diferencial em posição *OFF*.
2. Localize o filtro e retire-o

3. Desenrosque a purga assinalada com uma seta para extrair o ar. É muito importante realizar esta operação.



4. Levante a peça que bloqueia o filtro (ver imagem) e desenrosque a peça que prende o conjunto (sentido contrário ao dos ponteiros do relógio).



5. Levante a peça restante, puxando-a pela pega, para aceder ao filtro de cartucho.



6. Limpe o cartucho filtrante com um jacto de água de uma mangueira de jardim, a baixa pressão, até observar que o cartucho está limpo. Lave-o de cima a baixo projectando a água com um ângulo de 45º.



7. Após vários ciclos de lavagem, poderá ser necessário substituir o cartucho filtrante. Para isso, dirija-se ao seu fornecedor ou loja especializada.

8. Volte a montar o cartucho filtrante, a tampa de pressão e a peça roscada. É muito importante levantar a peça levantada anteriormente no ponto 4 e encaixá-la na ranhura correspondente do filtro.

9. Feche a válvula que foi aberta no ponto 1. Assegure-se sempre de fechar esta válvula, já que, de contrário, o Spa poderá ser seriamente afectado.

10. Restabeleça a ligação do equipamento eléctrico. Diferencial na posição *ON*.



Não coloque nunca objectos que possam obstruir a entrada do filtro. Siga rigorosamente todos os passos e feche a válvula da forma indicada para evitar danificar o Spa e também para a sua própria segurança.

4.3. MANUTENÇÃO DO ACRÍLICO

Para limpar a superfície acrílica, utilize um produto de limpeza não abrasivo e água quente. Depois de limpo, o Spa deve ser enxaguado com água para a remoção do detergente. Uma vez por semana, limpe a parte do Spa não submergida na água com um abrilhantador para Spas de boa qualidade.



Lembre-se de não deixar nunca o Spa exposto ao sol descoberto e sem água, já que poderia sofrer danos que não são cobertos pela garantia.

4.4. MANUTENÇÃO DO MÓVEL (só para Spas com móvel de madeira natural)

Este móvel foi tratado com um óleo especial que protege a madeira contra a absorção de água. É recomendável repetir este tratamento de vez em quando, no mínimo uma vez por ano.

Se efectuar um "tratamento extra" no móvel novo antes de situá-lo ao ar livre pela primeira vez, prolongará o seu aspecto de móvel novo.

Com o passar do tempo, a madeira irá escurecendo e, pelo simples facto de ser uma matéria viva, é normal que apareçam pequenas fendas, que são uma reacção normal das condições ambientais e que não danificam o produto, simplesmente deverá polir a superfície e tratá-la com óleo.

Utilize um "óleo de teca" de boa qualidade ou qualquer outro destinado a proteger a madeira.

4.5. MANUTENÇÃO DO FOCO

Com este manual, fornecemos uma chave de plástico para facilitar a desmontagem do projector.

A única manutenção do foco é a substituição da lâmpada. Para substituir a lâmpada, realize os seguintes passos:



ADVERTÊNCIA! - PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO

- **Assegure-se de que o Spa não recebe corrente eléctrica.**
- **A lâmpada nova deve ter as mesmas características que a lâmpada fornecida.**
- **Não instale nunca lâmpadas sem lente frontal.**
- **Para assegurar uma perfeita estanqueidade, limpe o assento da junta plana do vidro ou substitua a junta se observar alguma fissura ou deformação permanente.**

A substituição da lâmpada deverá ser efectuada do seguinte modo:

Esvaziando a água do Spa:

- Esvazie a água do Spa (Ver ponto *Esvaziamento do Spa*).
- Encaixe a chave fornecida na parte frontal do foco e rode-a até soltar a fixação tipo baioneta.
- Substitua a lâmpada (montagem sob pressão).
- Monte novamente o foco assegurando-se de apertar bem a fixação tipo baioneta da parte frontal com a chave, pressionando o suficiente para evitar a entrada de água no foco.
- Monte o aro decorativo do foco da cor desejada.

Sem esvaziar a água do Spa:

- Desmonte o painel lateral de madeira do lado onde está montado o foco do Spa, utilizando uma chave de parafusos stecker média.
- Para substituir a lâmpada, rode o porta-lâmpada no sentido anti-horário e retire-o para colocar a nova lâmpada.
- Depois de substituir a lâmpada defeituosa por outra nova, monte novamente o porta-lâmpada e também o painel lateral de madeira do Spa.

Se tiver alguma dúvida sobre a operação descrita acima, contacte com o Serviço de Assistência Técnica ou distribuidor autorizado.

4.6. MANUTENÇÃO EM PERÍODOS FORA DE USO

AUSÊNCIAS CURTAS (3-5 DIAS)

- Ajuste o pH e trate a água (ver ponto Manutenção da Água)
- Cubra o Spa
- Quando regressar, reajuste o pH e trate a água novamente.

AUSÊNCIAS LONGAS (5-14 DIAS)

- Programe a temperatura no nível mais baixo.
- Ajuste o pH e trate a água (ver ponto Manutenção da Água)
- Cubra o Spa
- Quando regressar, restabeleça a temperatura no ponto desejado, reajuste o pH e trate a água novamente.

PREPARAÇÃO PARA O PERÍODO DE INVERNO

Em caso de não utilizar o Spa durante o Inverno ou períodos muito longos, realize as seguintes operações:

- Desligue o equipamento eléctrico, pestana do interruptor do diferencial na posição OFF.
- Localize a válvula de descarga (ver ponto *Esvaziamento do Spa*) e rode o manípulo vermelho até situá-lo na posição ABERTA. O Spa será esvaziado por gravidade através da conduta geral.
- Deixe a válvula de descarga aberta.
- Separe o/s cartucho/s filtrantes do filtro (Ver ponto *Manutenção do Filtro*) e guarde-os num local seco.
- Limpe e seque o Spa.
- Cubra o Spa.



Não deixe nunca o Spa ao ar livre com água e sem ligação eléctrica a temperaturas inferiores a 4 ºC, uma vez que as tubagens poderiam congelar e danificar o Spa.

5. MANUTENÇÃO DA ÁGUA

A manutenção da água é um dos pontos de maior importância e, portanto, deverá ser tratado com a máxima atenção e cuidado. A manutenção dependerá da composição mineral da água utilizada, da frequência de uso do Spa e do número de pessoas que o utilizem.

Existem três pontos fundamentais para a manutenção da água:

- FILTRAÇÃO DA ÁGUA
- ANÁLISE QUÍMICA E CONTROLO DO PH
- DESINFECÇÃO DA ÁGUA

5.1. SEGURANÇA NO USO DE PRODUTOS QUÍMICOS

Antes de utilizar qualquer produto químico, leia com atenção as indicações de uso do rótulo do produto.



IMPORTANTE

- **É recomendável que seja sempre a mesma pessoa que utilize os produtos químicos. Mantenha os produtos fora do alcance das crianças.**
- **Deite na água as quantidades exactas especificadas. Nem mais nem menos.**
- **Mantenha as embalagens fechadas, em lugares secos e bem ventilados.**
- **Não inale os produtos químicos nem permita que entrem em contacto com os olhos, o nariz e a boca. Lave bem as mãos depois de cada uso.**
- **Em caso de acidente ou ingestão, siga as indicações de emergência descritas no rótulo do produto.**
- **Não fume enquanto estiver a usar os produtos. Podem ser inflamáveis.**
- **Não guarde os produtos dentro do móvel do Spa.**
- **Não misture os produtos entre si. Adicione primeiro um e depois o outro directamente à água para evitar possíveis reacções.**
- **Não deite os produtos químicos na água quando houverem pessoas dentro do Spa.**

5.2. PROGRAMA DE MANUTENÇÃO DA ÁGUA DO SPA

Todos os produtos químicos: Bromo em pastilhas, Algicidas, Anticalcários e redutor do pH devem ser colocados no doseador flutuante (não fornecido), com a bomba de massagem ligada no mínimo durante dez minutos.

5.3. AJUSTE DO pH

Recomenda-se um índice de pH entre 7,2 e 7,6.
O nível de pH mede a acidez e a alcalinidade: valores superiores a 7 são alcalinos e os inferiores a 7 são ácidos.



É importante manter um nível de pH correcto, tanto para o bom funcionamento do desinfectante como para evitar corrosões ou incrustações no Spa. Um nível de pH inadequado pode provocar danos no Spa que não serão cobertos pela garantia.

- Se o nível de pH é muito baixo, os efeitos são os seguintes:
  - O desinfectante dissipa-se rapidamente.
  - O equipamento do Spa pode começar a sofrer corrosão.
  - A água pode produzir irritações nos banhistas.

- Se o nível de pH é muito alto, os efeitos são os seguintes:
  - O desinfectante é menos eficaz.
  - Aparecem incrustações no acrílico e no equipamento.
  - A água pode tornar-se turva.
  - Os poros do cartucho filtrante podem obstruir-se.

Verifique diariamente o pH da água com o estojo de análise do pH (não fornecido).

Se o pH estiver acima dos índices adequados, utilize pH MINOR SPA. Espere duas horas antes de refazer o teste do pH.

Se o pH estiver abaixo dos índices adequados, utilize pH MAJOR SPA. Espere duas horas antes de refazer o teste do pH.

Quando o índice de pH estiver ajustado aos valores indicados acima, proceda ao seguinte ponto.

5.4. DESINFECÇÃO DA ÁGUA

A desinfecção da água é de suma importância para destruir algas, bactérias e organismos que possam crescer na água, porém, uma acção desinfectante excessiva pode produzir irritações na pele e nos olhos.

O desinfectante adequado para a água do seu Spa é o BROMO EM PASTILHAS. Este produto deve ser colocado no pré-filtro para que se dissolva pouco a pouco.
Verifique diariamente o nível de bromo residual com o estojo de análise do Br.

Recomenda-se um nível de bromo residual entre 2,2 e 3,3 ppm.

5.5. USO DE PRODUTOS ESPECIAIS

Para além dos produtos para manter o pH e o nível de desinfectante, existem outros especialmente formulados para o uso em Spas que o ajudarão a manter a água e a instalação em perfeitas condições.

- **ANTICALCÁRIO-SPA:** Evita a precipitação dos sais de cálcio (incrustações) nomeadamente em águas duras. Este produto deve ser aplicado semanalmente e cada vez que se renove a água.

- **ALGICIDA-SPA:** O algicida previne o crescimento de algas na água do Spa.

  Este produto deve ser aplicado semanalmente e cada vez que se renove a água.

- **ANTIESPUMANTE-SPA:** A espuma forma-se com frequência devido à agitação da água e à presença de gordura. Quando observar uma quantidade importante de espuma na água, elimine-a com o Antiespumante-Spa.
- **DESENGORDURANTE-SPA**: Para eliminar as manchas de sujidade e de gordura que se formam nas paredes do Spa. Para utilizar este produto é aconselhável esvaziar o Spa e aplicar o desengordurante com uma esponja sobre as zonas a limpar. Enxaguar bem.

5.6. GERADOR DE OZÓNIO (Só para Spas com esta opção)

O ozónio, O_3, é um composto químico de natureza oxidante muito eficaz na desinfecção da água. A sua principal vantagem é que não deixa resíduos químicos e é inodoro.

A capacidade desinfectante baseia-se no seu potencial oxidante, o qual promove a eliminação de toda matéria orgânica presente na água.

Para produzir o ozónio, o Spa integra um ozonizador que, através de electricidade, produz iões de ozónio a partir do oxigénio ambiente. Este processo realiza-se automaticamente e o produto gerado é injectado pelos próprios jets, não sendo portanto necessária a activação de nenhum mecanismo por parte do utilizador para a produção do ozónio.

A água é recolhida pelos ralos e pelo skimmer, através da absorção exercida pela bomba de massagem.

Seguidamente, passa pelo permutador de calor e ao sair do mesmo recebe o ozónio. A água é distribuída pelo retorno da filtração. Parte deste caudal também é conduzido através do dreno para evitar a estagnação da água.

O tratamento com ozónio não exclui o uso de outros produtos químicos, como o Bromo ou o Cloro. O ozónio é um processo que complementa os anteriores, reduzindo, desta forma, o consumo de Bromo ou Cloro.

GUIA RÁPIDO DE APLICAÇÃO DOS PRODUTOS QUÍMICOS

	Motivo do uso	Quantidades por m^3 de água	Frequência de uso
PH MINOR SPA	Adicionar quando o teste do pH estiver acima dos valores admissíveis (7,2-7,6 ppm)	Adicionar seguindo as instruções do fabricante do produto químico.	Analisar diariamente o pH com o Teste do pH.
PH MAJOR SPA	Adicionar quando o teste do pH estiver abaixo dos valores admissíveis (7,2-7,6 ppm)	Adicionar seguindo as instruções do fabricante do produto químico.	Analisar diariamente o pH com o Teste do pH.
BROMO EM PASTILHAS	Adicionar quando o teste do Br estiver acima dos valores admissíveis (3-5 ppm)	Adicionar seguindo as instruções do fabricante do produto químico.	Analisar diariamente o Br com o Teste do bromo.
ANTICALCÁRIO	Evitar a precipitação de sais de cálcio (incrustações)	Adicionar seguindo as instruções do fabricante do produto químico.	Uma vez por semana e cada vez que se renove a água.
ALGICIDA SPA	Prevenir o crescimento de algas na água	Adicionar seguindo as instruções do fabricante do produto químico.	Uma vez por semana e cada vez que se renove a água.
DESENGORDURANTE	Eliminar manchas de sujidade nas paredes do Spa	Esfregar com uma esponja e enxaguar bem com abundante água.	Quando observar sujidade nas paredes do Spa.
ANTIESPUMANTE	Presença de espuma na água	Adicionar seguindo as instruções do fabricante do produto químico.	Quando aparecer espuma na água.

6. RECICLAGEM E MEIO AMBIENTE


Este Spa integra material eléctrico e/ou electrónico, portanto deverá ser tratado adequadamente como um resíduo especial no fim da sua vida útil.
Contacte as autoridades locais para conhecer o procedimento de recolha e tratamento de resíduos de materiais eléctricos e electrónicos.

INHOUD

1. Algemeen 130
2. Veiligheidswaarschuwingen 130
    2.1. Algemeen 130
    2.2. Waarschuwingen betreffende onderhoud 131
    2.3. Waarschuwingen betreffende het gebruik van de spa 132
    2.4. Hyperthermie vermijden 133
3. Gebruik van de spa 134
    3.1. Systemen en uitrusting 134
    3.2. Initiële opstart 135
    3.3. Controle en programmering 135
    3.4. Vooringestelde filtercycli 136
    3.5. Foutberichten 137
    3.6. Werking van de Jets 138
    3.7. Antivries bescherming 139
4. Onderhoudsinstructies van de spa 140
    4.1. Vernieuwing van het spawater 140
    4.2. Onderhoud van de filter 140
    4.3. Onderhoud van het acryl 143
    4.4. Onderhoud van de eenheid 144
    4.5. Onderhoud van het licht 144
    4.6. Onderhoud in periodes van niet-gebruik of afwezigheid 145
5. Onderhoud van het water 146
    5.1. Veiligheid bij het gebruik van chemische producten 146
    5.2. Onderhoudsschema van het spawater 147
    5.3. pH-afstelling 147
    5.4. Desinfecteren van het water 148
    5.5. Gebruik van speciale producten 148
    5.6. Ozongenerator 148
6. Recyclage en milieu 149



BELANGRIJK
Deze handleiding bevat fundamentele informatie betreffende de toe te passen veiligheidsmaatregelen bij de installatie en het opstarten van de spa. Het is dan ook van essentieel belang dat zowel de monteur als de gebruiker deze instructies lezen alvorens de spa te plaatsen en te starten

1. ALGEMENE DETAILS

Deze gebruiksaanwijzing bevat alle informatie die nodig is om optimaal te kunnen genieten van uw spa. Gelieve alle ingesloten instructies en de installatiehandleiding bij deze gebruiksaanwijzing nauwkeurig te lezen.

Indien u vragen heeft over of twijfelt aan de werking of het onderhoud van dit product, gelieve dan contact op te nemen met uw plaatselijke dealer. Zij zijn gespecialiseerd in deze producten en hun professionele kennis zal u helpen om van dit product te kunnen genieten.

Bewaar deze handleiding op een veilige plaats, zij zal u zeker van pas komen.



BELANGRIJK
De fabrikant behoudt zich het recht voor wijzigingen door te voeren aan het ontwerp of de specificaties zonder voorafgaande kennisgeving en zonder enige verplichting. Deze spa werd ontworpen en bedacht voor louter privé-gebruik: ieder commercieel gebruik zal de garantie doen vervallen.

2. VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

2.1. ALGEMEEN

• Vermijd contact met de elektrische spanning.

• Volg nauwkeurig de huidige voorschriften betreffende ongevallenpreventie.

• Iedere wijziging aan de installatie vereist de voorafgaande goedkeuring van de fabrikant. Originele reserveonderdelen en accessoires die goedgekeurd zijn door de fabrikant waarborgen een betere veiligheid. De fabrikant van de installatie is vrijgesteld van iedere wettelijke verantwoordelijkheid voor schade veroorzaakt door het gebruik van niet-goedgekeurde reserveonderdelen of accessoires.

• De gebruiker moet erop toezien dat gekwalificeerde, volwassen professionals zowel de montage als het onderhoud verrichten nadat zij de installatie- en bedieningsinstructies grondig hebben gelezen.

• OPGELET – Een correcte aardverbinding is van essentieel belang. De aardingsleiding van het gebouw moet in perfecte staat zijn om de veiligheid van de spagebruiker te waarborgen. Als u hieraan twijfelt, laat de aardingsleiding dan nakijken door een gekwalificeerd iemand. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gesteld voor schade die werd veroorzaakt door ongepast onderhoud van de aardleiding.

• OPGELET – Het is van essentieel belang dat de eigenaar van de spa de differentieelschakelaar minstens één keer per maand controleert om na te gaan of deze goed werkt.

• De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor schade die werd veroorzaakt door de montage van niet-erkende accessoires of door de bediening door niet-gekwalificeerde personen. Gelieve contact op te nemen met uw plaatselijke dealer of technische bijstandsdienst indien u twijfels hebt of technische bijstand nodig hebt.

• Tijdens de werking bevinden sommige onderdelen van de installatie zich onder gevaarlijke elektrische spanningsniveaus. Het werk aan ieder element afzonderlijk of aan de installatie kan uitsluitend worden verricht nadat het element werd losgekoppeld van de hoofdkabels en nadat de starttoestellen werden uitgeschakeld.

• De veiligheid tijdens de werking van de machine kan alleen worden gewaarborgd indien de installatie en de onderhoudsinstructies in acht worden genomen.

• De beperkingen die worden aangegeven op het elektrische controlepaneel mogen in geen geval worden overschreden.

• Neem contact op met de technische dienst van de fabrikant of uw plaatselijke dealer in geval van storing of defect.

• Wat dit betreft, moeten de huidige voorschriften van ieder land worden gevolgd.

• Bij deze installatie bestaat het risico op overstroming, daarom moet deze worden geïnstalleerd in een omgeving die aangepast is om het water dat zou kunnen overstromen - tengevolge van het gebruik of van mogelijke lekken in een van de circuits (zie Garantie) -

op te vangen en af te voeren (zowel onder als rond de spa).

•De spa moet worden geïnstalleerd volgens de huidige voorschriften die in ieder land van toepassing zijn, in het bijzonder de voorschriften betreffende elektrische veiligheid.

• De eenheid moet worden geïnstalleerd in een voldoende aangepaste omgeving met gemakkelijke toegang tot alle componenten van de spa. De garantie dekt geen constructiewerken die vereist zijn voor de plaatsing of het vervangen van het product. (Zie Garantie).



BELANGRIJK

De fabrikant mag niet verantwoordelijk worden gesteld voor enige schade ten gevolge van een foutieve plaatsing of foutief gebruik van de spa.

2.2. WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE ONDERHOUD

• Zorg er, alvorens u enig elektrisch of mechanisch werk uitvoert, voor dat de machine is losgekoppeld van de hoofdkabel, en dat de starttoestellen geblokkeerd zijn.

• Raak de installatie niet aan met natte voeten.

2.3. WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE HET GEBRUIK VAN DE SPA

• Zorg ervoor dat kinderen niet zonder toezicht toegang krijgen tot de spa.

Vermijd ongevallen: Zorg ervoor dat kinderen steeds onder toezicht staan. Laat kinderen nooit alleen in de spa. Wees voorzichtig bij het betreden en verlaten van de spa om het uitglijden op natte oppervlakken te vermijden.

• Laat niemand met scherpe of metalen voorwerpen spelen in de spa, dit kan het acryl oppervlak beschadigen.

• Geef geen enkele gebruiker toegang tot de elektrische onderdelen van de spa.

• Start de spa niet zonder dat deze gevuld is met water.

• Gebruik geen elektrische of elektronische toestellen in de spa.

• Laat geen dieren toe in de spa.

• Vul de spa niet met andere vloeistoffen dan vers, voldoende behandeld water.

• Vul de spa niet met heet water (maximum 35 °C); laat het water vanzelf opwarmen, anders zou dit de temperatuursensoren kunnen beschadigen (zie "Bijstellen temperatuur").

• Gebruik de spa niet onmiddellijk na intense, fysieke inspanningen.

• Gebruik de spa niet wanneer u aan een besmettelijk ziekte lijdt of 2 weken nadat u bent hersteld van een besmettelijke ziekte.

• Om een maximale veiligheid te waarborgen bij het baden, zijn al onze spa's uitgerust met pompjes die water zuigen van anti-draaikolk-, veiligheidsafvoerklepjes op de bodem van de spa. Zorg ervoor dat deze afvoerklepjes niet worden bedekt door voorwerpen of de gebruikers (kledingstukken, haar, benen, enz). Om veiligheidsredenen moet uw hoofd zich altijd buiten de spa bevinden om verdrinking te voorkomen. Gebruik de spa niet wanneer de afvoerklepjes stuk, beschadigd of niet gemonteerd zijn. Buiten het feit dat dit de spa zou kunnen beschadigen, kan dit ook leiden tot verdrinking.

• De hoofdsteunen van uw spa zijn vervaardigd van synthetisch schuimrubber. Dit kan beschadigd raken door hoge concentraties broom of chloor of lage pH-waarden. Zorg ervoor dat wanneer u chemische producten toevoegt, de hoofdsteunen niet volledig of gedeeltelijk onder water staan. Neem ze indien nodig weg tot de chemische producten in werking zijn getreden. Schade die voortvloeit uit foutief gebruik zal niet onder de garantie van het product vallen.

• De spa beschikt ook over een deksel dat ontworpen werd om het acryl oppervlak te beschermen tegen zonnestralen wanneer de spa niet wordt gebruikt. Dit deksel zal het spawater ook warm houden en beschermen tegen de zon die het acryl materiaal van de spa zou kunnen beschadigen. Het deksel vereist bijkomende beschermingsmiddelen in geval van hevige regen of sneeuw. Het deksel werd niet ontworpen om zware lasten te kunnen dragen, ook geen kinderen of dieren. Water in slechte staat zou het deksel ook beschadigen. Daarom dient u de chemische waarden in overeenstemming te houden met de instructies voorzien in deze handleiding. Reinig het deksel niet met reinigings- of schuurmiddelen want deze zullen het deksel beschadigen. Foutief gebruik van het deksel valt niet onder de garantie.



WAARSCHUWING
Het water moet grondig gedesinfecteerd worden alvorens de spa te gebruiken, in het bijzonder wanneer de spa voor enige tijd niet werd gebruikt, of al dan niet gevuld was met water. In periodes van niet-gebruik, zullen er sporen van stilstaand water achterblijven, hetgeen de groei van micro-organismen veroorzaakt die mogelijk schadelijk kunnen zijn voor uw gezondheid. Daarom is het nodig dat u de spa desinfecteert zoals aangegeven in deze handleiding, zodat de pH- waarden en desinfecterende waarden juist zijn.



WAARSCHUWING
DE CAPACITEIT VAN DE COMPENSATIERESERVOIRS VAN DE PRIVÉ-SPA'S MET OVERLOOPBEVEILIGING IS gBEPERKT.
DE MAXIMALE WATERINHOUD IS 280 LITER, GELIJKWAARDIG AAN 4 GEDEELTELIJK ONDERGEDOMPELDE PERSONEN.
DE GEBRUIKERS DIENEN ÉÉN VOOR ÉÉN, VOORZICHTIG IN DE SPA TE STAPPEN ZODAT HET VERPLAATSTE WATER DOOR DE RESERVOIRS OP KAN WORDEN GEVANGEN EN NIET BUITEN DE SPA VALT.

2.4. HYPERTHERMIE VERMIJDEN

• Lang, direct contact met heet water kan HYPERTHERMIE teweegbrengen. Dit gebeurt wanneer de inwendige lichaamstemperatuur een temperatuur bereikt die hoger ligt dan de normale lichaamstemperatuur van 36,5 °C. Het is aangeraden om niet langer dan 15 minuten te baden
• Symptomen van hyperthermie zijn een plotse daling van de bloeddruk hetgeen resulteert in duizeligheid met de mogelijkheid tot flauwvallen.
• Het spawater mag nooit warmer zijn dan 40 °C.
•Watertemperaturen tussen 37 °C en 40 °C zijn enkel veilig voor volwassenen zonder gezondheidsproblemen. We raden lagere temperaturen aan voor de meerderheid van volwassenen en kinderen.



HET GEBRUIK VAN ALCOHOL, DRUGS OF MEDICIJNEN KAN HET RISICO OP HYPERTHERMIE VERHOGEN. WE RADEN ZWANGERE VROUWEN, PATIENTEN MET HOGE BLOEDDRUK, EEN HARTAANDOENING, DIABETES OF MENSEN DIE MEDICIJNEN GEBRUIKEN AF OM DE SPA TE GEBRUIKEN. ZIJ MOETEN HET ADVIES VAN HUN ARTS INWINNEN. WIN DOKTERSADVIES IN.

3. GEBRUIK VAN DE SPA

GEVAAR VAN ELEKTRISCHE SCHOK

Er zijn geen repareerbare onderdelen.

Probeer deze afstandsbediening niet zelf te repareren. Neem contact op met uw distributeur voor technische bijstand.

Doe het licht niet aan als de Spa leeg is. De lamp kan doorbranden door gebrek aan koeling.

Uw Spa is uitsluitend bedoeld voor privé-gebruik en mag niet continu aanstaan. Het niet raadzaam om meer dan 2 massage sessies van 15 minuten per dag te houden.

Voor de elektrische aansluiting dient u alle aanwijzingen van deze handleding te volgen.

De elektrische aansluiting moet door een erkend elektricien uitgevoerd worden.

3.1. SYSTEMEN EN UITRUSTING

Uw spa beschikt over een elektronisch controlesysteem; hiermee kunt u de temperatuur van het water regelen, de meest geschikte filtercyclus kiezen en de massagepompen en blaaspomp bedienen. Tevens kunt u de kleur en sequentie van us spa-verlichting aan- en uitschakelen.

Afhankelijk van de uitrusting, beschikt uw spa over een van de volgende systemen:



VL600S

2 snelheden Pomp
Verwarmingsinstallatie
Lamp



VL600S

Filterpomp
2 Massagepompen
Verwarmingsinstallatie
Lamp



VL700S

Filterpomp
Massagepomp
Verwarmingsinstallatie
Lamp(en)



VL700S

Filterpomp
Massagepomp
Verwarmingsinstallatie
Turbo blaaspomp
Lamp(en)



VL700S

Filterpomp
2 Massagepompen
Verwarmingsinstallatie
Turbo blaaspomp
Lamp(en)



AUX

Hulppaneel

3.2 INITIËLE OPSTART

Zodra de spa geactiveerd is, schakelt deze over naar de voedingsmodus ***"Pr"***. Afgeron tijdens de voedingsmodus enkele malen op de toets(en) "Jets" en vergewis u ervan dat er geen lucht in de pompen zit. De voedingsmodus duurt minder dan 5 minuten. Druk op een van de toetsen "Warm" of "Cool" om de voedingsmodus te verlaten. Na het einde van de voedingsmodus wordt de spa op de standaardmodus overgeschakeld (zie hoofdstuk Mode/Prog).

Indien er voor bepaalde verrichtingen diverse toetsen opeenvolgend ingedrukt moeten worden, kan het gebeuren dat het systeem de sequentie niet herkent als de toetsen te snel ingedrukt worden.

3.3 CONTROLE EN PROGRAMMERING

Temperatuurcontrole (80°F-104°F/26,0°C-40,0°C)

De laatste gemeten watertemperatuur is continu op het scherm af te lezen.

De wezenlijke watertemperatuur op het scherm is slechts geldig als de pomp ten minste gedurende 2 minuten in werking is geweest.

Om de geprogrammeerde temperatuur op het scherm te laten verschijnen, drukt u één keer op "Warm" of "Cool". Om de geprogrammeerde temperatuur te wijzigen, drukt u herhaaldelijk op een van de temperatuurtoetsen totdat de gewenste temperatuur bereikt is. Na een wachttijd van 3 seconden verschijnt de wezenlijke temperatur van de spa op het scherm.



Jets 1 / Jets 2 (*) / Blower (*)

(*) Alleen beschikbaar in bepaalde modellen

Druk de desbetreffende toets in om de pomp in- of uit te schakelen. Na 15 minuten wordt de pomp uitgeschakeld.



Light (verlichting) / Kleurtherapie / Enviromental Lighting System

Druk op de toets "Light" on de verlichting van de spa te activeren. Het licht gaat na 4 uur uit.

Bij modellen voorzien van een kleurtherapie-lamp of omgevingsverlichting, drukt u snel op de toets "Light" om de lamp(en) van sequentie en kleur te laten veranderen.



Mode / Prog

U kunt de werkingsmodi wijzigen door eerst de toets "Warm" of "Cool" en vervolgens "Mode/Prog" in te drukken.

- In de **Standaardmodus (Standard)** blijft de geprogrammeerde temperatuur behouden. Op het scherm zie u ***"Std"*** tijdelijk verschijnen wanneer op de standaardmodus wordt overgeschakeld.
- In de **Spaarmodus (Economy)** wordt de spa alleen tijdens de filtercycli op de geprogrammeerde temperatuur gebracht. Op het scherm ziet u ***"Ecn"*** verschijnen wanneer de watertemperatuur niet met de wezenlijke temperatuur overeenkomt, afgewisseld met de watertemperatuur wanneer de pomp in werking is.

- In de **Wachtmodus (Sleep)** wordt de spa alleen tijdens de filtercycli tot 20°F (10°C) onder de geprogrammeerde temperatuur gebracht. Op het scherm ziet u ***"Slp"*** verschijnen wanneer de watertemperatuur niet met de wezenlijke temperatuur overeenkomt, afgewisseld met de watertemperatuur wanneer de pomp in werking is.

3.4 VOORINGESTELDE FILTERCYCLI

U kunt de filtertijd instellen op 2 (***"FIL2"***), 4 (***"FIL4"***), 6 (***"FIL6"***) of 8 uur (***"FIL8"***) of kiezenn voor een doorlopende filtering (***"FILC"***). De vooringestelde filtertijd is 2 uur.

Om te programmeren dient u eerst de toets "Warm" of "Cool" en vervolgens "Jets 1" in te drukken. Druk op een van de toetsen "Warm" of "Cool" om de programmering in te stellen.

Druk op "Jets 1" om het programmeringssysteem te verlaten.

De eerste filtercyclus begint 6 minuten nadat de spa geactiveerd wordt. De tweede filtercyclus begint 12 uur later.

Indien u de filtercyclus op een bepaalde tijd wil starten, dient u de stekker van de spa uit het stopcontact te halen en deze op de gewenste tijd weer in het stopcontact te steken.

3.5 FOUTBERICHTEN

Bericht	Wat betekent het	Wat moet u doen
	Er verschijnt geen bericht op het scherm. De stroomtoevoer naar de spa is onderbroken.	Het bedieningspaneel werkt niet totdat de stroomtoevoer naar de spa wordt hersteld. De instellingen van de spa worden behouden tot de volgende opstart.
--	De temperatuur is niet bekend.	Nadat de pomp gedurende 2 minuten in werking is geweest, verschijnt de wezenlijke watertemperatuur op het scherm.
OHH	Oververhitting. De spa is uitgeschakeld. Een van de sensoren heeft waargenomen dat de temperatuur van de boiler 118°F/47,8°C bedraagt.	GA HET WATER NIET IN. Verwijder de afdekkap van de spa en laat het water afkoelen. Als de boiler afgekoeld is, kunt u het systeem resetten door op een willekeurige toets te drukken. Als de spa niet gereset wordt, sluit de stroomtoevoer naar de spa af en neem contact op met de distributeur of met een servicedienstverlener.
OHS	Oververhitting. De spa is uitgeschakeld. Een van de sensoren heeft waargenomen dat de temperatuur het water 110°F/43,5°C bedraagt.	GA HET WATER NIET IN. Verwijder de afdekkap van de spa en laat het water afkoelen. Als de spa een temperatuur van 107°F/41,7°C heeft bereikt, wordt deze automatisch gereset. Als de spa niet gereset wordt, sluit de stroomtoevoer naar de spa af en neem contact op met de distributeur of met een servicedienstverlener.
SnA	De spa is uitgeschakeld.* De sensor gekoppeld aan het stopcontact van sensor "A" werkt niet.	Als het probleem aanhoudt, neem contact op met de distributeur of met een servicedienstverlener. (Dit bericht kan tijdelijk verschijnen als er sprake is van oververhitting).
Snb	De spa is uitgeschakeld.* De sensor gekoppeld aan het stopcontact van sensor "B" werkt niet.	Als het probleem aanhoudt, neem contact op met de distributeur of met een servicedienstverlener. (Dit bericht kan tijdelijk verschijnen als er sprake is van oververhitting).
SnS	De sensoren zijn uit evenwicht. Als dit bericht afwisselt met de aflezing van de temperatuur van de spa, kan het om een tijdelijke toestand gaan. Als dit het enige bericht is dat intermitterend verschijnt, is de spa uitgeschakeld.*	Als het probleem aanhoudt, neem contact op met de distributeur of met een servicedienstverlener.
HFL	Er werd een aanzienlijk temperatuurverschil vastgesteld tussen de sensoren. Dit zou mogelijk op een probleem in de watertoevoer kunnen wijzen.	Als het waterniveau normaal is, controleer of de pompen gevoed zijn. Als het probleem aanhoudt, neem contact op met de distributeur of met een servicedienstverlener.
LF	Aanhoudende problemen wegens een te lage watertoevoer. (Dit bericht verschijnt de vijfde keer nadat het HFL bericht tijdens een periode van 24 uur is verschenen). De boiler is uitgeschakeld maar alle andere functies van de spa werken normaal.	Volg de aanwijzingen voor het HFL bericht. Het verwarmingsvermogen van de spa wordt niet automatisch gereset; druk op een willekeurige toets om het systeem te resetten.
dr	Waarschijnlijk te wijten aan een ontoereikend waterniveau, watertoevoer of luchtbellen in de boiler. De spa wordt gedurende 15 minuten uitgeschakeld.	Als het waterniveau normaal is, controleer of de pompen gevoed zijn. Druk op een willekeurige toets om de spa te resetten. Dit bericht wordt in 15 minuten gereset. Als het probleem aanhoudt, neem contact op met de distributeur of met een servicedienstverlener.
dry	Ontoereikend waterniveu in de boiler. (Dit bericht verschijnt de derde keer nadat het dr bericht is verschenen). De spa is uitgeschakeld.	Volg de aanwijzingen voor het dr bericht. De spa wordt niet automatisch gereset. Druk op een willekeurige toets om de spa handmatig te resetten.
ICE	Er is een mogelijke vriesconditie waargenomen.	U hoeft geen enkele handeling uit te voeren. Alle onderdelen van de spa worden automatisch geactiveerd, ongeacht de conditie van de spa. De spa blijft gedurende 4 minuten geactiveerd nadat de sensoren hebben waargenomen dat de spa een temperatuur van 45°F/7,2°C of hoger heeft bereikt. Optioneel kan men een antivries-sensor toevoegen als bescherming bij zware vorst. In koude klimaten is het raadzaam om aanvullende antivries-sensoren te gebruiken. Voor meer informatie kunt u bij uw distributeur terecht.

3.6 JETSWERKING

De waterjets beschikken over een hydrotherapie krachtjet. Het gaat om een gesloten circuit waar het water wordt geabsorbeerd door 1, 2 of 3 pompen (afhankelijk van het spamodel) via de afvoer en naar de jets wordt gestuurd.

Het hydromassage-effect wordt voorzien door de jet wanneer het leidingwater wordt vermengd met de buitenlucht, het zogeheten Venturi-effect.

Om de hoeveelheid lucht die naar de jets wordt gestuurd bij te stellen, draait u de luchtinlaatklep (venturi's) gewoon als volgt:

Draai de klep in wijzerzin om de hoeveelheid lucht die vermengd wordt in de jets te verminderen. Dit zal de intensiteit van de jetmassage verlagen.

Draai de klep in tegenwijzerzin om de hoeveelheid lucht die vermengd wordt in de jets te vermeerderen. Dit zal de intensiteit van de jetmassage verhogen.

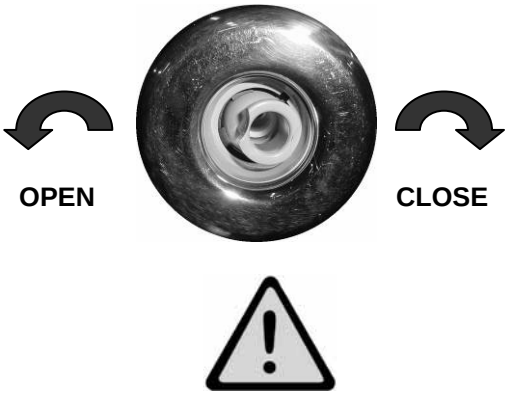


Iedere luchtinlaat activeert een bepaalde groep van jets.

Sommige jets kunnen de stroomintensiteit ook bijstellen door de waterstroom te openen en te sluiten.Om dit te doen, gaat u als volgt te werk:

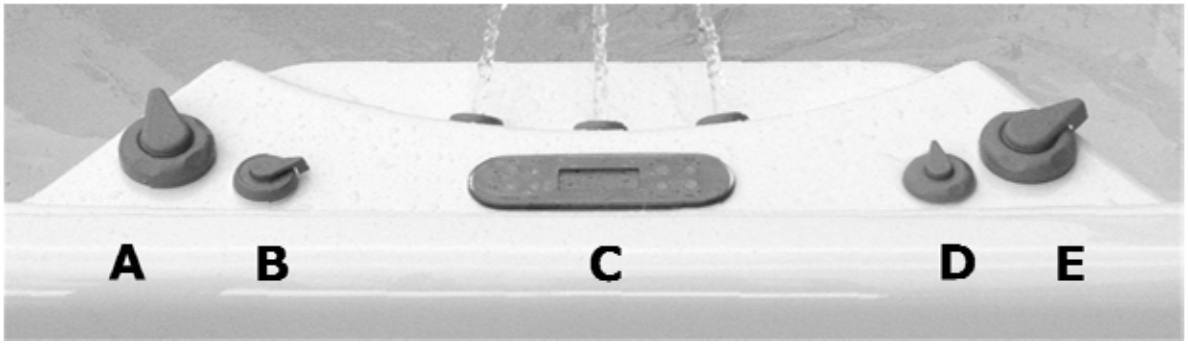
Draai de buitenring een kwartslag in wijzerzin om de jet te sluiten.

Draai de buitenring een kwartslag in tegenwijzerzin om de jet te sluiten.



OPGELET
Probeer de buitenring van de jet niet krachtig te draaien, want u zou hem kunnen beschadigen.

3.6.1 STEUERUNGEN DES SWIMSPA



A – Steuerung Gegenstrom

Mit dieser Steuerung können Sie die Leistung der unteren Gegenstromjets und der Massagejets auswählen.

B – Steuerung der Quellen

Mit dieser Steuerung regeln Sie die Durchflussmenge der Quellen. Die Quellen funktionieren nur, wenn der Filterzyklus aktiviert ist oder der Whirlpool geheizt wird.

C - Hauptbedienfeld

Mit diesem Bedienfeld werden die Jets, die Gebläsepumpe (optional) und das Licht in Gang gesetzt und gestoppt und man kann die Temperatur programmieren.

D – Steuerung der Luft

Mit dieser Steuerung können Sie die Luftmenge auswählen, die Sie durch die Gegenstromjets blasen. Sie können die Leistung erhöhen oder vermindern.

E – Steuerung Gegenstrom

Mit dieser Steuerung können Sie die Leistung der oberen Gegenstromjets und der Massagejets auswählen.

3.7 ANTIVRIESBESCHERMING

Wanneer de temperatuursensoren een temperatuurverlaging tot onder 6,7 °C detecteren, zullen

het verwarmingselement en de filterpomp automatisch aansluiten om te voorkomen dat het water bevriest en de spa beschadigd zou worden.

De installatie zal voor 4 minuten aangesloten blijven nadat de temperatuur 7,2 °C bereikt heeft.

In koudere klimaten kan er een bijkomende temperatuursensor worden toegevoegd als voorzorg

en om vriesomstandigheden te vermijden die niet kunnen worden gedetecteerd door een standaardsensor.

Wanneer de pomp wordt uitgeschakeld in dit geval, maak dan de spa leeg en neem contact op met uw dealer of technische bijstandsdienst.

4. ONDERHOUDSINSTRUCTIES VAN DE SPA

De spa's worden vervaardigd met een maximale kwaliteit en van de meest duurzame materialen. De juiste zorg en onderhoud zullen een lange levensduur van de spa en de onderdelen garanderen.

4.1. HET SPAWATER VERVANGEN.

Om het spawater te vervangen gaat u als volgt tewerk:

• Ontkoppel de elektrische installatie, door de differentiële schakelaar (in de

hoofdinvoer van de behuizing) in de OFF-stand te zetten.

• Zoek de afvoerklep (zie Spa-afvoer in de Installatiehandleiding) en draai de klep in de OPEN-stand. De spa zal leeglopen door zwaartekracht, via de hoofdafvoer.

• Zodra de spa leeg is, controleert u het acryl en reinigt u dit indien nodig (zie punt 4.3. Onderhoud van het acryl). Draai de afvoerklep in de CLOSED-stand.

• Vul de spa met proper water (zie De spa vullen van de Installatiehandleiding)

4.2. ONDERHOUD VAN DE FILTER.

Alle spa's omvatten of een patroonfilter of een drukfilter. Controleer het type filter
in uw spa en volg onderstaande onderhoudsinstructies.

4.2.1. ONDERHOUD VAN DE PATROONFILTERS.



**We raden aan de staat van de patroonfilter regelmatig te controleren.
Maak hem schoon of vervang hem wanneer u vuil opmerkt.
Onthoud dat wanneer een filter wordt belemmerd dit de waterstroom zal verminderen en de spa hierdoor niet naar behoren zal werken.**

Om de filter te vervangen of te reinigen, gaat u als volgt te werk:

1.Schakel de elektrische voeding uit. Differentieel in de OFF-stand.
2.Zoek de filter en verwijder:

3.Reinig het filterpatroon met een tuinslang en een sproeistraal op lage druk tot deze schoon is. Reinig van boven tot onder door het water in een hoek van 45 °C te sproeien.



4.Na verscheidene wasbeurten kan het nodig zijn het patroon te vervangen. Neem contact op met uw leverancier.
5.Vervang het filterpatroon en de prefilter.
6.Zet de elektrische installatie aan. Differentieel in de ON-stand.

De spa moet altijd werken met de prefilter en het filterpatroon in de juiste stand. Plaats voorwerpen nooit zo dat zij de toegang tot de filter blokkeren.

4.2.2. ONDERHOUD VAN DE KRACHTPATROONFILTER.

We raden aan de staat van de patroonfilter regelmatig te controleren. Maak ze schoon of vervang ze wanneer u vuil opmerkt.

Onthoud dat wanneer een filter belemmerd wordt dit de waterstroom zal verminderen en de spa niet meer naar behoren zal werken

Deze filters bestaan uit één deel.

Om de filter te vervangen of te reinigen, gaat u als volgt te werk:
1. Schakel de elektrische eenheid uit. Differentieel in de OFF-stand.
2. Zoek de filter en verwijder deze als volgt:

3. Maak de afscheidklep, aangeduid met een pijltje, los, om de lucht eruit te laten. Deze stap is zeer belangrijk.



4. Til het onderdeel op dat de filter blokkeert (zie figuur) en draai het onderdeel los dat de eenheid vastmaakt (tegenwijzerzin).



5. Til het overblijvende deel op bij de handgreep om aan de patroonfilter te komen



6. Reinig de prefilter met water tot alle partikels weg zijn.Reinig het filterpatroon met een tuinslang met lage druk, tot hij schoon is. Reinig van boven tot onder door het water in een hoek van 45 °C te sproeien.



7. Na meerdere wasbeurten, kan het nodig zijn het filterpatroon te vervangen.Gelieve hiervoor contact op te nemen met uw leverancier.
8. Plaats het filterpatroon, het drukdekseltje en het ingepaste onderdeel weer op hun plaats. Het is zeer belangrijk het onderdeel dat u eerder optilde (punt 4) op te tillen en het op de correcte manier terug te plaatsen in de overeenstemmende ruimte van de filter.
9. Sluit de klep die u hebt geopend in punt 1. Controleer altijd of de klep goed gesloten is, anders kan uw spa zwaar beschadigd worden.
10. Schakel de elektrische eenheid aan. Differentieel in de ON-stand.

Plaats voorwerpen nooit zo dat ze de toegang tot de filter zouden blokkeren. Vergeet niet alle stappen te volgen en de klep te sluiten zoals aangegeven om de spa niet te beschadigen of uzelf pijn te doen.

4.3. ONDERHOUD VAN HET ACRYL.

Gebruik een niet-schurend reinigingsmiddel en warm water om het acryl oppervlak te reinigen. Zodra de spa schoon is, reinigt u deze met water om het reinigingsmiddel te verwijderen. Reinig het gedeelte van de spa dat niet onder water komt eenmaal per week met een spareinigingsmiddel van een goede kwaliteit

Denk eraan: laat de spa nooit onbedekt en stel hem niet bloot aan zonlicht, want dit zou schade kunnen veroorzaken die niet wordt gedekt door de garantie.

4.4. ONDERHOUD VAN DE EENHEID (Enkel spa's met eenheid van natuurhout)

De eenheid is behandeld met een speciale olie die het hout beschermt tegen waterabsorptie. Het is aangeraden om deze behandeling regelmatig te herhalen, ten minste eenmaal per jaar.

Een extra behandeling van de nieuwe spa zal zijn levensduur verlengen.

Na verloop van tijd, zal het hout donkerder worden en omdat het om een levende materie gaat, is het normaal dat er kleine scheurtjes ontstaan. Dit is een normale reactie op omgevingsomstandigheden die het hout niet beschadigen. Het hout moet gewoon worden schoongemaakt en worden behandeld met olie.

Gebruik steeds "Teakolie" of andere beschermende olie van een goede kwaliteit.

4.5. ONDERHOUD VAN HET LICHTELEMENT

Er wordt bij deze handleiding een plastic moersleutel geleverd om de projector te ontmantelen.

Buiten het vervangen van de lamp heeft de projector geen onderhoud nodig. Om de lamp te vervangen, gaat u als volgt te werk:



WAARSCHUWING! RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOK

Zorg ervoor dat de stroom van de spa is uitgeschakeld.

De nieuwe lamp moet over dezelfde eigenschappen beschikken als de geleverde lamp.

Installeer nooit lampen zonder de frontlens.

Om een perfecte waterdichtheid te garanderen, reinigt u de montagebasis van de vlakke pakking van het glas of vervangt u dit indien u deukjes of permanente schade opmerkt.

Afhankelijk van het projectormodel, wordt de lamp als volgt vervangen:

De spa laten leeglopen

• Maak de spa leeg (zie paragraaf De spa leegmaken).
• Plaats de eerder vermelde plastic moersleutel aan de voorzijde van de projector en draai deze om de bayonetsluiting los te maken.
• Vervang de lamp (druksluiting).
• Plaats de projector opnieuw in elkaar waarbij u de bayonetsluiting aan de voorzijde vastmaakt met de moersleutel en voldoende drukt om te vermijden dat er water in de projector komt.
• Monteer de kap van de projector in de gewenste kleur.

Zonder de spa te laten leeglopen

• Ontmantel het houten zijpaneel waar de projector is geplaatst met behulp van een middelgrote schroevendraaier.
• Om de lamp te vervangen, draait u de lamphouderbus in tegenwijzerzin en tilt u deze van zijn plaats.
• Zodra de defecte lamp is vervangen, plaatst u de lamphouder terug op zijn plaats en monteert u het houten zijpaneel van de spa opnieuw.
• Indien u twijfels hebt over de uitleg van deze instructies, neem dan contact op met uw erkende dealer of erkende technische service.

4.6. ONDERHOUD IN PERIODES VAN NIET-GEBRUIK OF AFWEZIGHEID
KORTE PERIODES (3-5 DAGEN)

• Stel de pH-waarde bij en behandel het water (zie paragraaf Wateronderhoud).
• Bedek de spa.
• Vooraleer u de spa opnieuw gebruikt, stelt u de pH opnieuw bij en behandelt u het water nogmaals.

LANGERE PERIODES (5-14 DAGEN)

• Stel de temperatuur in op het laagste niveau.
• Stel de pH-waarde bij en behandel het water (zie paragraaf Wateronderhoud).
• Bedek de spa.
• Vooraleer u de spa opnieuw gebruikt, stelt u de gewenste temperatuur opnieuw in, past u de pH opnieuw aan en behandelt u het water opnieuw.

VOORBEREIDING VOOR DE WINTER

Indien u de spa tijdens de winter of gedurende een langere periode niet wenst te gebruiken, moet u de volgende instructies opvolgen:

• Ontkoppel de elektrische installatie, door de differentiële schakelaar in de OFF-stand te zetten.
• Zoek de afvoerklep (zie Leegmaken van de spa) en draai de rode handgreep van de de klep in de OPEN-stand. De spa zal leeglopen door zwaartekracht, via de hoofdafvoer.
• Laat de afvoerklep open.
• Verwijder het filterpatroon/de filterpatronen uit de filter (Zie Onderhoud van de filter) en bewaar deze op een droge plaats.
• Reinig en droog de spa.
• Bedek de spa.



Laat bij temperaturen van minder dan 4°C het water niet in de spa zonder stroomverbinding buiten omdat de leidingen dan kunnen bevriezen en de spa kunnen beschadigen.

5. ONDERHOUD VAN HET WATER.

De gebruiker moet bijzondere aandacht schenken aan het onderhoud van het water. Het onderhoud
zal afhangen van de minerale inhoud van het gebruikte water, hoe vaak de spa wordt gebruikt en hoeveel mensen de spa gebruiken.

Dit zijn drie essentiële factoren bij het onderhoud van het water:

WATERFILTERING
CHEMISCHE ANALYSE EN PH-CONTROLE
DESINFECTEREN VAN HET WATER

5.1. VEILIGHEID BIJ HET GEBRUIK VAN CHEMISCHE PRODUCTEN

Lees nauwkeurig de instructies op het productetiket alvorens een chemisch product te gebruiken.



BELANGRIJK

• We raden aan dat altijd dezelfde persoon de chemische producten gebruikt. Houd deze producten buiten het bereik van kinderen.
• Voeg de exact aangegeven hoeveelheden toe aan het water.
• Bewaar verpakkingen goed gesloten op een droge, goed verluchte plaats.
• Inhaleer chemische producten niet en zorg ervoor dat ze niet in contact komen met uw ogen, neus of mond. Was uw handen na gebruik.
• Volg de noodmaatregelen op het productetiket in geval van een ongeluk of inname.
• Rook niet terwijl u deze producten hanteert – ze kunnen brandbaar zijn.
• Bewaar deze producten niet in de spa-eenheid.
• Meng de producten niet. Voeg eerst het ene en vervolgens het andere toe aan het water om
eventuele reacties te vermijden.
• Voeg geen chemische producten toe aan het water, wanneer er iemand in de spa zit.

5.2. ONDERHOUDSSCHEMA VAN HET SPAWATER

Alle chemische producten: Broom in tabletvorm, algiciden, antikalkproduct en pH-verlager moeten toegevoegd worden aan een drijvende houder (niet meegeleverd), met de massage-pomp aan voor minstens tien minuten.

5.3. pH-AFSTELLING.

We raden een pH-waarde aan tussen de 7,2 e, 7,6.

Het pH-niveau meet de zuurte en basiciteit: Waarden van meer dan 7 zijn base en van minder dan 7 zuur.



Het is van uitermate belang het juiste pH-niveau te behouden, zowel om de ontsmetter goed te kunnen laten werken als om corrosie of neerslag op de spa te vermijden. Schade veroorzaakt door een ontoereikend pH-niveau wordt niet gedekt door uw spagarantie.

- De effecten van een zeer laag pH-niveau zijn:
  - De ontsmetter zal snel vervliegen.
  - De installatie van de spa wordt roestig.
  - Het water kan huidirritatie veroorzaken bij de baders.

- De effecten van een zeer hoog pH-niveau zijn:
  - De ontsmetter is minder efficiënt.
  - Er kan aanslag verschijnen op het acryl en de installatie.
  - Het water kan troebel worden.
  - Het filterpatroon kan belemmerd raken.

Controleer de pH van het spawater door dagelijks gebruik te maken van de pH-tester. (niet bijgevoegd)

Indien de pH hoger is dan de waarden, maak dan gebruik van een PH-verlager voor spa's. Wacht twee uur en test de pH opnieuw.

Indien de pH lager is dan de waarden, maak dan gebruik van pH-verhoger voor spa's. Wacht twee uur en test de pH opnieuw.

Zodra de pH-waarde werd bijgesteld tot de bovenvermelde waarden, gaat u over naar de volgende stap.

5.4. DESINFECTEREN VAN HET WATER

Het desinfecteren van het water is van essentieel belang om algen, bacteriën, en organismen te vernietigen die zich zouden kunnen ontwikkelen in het water. Overmatig desinfecteren kan echter leiden tot huid- en oogirritatie.

BROOMTABLETTEN zijn geschikt om het spawater te desinfecteren. Dit product wordt geplaatst in de prefilter en lost geleidelijk op.

Controleer het resterende broomniveau met behulp van de broomanalysetester.

Het aangeraden broomniveau bedraagt tussen de 2,2 en 3,3 p.p.m.

5.5. GEBRUIK VAN SPECIALE PRODUCTEN

Behalve producten om de pH- en desinfecterende waarden op peil te houden, zijn er ook andere producten die speciaal ontwikkeld werden voor spa's en die u zullen helpen om uw water en installatie in perfecte staat te houden.

• **ANTIKALK**: Dit voorkomt de neerslag van calciumzouten (aanslag), voornamelijk in hard water. Dit product moet wekelijks worden toegevoegd en telkens wanneer het water wordt vernieuwd.

● **ALGICIDE:** Dit algendodend product voorkomt de groei van algen in het spawater. Dit product moet wekelijks worden toegevoegd en telkens wanneer het water wordt vernieuwd.

● **ANTISCHUIM**: Schuim wordt vaak gevormd door de beweging van het water en het aanwezige vet in het water. Wanneer er een opmerkelijke hoeveelheid schuim aanwezig is in de spa, kan u dit verwijderen met de het antischuimmiddel.

● **ONTVETTER**: Dient om vuilkringen en vet te verwijderen die zich vormen op de wanden van de spa. Om dit product te gebruiken, raden we aan de spa leeg te maken en de ontvetter met een spons aan te brengen op de delen die moeten worden gereinigd. Reinig onmiddellijk met veel water.

5.6 OZONEGENERATOR (enkel in spa's met deze optie).

Ozon, O3, is een oxiderende verbinding, die zeer efficiënt is voor het desinfecteren van water. Het grootste voordeel van ozon is dat het geen chemische sporen nalaat en geurloos is.

De capaciteit van ozon als desinfecterend element ligt aan zijn kwaliteiten als oxidant, waardoor iedere organische stof in het water wordt verwijderd.

Om ozon te produceren, gaat er elektriciteit door een ozonator om ozonionen te produceren uit zuurstof in de lucht. Dit is een automatisch proces en het eindproduct wordt via de jets van de spa geïnjecteerd. Met deze procedure hoeft de gebruiker geen ander mechanisme te gebruiken.

Het water wordt opgevangen in de afvoerbuizen en opvangzone door de absorptieactie van de massagepomp.

Vervolgens wordt het door de warmtewisselaar gestuurd en wanneer het deze verlaat, wordt de ozon geïnjecteerd. Het water wordt verdeeld door de filterende terugstroom. Een deel van deze stroom wordt ook verdeeld door de afvoeruitlaat om te voorkomen dat het stilstaande water zich verzamelt.

Een ozonbehandeling sluit het gebruik van andere chemische producten zoals broom of chloor niet uit. Ozon wordt beschouwd als een aanvulling op deze producten, waardoor er minder broom of chloor moet worden gebruikt.

SNELLE GIDS VOOR HET GEBRUIK VAN CHEMISCHE PRODUCTEN

	Reason for Use	Amounts per m^3 of water	Frequency of use
pH-verlager spa	Toevoegen wanneer de pH-waarde te hoog is (7.2-7.6 ppm).	Voeg toe volgens de aanbevelingen van de fabrikant van het chemische product.	Analyseer de pH dage-lijks met de pH-test.
pH-verhoger spa	Toevoegen wanneer de pH-waarde te laag is (7.2-7.6 ppm).	Voeg toe volgens de aanbevelingen van de fabrikant van het chemische product.	Analyseer de pH dage-lijks met de pH-test.
BROOM-TABLETTEN	Voeg toe wanneer het broomniveau te hoog is (3-5 ppm).	Voeg toe volgens de aanbevelingen van de fabrikant van het chemische product.	Analyseer de Br dage-lijks met de Br-test.
ANTIKALK	Om precipitatie van kalkzouten (aanslag) te voorkomen.	Voeg toe volgens de aanbevelingen van de fabrikant van het chemische product.	Eenmaal per week en wanneer het water wordt vernieuwd.
ALGICIDE	Voorkomt de groei van algen in het water.	Voeg toe volgens de aanbevelingen van de fabrikant van het chemische product.	Eenmaal per week en wanneer het water wordt vernieuwd.
ONTVETTER	Om vuilkringen op de wanden van de spa te verwijderen.	Breng aan met een spons en spoel on-middellijk over- vloedig met water.	Wanneer u vuil opmerkt op de wanden van de spa.
ANTISCHUIM	Schuil in het water.	Voeg toe volgens de aanbevelingen van de fabrikant van het chemische product.	Wanneer u schuim opmerkt in het water.

6 Recyclage en milieu



De spa omvat elektrisch en/of elektronisch materiaal, hetgeen aan het eind van z'n levensduur moet worden behandeld als bijzonder afval.
Neem contact op met uw plaatselijke overheid betreffende de procedure voor het ophalen en wegruimen van afval.



SPA DE USO PRIVADO
SPA FOR PRIVATE USE
SPA POUR UN USAGE PRIVÉ
SPA FÜR PRIVATE NUTZUNG
SPA PER USO PRIVATO
SPA PARA USO PRIVADO
SPA VOOR PRIVE-GEBRUIK

MANUAL DE INSTALACIÓN
INSTALLATION MANUAL
MANUEL D'INSTALLATION
MONTAGENHANDBUCH
MANUALE D'INSTRUZIONI
MANUAL DE INSTALAÇÃO
INSTALLATIEHANDLEIDING

RELEASE 3.5
02-2013

ES 3
EN 23
FR 43
DE 63
IT 83
PT 103
NE 123

ÍNDICE

1. Datos generales 4
2. Advertencias de seguridad 5
    2.1. Generalidades 5
    2.2. Advertencias en los trabajos de instalación y montaje 5
    2.3. Advertencias en los trabajos de mantenimiento 5
3. Instalación y montaje 6
    3.1. Colocación y ubicación del Spa 6
    3.2. Desagüe del Spa 12
    3.3. Conexión eléctrica 13
4. Puesta en marcha 19
    4.1. Llenado del Spa 19
5. Posibles averías 21
6. Declaración de conformidad 22



IMPORTANTE

El manual de instrucciones que usted tiene en sus manos, contiene información fundamental acerca de las medidas de seguridad a adoptar a la hora de la instalación y la puesta en servicio. Por ello, es imprescindible que tanto el Instalador como el Usuario lean las instrucciones antes de pasar al montaje y la puesta en marcha.

1. DATOS GENERALES

•

Este manual tiene toda la información necesaria para poder gozar en plenitud de su SPA. Le sugerimos que dedique un tiempo a repasar los puntos que le detallamos a continuación.

Si usted tiene cualquier pregunta o duda en el funcionamiento o mantenimiento de este producto, contacte con instalador o distribuidor de su zona. Ellos son profesionales especializados, sus conocimientos le facilitaran y les ayudaran a disfrutar de este producto.

IMPORTANTE: El fabricante, reserva el derecho de cambiar parte de los diseños o especificaciones sin notificación y sin incurrir en cualquier obligación.



ATENCIÓN - IMPORTANTE

- **Antes de realizar cualquier trabajo en el Spa, debe desconectarse la alimentación electrica (diferencial en posición OFF, o bien desconexión del cable de la red).**
- **Este equipo no puede conectarse a un simple enchufe.**
- **Este equipo requiere de una instalación eléctrica adecuada. Ésta debe ser realizada por una persona especializada siguiendo las normativas eléctricas de seguridad vigentes en cada país.**
- **La alimentación eléctrica del Spa deber estar siempre protegida por un diferencial de alta sensibilidad. Se recomienda un diferencial de 30 mA.**
- **Es imprescindible realizar la conexión a la toma de tierra. El circuito de toma de tierra del edificio, debe encontrarse en todo momento en perfectas condiciones para garantizar la seguridad del usuario del Spa. Si tiene dudas al respecto haga revisar su circuito de tierras por personal debidamente cualificado. El fabricante no se responsabilizará de posibles daños o perjuicios ocasionados por un mantenimiento inadecuado del circuito de toma de tierra.**
- **No conecte el equipo eléctrico (diferencial en posición *ON*) si el Spa está vacío de agua.**
- **Utilizar un cable de sección apropiada a la potencia del Spa y distancia al cuadro.**
- **Cumplir en todo momento las indicaciones del capítulo: Advertencias de Seguridad de este manual.**
- **No intente acceder a ningún componente eléctrico si no es una persona técnicamente formada o el Responsable de Mantenimiento.**
- **Nunca acceda a los elementos eléctricos con los pies mojados.**

2. ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

2.1. GENERALIDADES

- Se debe evitar entrar en contacto con la tensión eléctrica.
- Se deben respetar las normas vigentes para la prevención de accidentes.
- Cualquier modificación que se pretenda efectuar en el equipo requiere la previa autorización del fabricante. Los repuestos originales y los accesorios autorizados por el fabricante sirven para garantizar una mayor seguridad. El fabricante del equipo queda eximido de toda responsabilidad de los daños ocasionados por repuestos o accesorios no autorizados.
- Durante el funcionamiento algunas partes del equipo están a voltajes eléctricos peligrosos. El trabajo sobre cada elemento o los equipos a ellos ligados sólo podrá efectuarse después de haberlos desconectado de la red eléctrica de alimentación y después de haber desconectado los dispositivos de arranque.
- El usuario debe cerciorarse que los trabajos de montaje y mantenimiento lo llevan a cabo personas cualificadas y autorizadas, y que éstas hayan leído previamente de forma detenida las instrucciones de instalación y servicio.
- La seguridad en el funcionamiento de la máquina sólo se garantizan bajo el cumplimiento y respeto de lo expuesto en las instrucciones de instalación y servicio.
- Los valores límite que figuran en el cuadro eléctrico no deben sobrepasarse de ningún modo.
- En caso de funcionamiento defectuoso o avería, diríjase al Servicio de Asistencia Técnica del fabricante, o de la representación del fabricante más próxima.
- La instalación del Spa deberá cumplir en todo momento las normativas vigentes que sean de aplicación en cada país. En especial, las referidas a seguridad eléctrica.
- Éste equipo tiene riesgo de inundación, debe ser instalado en una zona preparada para recoger y drenar todo el agua que pudiese derramarse (tanto por debajo como en el entorno) por el uso del Spa o a causa de posibles fugas en cualquiera de los circuitos. (Ver la Garantía)
- El equipo debe ser instalado en un espacio debidamente preparado y de fácil acceso a todos los componentes del Spa. La garantía nunca cubrirá trabajos de albañilería necesarios para la ubicación o sustitución del producto. (Ver la Garantía)

2.2. ADVERTENCIAS EN LOS TRABAJOS DE INSTALACIÓN Y MONTAJE

- Durante la conexión de los cables eléctricos al equipo, cuidar la disposición en el interior de la caja de conexiones, verificar que no queden trozos de cable en el interior después del cierre y que el conductor de tierra esté correctamente conectado.
- Hay que prestar particular atención a que, de ninguna manera, entre agua en las bombas y en las partes eléctricas en tensión.

2.3. ADVERTENCIAS EN LOS TRABAJOS DE MANTENIMIENTO

- Antes de proceder a realizar cualquier intervención de mantenimiento eléctrico o mecánico, asegúrese que la máquina haya sido desconectada de la red de alimentación que los dispositivos de puesta en marcha estén bloqueados.

- No manipular el equipo con los pies mojados.
- En los Spas con mueble de madera natural, no se deberán realizar trabajos de mantenimiento si el mueble esta húmedo, ya que los paneles pueden varían sus dimensiones debido a la absorción de humedad por parte de la madera. En este caso el montaje de los paneles podría verse muy dificultado. Es necesario dejar secar bien la madera antes de cualquier intervención en el mueble.

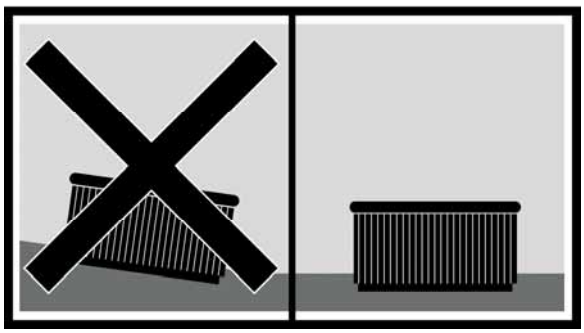
3. INSTALACIÓN Y MONTAJE

Antes de proceder a la instalación y al montaje del Spa, debe asegurarse haber recibido el Spa en perfectas condiciones de embalaje. Si el embalaje estuviera dañado avise inmediatamente a su distribuidor.

3.1. COLOCACIÓN Y UBICACIÓN DEL SPA

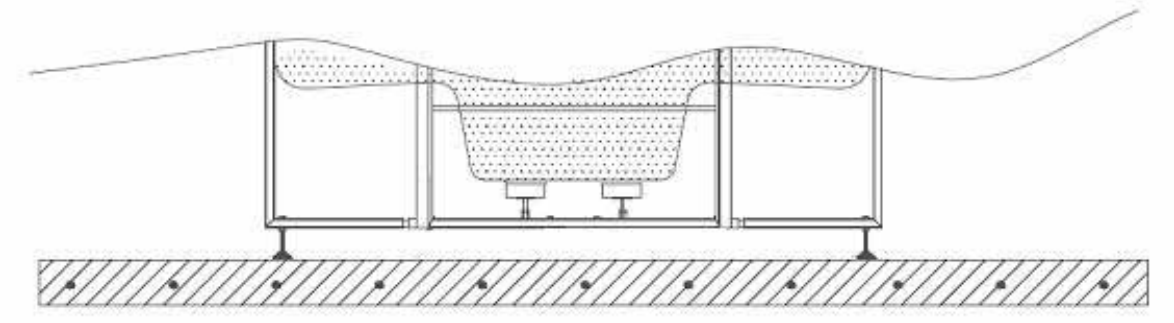
Ubicar el Spa en posición horizontal, apoyando toda la base inferior sobre una superficie lisa y plana, capaz de soportar su peso en uso (lleno de agua, mas el peso de los bañistas).

El Spa no puede montarse sobre una superficie curvada o encima de bloques.



3.1.1. SPAS PORTABLES NIVELABLES

Algunos spas se suministran con una estructura metálica nivelable para facilitar su instalación. Esta estructura tiene varios puntos de apoyo. Antes de llenar el Spa, estos puntos de nivelación deben de regularse para que todos, estén en contacto con el suelo.



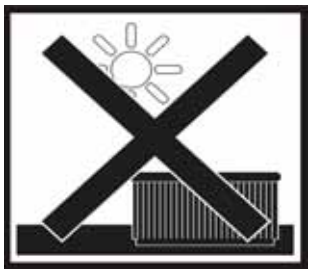
Evitar cualquier ubicación en la que pueda haber una entrada de agua al compartimiento del equipo eléctrico, así como proteger el contacto directo del mueble con zonas de mucha humedad.

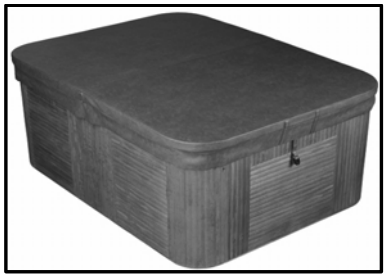
El lateral donde se ubican los motores, debe quedar siempre completamente accesible. A fin de realizar labores de mantenimiento, la ubicación del Spa debe permitir moverlo para acceder cómodamente a todos sus lados

Instalación en exteriores:

En caso de escoger una zona exterior para la ubicación del Spa.

- No deje el Spa expuesto al sol sin agua y sin una cubierta de protección. Recuerde que una exposición prolongada al sol puede perjudicar a la superficie de su Spa, así como a sus accesorios. El acrílico absorbe rápidamente el calor de los rayos del sol pudiendo llegar a Temperaturas muy altas que lo dañarían. La temperatura máxima de absorción es de 60ºC.





- Situarlo preferiblemente lejos de zonas arboladas, ya que las hojas que caen de los árboles pueden obstruir el filtro.
- En caso de ubicar el Spa en zonas acristaladas, evitar que los rayos del sol incidan sobre el Spa a través de cristales, ya que pueden aumentar en exceso la Temperatura.

Instalación en interiores:

Se aconseja prever algún desagüe en la zona del Spa, para evitar acumulación de agua a su alrededor y evitar así zonas peligrosas de acceso a los bañistas.

Recuerde que el funcionamiento del Spa, provoca un incremento de la humedad en el local por lo que habrá de prever algún sistema de ventilación para evitar acumulaciones de humedad, que puedan deteriorar elementos del local.

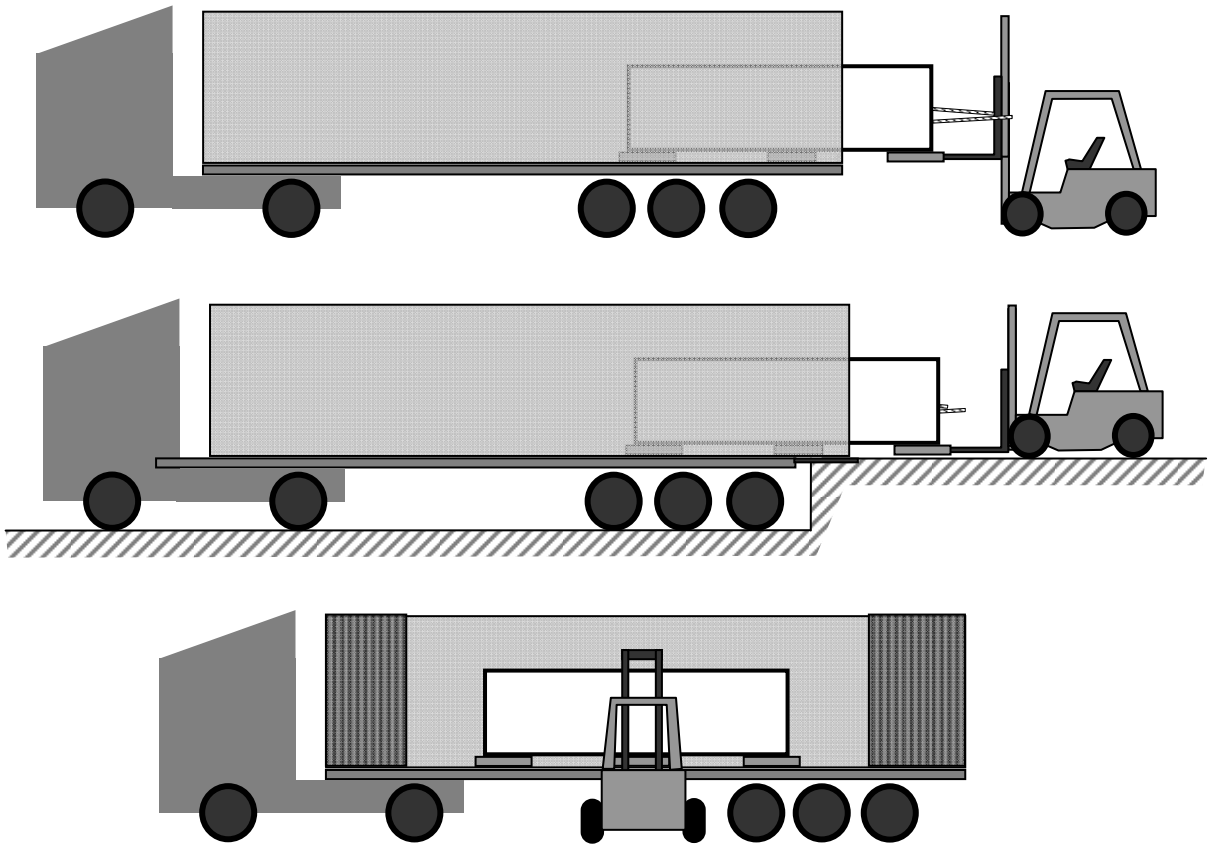
El uso de la cubierta reduce la pérdida de calor y la humedad del recinto.



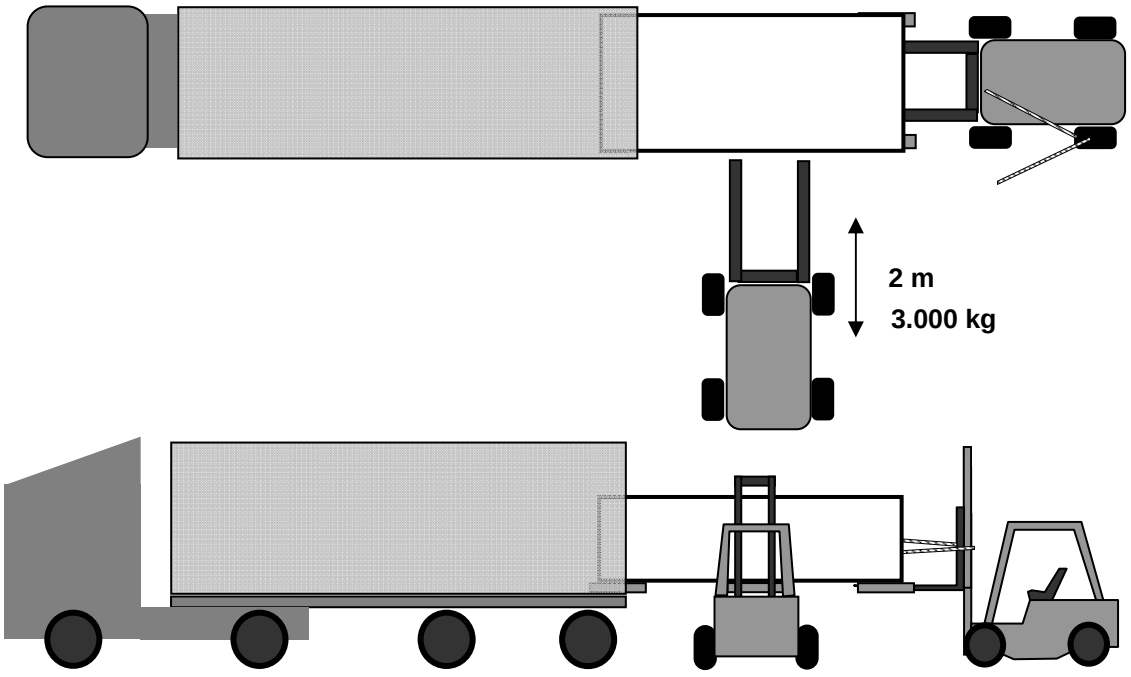
No debe dejarse el Spa vacío y sin cubrir a Temperaturas ambiente superiores a 20ºC o inferiores a 4ºC.

3.1.2 INSTALACIÓN DEL SWIMSPA

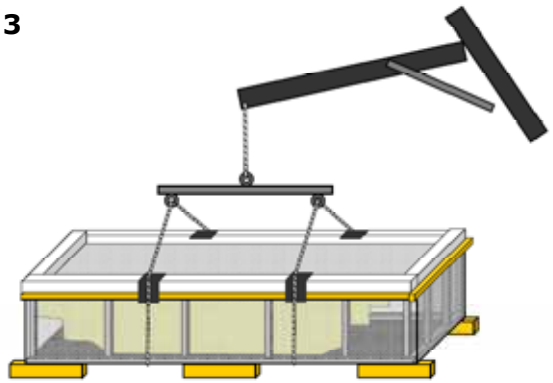
1



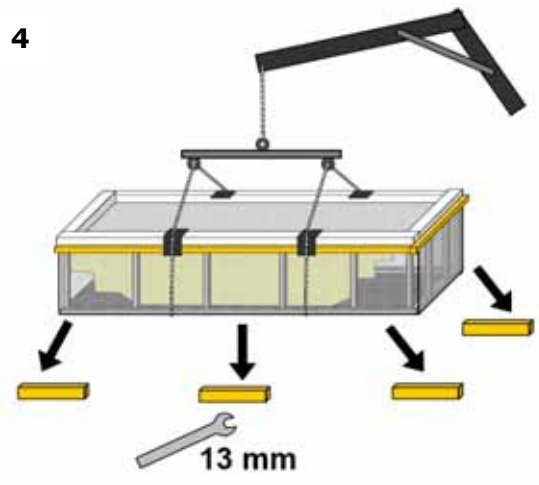
2



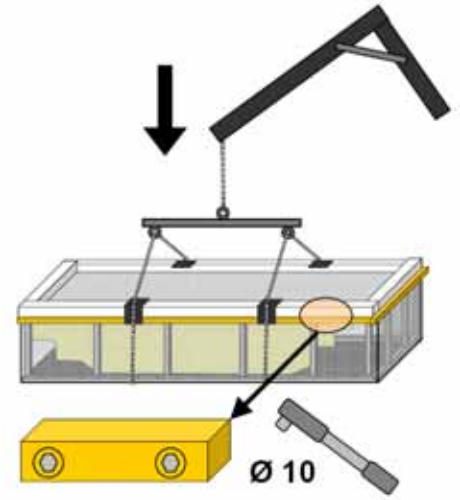
3



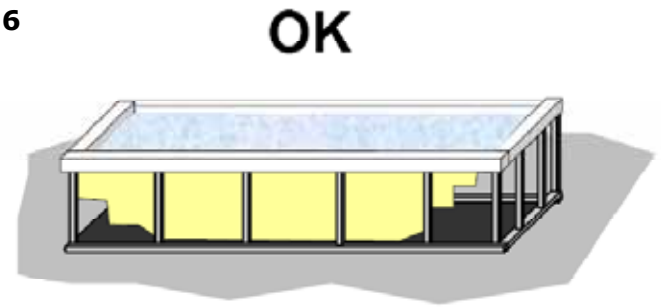
4



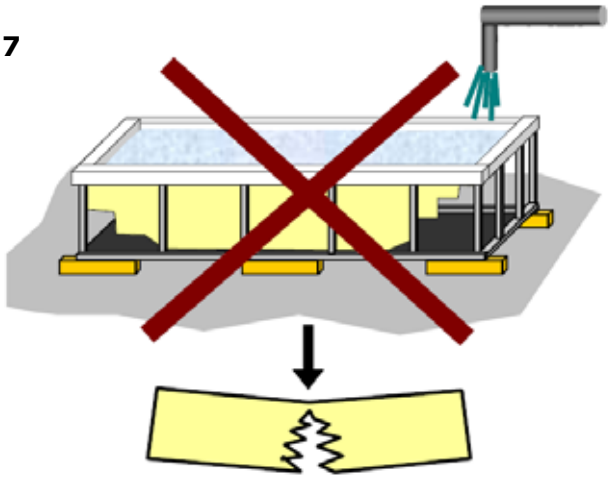
5



6

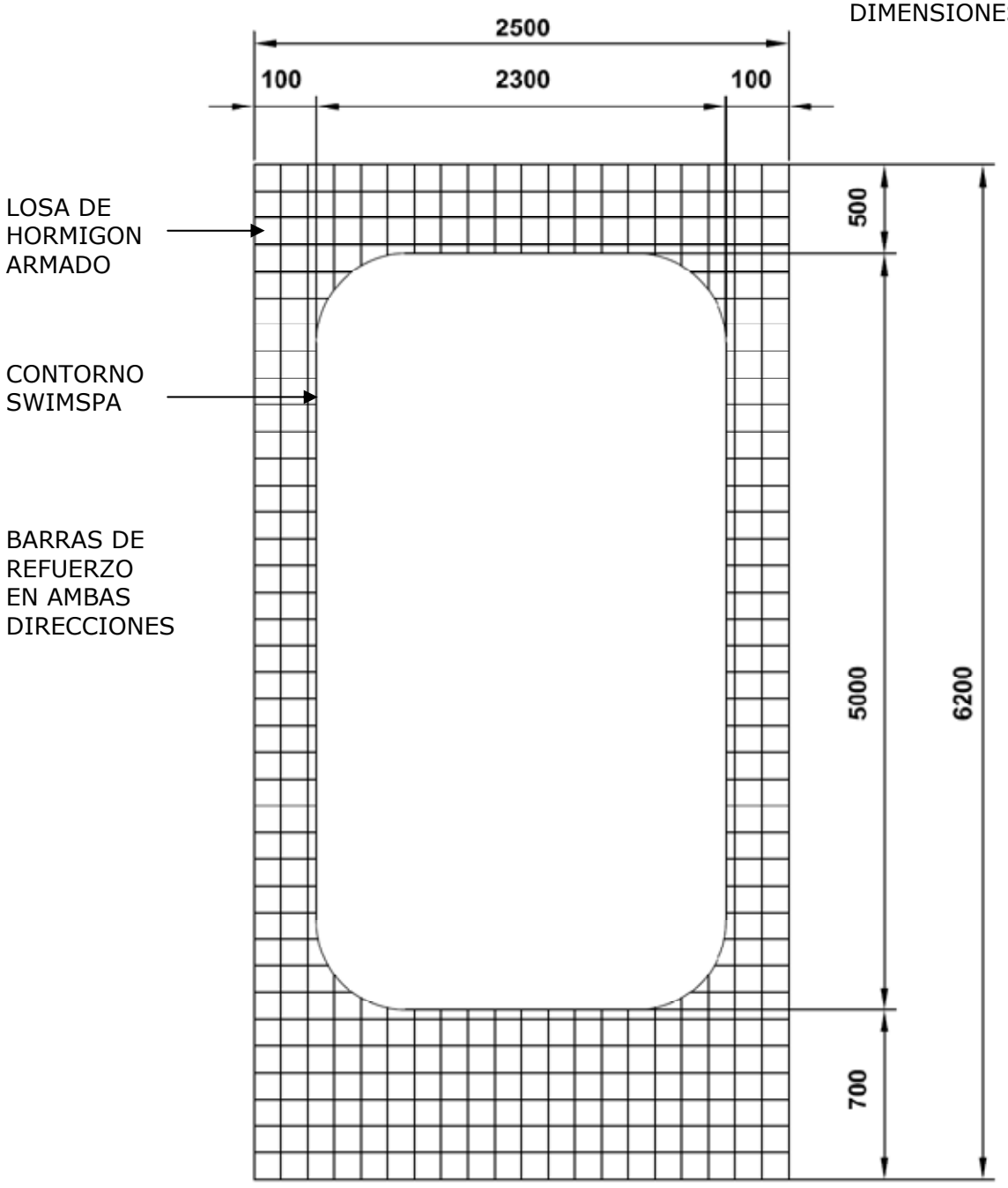


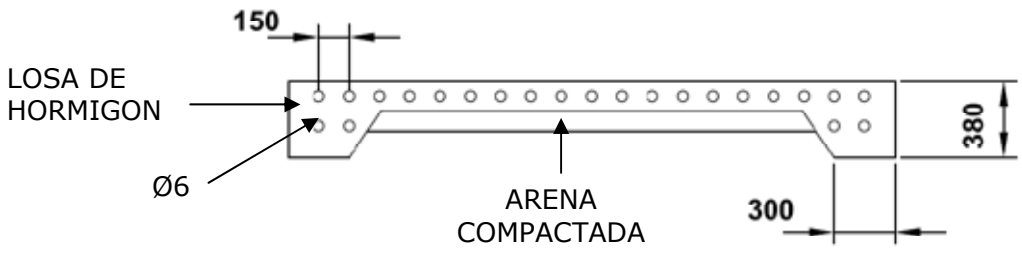
7



Consejos sobre como realizar la Cimentación para Swimspa

DIMENSIONES EN mm

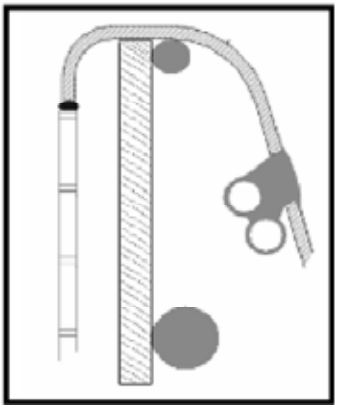




Consejos sobre como instalar un spa enterrado

Si usted tiene la versión inground (preparada para enterrar) siga las siguientes instrucciones:

Ha de tener en cuenta que para evitar contracciones y posibles daños en el casco, nunca se debe fijar la estructura del spa al suelo, simplemente colocarlo por su propio peso y sobretodo no sostenerlo por el perímetro superior del mismo.



Una vez asentado correctamente el spa, termine la obra con azulejos o similar teniendo en cuenta que el contorno del casco del spa nunca esté en contacto directo con la obra (se debe dejar un mínimo de 2 centímetros en todo el contorno).

Tenga en cuenta que deberá dejar un espacio suficientemente amplio en la zona de acceso a bombas y cuadro eléctrico para poder realizar el mantenimiento. Este espacio debería ser de cómo mínimo 0.5 metros.

Para sellar la pestaña del spa a la obra, utilizar una silicona elástica especial para instalaciones acuáticas.

IMPORTANTE

Dejar una trampilla de acceso al spa para el mantenimiento.
Dejar las tuberías libres para poder realizar el mantenimiento.
Nunca recubrir con hormigón

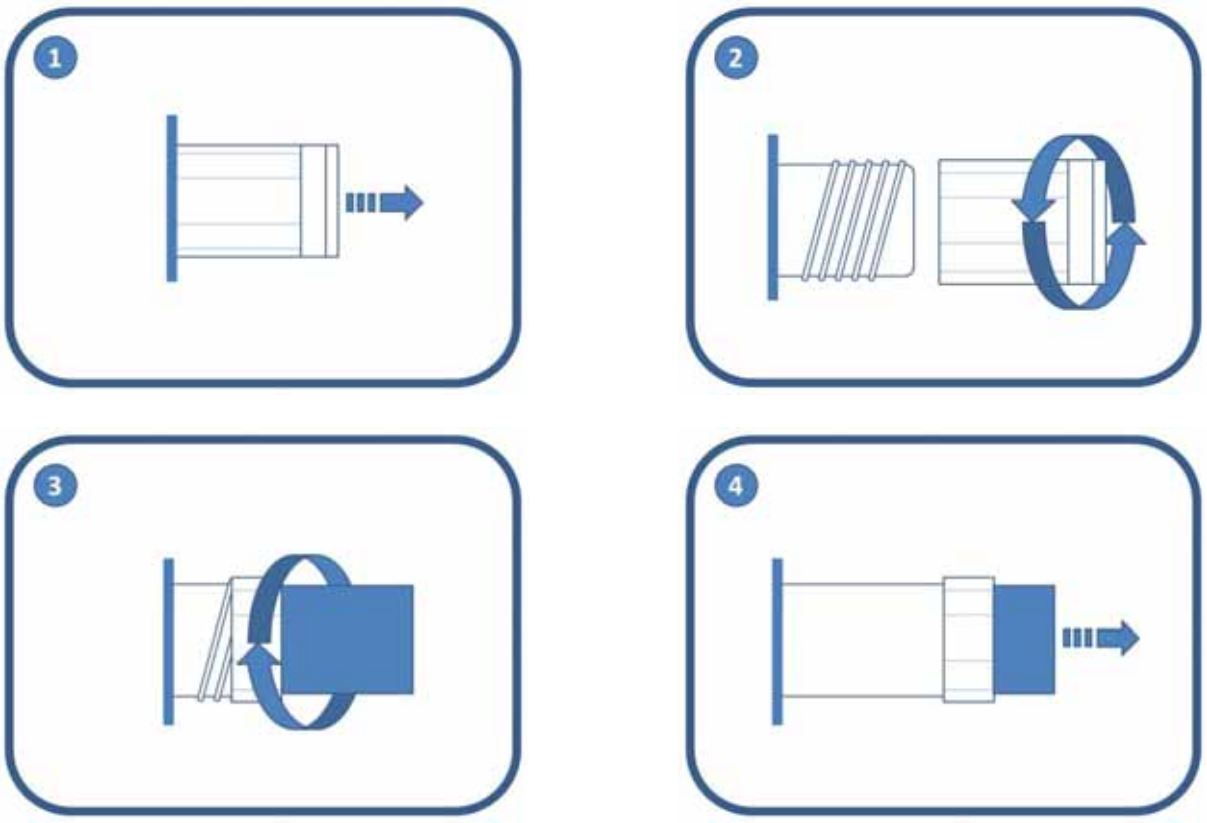
3.2. DESAGÜE DEL SPA

El Spa posee un sistema de vaciado manual, por gravedad, a través de una válvula de desagüe con salida de 3/4”.

La válvula de desagüe ha de estar siempre cerrada, sólo estará en posición abierta cuando deseemos vaciar el Spa.

Si se considera oportuno se puede realizar una instalación de desagüe que conecte el Spa al desagüe general de la vivienda.

El funcionamiento de la válvula es el siguiente:



3.3. CONEXIÓN ELÉCTRICA



ATENCIÓN – MUY IMPORTANTE

- **Este equipo no puede conectarse a un simple enchufe.**
- **Este equipo requiere de una instalación eléctrica adecuada. Ésta debe ser realizada por una persona especializada siguiendo las normativas eléctricas de seguridad vigentes en cada país.**
- **La alimentación eléctrica del Spa deber estar siempre protegida por un diferencial de alta sensibilidad. Se recomienda un diferencial de 30 mA.**
- **Es imprescindible realizar la conexión a la toma de tierra.**
- **Utilizar un cable de sección apropiada a la potencia del Spa y distancia al cuadro.**
- **Cumplir en todo momento las indicaciones del capítulo: *Advertencias De Seguridad* de este manual.**



ATENCIÓN – RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA

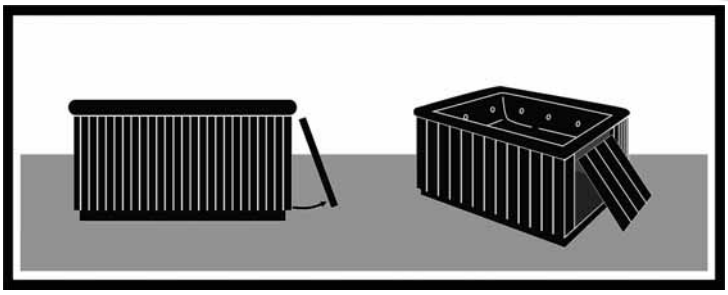
- **Antes de realizar cualquier trabajo en el Spa, debe desconectarse la alimentación eléctrica (diferencial en posición OFF, o bien desconexión del cable de la red).**
- **No intente acceder a ningún componente eléctrico si no es una persona técnicamente formada o el Responsable de Mantenimiento.**
- **Para manipular los elementos electricos, utilice siempre equipos de protección personal adecuados, asi como herramientas adecuadas.**
- **Nunca acceda a los elementos eléctricos con el cuerpo mojado, especialmente con los pies mojados.**
- **No conecte el equipo eléctrico (diferencial en posición *ON*) si el Spa está vacío de agua.**

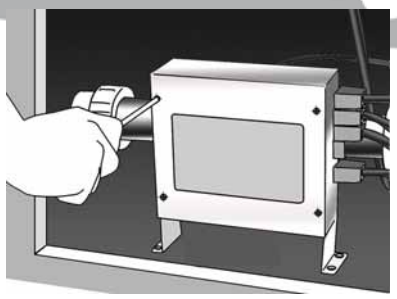
Para conectar el Spa actuar de la siguiente manera:

3.3.1 Localizar el cuadro eléctrico del Spa

Localizar el cuadro eléctrico, para ello, abra el panel lateral del mueble que da acceso a los componentes eléctricos. La puerta está fijada por tornillos.

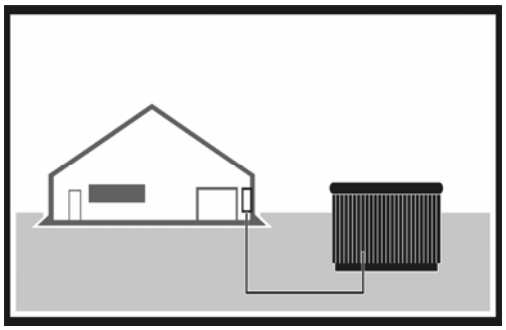
El armario de maniobra, es la caja que queda delante de la resistencia eléctrica. Para abrirla hay que liberar los tornillos de la tapa frontal.





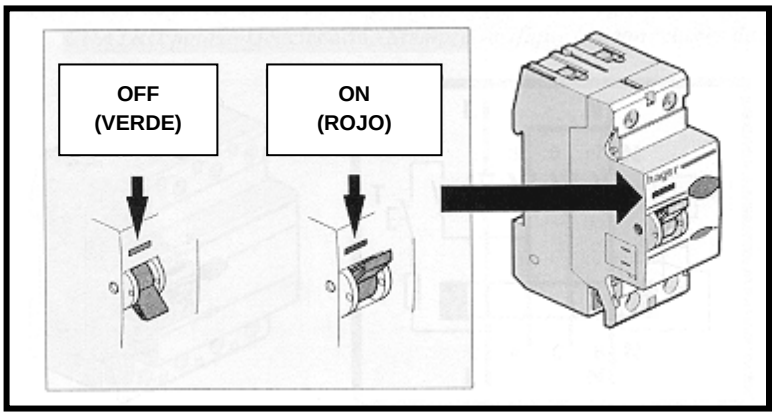
3.3.2 Instalación del diferencial

La instalación eléctrica debe incorporar un diferencial de alta sensibilidad de 2 polos en el cuadro de entrada de corriente general (el diferencial no se suministra con el Spa).



ATENCIÓN – Es imprescindible que el propietario del Spa pruebe y restablezca el interruptor diferencial periódicamente para verificar el buen funcionamiento del mismo. Se aconseja realizar esta operación como mínimo una vez al mes.

Comprobar que el diferencial esté en posición OFF (Cerrado). No sitúe el diferencial en la posición ON (abierto) hasta que el Spa esté lleno de agua



3.3.3 Realizar la conexión del cuadro eléctrico del Spa al diferencial.

Antes de realizar cualquier trabajo en el Spa, debe desconectarse la alimentación eléctrica (diferencial en posición OFF, o bien desconexión del cable de la red).

Utilizar un cable adecuado dependiendo del tipo de local donde se instale el Spa y la legislación vigente que le sea de aplicación, desde el diferencial hasta el armario eléctrico del Spa. La sección del cable será diferente según el modelo de Spa y la distancia de la instalación.

Los kW requeridos los puede identificar en la hoja anexa de *Especificaciones Técnicas del Spa* deberá tenerse en cuenta el consumo máximo en función de la configuración "High Amp" ó "Low Amp".

Configuración High Amp / Low Amp.

En función de la configuración del Spa el consumo eléctrico puede variar considerablemente, y en consecuencia, el tipo de instalación adecuada para hacer frente a la demanda de potencia eléctrica.

LOW AMP:

Esta configuración desconecta el calentador eléctrico cuando se pone en marcha cualquier bomba de masaje. Con esta configuración se consigue limitar el consumo eléctrico. Es la configuración por defecto de fábrica.

HIGH AMP:

Esta configuración posibilita que todos los elementos del Spa puedan funcionar a la vez. Esta configuración requiere una instalación con mayor consumo eléctrico.

El cambio de configuración LOW AMP / HIGH AMP se consigue mediante "switches" del cuadro eléctrico:

Table 1

A2	A10	# of Hi-Speed Pumps/Blower Before Heat Disabled
OFF	OFF	0
ON	OFF	1
OFF	ON	2
ON	ON	3

NOTA IMPORTANTE:

En la Hoja de Especificaciones Eléctricas que se adjunta como una hoja aparte con los manuales se puede consultar tanto la potencia "Low Amp" como la potencia "High Amp". Para determinar la sección de los conductores de la instalación eléctrica se deben tener en cuenta los valores que se reflejan en dicha Hoja de Especificaciones Eléctricas junto con la siguiente tabla:

Tabla de relación de secciones, distancia y potencia requerida

		kW requeridos										
		2,1	**2,5**	**2,8**	**3,2**	**3,5**	**4,4**	**5,3**	**6,2**	**7,0**	**7,9**	**8,8**
		Sección nominal del cable en mm^2										
Distancia	**6 – 11 m**	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	6	10	10	10	10
	11 - 15 m	2,5	2,5	4	4	4	6	6	10	10	10	10
	15 – 20 m	4	4	4	6	6	6	10	10	10	16	16

Para distancias mayores habrá que incrementar la sección del cable proporcionalmente.

Pueden existir configuraciones que obliguen a instalar 1 línea de 32 A, 2 líneas de 16A o incluso una línea trifásica (3 x 16A) para atender a la demanda de potencia del Spa.

Las opciones de configuración de su cuadro eléctrico se muestran mas adelante en este Manual de Instalación.

Recuerde que la instalación y los cambios de configuración eléctrica los debe realizar personal debidamente cualificado y respetando en todo momento la normativa vigente en cada país.

El fabricante no se responsabiliza en ningun caso por posibles daños ocasionados por una instalación inadecuada o realizada por personal no cualificado.



ATENCIÓN

Tener en cuenta la posición del Switch de consumo máximo.

Si no se usa el cable apropiado para la distancia y potencia del Spa, éste no funcionará correctamente; pudiendo provocar un excesivo calentamiento de los circuitos eléctricos con el consiguiente riesgo de accidente eléctrico. Utilice siempre el cable con la sección adecuada al consumo máximo. En caso de duda entre dos valores, utilice siempre el cable de mayor sección .

Para realizar la alimentación al cuadro eléctrico al Spa, localizar el prensaestopa que queda situado a uno de los lados del cuadro eléctrico.

Asegurarse de que no exista corriente eléctrica en el cable de conexión (interruptor del diferencial está en posición OFF)

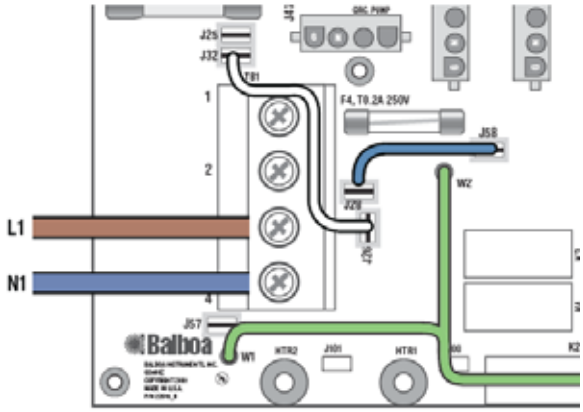
Llevar el cable hasta el cuadro eléctrico del Spa.

Abrir la tapa del cuadro eléctrico, introducir el cable de alimentación por el lateral libre.

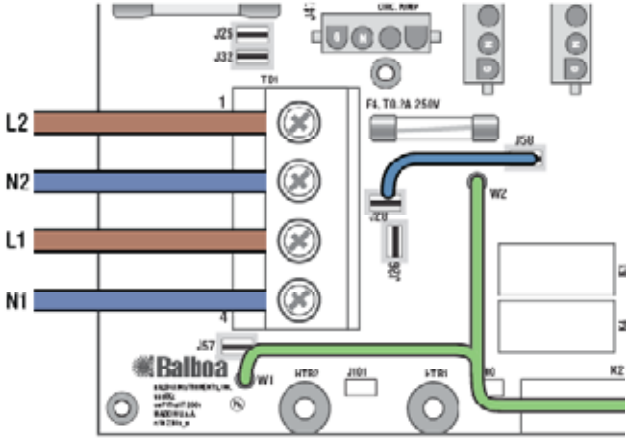
Atención, el cable indicado de color azul es el neutro y el de color marrón indica la línea o fase.

Fijar los terminales tal y como se indica en los siguientes esquemas y del tipo de alimentación eléctrica.

Línea Simple. 1x16A o 1x32A

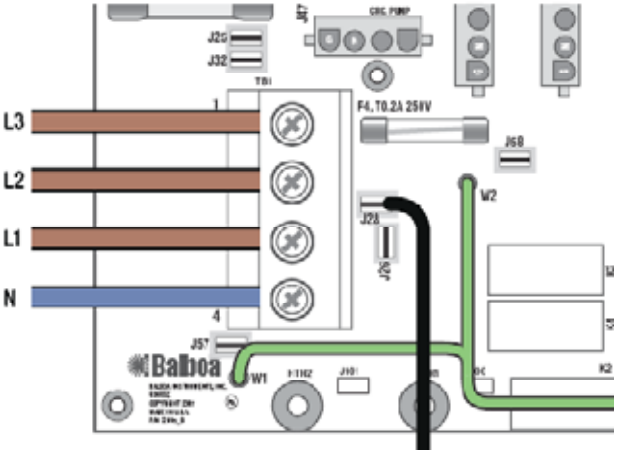


Línea Doble. 2x16A



Quite el cable J26 - J32

Línea Trifásica



Quite el cable de J26 - J32 y J28 - J58
Si una tarjeta de expansión está instalada, debe conectar el cable negro a J28.

ATENCIÓN

Es imprescindible una correcta conexión de tierra
El circuito de toma de tierra del edificio, debe encontrarse en todo momento en perfectas condiciones para garantizar la seguridad del usuario del Spa. Si tiene dudas al respecto haga revisar su circuito de tierras por personal debidamente cualificado. El fabricante no se responsabilizará de posibles daños o perjuicios ocasionados por un mantenimiento inadecuado del circuito de toma de tierra.

Fijar el cable de toma tierra (amarillo y verde) en el Terminal del exterior del armario de maniobra tal y como se indica en el siguiente esquema:



ATENCIÓN

No conecte la alimentación eléctrica (diferencial en posición *ON*) hasta que el Spa esté lleno de agua.

4. PUESTA EN MARCHA

ATENCIÓN

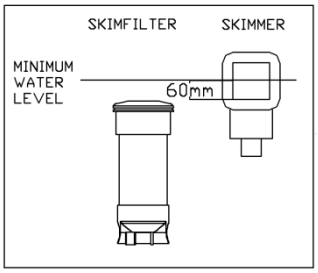
Antes de poner en marcha el Spa lea detenidamente los siguientes puntos.

4.1. LLENADO DE SPAS PRIVADOS

El Spa no dispone de un sistema de llenado específico. Se recomienda utilizar un sistema de llenado manual con una manguera de jardín o similar.

Proceder de la siguiente manera:

- Antes de iniciar el llenado del Spa, localizar la válvula de desagüe (ver apartado Localización de la válvula de desagüe), y asegurarse de que está en posición CERRADA.
- Llenar el Spa por la parte superior, con agua limpia, hasta el nivel indicado.





4.1.1 LLENADO DE SPAS PRIVADOS CON DESBORDANTE

Se recomienda utilizar un sistema de llenado manual con una manguera de jardín o similar.

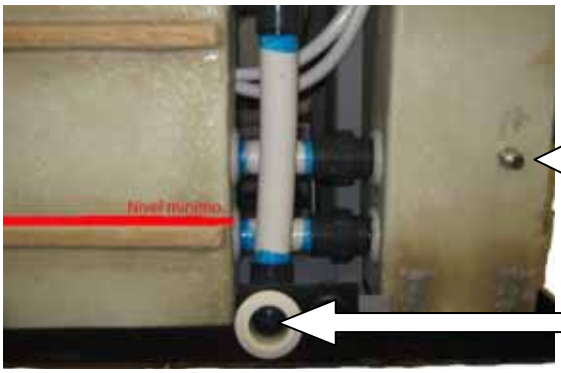
Proceder de la siguiente manera:

Antes de iniciar el llenado del Spa, localizar las válvulas de desagüe y asegurarse de que estan cerradas, a excepción del sumidero de seguridad que permanecerá siempre abierto

Llenar el Spa por la parte superior, con agua limpia, hasta que el spa empiece a desbordar.

Llenar los tres depósitos con un nivel mínimo de 15 cm para que la bomba de filtración no coja aire al funcionar normalmente.

Conectar una toma de agua a la entrada de uno de los depósitos.



El spa dispone de un sistema de llenado que funciona mediante una boya de nivel, la salida de esta boya tiene que estar conectada a la red con presión de agua constante.
Cuando por causa de la evaporación el spa pierde agua el sistema llena de nuevo los tanques automáticamente.
Los depósitos de compensación disponen de un sumidero de seguridad para desalojar el agua

ATENCIÓN

LOS DEPÓSITOS DE COMPENSACIÓN DE LOS SPAS PRIVADOS DESBORDANTES TIENEN UNA CAPACIDAD LIMITADA.
PUEDEN ALBERGAR 280 LITROS DE AGUA, EQUIVALENTE A 4 PERSONAS PARCIALMENTE SUMERGIDAS.
LOS USUARIOS DEBEN ENTRAR EN EL SPA DE UNO EN UNO Y DESPACIO PARA PERMITIR QUE LOS DEPÓSITOS ABSORBAN EL AGUA DESPLAZADA Y EVITAR QUE EL AGUA CAIGA FUERA DEL SPA

ATENCIÓN

Durante el proceso de llenado se debe evitar el acceso de agua a las partes eléctricas.
El uso de agua de mar en el Spa, produce en breve tiempo, un deterioro generalizado en todos los componentes del circuito.
No llenar el Spa con agua caliente pues podría disparar el termostato de seguridad y dañar los equipos y conexiones.

Una vez lleno el Spa de agua, conectar el equipo eléctrico mediante la pestaña del interruptor del diferencial en posición ON (Ver apartado Conexión eléctrica).

No utilice el Spa si previamente no ha leído con detenimiento toda la información que se detalla los siguientes puntos:

- Ajuste el pH del agua entre 7,2 y 7,4 (ver apartado Mantenimiento del agua).
- Añadir todos los productos químicos necesarios y recomendados en el apartado Mantenimiento del agua (Manual de Mantenimiento).
- Seleccionar la Temperatura deseada (ver apartado *Teclado de Control del Spa*). Recuerde que el Spa, partiendo de agua fría, puede llegar a necesitar 24 horas para alcanzar una Temperatura de 38ºC.
- Antes de utilizar el Spa, compruebe de nuevo los valores del pH derivados de los tratamientos efectuados en el punto anterior.

5. POSIBLES AVERÍAS

PROBLEMAS	MOTIVOS	SOLUCIONES
El caudal de agua filtrada es insuficiente.	Filtro obstruido por suciedad.	Efectuar el lavado del filtro.
La bomba de masaje de los Jets no funciona. No funciona nada	El cable del panel del control digital está desconectado de la placa. Falta de alimentación eléctrica Diferencial desconectado.	Conectar el cable a la placa. Comprobar conexionado de la bomba al cuadro eléctrico. Conectar el diferencial.
No se acciona la bomba del masaje de aire Blower.	El cable del panel del control digital está desconectado de la placa. Falta de alimentación eléctrica. Por sobrecalentamiento la bomba se desconecta sola.	Conectar el cable a la placa. Comprobar conexionado de la bomba al cuadro eléctrico. Dejar enfriar durante aprox. 3 horas y accionar de nuevo la bomba.
Sale agua por el Venturi	Jets cerrados. Jets mal instalados: El embellecedor exterior del jet tiene un giro de un cuarto de vuelta para abrir y cerrar el paso de agua. Si este embellecedor gira una vuelta completa, no está bien instalado, y habrá que sacar el jet y volverlo a colocar correctamente.	Abrir el jet. Extraer el jet: Tirar hacia fuera el embellecedor exterior unos 2 cm. Desenroscar el jet girando en sentido antihorario. Una vez desmontado volver a colocar el jet, roscando en sentido horario. Volver a empujar hacia dentro el embellecedor exterior.
Poco caudal de aire en los Jets.	Venturis cerrados.	Abrir los Venturis.
Bajo caudal de aire.	Escobillas del motor gastadas.	Cambiar la bomba.
El agua no se alcanza la Temperatura deseada	Sonda deteriorada Comprobar Temperatura programada	Cambiar la sonda de Temperatura Configurar la Temperatura.

Nota: En el apartado *Mensaje de diagnóstico del panel de control (Manual de Usuario)*, se mencionan los mensajes de diagnostico para resolver posibles averías.

Pol Ind Cervera
Avda. Pla d'Urgell, 2-8
25200 – Cervera
Spain

E	PRODUCTOS :	NL	PRODUKTEN :	SPAS CON MUEBLE
GB	PRODUCTS :	S	PRODUKTER :	SPAS IN WOOD
D	PRODUKTE :	N	PRODUKTER :	CLADDING
F	PRODUITS :	DK	PRODUKTER :	
I	PRODOTTI :	SF	TOUTTEET :	
P	PRODUTOS :	GR	ΠΡΙΟΝΤΑ :	

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Los productos arriba mencionados se hallan conformes a : Directiva 89/336/CEE (Compatibilidad Electromagnética), Directiva 73/23/CEE (Baja Tensión) y la Norma Europea EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

CONFOMITEITSVERKLARING

Bovenstaande produkten voldoen aan de veiligheidsvoorschriften van de,Richtlijn Electromagnetische compatibiliteit 89/336/EEG, laagspannings richtlijn 73/23/EEG en aan de Europese norm EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

EVIDENCE OF CONFORMITY

The products listed above are in compliance with : Directive 89/336/CEE (Electromagnetic Compatibility), Directive 73/23/CEE (Low Voltage) and with the European Standard EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

FÖRSÄKRAM OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Ovanstående produkter ä i överenstämmelse med : Direktiv 89/336/CEE (Elektromagnestik kompatibilitet), Direktiv 73/23/CEE (Lågspänning) och med Europeisk Standard EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die oben angeführten Produkte entsprechen den Sicherheitsebestimmungen der Richtlinien der Elektromagnetischen Verträglich 89/336/EG, der Niederspannungs Richtlinien 73/23/EG, un der europäischen Vorrschrift EN60335-1:1995 EN60335-2 - 60:991+A52 :1994.

OVERENSSTEMMELESESERKLÆRING

Ovenstående produkter oppfyller betingelsene elektromagnetiskdirektiv 89/336/EU, lavpenningsdirektiv EU73/23, og Europeisk Standard EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

DECLARATION CONFORMITÉ

Les produits mentionnés ci-dessus sont conformes aux : Directive Compatibilité Electromagnétique 89/336/CEE, Directive Basse Tension 73/23/CEE et à la Norme Européenne EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

OVERENSSTEMMELSESERKÆRING

De ovennævnte varer er i overensstemmelse med : Direktiv- 89/336/EU (Elektromagnetisk forenelighed), Direktiv- 73/23 EU (Lavspænding) og i overensstemmelse med den europæiske standard EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

DICHIARAZIONE DI CONFOMITÀ

I prodotti su elencati sono conformi alle seguenti : Directtiva 89/336/CEE (Compatibilita elettromagnetica), Directtiva 73/23/CEE (Bassa Tensione) e alla Norma Europea EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994

VAKUUTUS YHDENMUKAISUUDESTA

Yllämainiut tuotteet ovat yhdenmukaisia direktiivin EU/89/336 (Elektromagneettinen yhdenmuskaisuus), direktiivin EU/73/23 (Matalajännite)sekä eurooppalaisen standarinEN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994

DECLARAÇÂO DE CONFORMIDADE

Os produtos acima mencionado estão conforme a : Directiva 89/336/CEE (Compatibilidade Electromagnética), Directiva 73/23/CEE (Baixa tensão) e a Norma Europeia EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994

ΑΗΑΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ

Τα παραπα΄νω προτόντα είναυ συμφωνα με την Οδηγία 89/336/ΕΕ, (Ηλεκτρομαγνηυκηζ Συμβατστηταζ) την Οδηγία 73/23/ΕΕ (Χαμηληζ Τασηζ) κου με τον Ευρωπατκό Κανονισμό EN60335-1:1995- EN 60335-2 -60 :1991+A52:1994.

CONTENTS

1. General details 24
2. Safety warnings 25
    2.1. General 25
    2.2. Warnings in installation and assembly work 25
    2.3. Warnings in maintenance work 25
3. Installation and assembly 26
    3.1. Positioning and location of the Spa 26
    3.2. Drainage of the Spa 32
    3.3. Electrical connection 33
4. Start-up 39
    4.1. Filling the Spa 39
5. Troubleshooting 41
6. Declaration of Conformity 42



IMPORTANT

This instructions manual contains fundamental information on the safety measures to be adopted when installing and starting-up the spa. It is therefore essential that both the Fitter and the User read these instructions before assembly and start-up.

1. GENERAL DETAILS

This manual contains all the information needed to fully enjoy your SPA. We recommend that you take some time to go over the points detailed below.

If you have any question or doubt on the operation or maintenance of this product, please contact your fitter or local dealer. They are specialists and their professional knowledge will help you to enjoy this product.

IMPORTANT: The manufacturer reserves the right to change the design or specifications without prior notice and without entering into any obligation.



ATTENTION - IMPORTANT

- **Before carrying out any work on the Spa, it should be switched off from the electrical supply (differential in the OFF position, or disconnect the mains cable).**
- **This equipment cannot be connected to a normal plug**
- **This equipment requires suitable electrical installation. This should be performed by a qualified person following the electrical safety standards of each country.**
- **The electrical supply of the Spa should always be protected by a highly sensitive differential. A 30 mA differential is recommended.**
- **Earth connection is essential. The earthing circuit of the building should always be in perfect condition to guarantee the safety of the Spa user. If you have any doubts on this, ensure that the earth circuit is checked by a qualified person. The manufacturer is not responsible for possible damage caused by unsuitable maintenance of the earth circuit.**
- **Do not connect the electrical equipment (differential in the ON position), if the Spa is empty of water.**
- **Use a cable of a section suitable to the power of the Spa and the distance to the panel.**
- **Always observe the instructions included in Safety Warnings chapter of this manual.**
- **Never try to access an electrical component unless you are qualified or are the Head of Maintenance.**

  Never handle electrical elements with wet feet.

2. SAFETY WARNINGS

2.1. GENERAL

- Avoid contact with electrical voltage.
- Carefully follow current regulations regarding accident prevention.
- Any modification on the equipment requires prior authorisation from the manufacturer. Original spare parts and accessories authorised by the manufacturer guarantee greater safety. The manufacturer of the equipment is exempt from all liability for damages caused by using non-authorised spare parts or accessories.
- During operation, some parts of the equipment are at dangerous electrical voltage levels. Work on each element or equipment can only be performed once it has been disconnected from the mains and having disconnected the start-up devices.
- The user should ensure that assembly and maintenance works are carried out by qualified and authorised persons, and that they have carefully read the installation and service instructions.
- Safety in the operation of the machine can only be guaranteed if installation and service instructions are followed.
- The limits indicated in the electrical control panel cannot be exceeded under any circumstances.
- Contact the Technical Service of the manufacturer or the local dealer of the manufacturer in the event of malfunction or a breakdown.
- The Spa should be installed following current regulations applicable in each country, particularly those referring to electrical safety.
    - There is risk of flooding with this equipment, and therefore it should be installed in an area prepared to collect and drain any water that may overflow (both under and around the spa), owing to its use or possible leaks in any of the circuits. (See the Guarantee).
    - The equipment should be installed in a place which has been properly prepared and where all components of the Spa can be easily accessed. The guarantee does not cover work needed to be carried out to install or replace the product. (See the Guarantee).

2.2. WARNINGS IN INSTALLATION AND ASSEMBLY WORK

- While connecting the electrical cables to the equipment, ensure that the layout inside the connection box is correct, check that there are no pieces of cable remaining inside after it is closed, and that it is properly earthed.
- Take particular care to ensure that water cannot enter the pumps and live electrical parts.

2.3. WARNINGS IN MAINTENANCE WORK

- Before carrying out any electrical or mechanical maintenance work, make sure that the machine is disconnected from the mains, and that the start-up devices are blocked.
- Do not handle the equipment with wet feet.

- In natural wood panelled Spas, never perform maintenance work if the panels are damp, because their dimensions might vary due to humidity absorption. If this occurs, it could be very difficult to assemble the panels. Wood panels must be completely dry before performing any work on them.

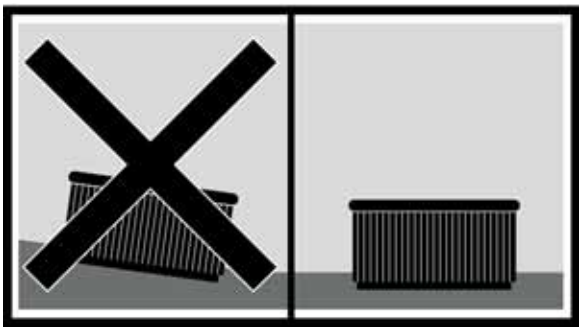
3. INSTALLATION AND ASSEMBLY

Before installing and assembling the Spa, ensure that the packaging of the Spa is in perfect condition. Contact your distributor immediately if the packaging is damaged.

3.1. POSITIONING AND LOCATION OF THE SPA

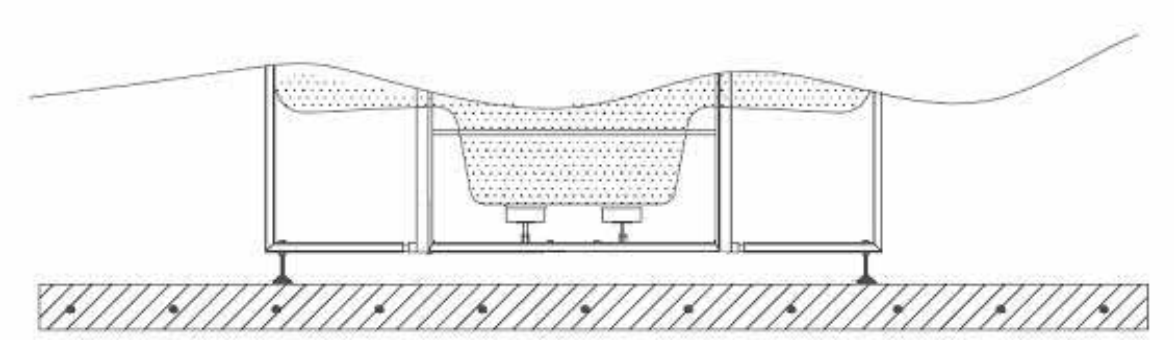
Position the Spa horizontally, placing the whole base of the unit on a smooth, flat and level surface, capable of supporting the weight when used (full of water, plus the weight of the bathers).

The Spa cannot be placed on a curved surface or on blocks.



3.1.1 PORTABLE ADJUSTABLE SPAS

Some spas come with a adjustable metal structure to facilitate their installation. This structure has several points of support. Before filling the spa, these points of support should be adjusted to ensure they are all in contact with the ground.



Avoid placing the Spa where water could leak into the electrical equipment compartment, and also protect the unit from direct contact with very damp areas.

The side where the motors are located should be fully accessible. In order to carry out maintenance tasks, the location of the Spa should enable it to be moved so that all its sides can be easily accessed.

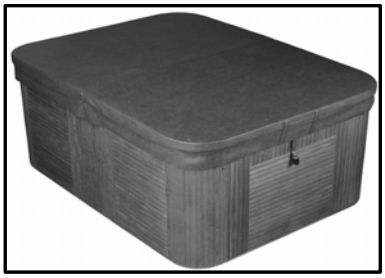
Outdoor installation

If an outdoor location is chosen to place the Spa:

- Do not expose the Spa to sunlight when it is empty and without a protection cover. Remember that prolonged exposure to sunlight may damage the surface of the Spa and its accessories. Acrylic rapidly absorbs heat from the sunrays reaching very high temperatures which will damage the Spa.

Maximum absorption temperature is 60ºC.





- It is recommended to place the Spa away from trees, as falling leaves may block the filter.
- If the Spa is placed inside glass structures, prevent sunrays shining directly on the Spa through the glass, as the temperature could be excessively hot.

Indoor installation

It is recommended to ensure drainage in the area of the Spa, to prevent water from accumulating around it and to avoid dangerous access areas for bathers.

Remember that the operation of the Spa causes increased damp and therefore, there must be a ventilation system to prevent damp from accumulating which could cause damage in the room where the Spa is located.

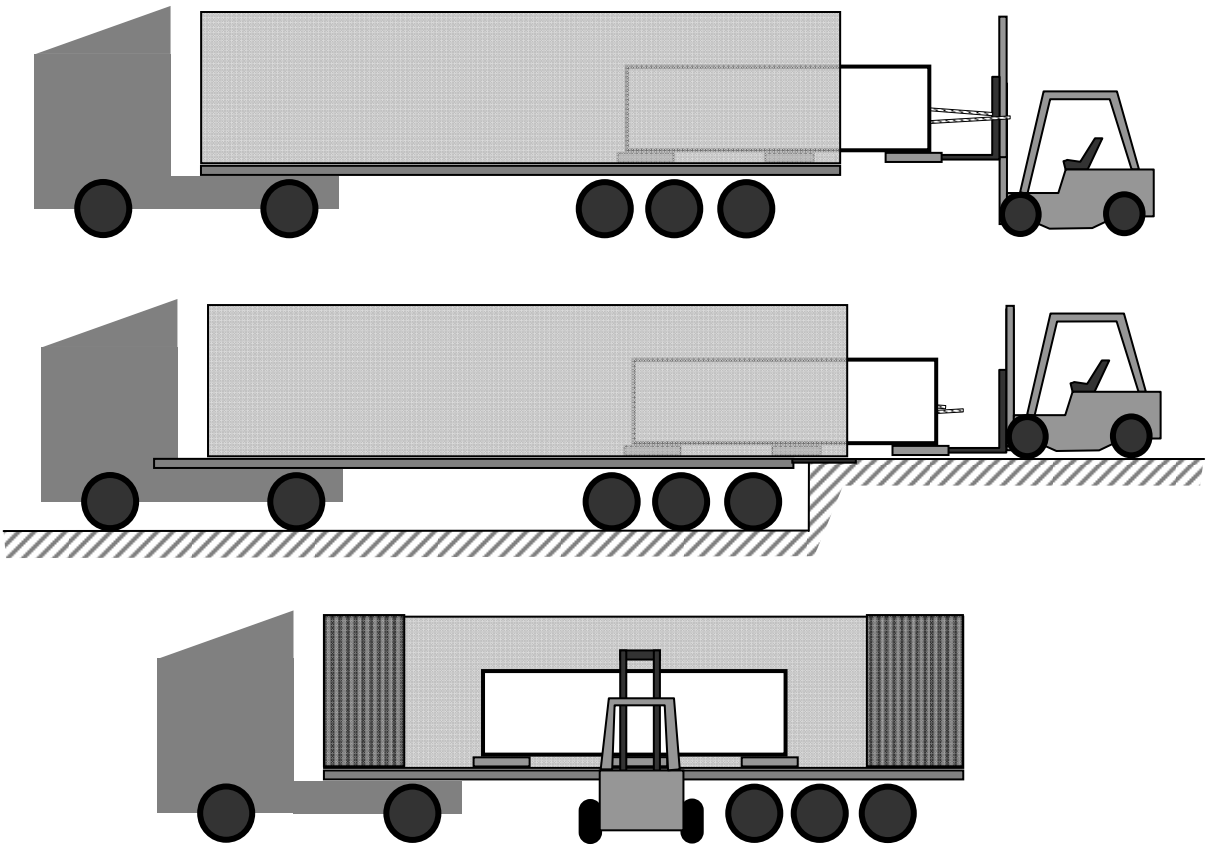
The use of a cover reduces heat loss and damp in the room.



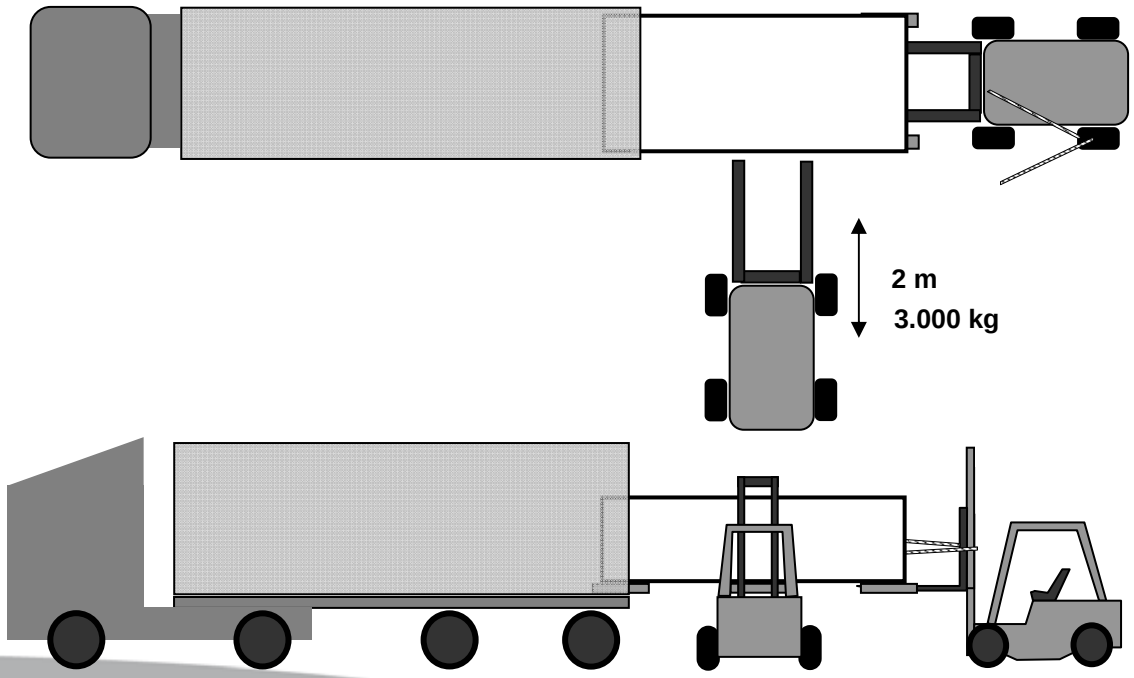
The spa should not be left empty and uncovered at room temperatures over 20ºC or below 4ºC.

3.1.2 SWIMSPA - INSTALLATION

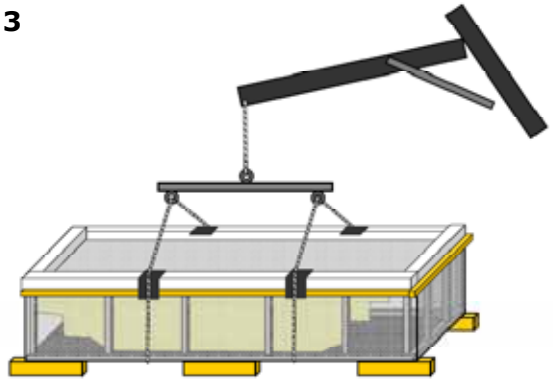
1



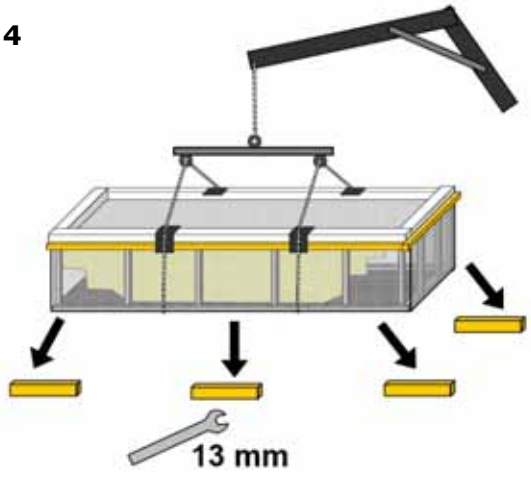
2



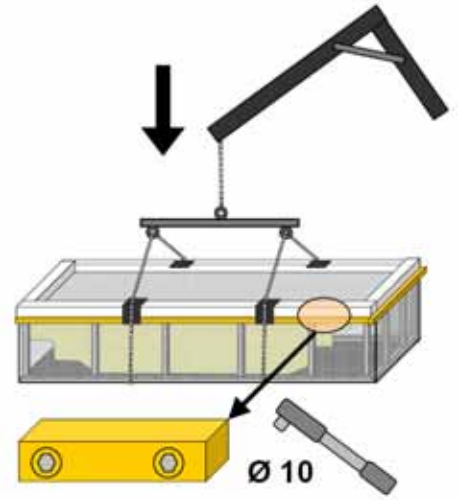
3



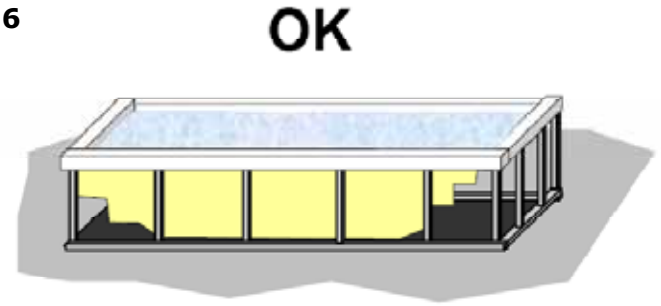
4



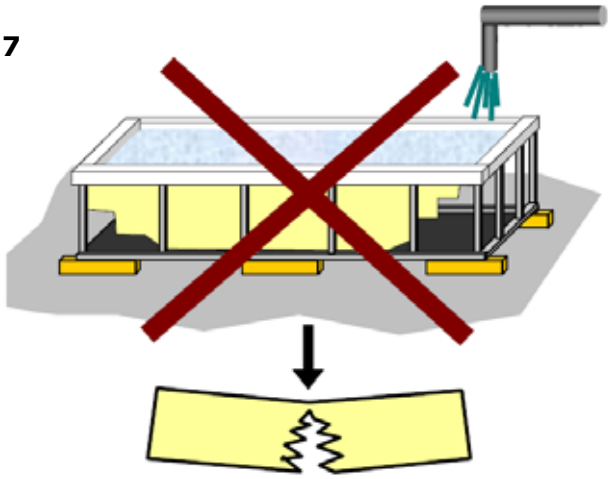
5



6

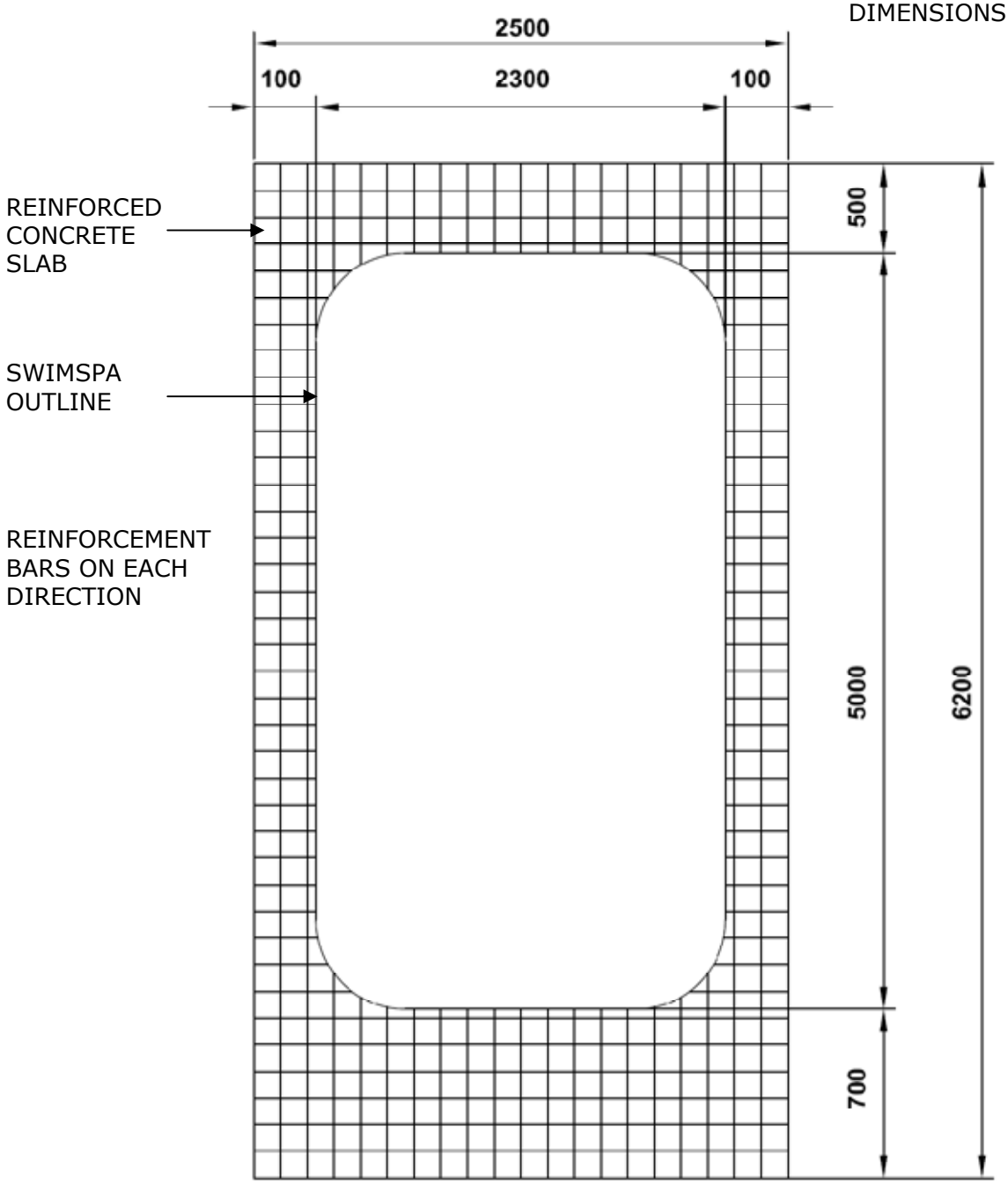


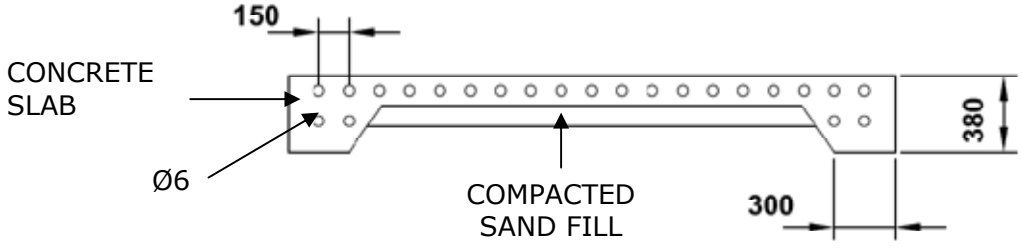
7



Foundation and material specifications

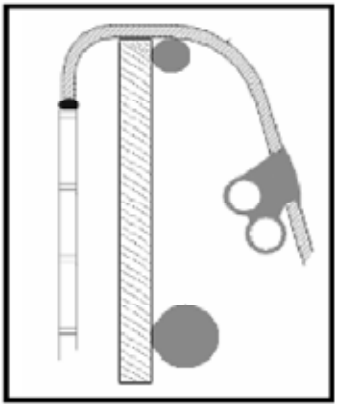
DIMENSIONS IN mm





How to install an inground spa

The Spa structure must be fixed on the floor. Do not hold the Spa by its outer edges.



Once settled the Spa, finish the work bearing in mind that the edging of the surface must not be in direct contact with the work (a minimum of 2 cm must be left around the edge).

Bear in mind that you will have to leave enough space to access to the pumps and electrical connections for maintenance. This space should be at least of 0.5 meters.

To seal the tab to the Spa, use a special elastic silicone for aquatic installations.

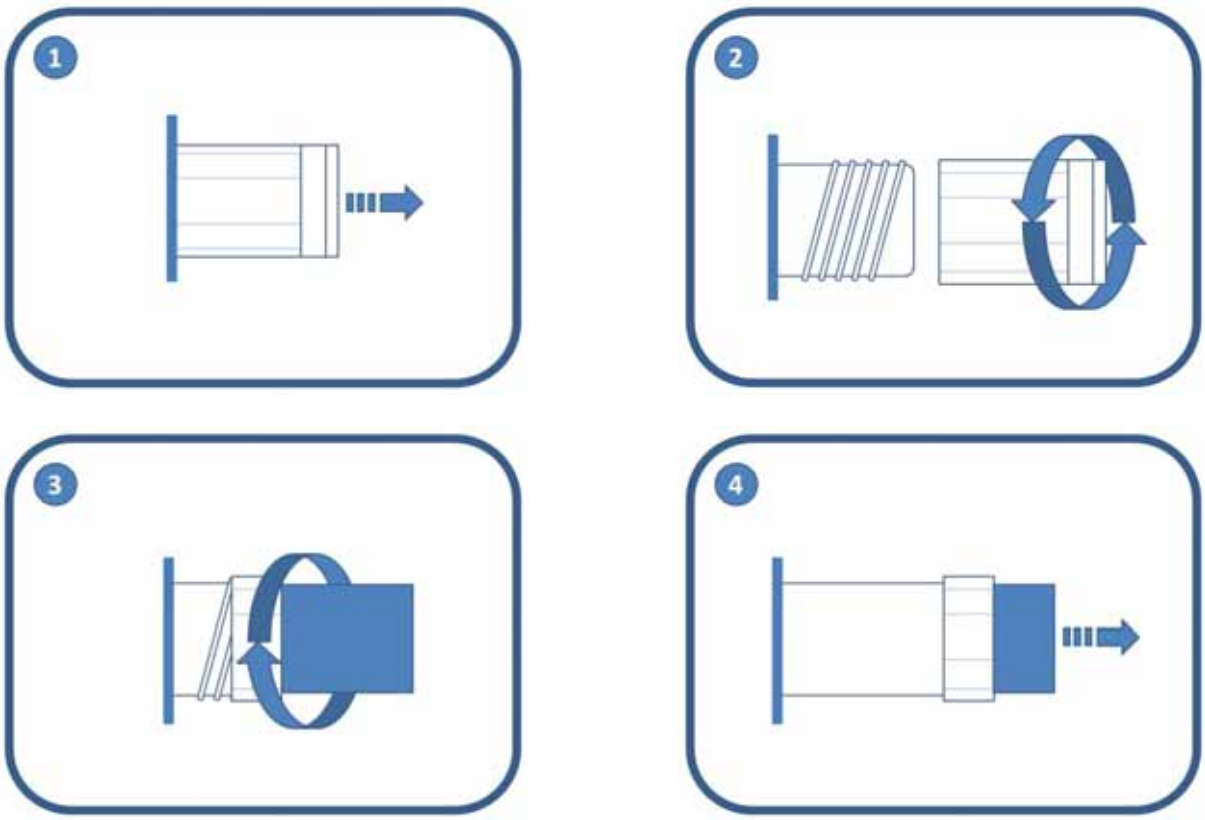
IMPORTANT

Leave access around the Spa for maintenance.
Leave pipes free for maintenance.
Do not put concrete around the Spa pipes.
Do not fill with cement.

3.2. DRAINAGE OF THE SPA

The Spa has a manual emptying system by gravity, through a drainage valve of 3/4".
The drainage valve should always be closed. It should only be open when the Spa is emptied.
If necessary, a drainage system can be installed to connect the Spa to the general drains of the house. In this case, the steps 5 and 6 are not necessary.

Operation of the valve is:



3.3. ELECTRICAL CONNECTION



ATTENTION – VERY IMPORTANT

- **This equipment cannot be connected to a normal plug.**
- **This equipment requires suitable electrical installation. This should be done by a specialised fitter following local electrical safety regulations of each country.**
- **The electrical input of the Spa should always be protected by a highly sensitive differential. A 30 mA differential is recommended.**
- **Earthing connection is essential.**
- **Use a suitable section cable bearing in mind the power of the Spa and distance to the control panel.**
- **Always follow instructions given in the *Safety Warnings* chapter of this manual**



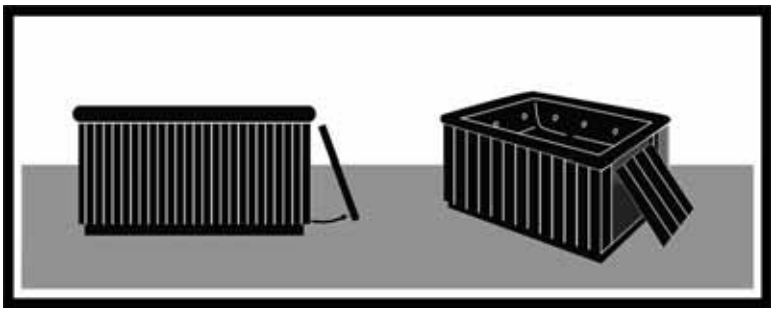
ATTENTION - RISK OF ELECTRIC DISCHARGE

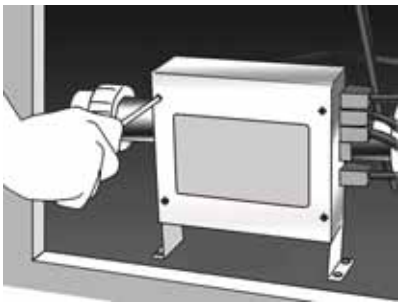
- **The electrical supply should be switched off (differential in the OFF position or disconnect the cable from the mains) before carrying out any work.**
- **Never try to access an electrical component unless you are qualified or are the Head of Maintenance.**
- **Always use suitable personal protection equipment and tools when handling electrical equipment.**
- **Never access electrical elements if you are wet, particularly if you have wet feet.**
- **Do not connect the electrical equipment (differential in the ON position), if the Spa is empty of water.**

Follow these steps to connect the Spa:

3.3.1 Locate the electrical panel of the Spa

Locate the electrical control panel; to do this, open the side panel to access the electrical components. The door is anchored by screws.
The control cabinet is the box that is in front of the electrical heater element. To open it the four screws on the front cover must be unscrewed.

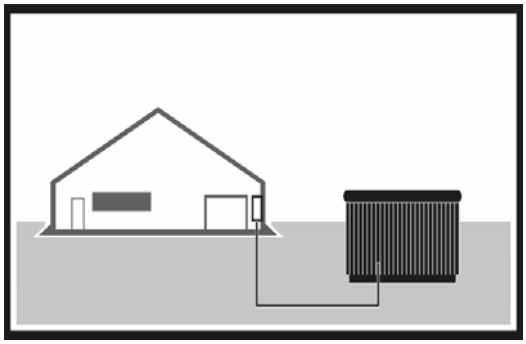




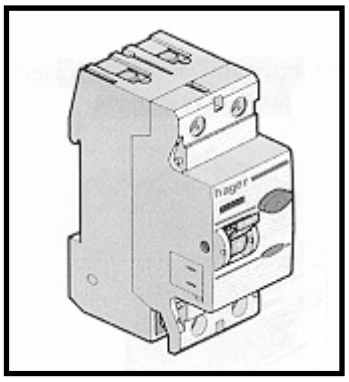
3.3.2 Installation of the differential

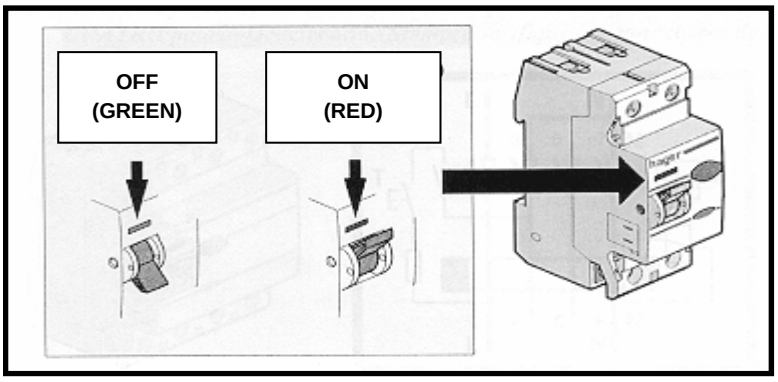
- The electrical installation should incorporate a high-sensitive 2-pole differential in the general mains input panel (the differential is not supplied with the Spa).

- ATTENTION – It is essential that the owner of the Spa tests the differential switch at least once a month, to check its good working order.



Check that the differential is in the OFF position. Do not place the differential in the ON position until the Spa is filled with water.





3.3.3 Connect the electrical control panel of the Spa to the differential switch.

Before carrying out any work on the Spa, make sure it is disconnected from the mains (differential switch in the OFF position, or disconnect the cable from the mains).

Use a suitable cable from the differential switch to the electric cabinet of the Spa, depending on the location and applicable law. The cable section will vary depending on the Spa model and the distance of the installation.
The required kW are indicated in the appendix *Technical Specifications of the Spa*. The maximum power must be considered, depending on the "High Amp" or "Low Amp" configuration.

High Amp/Low Amp setting

Power consumption can vary considerably depending on the spa setting selected. Therefore, the type of installation chosen will determine the amount of electricity consumed.

LOW AMP:

This setting disconnects the electric heater when any of the massage pumps are working, which reduces electricity consumption. This is the manufacturer's default configuration.

HIGH AMP:

This setting makes it possible for all spa components to work at the same time. This type of installation consumes more power.
Changing from a low amp to a high amp setting is achieved thanks to the switches on the switchboard.

Table 1

A2	A10	# of Hi-Speed Pumps/Blower Before Heat Disabled
OFF	OFF	0
ON	OFF	1
OFF	ON	2
ON	ON	3

IMPORTANT:

The Electric Specification Sheet attached to the manual indicates both the "Low Amp" and the "High Amp" power. To determine the cable section of the electrical installation, see the values indicated in this sheet and the following table:

Table of required sections, distance and power

		kW required										
		2.1	**2.5**	**2.8**	**3.2**	**3.5**	**4.4**	**5.3**	**6.2**	**7.0**	**7.9**	**8.8**
		Nominal section of the cable in mm²										
Distance	**6 – 11 m**	2.5	2.5	2.5	2.5	4	4	6	10	10	10	10
	11 - 15 m	2.5	2.5	4	4	4	6	6	10	10	10	10
	15 – 20 m	4	4	4	6	6	6	10	10	10	16	16

For longer distances, increase the cable section accordingly.

Some configurations may require installing 1 32A line, 2 16A lines or even one three-phase line (3 x 16A) to cover the power required by the Spa.

The different configuration options of the electrical control panel are explained further on in this Installation Manual.

Remember that the installation and any changes in the electric configuration must be carried out by qualified personnel, following the current regulations in each country.

The manufacturer shall not be responsible for any damage caused by an improper installation or an installation performed by non-qualified personnel.



ATTENTION

Pay attention to the position of the maximum consumption switch.
The Spa will not operate properly if a cable not corresponding to the distance and power of the Spa is used, and the electrical circuits may overheat which may cause an electrical accident. Always use cable with the suitable section of maximum consumption. In the event of doubt between two values, always use the cable with the greater section.

To connect the supply to the electrical panel of the Spa, locate the packing gland positioned at one end of the electrical panel.

Make sure that there is no electric current in the connection cable (differential switch in the OFF position).

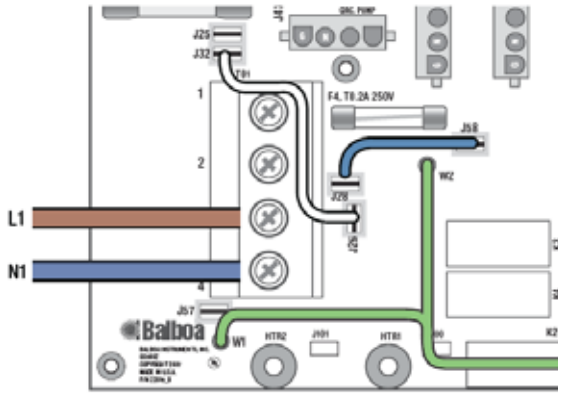
Take the cable to the Spa electrical panel.

Open the cover of the electrical cabinet, insert the feed cable through the free side.

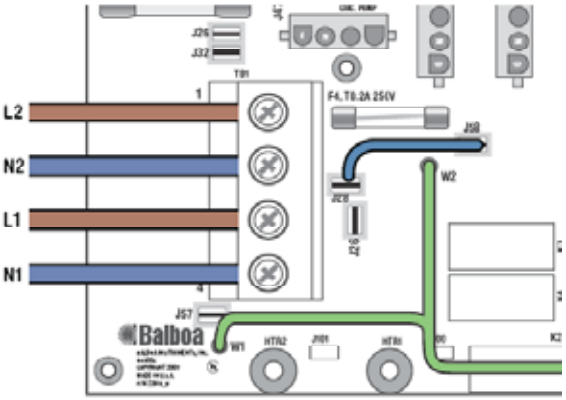
Attention: the indicated blue cable is neutral, and the brown cable indicates the line or phase.

Fasten the terminals as indicated in the following diagrams and the type of electrical supply.

Single line 1x16A or 1x32A

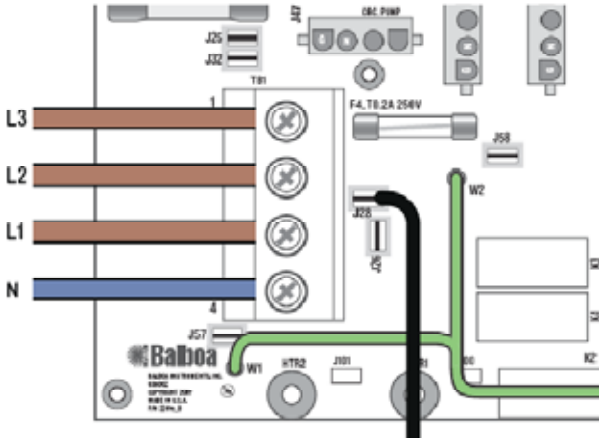


Double line 2x16A



Remove wire J26-J32

Three-phase line



Remove wire J26-J32 and J28-J58
If an expansion card is installed, connect the black wire to J28.

ATTENTION

Correct earthing is essential
The earthing circuit of the building should always be in perfect condition to guarantee the safety of Spa users. If you have any doubts on this, ensure that the earthing circuit is checked by a duly qualified person. The manufacturer will not be held responsible for possible damage caused by incorrect maintenance of the earthing circuit.

Fasten the earth cable (yellow and green) to the terminal on the outside of the control cabinet as shown in the following diagram:



EARTH

ATTENTION

Do not connect the electricity (differential in the *ON* position) until the Spa is filled with water

4. START-UP

ATTENTION

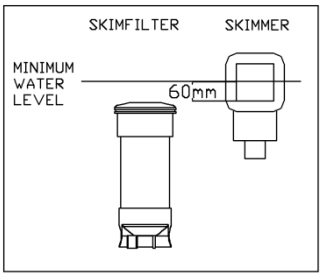
Before start-up, read the following points carefully.

4.1. FILLING THE SPA

The Spa does not have a specific filling system. It is recommended to use a manual filling system with a garden hose or similar.

Proceed as follows:

- Before starting filling the Spa, locate the drain valve (see "Locating the drain valve") and ensure that it is in the CLOSED position.
- Fill the Spa through the top, with clean water, to the level indicated.





4.1.1 FILLING PRIVATE OVERFLOW SPAS

It is recommended to fill the spa manually using a garden hose or a similar system.

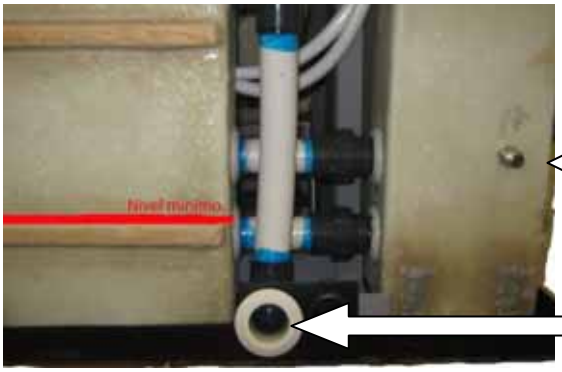
Proceed as follows:

Before filling the spa, find the drainage valves and ensure they are all closed, except for the safety outlet, which should always be open.

Fill the spa from above using clean water until the spa starts to overflow.

Fill the three pumps with at least 15 cm of water so that the filter pump does not take in air when working normally.

Connect the water supply to one of the tanks' inlets.



The spa has a filling system that works using a ball cock. The outlet of the ball cock must be connected to the mains supply at a constant water pressure.

When the spa loses water as a result of evaporation, the system automatically fills the tanks.
The compensation tanks have a safety outlet for removing water.

WARNING

THE COMPENSATION TANKS OF PRIVATE OVERFLOW SPAS HAVE A LIMITED CAPACITY.
THEY CAN HOLD 280 LITRES OF WATER, EQUIVALENT TO 4 PARTIALLY SUBMERGED PEOPLE.
USERS SHOULD ENTER THE SPA ONE BY ONE AND SLOWLY TO ENABLE THE TANKS TO ABSORB THE DISPLACED WATER AND PREVENT WATER FROM FLOWING OUT OF THE SPA.

WARNING

During the filling process, water should be prevented from entering electrical parts.

If seawater is used in the Spa, the circuit components will quickly deteriorate.

Do not fill the Spa with hot water, as this could trigger off the safety thermostat and damage equipment and connections.

Once the Spa has been filled with water, connect the electrical equipment by placing the differential switch in the On position (See Electrical Connection).

Do not use the Spa without first carefully reading all the information detailed in the following points:

- Adjust water pH between 7.2 and 7.4 (see Water maintenance).
- Add all required chemical products recommended in Water maintenance (Maintenance Manual)
- Select the required temperature (see *Control Keyboard of the Spa).* Remember that if the water is cold, it may take 24 hours to reach a temperature of 38ºC.
- Before using the Spa, check the pH values once again in case they have changed with the treatments indicated above.

5. TROUBLESHOOTING

PROBLEMS	REASONS	SOLUTIONS
Insufficient flow of filtered water.	Filter is blocked by dirt.	Wash the filter.
The massage pump of the *Jets* does not work. Spa does not work.	The cable of the digital control panel is disconnected from the board. No electrical supply Differential is disconnected	Connect the cable to the board. Check that the pump is connected to the electric control panel. Connect the differential.
The massage pump of the air *Blower* does not work.	The cable of the digital control panel is disconnected from the board. No electrical supply The pump has disconnected owing to overheating.	Connect the cable to the board. Check that the pump is connected to the electric control panel. Let it cool for about 3 hours and then start-up the pump again.
Water leaks out through the *Venturi*	Jets are closed. Jets are not properly installed. The outer trim of the jet turns a quarter to open and close the water flow. If this trim makes a complete turn, it is not properly installed, and the jet will have to be removed and then placed correctly.	Open the jet. Remove the jet. Pull the outer trim about 2 cm. Unscrew the jet turning anti-clockwise. Once it has been dismantled, replace the jet, by screwing in a clockwise direction. Press the outer trim back into place.
Limited airflow in the Jets.	*Venturis* are closed.	Open the *Venturis*.
Reduced airflow.	Starter brushes of the motor are worn.	Change the pump.
The water does not reach the required temperature.	Probe is damaged. Check programmed temperature	Replace the temperature probe. Programme the temperature

Note: In the section *Diagnosis message of the control panel (User Manual),* the diagnosis messages to solve possible breakdowns are indicated.

Pol Ind Cervera
Avda. Pla d'Urgell, 2-8
25200 – Cervera
Spain

E	PRODUCTOS :	NL	PRODUKTEN :	SPAS CON MUEBLE
GB	PRODUCTS :	S	PRODUKTER :	SPAS IN WOOD
D	PRODUKTE :	N	PRODUKTER :	CLADDING
F	PRODUITS :	DK	PRODUKTER :	
I	PRODOTTI :	SF	TOUTTEET :	
P	PRODUTOS :	GR	ΠΡΙΟΝΤΑ :	

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Los productos arriba mencionados se hallan conformes a : Directiva 89/336/CEE (Compatibilidad Electromagnética), Directiva 73/23/CEE (Baja Tensión) y la Norma Europea EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

CONFOMITEITSVERKLARING

Bovenstaande produkten voldoen aan de veiligheidsvoorschriften van de,Richtlijn Electromagnetische compatibiliteit 89/336/EEG, laagspannings richtlijn 73/23/EEG en aan de Europese norm EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

EVIDENCE OF CONFORMITY

The products listed above are in compliance with : Directive 89/336/CEE (Electromagnetic Compatibility), Directive 73/23/CEE (Low Voltage) and with the European Standard EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

FÖRSÄKRAM OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Ovansående produkter ä i överenstämmelse med : Direktiv 89/336/CEE (Elektromagnestik kompatibilitet), Direktiv 73/23/CEE (Lågspänning) och med Europeisk Standard EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die oben angeführten Produkte entsprechen den Sicherheitsebestimmungen der Richtlinien der Elektromagnetischen Verträglich 89/336/EG, der Niederspannungs Richtlinien 73/23/EG, un der europäischen Vorrschrift EN60335-1:1995 EN60335-2 - 60:991+A52 :1994.

OVERENSSTEMMELESESERKLÆRING

Ovenstående produkter oppfyller betingelsene elektromagnetiskdirektiv 89/336/EU, lavpenningsdirektiv EU73/23, og Europeisk Standard EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

DECLARATION CONFORMITÉ

Les produits mentionnés ci-dessus sont conformes aux : Directive Compatibilité Electromagnétique 89/336/CEE, Directive Basse Tension 73/23/CEE et à la Norme Européenne EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

OVERENSSTEMMELSESERKÆRING

De ovennævnte varer er i overensstemmelse med : Direktiv- 89/336/EU (Elektromagnetisk forenelighed), Direktiv- 73/23 EU (Lavspænding) og i overensstemmelse med den europæiske standard EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

DICHIARAZIONE DI CONFOMITÀ

I prodotti su elencati sono conformi alle seguenti : Directtiva 89/336/CEE (Compatibilita elettromagnetica), Directtiva 73/23/CEE (Bassa Tensione) e alla Norma Europea EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994

VAKUUTUS YHDENMUKAISUUDESTA

Yllämainiut tuotteet ovat yhdenmukaisia direktiivin EU/89/336 (Elektromagneettinen yhdenmuskaisuus), direktiivin EU/73/23 (Matalajännite)sekä eurooppalaisen standarinEN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994

DECLARAÇÂO DE CONFORMIDADE

Os produtos acima mencionado estâo conforme a : Directiva 89/336/CEE (Compatibilidade Electromagnética), Directiva 73/23/CEE (Baixa tensâo) e a Norma Europeia EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994

ΑΗΑΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ

Τα παραπα΄νω προτόντα είναυ συμφωνα με την Οδηγία 89/336/ΕΕ, (Ηλεκτρομαγνηυκηζ Συμβατστηταζ) την Οδηγία 73/23/ΕΕ (Χαμηληζ Τασηζ) κου με τον Ευρωπατκό Κανονισμό EN60335-1:1995- EN 60335-2 -60 :1991+A52:1994.

INDEX

1. Données générales 44
2. Mises en garde de sécurité 45
    2.1. Généralités 45
    2.2. Remarques sur les travaux d'installation et de montage 45
    2.3. Remarques sur les travaux d'entretien 45
3. Installation et montage 46
    3.1. Mise en place et pose du Spa 46
    3.2. Vidange du Spa 52
    3.3. Branchement électrique 53
4. Mise en marche 59
    4.1. Remplissage du Spa 59
5. Possibles pannes 61
6. Déclaration de conformité 62



IMPORTANT

Le manuel d'instructions que vous avez entre les mains renferme des informations fondamentales sur les mesures de sécurité à adopter au moment de l'installation et de la mise en service. Il est donc indispensable que l'installateur ainsi que l'utilisateur lisent attentivement les instructions avant de procéder au montage et à la mise en marche de cet appareil.

1. DONNÉES GÉNÉRALES

Ce manuel contient toutes les informations nécessaires pour pouvoir profiter au maximum de votre SPA. Nous vous suggérons de consacrer un certain temps à repasser les points que nous vous détaillons ci-après.

Si vous avez une question ou un doute quelconque sur le fonctionnement ou l'entretien de cet appareil, n'hésitez pas à contacter avec le distributeur ou l'installateur agréé de votre région. Ce sont des professionnels spécialisés dont les connaissances vous aideront à tirer le plus grand profit de cet appareil.

IMPORTANT : Le fabricant se réserve le droit de modifier partiellement les dessins ou spécifications sans notification et sans se soumettre à aucune obligation



ATTENTION - IMPORTANT

- **Avant de faire des travaux, quels qu'ils soient, sur le Spa, il faut débrancher l'alimentation électrique (différentiel en position OFF) ou bien débrancher le câble du secteur.**
- **Cet appareil ne peut être branché à une simple prise de courant.**
- **Cet appareil requiert une installation électrique appropriée. Celle-ci doit être faite par une personne spécialisée dans le respect des normes de sécurité en matière d'électricité en vigueur dans chaque pays.**
- **L'alimentation électrique du Spa doit toujours être protégée par un différentiel à haute sensibilité. Nous recommandons d'installer un différentiel de 30 mA.**
- **Il est indispensable de réaliser la connexion à la prise de terre. Le circuit de prise de terre du bâtiment doit à tout moment être en parfaites conditions afin de garantir la sécurité de l'utilisateur du Spa. Si vous avez des doutes à ce sujet, faîtes réviser votre circuit de terre par du personnel dûment qualifié. Le fabricant n'assumera aucune responsabilité de possibles dommages ou torts occasionnés par un entretien inapproprié du circuit de prise de terre.**
- **Ne branchez pas l'appareil électrique (différentiel en position *ON*) s'il n'y a pas d'eau dans le Spa.**
- **Utilisez un câble de section appropriée à la puissance du Spa et à la distance du tableau électrique.**
- **Respectez à tout moment les indications du chapitre : Mises en garde de sécurité de ce manuel.**
- **N'essayez pas d'accéder à un composant électrique, quel qu'il soit, si vous n'êtes pas une personne formée techniquement ou le Responsable de Maintenance.**
- **N'accédez jamais aux éléments électriques si vous avez les pieds mouillés.**

2. MISES EN GARDE DE SÉCURITÉ

2.1. GÉNÉRALITÉS

- Il faut éviter d'entrer en contact avec la tension électrique.
- Il faut respecter les normes en vigueur en matière de prévention des accidents.
- Toute modification que vous prétendez effectuer sur l'appareil requiert l'autorisation préalable du fabricant. Les pièces de rechange d'origine et les accessoires autorisés par le fabricant servent à garantir une plus grande sécurité. Le fabricant de l'appareil est libéré de toute responsabilité pour les dommages occasionnés par des pièces de rechange ou accessoires non autorisés.
- Pendant le fonctionnement, certaines parties de l'appareil sont sous voltages électriques dangereux. Le travail sur chaque élément ou les dispositifs connexes ne pourra s'effectuer qu'après les avoir débranchés du réseau électrique d'alimentation et après avoir déconnecté les dispositifs de démarrage.
- L'utilisateur doit s'assurer que les travaux de montage et d'entretien sont exécutés par des personnes qualifiées et agréées, et que celles-ci ont lu préalablement et très attentivement les instructions d'installation et de mise en service.
- La sécurité dans le fonctionnement de l'appareil est garantie uniquement à condition que les instructions d'installation et de mise en service soient accomplies et respectées.
- Les valeurs limites qui figurent sur le tableau électrique ne doivent être dépassées en aucune façon.
- En cas de fonctionnement défectueux ou de panne, adressez-vous auprès du Service d'Assistance Technique du fabricant ou de la représentation du fabricant la plus proche.
- Lors de l'installation du Spa, il faudra respecter à tout moment les règles en vigueur d'application dans chaque pays, plus particulièrement, celles ayant trait à la sécurité électrique.
- Cet appareil risque d'être inondé, il doit donc être installé dans une zone préparée pour recueillir et drainer toute l'eau pouvant y être déversée (aussi bien au-dessous que tout alentour) par l'utilisation du Spa ou à cause de possibles fugues dans l'un ou l'autre des circuits (Voir la Garantie).
- L'appareil doit être installé dans un espace dûment préparé et d'accès facile à tous les composants du Spa. La garantie ne couvrira en aucun cas les travaux de maçonnerie nécessaires pour mettre en place ou remplacer le produit (Voir la Garantie).

2.2. REMARQUES SUR LES TRAVAUX D'INSTALLATION ET DE MONTAGE

- Pendant la connexion des câbles électriques à l'appareil, faîtes très attention à la disposition à l'intérieur de la boîte des connexions, vérifiez qu'il ne reste pas de morceaux de câble à l'intérieur après la fermeture et que le conducteur de terre est connecté correctement.
- Il faut veiller tout particulièrement à ce qu'il n'entre, en aucune façon, d'eau dans les pompes et dans les parties électriques sous tension.

2.3. REMARQUES SUR LES TRAVAUX D'ENTRETIEN

- Avant de procéder à toute intervention d'entretien électrique ou mécanique, vérifiez que l'appareil a été débranché du réseau d'alimentation et que les dispositifs de mise en marche sont bloqués.

- Ne manipulez jamais l'appareil si vous avez les pieds mouillés.
- Pour les Spas équipés d'un meuble en bois naturel, il ne faudra pas effectuer de travaux d'entretien si le meuble est humide, car les dimensions des panneaux peuvent changer par suite de l'absorption d'humidité dans le bois. Dans ce cas, le montage des panneaux pourrait devenir difficile. Il est nécessaire de bien laisser sécher le bois avant toute intervention sur le meuble.

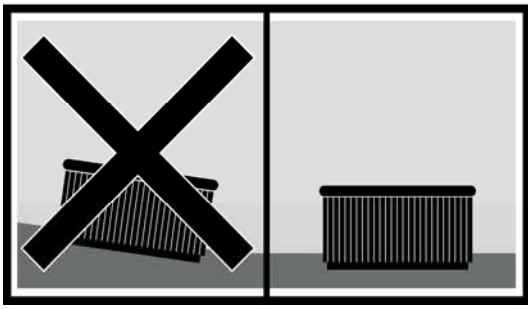
3. INSTALLATION ET MONTAGE

Avant de procéder à l'installation et au montage du Spa, assurez-vous que le Spa vous a été livré en parfaites conditions d'emballage. Si l'emballage est abîmé, faîtes-le savoir immédiatement à votre distributeur.

3.1. MISE EN PLACE ET POSE DU SPA

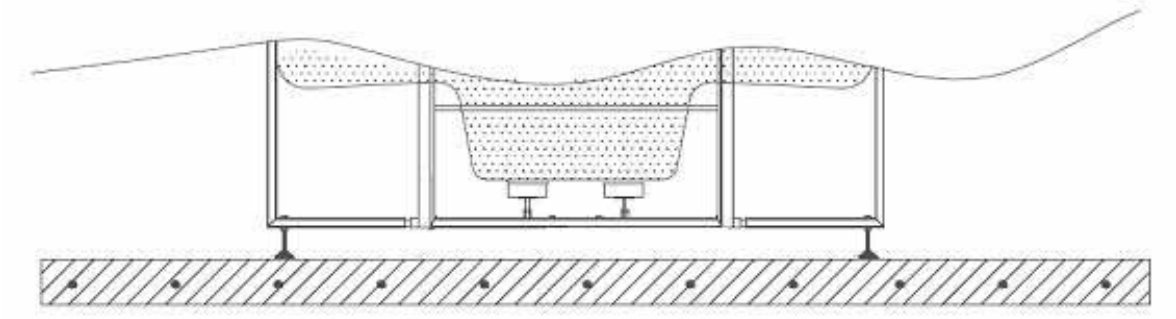
Posez le Spa en position horizontale, en faisant reposer toute la base inférieure du meuble sur une surface lisse et plane, capable de supporter tout son poids en usage (rempli d'eau, plus le poids des baigneurs).

Le Spa ne peut pas être monté sur une surface courbe ou sur des blocs.



3.1.1. SPAS PORTABLES NIVEAUX

Certains spas sont fournis avec une structure métallique niveaux pour faciliter leur installation. Cette structure est pourvue de plusieurs points d'appui. Avant de remplir le Spa, ces points de nivellement doivent être réglés de façon à ce qu'ils soient tous au contact avec le sol.



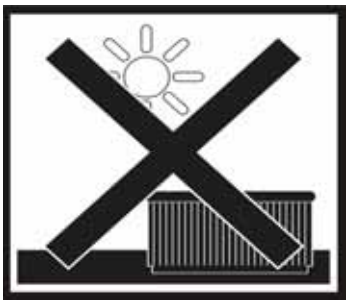
Évitez tout emplacement où l'eau pourrait pénétrer dans le compartiment du dispositif électrique et veillez à ce que le meuble ne soit pas en contact direct avec des zones où l'humidité est élevée.

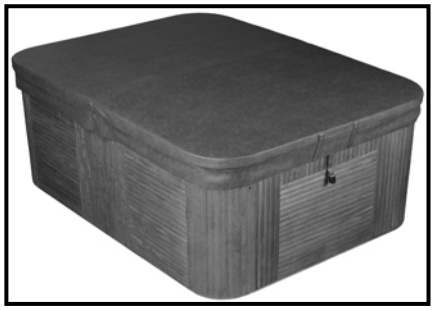
Le panneau latéral où sont situés les moteurs doit toujours être totalement accessible. A fin de pouvoir réaliser facilement les tâches de maintenance, l'emplacement du Spa doit permettre de le déplacer pour y avoir aisément accès sur tous les côtés.

Installation en extérieurs :

Si vous choisissez une zone extérieure pour l'emplacement du Spa :

- Ne laissez pas le Spa exposé au soleil s'il n'est pas rempli d'eau et couvert d'une protection. N'oubliez pas qu'une exposition prolongée au soleil peut abîmer le matériel acrylique de votre Spa, ainsi que ses accessoires. L'acrylique absorbe rapidement la chaleur des rayons solaires pouvant atteindre des températures très élevées qui l'endommageraient considérablement. La Température maximale d'absorption est de 60 ºC.





- Placez-le de préférence loin d'endroits boisés, car les feuilles qui tombent des arbres peuvent boucher le filtre.
- Si vous placez le Spa dans une zone vitrée, veillez à ce que les rayons du soleil ne donnent pas sur le Spa à travers les vitres, car cela entraînerait une augmentation excessive de la température sur l'acrylique.

Installation en intérieurs :

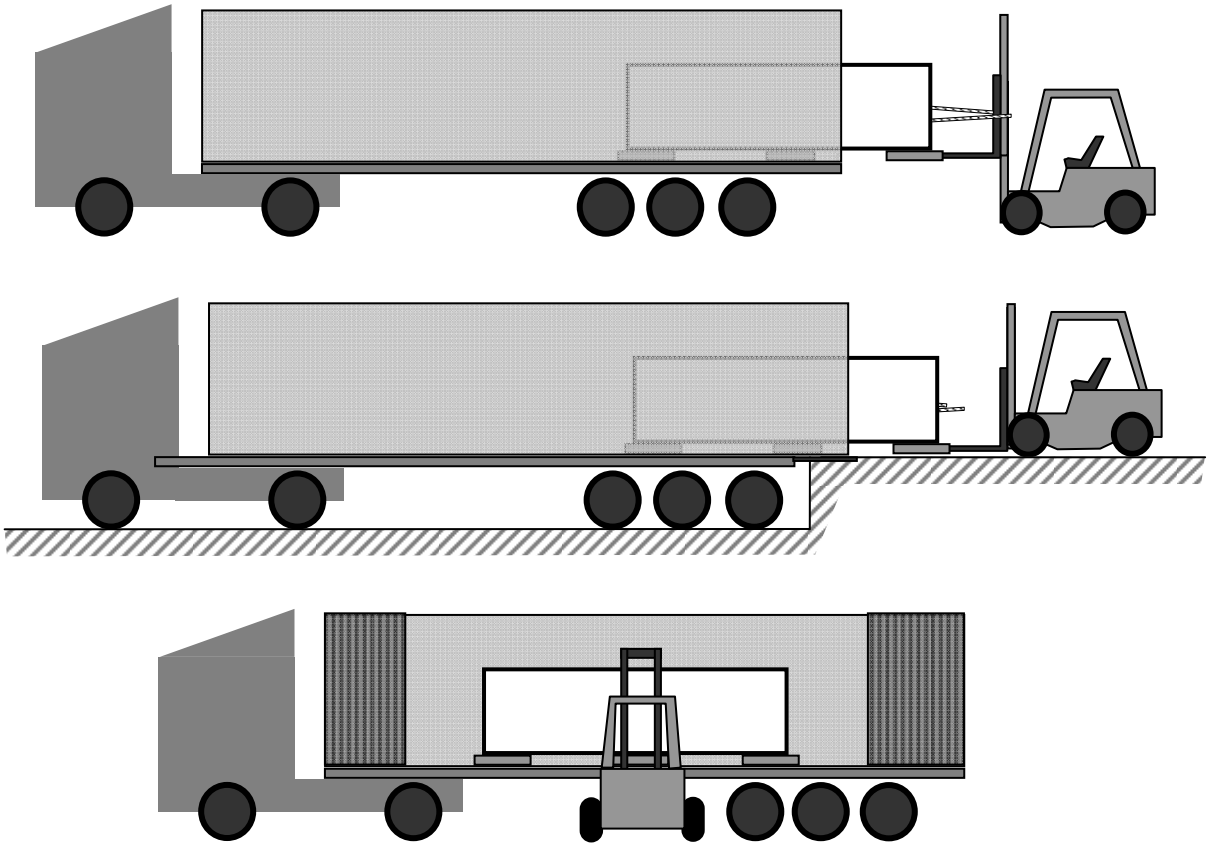
Il est recommandé de prévoir une bouche d'égout dans la zone où va être installé le Spa, afin d'éviter tout autour l'accumulation d'eau, évitant de cette façon de créer des zones d'accès dangereux pour les baigneurs.

N'oubliez pas que le fonctionnement du Spa provoque une augmentation de l'humidité dans la salle ; il faudra donc prévoir un système quelconque d'aération pour éviter les concentrations d'humidité, qui peuvent abîmer les éléments de la salle où est installé le Spa.
En recouvrant le Spa d'une couverture, vous réduirez la perte de chaleur et l'humidité de la salle.

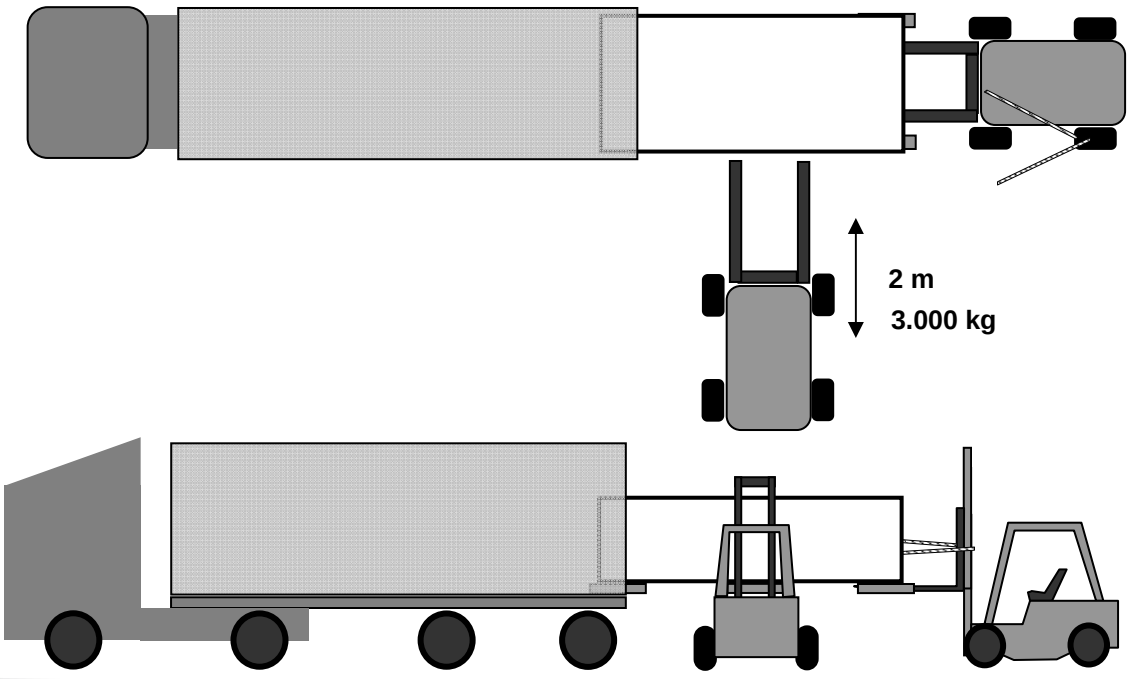
Il ne faut jamais laisser le Spa vide et dépourvu de couverture à des températures ambiantes supérieures à 20 ºC ou inférieures à 4 ºC.

3.1.2 SWIMSPA - INSTALLATION

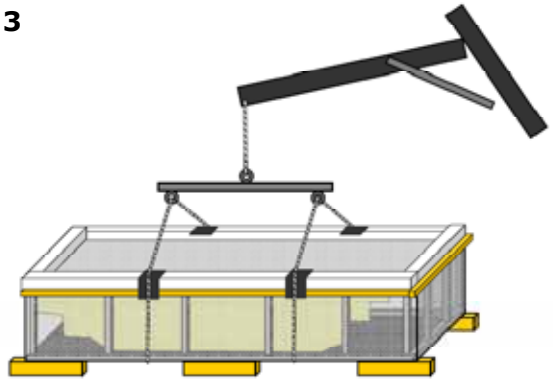
1



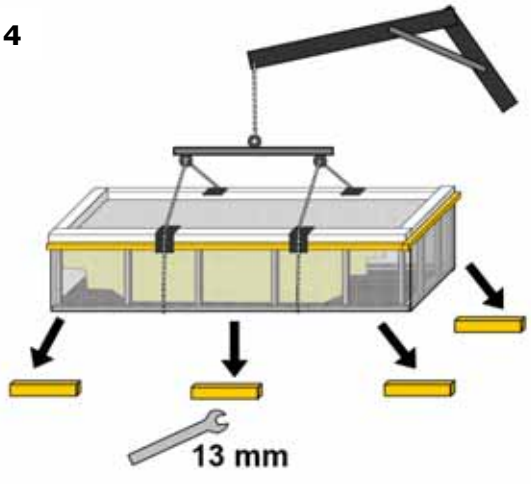
2



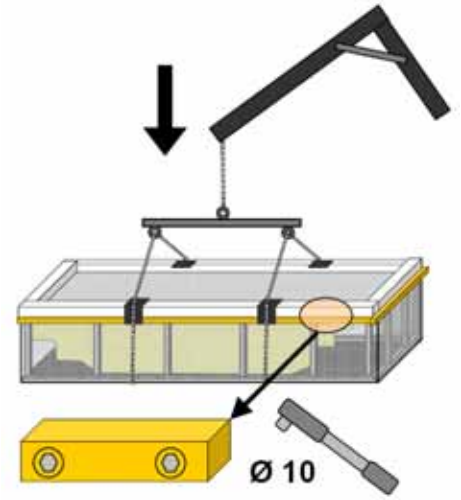
3



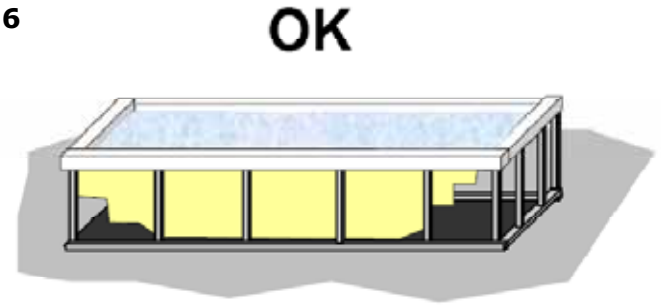
4



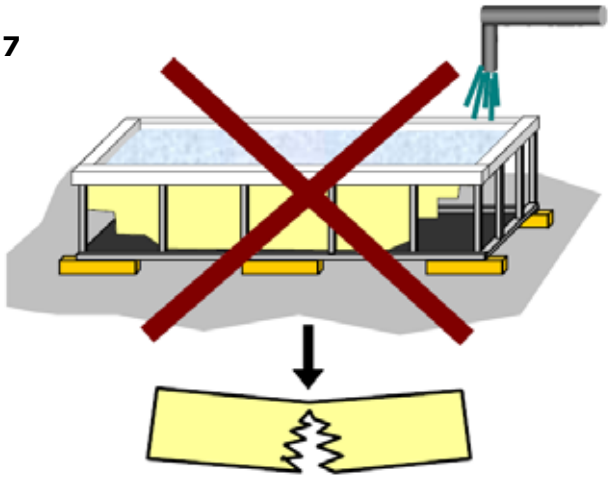
5



6

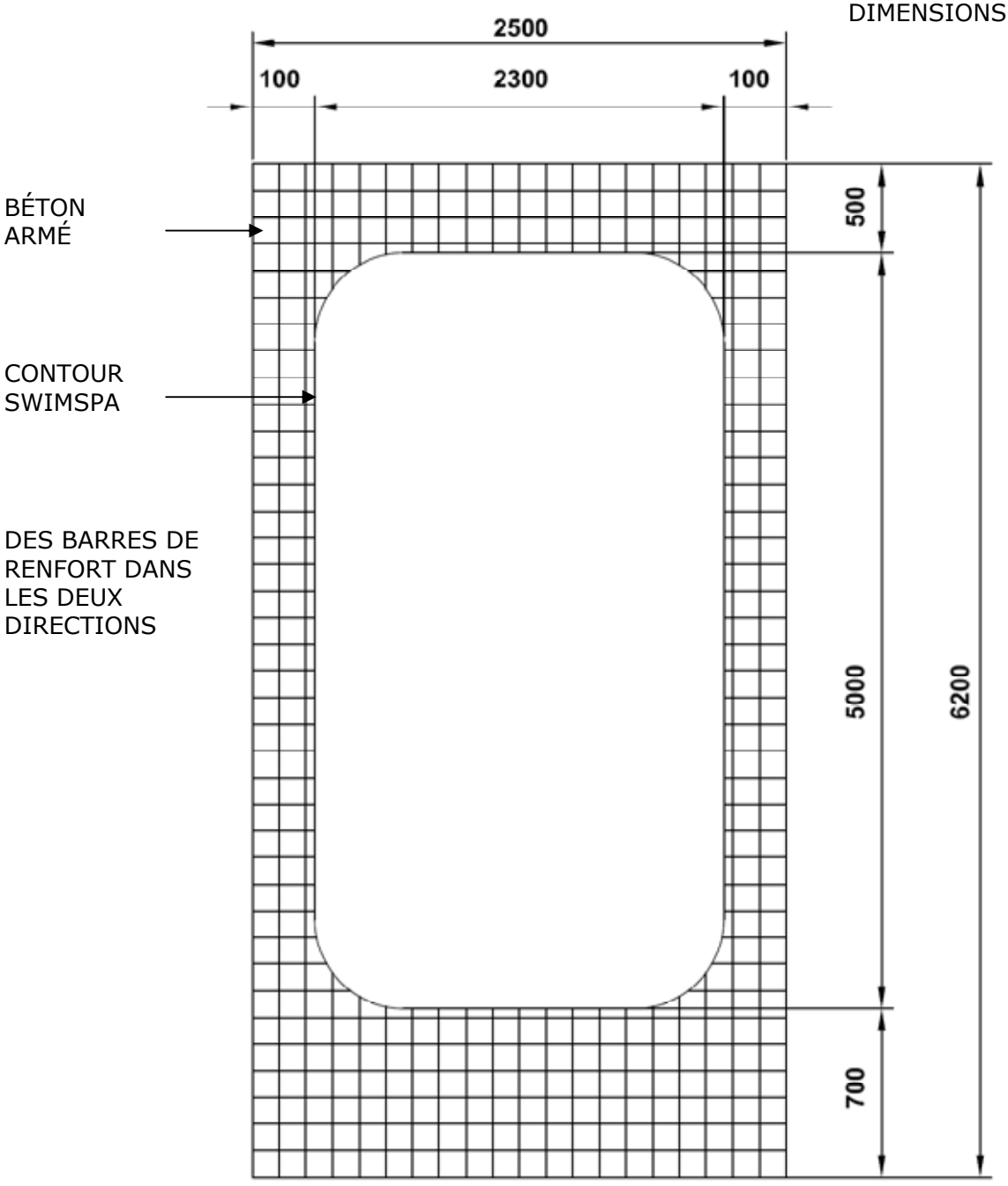


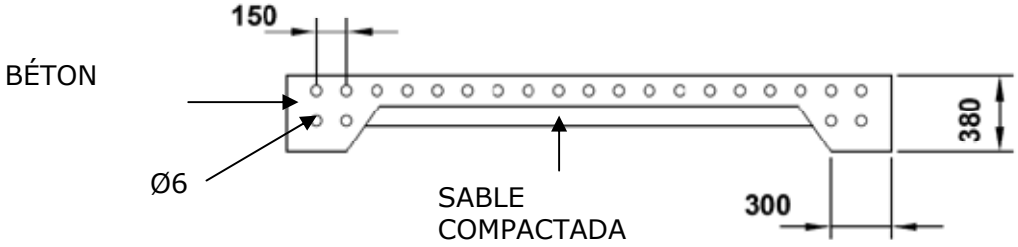
7



Des conseils sur comme la Fondation réalise pour Swimspa

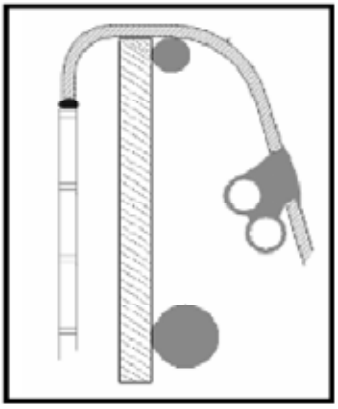
DIMENSIONS DAS mm





Installation d' un spa enterré

Vous devez vous rappeler que, pour éviter des contractions et de possibles dommages sur la coque, vous ne devez jamais fixer la structure du spa au sol, il faut simplement le poser et il se tiendra de son propre poids. Surtout ne le soulevez pas en le tenant par son périmètre supérieur.



Une fois le spa posé correctement, terminez la maçonnerie en posant du carrelage ou similaire et en veillant à ce que le contour de la coque du spa ne soit jamais en contact direct avec la maçonnerie (il faut laisser une marge d'au moins 2 centimètres sut tout le pourtour).

N'oubliez pas de laisser un espace suffisamment large dans la zone d'accès aux pompes et au tableau électrique pour pouvoir effectuer les tâches d'entretien. Cet espace devrait être d'au moins 0,5 mètre.

Pour sceller le rebord du spa à l'ouvrage, utilisez de la silicone élastique spéciale pour installation aquatiques.

IMPORTANT

Laissez une petite trappe d'accès au spa pour faciliter l'entretien.
Laissez les tuyauteries dégagées pour pouvoir exécuter les tâches d'entretien.
Ne recouvrez pas de béton les tuyauteries du spa.

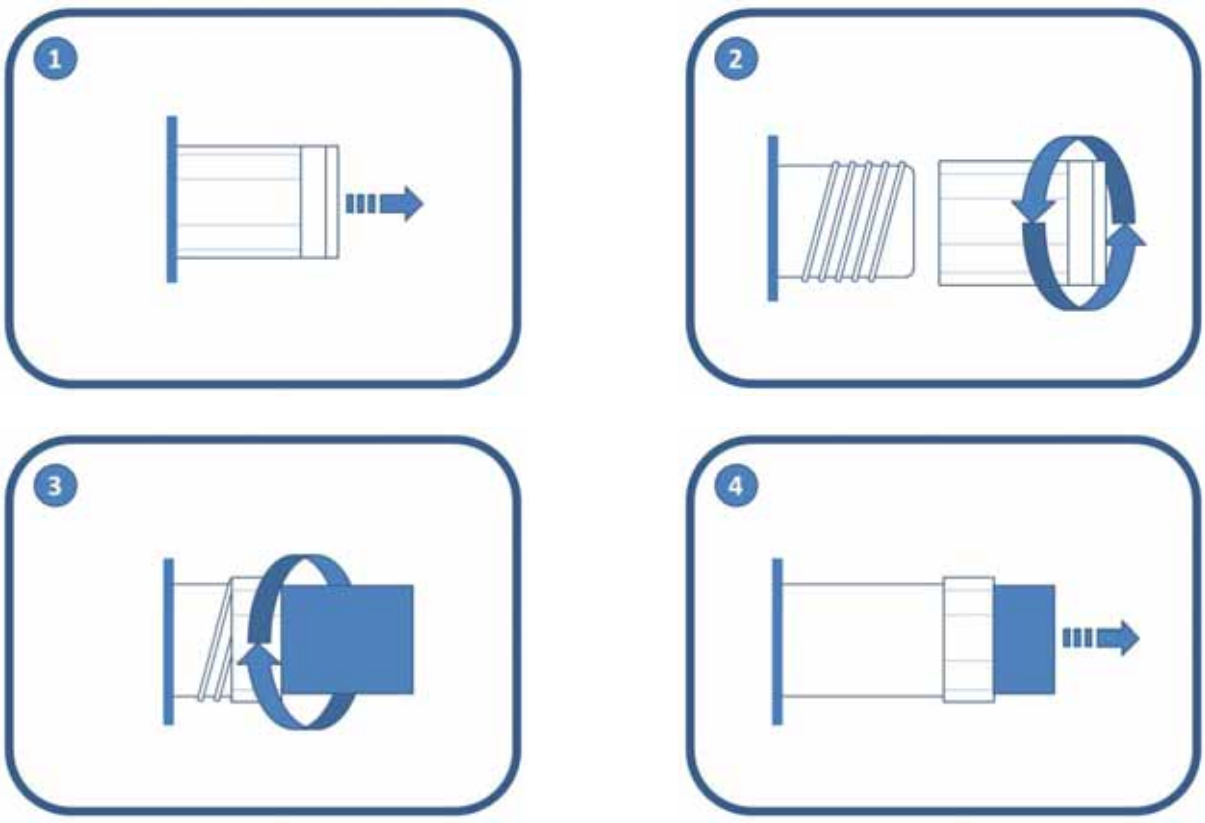
3.2. VIDANGE DU SPA

Le Spa est équipé d'un système de vidange manuel, par gravité, à travers une soupape d'écoulement.

Si vous le jugez opportun, vous pouvez réaliser une installation de vidange reliant le Spa au tout-à-l'égout général de votre logement.

La soupape d'écoulement doit toujours être fermée, elle ne doit être en position ouverte que lorsque vous souhaitez vider le Spa.

Le fonctionnement de la soupape d'écoulement est le suivant :



3.3. BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE



ATTENTION – TRÈS IMPORTANT

- **Cet appareil ne peut être branché à une simple prise de courant.**
- **Cet appareil requiert une installation électrique appropriée. Celle-ci doit être faite par une personne spécialisée dans le respect des normes de sécurité en matière d'électricité en vigueur dans chaque pays.**
- **L'alimentation électrique du Spa doit toujours être protégée par un différentiel à haute sensibilité. Nous recommandons d'installer un différentiel de 30 mA.**
- **Il est indispensable de réaliser la connexion à la prise de terre.**
- **Utilisez un câble de section appropriée à la puissance du Spa et à la distance du tableau électrique.**
- **Respectez à tout moment les indications du chapitre : *Mises en garde de sécurité* de ce manuel.**



ATTENTION – RISQUE DE DÉCHARGE ÉLECTRIQUE

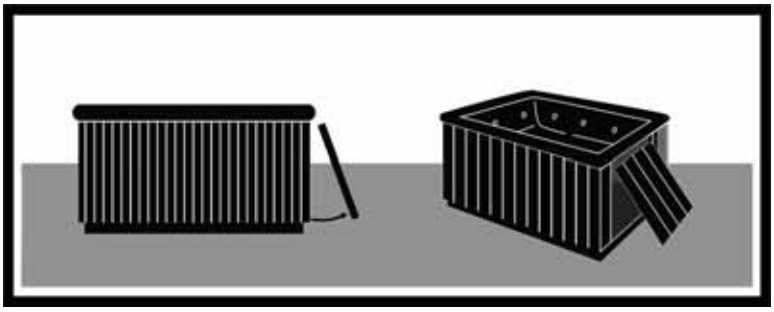
- **Avant de faire des travaux, quels qu'ils soient, sur le Spa, il faut débrancher l'alimentation électrique (différentiel en position OFF) ou bien débrancher le câble du secteur.**
- **N'essayez pas d'accéder à un composant électrique, quel qu'il soit, si vous n'êtes pas une personne formée techniquement ou le Responsable de l'entretien.**
- **Pour manipuler les dispositifs électriques, utilisez toujours des équipements de protection personnelle appropriés, ainsi que des outils adéquats.**
- **N'accédez jamais aux dispositifs électriques si vous avez le corps mouillé, surtout si vous avez les pieds mouillés.**
- **Ne branchez pas le dispositif électrique (différentiel en position *ON*) s'il n'y a pas d'eau dans le Spa.**

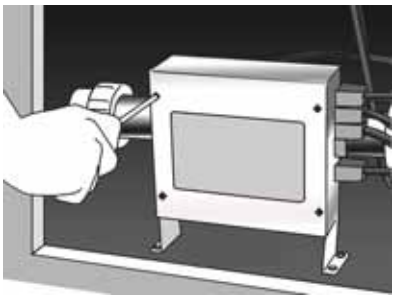
Pour connecter le Spa, procédez comme suit :

3.3.1 Localisation du tableau électrique du Spa

Localisez le tableau électrique ; pour ce faire, ouvrez le panneau latéral du meuble qui donne accès aux composants électriques. La porte est fixée au moyen de vis.

L'armoire de commande est la boîte qui se trouve devant la résistance électrique. Pour l'ouvrir, il faut dévisser et enlever les 4 vis du couvercle frontal.

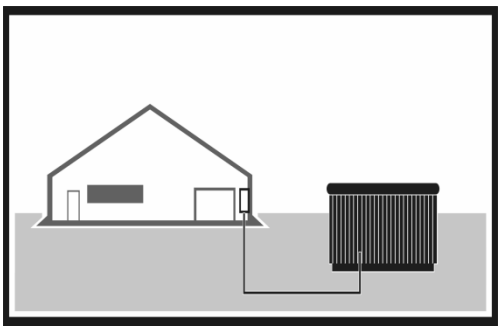




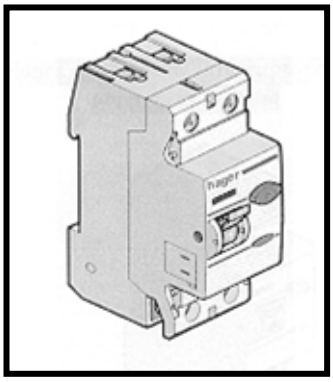
3.3.2 Installation du différentiel

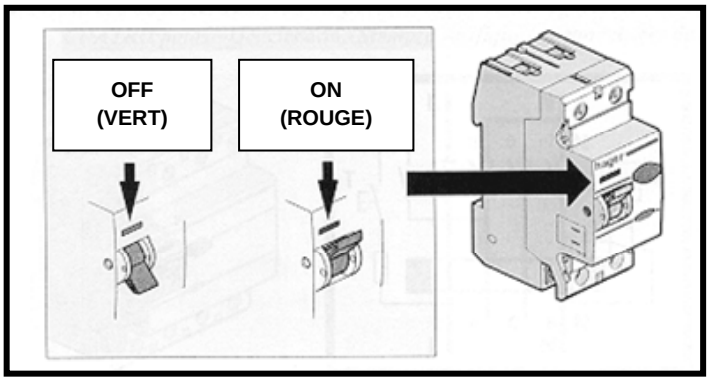
- L'installation électrique doit incorporer un différentiel de haute sensibilité à 2 pôles dans le tableau d'entrée du courant général (le différentiel n'est pas fourni avec le Spa).

- ATTENTION – Il est indispensable que le propriétaire du Spa examine et fasse fonctionner périodiquement l'interrupteur différentiel pour vérifier le bon fonctionnement de celui-ci. Il est conseillé de réaliser cette opération au moins une fois par mois.



Vérifiez que le différentiel est bien en position OFF (Fermé). Mettez le différentiel sur la position ON (Ouvert) uniquement lorsque le Spa est rempli d'eau.





3.3.3 Réaliser la connexion du tableau électrique du Spa au différentiel.

Avant de réaliser tout travail sur le Spa, il faut couper l'alimentation électrique (mettre le différentiel en position OFF ou bien débrancher le câble du secteur).

Utiliser un câble approprié selon le type de local où est installé le Spa et en fonction de la législation en vigueur qui lui est applicable, pour relier le différentiel à l'armoire électrique du Spa. La section du câble sera différente selon le modèle de Spa et la distance de l'installation.

Vous pouvez voir les kW requis sur la feuille annexe de *Spécifications techniques du Spa* ; il faudra tenir compte de la consommation maximum en fonction de la configuration "High Amp" ou "Low Amp".

Configuration High Amp / Low Amp.
En fonction de la configuration du Spa, la consommation électrique, et donc le type d'installation nécessaire, peut varier considérablement.
LOW AMP :
Cette configuration débranche le radiateur électrique dès qu'une pompe de massage se met en route. Elle permet de limiter la consommation électrique. C'est la configuration par défaut d'usine.

HIGH AMP :
Cette configuration permet à tous les éléments du Spa de fonctionner en même temps. Elle requiert une installation consommant plus d'électricité.
Le changement de configuration LOW AMP / HIGH AMP se fait à l'aide des "switches" situés sur le tableau électrique.

Table 1		# of Hi-Speed Pumps/Blower Before Heat Disabled
A2	A10	
OFF	OFF	0
ON	OFF	1
OFF	ON	2
ON	ON	3

REMARQUE IMPORTANTE :

Sur la Feuille des Spécifications électriques qui est jointe aux manuels sur une feuille séparée, vous pouvez consulter la puissance "Low Amp" ainsi que la puissance "High Amp". Pour déterminer la section des conducteurs de l'installation électrique, il faut tenir compte des valeurs qui figurent sur ladite Feuille de Spécifications électriques ainsi que du tableau suivant :

Tableau de la relation des sections, distance et puissance requise

		kW requis										
		2,1	**2,5**	**2,8**	**3,2**	**3,5**	**4,4**	**5,3**	**6,2**	**7,0**	**7,9**	**8,8**
		Section nominale du câble en mm²										
Distance	**6 – 11 m**	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	6	10	10	10	10
	11 - 15 m	2,5	2,5	4	4	4	6	6	10	10	10	10
	15 – 20 m	4	4	4	6	6	6	10	10	10	16	16

Pour des distances plus grandes, il faut augmenter proportionnellement la section du câble.

Il peut exister des configurations qui obligent à installer une ligne de 32 A, deux lignes de 16 A ou même une ligne triphasée (3 x 16 A) pour répondre à la demande de puissance du Spa.

Vous trouverez les options de configuration de votre tableau électrique plus loin dans ce Manuel d'Installation.

N'oubliez pas que l'installation et les changements de configuration électrique doivent être réalisés par des professionnels dûment qualifiés et dans le respect, à tout moment, des normes en vigueur dans chaque pays.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité de possibles dommages occasionnés par une installation inappropriée ou faite par du personnel non qualifié.



ATTENTION

Tenez compte de la position de l'interrupteur de consommation maximum.
Si vous n'utilisez pas le câble approprié à la distance et à la puissance du Spa, ce dernier ne fonctionnera pas correctement, ce qui pourrait provoquer une surchauffe excessive des circuits électriques avec le risque conséquent d'accident électrique.
Utilisez toujours un câble ayant la section appropriée à la consommation maximum.
En cas de doute entre deux valeurs, utilisez toujours le câble ayant la plus grande section.

Pour faire arriver l'alimentation au tableau électrique du Spa, localisez le presse-étoupe qui est situé sur un des côtés du tableau électrique.

Assurez-vous que le câble de connexion n'est pas sous courant électrique (l'interrupteur du différentiel doit être en position OFF)

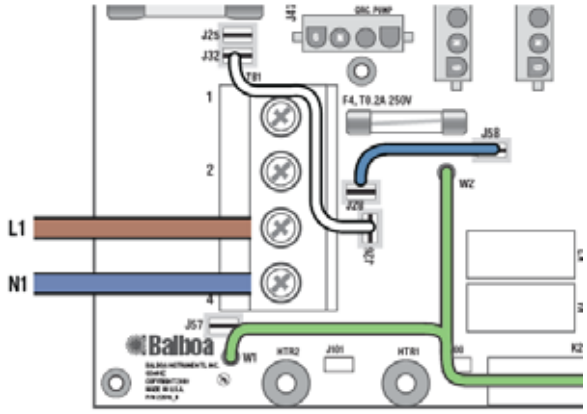
Faîtes arriver le câble jusqu'au tableau électrique du Spa.

Ouvrez le dessus du tableau électrique, puis introduisez le câble d'alimentation dans le panneau latéral libre.

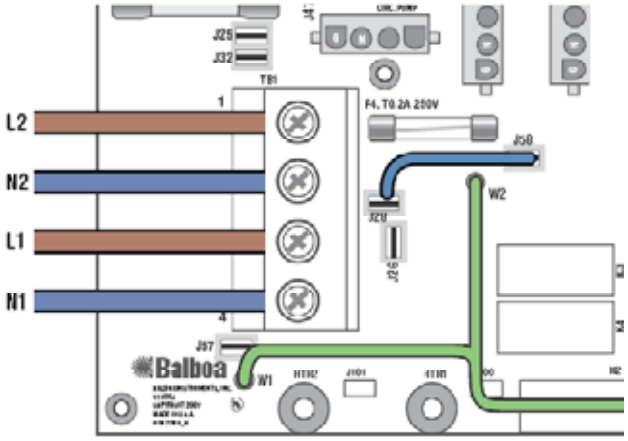
Attention : le câble de couleur bleue est le neutre et celui de couleur marron indique la ligne ou phase.

Fixez les bornes comme il est indiqué sur les schémas et du type d'alimentation électrique.

Ligne simple (1 x 16 A ou 1 x 32 A)

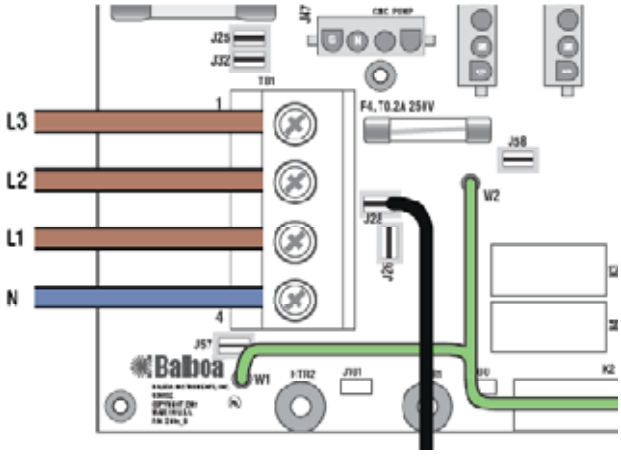


Ligne double (2 x 16 A)



Retirez le câble J26 - J32

Ligne triphasée:

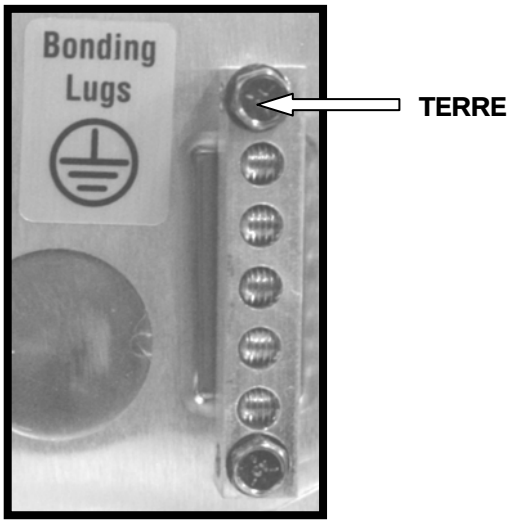


Retirez le fil de J26 - J32 et J28 - J58
Si une carte d'extension est installé, connectez le câble noir à J28.

ATTENTION

Le circuit de prise de terre du bâtiment doit à tout moment être en parfaites conditions afin de garantir la sécurité de l'utilisateur du Spa. Si vous avez des doutes à ce sujet, faîtes réviser votre circuit de terre par du personnel dûment qualifié. Le fabricant n'assumera aucune responsabilité de possibles dommages ou torts occasionnés par un entretien inapproprié du circuit de prise de terre.

Fixez le câble de prise de terre (jaune et vert) à la borne située à l'extérieur de l'armoire de manœuvre comme indiqué sur le schéma suivant :



ATTENTION

Ne connectez l'alimentation électrique (différentiel en position *ON*) que lorsque le Spa sera rempli d'eau.

4. MISE EN MARCHE

ATTENTION

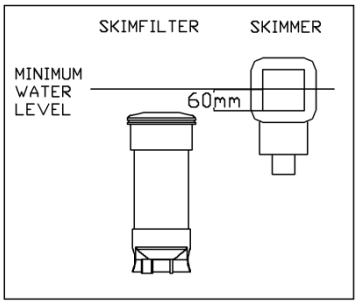
Avant de mettre le Spa en marche, lisez attentivement les instructions suivantes.

4.1. REMPLISSAGE DU SPA

Le Spa ne dispose pas de système de remplissage spécifique. Il est recommandé d'utiliser un système de remplissage manuel à l'aide d'un tuyau d'arrosage ou similaire.

Procédez comme suit :

- Avant de commencer à remplir le Spa, localisez la soupape d'écoulement (Cf. paragraphe Localisation de la soupape d'écoulement) et vérifiez qu'elle est bien en position FERMÉE.
- Remplissez le Spa par le dessus, avec de l'eau propre.
-





4.1.1 REMPLISSAGE DE SPAS PRIVÉS À DÉBORDEMENT

Il est conseillé d'utiliser un système de remplissage manuel de type tuyau d'arrosage ou similaire.

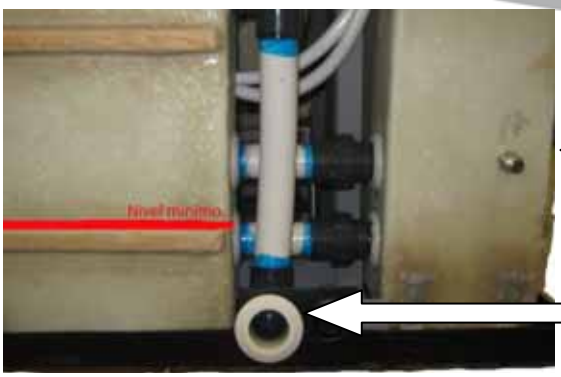
Procéder de la manière suivante :

Avant de commencer à remplir le Spa, localiser les vannes de vidange et s'assurer qu'elles sont fermées, excepté le trop-plein de sécurité, qui doit rester ouvert en permanence.

Remplir le Spa par le haut, avec de l'eau propre, jusqu'à ce qu'il commence à déborder.

Remplir les trois réservoirs jusqu'à au moins 15 cm, afin que la pompe de filtration n'aspire pas d'air pendant son fonctionnement normal.

Brancher une arrivée d'eau à l'entrée de l'un des réservoirs.



Le spa dispose d'un système de remplissage qui fonctionne au moyen d'un flotteur de niveau ; la sortie de ce flotteur doit être branchée au réseau avec une pression d'eau constante.

Si le spa perd de l'eau par évaporation, le système remplit à nouveau les réservoirs automatiquement.

Les réservoirs de compensation disposent d'un trop-plein de sécurité pour évacuer l'eau.

ATTENTION

LES RÉSERVOIRS DE COMPENSATION DES SPAS PRIVÉS À DÉBORDEMENT POSSÈDENT UNE CAPACITÉ LIMITÉE.
ILS PEUVENT CONTENIR JUSQU'À 280 LITRES D'EAU, L'ÉQUIVALENT DE 4 PERSONNES PARTIELLEMENT SUBMERGÉES.
LES UTILISATEURS DOIVENT ENTRER UN PAR UN DANS LE SPA ET SANS PRÉCIPITATION, AFIN QUE LES RÉSERVOIRS PUISSENT ABSORBER L'EAU DÉPLACÉE ET AINSI ÉVITER QU'ELLE NE TOMBE HORS DU SPA

ATTENTION

Pendant le processus de remplissage, il faut veiller à ce que l'eau ne pénètre pas dans les parties électriques.

L'utilisation de l'eau de mer dans le Spa entraîne, très rapidement, une détérioration généralisée de tous les composants du circuit.

Ne remplissez pas le Spa d'eau chaude à plus de 50 ºC, car cela pourrait déclencher le thermostat de sécurité et abîmer les dispositifs et les connexions.

Après avoir rempli le Spa d'eau, connectez le dispositif électrique en mettant la languette de l'interrupteur du différentiel en position ON (Cf. paragraphe Branchement électrique).

N'utilisez pas le Spa si, au préalable, vous n'avez pas lu très attentivement toutes les informations qui sont détaillées dans les points suivants :

- Réglez le pH de l'eau entre 7,2 et 7,4 (Cf. paragraphe Entretien de l'eau).
- Ajoutez tous les produits chimiques nécessaires et recommandés au paragraphe Entretien de l'eau (Manuel d'entretien).
- Sélectionnez la température voulue (Cf. paragraphe *Clavier de Contrôle du Spa*). N'oubliez pas que le Spa, en partant d'eau froide, peut tarder 24 heures pour atteindre une température de 38 ºC.
- Avant d'utiliser le Spa, vérifiez de nouveau les valeurs du pH dérivés des traitements effectués au point précédent.

5. POSSIBLES PANNES

PROBLÈMES	MOTIFS	SOLUTIONS
Le débit d'eau filtrée est insuffisant.	Filtre obstrué à cause des impuretés.	Effectuer le lavage du filtre.
La pompe de massage des *Jets* ne fonctionne pas. Rien ne fonctionne	Le câble du panneau de contrôle numérique est déconnecté de la plaque. Absence d'alimentation électrique. Différentiel déconnecté.	Connecter le câble à la plaque. Vérifier la connexion de la pompe au tableau électrique. Connecter le différentiel.
La pompe du massage d'air *Blower* ne s'actionne pas.	Le câble du panneau de contrôle numérique est déconnecté de la plaque. Absence d'alimentation électrique. Par suite de surchauffe, la pompe se déconnecte toute seule.	Connecter le câble à la plaque. Vérifier la connexion de la pompe au tableau électrique. Laisser refroidir pendant 3 heures environ, puis actionner de nouveau la pompe.
De l'eau sort par le *Venturi.*	Jets fermés. Jets mal installés : l'enjoliveur extérieur du jet a une rotation d'un quart de tour pour ouvrir et fermer le passage de l'eau. Si cet enjoliveur tourne en faisant un tour complet, il n'est pas bien installé et il faudra retirer le jet et le replacer correctement.	Ouvrir le jet. Extraire le jet : Tirer sur l'enjoliveur extérieur et l'extraire de 2 cm environ. Dévisser le jet en tournant dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre. Une fois le jet démonté, le remettre en place, en vissant dans le sens des aiguilles d'une montre. Repousser à l'intérieur l'enjoliveur extérieur.
Faible débit d'air dans les Jets.	*Venturis* fermés.	Ouvrir les *Venturis*.
Faible débit d'air.	Balais du moteur usés.	Remplacer la pompe.
L'eau n'atteint pas la température voulue.	Sonde abîmée. Vérifier la température programmée.	Remplacer la sonde de température. Configurer la température.

Remarque : Au paragraphe *Message de diagnostic du panneau de contrôle (Manuel de l'Utilisateur)*, vous trouverez les messages de diagnostic pour résoudre de possibles pannes.

Pol Ind Cervera
Avda. Pla d'Urgell, 2-8
25200 – Cervera
Spain

E	PRODUCTOS :	NL	PRODUKTEN :	SPAS CON MUEBLE
GB	PRODUCTS :	S	PRODUKTER :	SPAS IN WOOD
D	PRODUKTE :	N	PRODUKTER :	CLADDING
F	PRODUITS :	DK	PRODUKTER :	
I	PRODOTTI :	SF	TOUTTEET :	
P	PRODUTOS :	GR	ΠΡΙΟΝΤΑ :	

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Los productos arriba mencionados se hallan conformes a : Directiva 89/336/CEE (Compatibilidad Electromagnética), Directiva 73/23/CEE (Baja Tensión) y la Norma Europea EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

CONFOMITEITSVERKLARING

Bovenstaande produkten voldoen aan de veiligheidsvoorschriften van de,Richtlijn Electromagnetische compatibiliteit 89/336/EEG, laagspannings richtlijn 73/23/EEG en aan de Europese norm EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

EVIDENCE OF CONFORMITY

The products listed above are in compliance with : Directive 89/336/CEE (Electromagnetic Compatibility), Directive 73/23/CEE (Low Voltage) and with the European Standard EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

FÖRSÄKRAM OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Ovansående produkter ä i överenstämmelse med : Direktiv 89/336/CEE (Elektromagnestik kompatibilitet), Direktiv 73/23/CEE (Lågspänning) och med Europeisk Standard EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die oben angeführten Produkte entsprechen den Sicherheitsebestimmungen der Richtlinien der Elektromagnetischen Verträglich 89/336/EG, der Niederspannungs Richtlinien 73/23/EG, un der europäischen Vorrschrift EN60335-1:1995 EN60335-2 - 60:991+A52 :1994.

OVERENSSTEMMELESESERKLÆRING

Ovenstående produkter oppfyller betingelsene elektromagnetiskdirektiv 89/336/EU, lavpenningsdirektiv EU73/23, og Europeisk Standard EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

DECLARATION CONFORMITÉ

Les produits mentionnés ci-dessus sont conformes aux : Directive Compatibilité Electromagnétique 89/336/CEE, Directive Basse Tension 73/23/CEE et à la Norme Européenne EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

OVERENSSTEMMELSESERKÆRING

De ovennævnte varer er i overensstemmelse med : Direktiv- 89/336/EU (Elektromagnetisk forenelighed), Direktiv- 73/23 EU (Lavspænding) og i overensstemmelse med den europæiske standard EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

DICHIARAZIONE DI CONFOMITÀ

I prodotti su elencati sono conformi alle seguenti : Directtiva 89/336/CEE (Compatibilita elettromagnetica), Directtiva 73/23/CEE (Bassa Tensione) e alla Norma Europea EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994

VAKUUTUS YHDENMUKAISUUDESTA

Yllämainiut tuotteet ovat yhdenmukaisia direktiivin EU/89/336 (Elektromagneettinen yhdenmuskaisuus), direktiivin EU/73/23 (Matalajännite)sekä eurooppalaisen standarinEN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994

DECLARAÇÂO DE CONFORMIDADE

Os produtos acima mencionado estâo conforme a : Directiva 89/336/CEE (Compatibilidade Electromagnética), Directiva 73/23/CEE (Baixa tensâo) e a Norma Europeia EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994

ΑΗΑΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ

Τα παραπα΄νω προτόντα είναυ συμφωνα με την Οδηγία 89/336/ΕΕ, (Ηλεκτρομαγνηυκηζ Συμβατστηταζ) την Οδηγία 73/23/ΕΕ (Χαμηληζ Τασηζ) κου με τον Ευρωπατκό Κανονισμό EN60335-1:1995- EN 60335-2 -60 :1991+A52:1994.

INHALTSVERZEICHNIS

1. Allgemeine Daten 64
2. Sicherheitshinweise 65
   2.1. Allgemeines 65
   2.2. Hinweise für Instandhaltungs- und Montagearbeiten 65
   2.3. Hinweise für Instandhaltungsarbeiten 65
3. Installation und Montage 66
   3.1. Montage und Standort des Whirlpools 66
   3.2. Wasserablass des Whirlpools 72
   3.3. Anschluss an das Stromnetz 73
4. Inbetriebnahme 79
   4.1. Füllen des Whirlpools 79
5. Mögliche Probleme 81
6. Konformitätserklärung 82



WICHTIG:

Die Bedienungsanleitung, die Sie in Händen haben, enthält grundlegende Informationen über die Sicherheitsmaßnahmen, die bei der Montage und Inbetriebnahme zu beachten sind. Deshalb ist es unerlässlich, dass sowohl der Monteur als auch der Benutzer diese Anweisungen lesen, bevor Sie die Montage und Inbetriebnahme durchführen.

1. ALLGEMEINE DATEN

Dieses Handbuch enthält alle notwendigen Informationen, damit Sie Ihren Whirlpool wirklich genießen können. Wir empfehlen Ihnen, sich die Zeit zu nehmen, um die Punkte durchzugehen, die wir im folgenden erläutern.

Falls Sie eine Frage oder Zweifel über die Funktion und die Wartung dieses Produktes haben, nehmen Sie mit einem der Monteure oder Verkäufer in Ihrer Region Kontakt auf. Sie werden von Fachleuten beraten, deren Kenntnisse Ihnen weiterhelfen, damit Sie dieses Produkt wirklich genießen können.

WICHTIG: Der Hersteller behält sich das Recht vor, Teile der Entwürfe oder technischen Daten ohne vorherige Mitteilung zu ändern, und ohne damit irgendeine Verpflichtung zu übernehmen.



ACHTUNG - WICHTIG

- **Bevor jegliche Art von Arbeiten an dem Whirlpool durchgeführt werden, muss der Stromanschluss unterbrochen werden (Differentialschalter in die Position OFF, oder das Netzkabel herausziehen).**
- **Diese Anlage kann nicht mit einem einfachen Stecker angeschlossen werden.**
- **Für diese Anlage benötigen Sie die geeignete elektrische Installation. Diese muss von einem Fachmann verlegt werden, und die im jeweiligen Land geltenden Sicherheitsvorschriften für elektrische Installationen müssen berücksichtigt werden.**
- **Die elektrische Speisung des Whirlpools sollte immer durch einen sehr sensiblen Differentialschalter geschützt werden. Es wird ein Differentialschalter mit 30 mA empfohlen.**
- **Die Erdung ist unbedingt notwendig. Die Erdung des Gebäudes muss sich stets in einem perfekten Zustand befinden, um die Sicherheit des Benutzers des Whirlpools zu garantieren. Falls Sie Zweifel haben, lassen Sie die Erdung von Fachleuten überprüfen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für mögliche Schäden, die durch eine unsachgemäße Instandhaltung der Erdung verursacht werden.**
- **Die elektrische Ausrüstung (Differentialschalter in der Position *ON*) darf niemals angeschlossen werden, wenn der Whirlpool leer ist.**
- **Benutzen Sie ein Kabel mit einer geeigneten Querschnitt für die Leistung des Whirlpools und den Abstand zum Schaltkasten.**
- **Bitte beachten Sie stets die Anweisungen im Kapitel: *Sicherheitshinweise* in diesem Handbuch.**
- **Nur Fachleute oder Instandhaltungstechniker dürfen an den elektrischen Komponenten arbeiten.**
- **Niemals die elektrischen Komponenten mit nassen Füßen anfassen.**

2. SICHERHEITSHINWEISE

2.1. ALLGEMEINES

- Es muss der Kontakt mit elektrischer Spannung vermieden werden.
- Die gültigen Normen zur Unfallverhütung müssen beachtet werden.
- Jegliche Veränderung, die an der Anlage vorgenommen werden soll, muss vom Hersteller genehmigt werden. Die Benutzung von Originalersatzteilen und Zubehör, die vom Hersteller genehmigt wurden, garantiert mehr Sicherheit. Der Hersteller der Anlage übernimmt keinerlei Haftung für Schäden, die durch nicht autorisierte Ersatzteile oder Zubehör entstehen.
- Bei der Funktion des Gerätes stehen einige Teile der Ausrüstung unter gefährlich hoher Spannung. Arbeiten an den verschiedenen Elementen und Geräteteilen, die mit ihnen verbunden sind, dürfen nur durchgeführt werden, nachdem das Gerät vom Stromkreislauf getrennt wurde und die Starteinrichtungen ausgeschaltet sind.
- Der Benutzer muss dafür sorgen, dass die Montage- und Instandhaltungsarbeiten von autorisiertem und qualifiziertem Fachpersonal durchgeführt werden, und dass diese vorher sorgfältig die Montage- und Betriebsanleitungen durchgelesen haben.
- Die sichere Funktion der Anlage kann nur garantiert werden, wenn die Montage- und Betriebsanleitungen berücksichtigt werden.
- Die Grenzwerte, die im Schaltkasten angegeben sind, dürfen niemals überschritten werden.
- Falls es zu Fehlfunktionen und Schäden kommt, wenden Sie sich an die Servicetechniker des Herstellers, oder an den nächstgelegenen Repräsentanten des Herstellers.
- Bei der Montage des Whirlpools müssen immer die im jeweiligen Land gültigen gesetzlichen Vorschriften beachtet werden, und insbesondere die, die sich auf die elektrische Sicherheit beziehen.
- Bei dieser Anlage besteht Überschwemmungsgefahr. Deshalb muss sie an einem Ort aufgestellt werden, wo die Möglichkeit besteht, Wasser, das bei der Benutzung des Whirlpools oder durch Lecks in einem der Kreisläufe überläuft (sowohl von unten als auch von oben) aufzufangen und abzuleiten. (Siehe Garantie)
- Die Anlage muss an einem Ort montiert werden, der entsprechend vorbereitet ist und an dem man auf alle Komponenten des Whirlpools leicht zugreifen kann. Die Garantie deckt keine Maurerarbeiten, die für das Aufstellen oder den Austausch der Anlage notwendig sind. (Siehe Garantie)

2.2. HINWEISE FÜR DIE MONTAGE UND INSTALLATION

- Während des Anschlusses von Elektrokabeln an die Anlage beachten Sie bitte die Anordnung im Inneren des Anschlusskastens und stellen Sie sicher, dass keine Kabelstücke im Inneren nach dem Schließen zurückbleiben. Überprüfen Sie auch die korrekte Erdung der Anlage.
- Es muss besonders darauf geachtet werden, dass niemals Wasser in die Pumpen oder an die unter elektrischer Spannung stehenden Elemente dringen darf.

2.3. HINWEISE FÜR DIE WARTUNGSARBEITEN

- Bevor irgendein Eingriff für die elektrische oder mechanische Wartung vorgenommen wird, überprüfen Sie, dass die Anlage nicht an das Stromnetz angeschlossen ist und dass die Startvorrichtungen gesperrt sind.
- Arbeiten Sie nicht mit nassen Füßen an der Anlage.

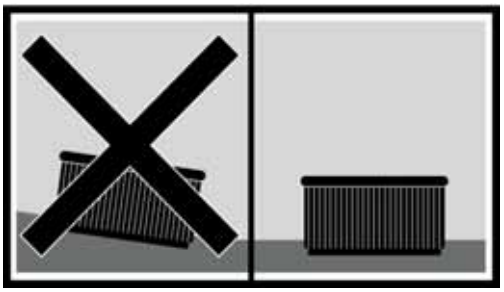
3. INSTALLATION UND MONTAGE

Bevor mit der Aufstellung und Montage des Whirlpools begonnen wird, überprüfen Sie, ob die Verpackung des Whirlpools sich in perfektem Zustand befindet. Falls die Verpackung beschädigt ist, benachrichtigen Sie unverzüglich Ihren Verkäufer.

3.1. AUFSTELLUNG UND STANDORT DES WHIRLPOOLS

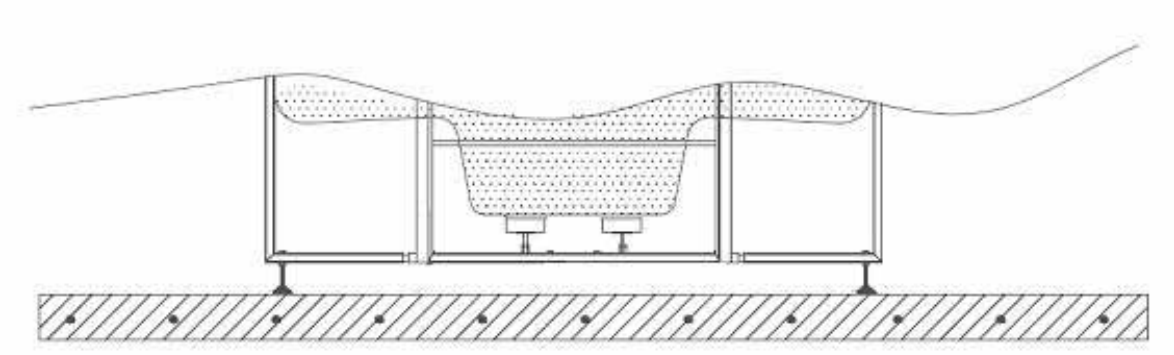
Stellen Sie den Whirlpool in waagerechter Position auf, die gesamte untere Fläche des Möbels muss auf einer glatten und flachen Fläche aufliegen, die genügend Tragkraft für den Whirlpool im Gebrauch (Gewicht des Wassers und der badenden Person) besitzt.

Der Whirlpool darf nicht auf gekrümmten Oberflächen oder auf Blöcken aufgestellt werden.



3.1.1. PORTABLE WHIRLPOOLS FÜR DEN PRIVATBEREICH

Einige Whirlpools werden mit einer Metallstruktur geliefert, die die Aufstellung vereinfacht. Diese Struktur verfügt über mehrere Stützen. Vor der Befüllung des Whirlpools müssen diese Stützen reguliert werden, damit alle Bodenkontakt haben.



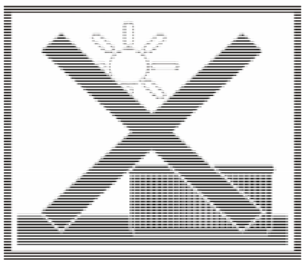
Vermeiden Sie jeglichen Standort, an dem Wasser in die elektrische Ausrüstung eindringen kann. Das Möbel muss auch vor direktem Kontakt mit sehr feuchten Zonen geschützt werden.

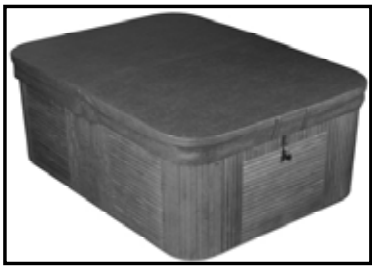
Die Seite, auf der sich die Motoren befinden, muss absolut zugänglich sein. Zur einfachen Durchführung von Instandhaltungsarbeiten muss der Whirlpool so aufgestellt werden, dass man ihn bewegen kann, um bequem alle Seiten zu erreichen.

Aufstellen im Freien:

Falls Sie den Whirlpool im Freien aufstellen, beachten Sie folgende Punkte:

- Setzen Sie den Whirlpool niemals ohne Wasser und ohne Schutzabdeckung der Sonne aus. Beachten Sie, dass längere Sonneneinwirkung die Oberfläche und das Zubehör des Whirlpools beschädigen kann. Acryl absorbiert sehr schnell die Sonnenstrahlen und kann so leicht hohe Temperaturen erreichen, die sich schädlich auswirken. Die Höchsttemperatur, die aufgenommen werden kann, beträgt 60ºC





- Stellen Sie den Whirlpool nicht unter Bäumen auf, die herabfallenden Blätter könnten das Filter verstopfen.
- Falls Sie den Whirlpool in verglasten Räumen aufstellen, muss vermieden werden, dass die Sonnenstrahlen durch das Glas direkt auf den Whirlpool fallen, da die Temperatur sonst zu hoch werden könnte.

Aufstellen in geschlossenen Räumen:

Es muss ein Wasserabfluss in der Nähe des Whirlpools vorgesehen werden, damit sich um den Whirlpool kein Wasser staut. Durch Wasserlachen können gefährliche Zugangsbereiche für die Badenden entstehen.

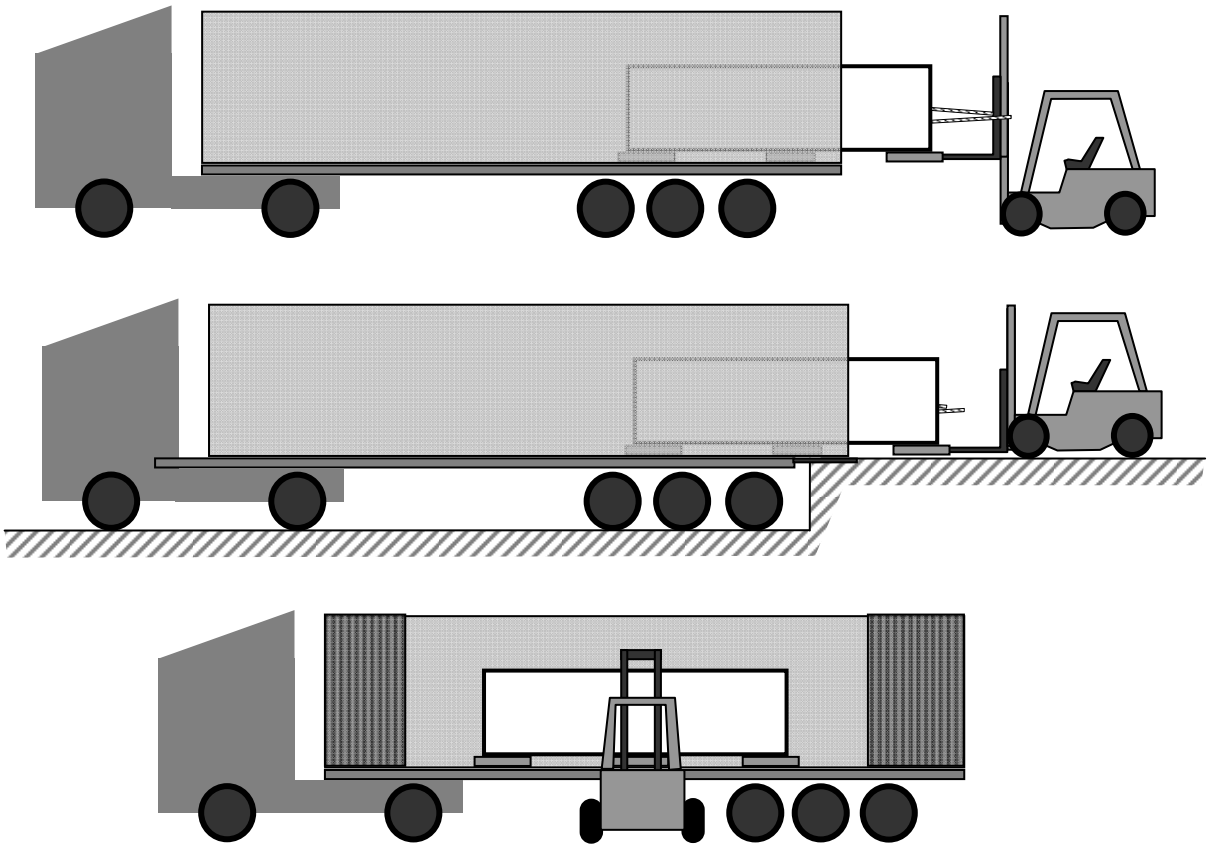
Bitte beachten Sie, dass sich durch die Funktion des Whirlpools die Feuchtigkeit im Raum erhöht. Es sollte also eine Entlüftung vorgesehen werden, damit der Raum und seine Elemente nicht durch die Feuchtigkeit in Mitleidenschaft gezogen werden.

Durch die Benutzung einer Abdeckung wird der Wärmeverlust und die Feuchtigkeit im Raum vermindert.

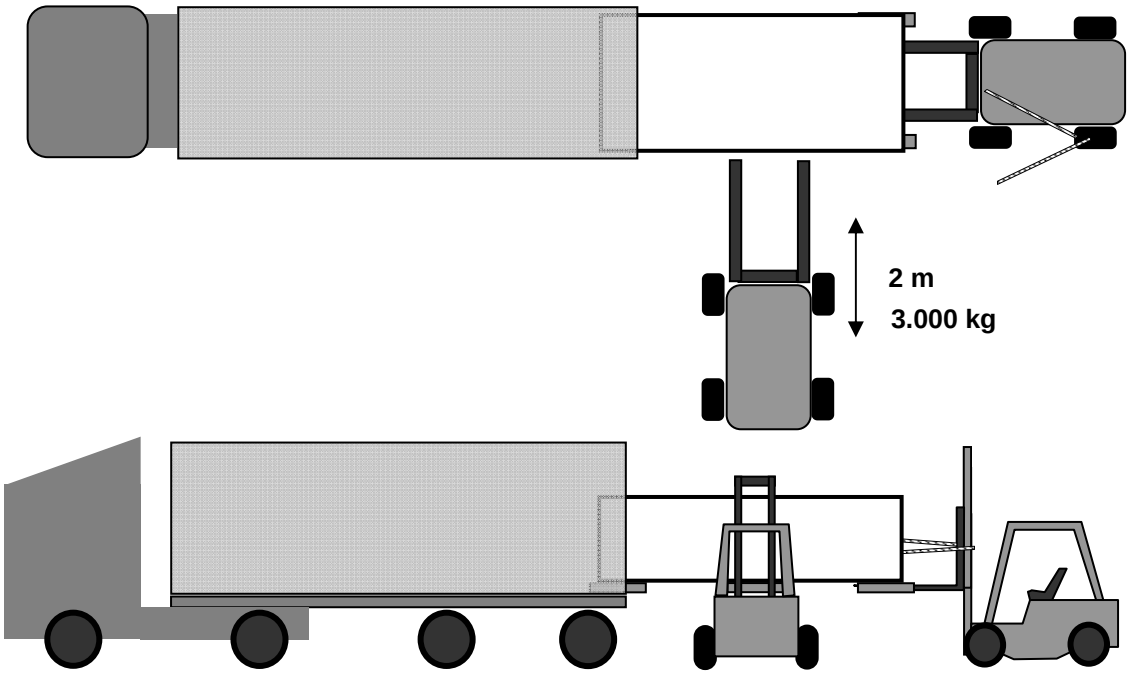
Der Whirlpool darf bei Temperaturen über 20ºC oder unter 4ºC niemals leer und ohne Abdeckung sein.

3.1.2 SWIMSPA - MONTAGE

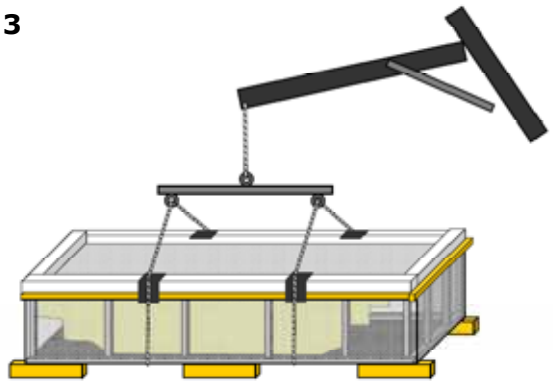
1



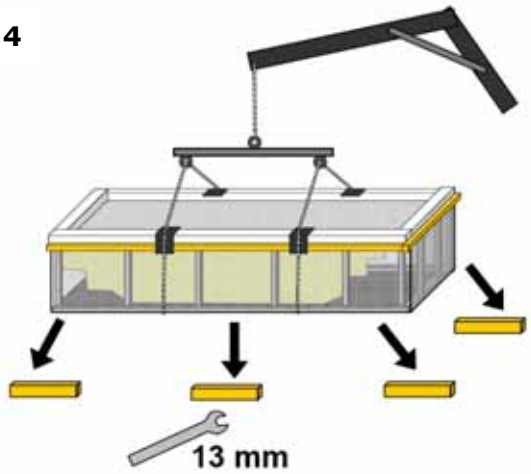
2



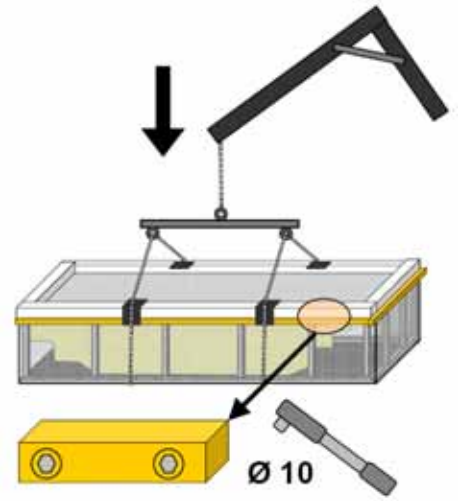
3



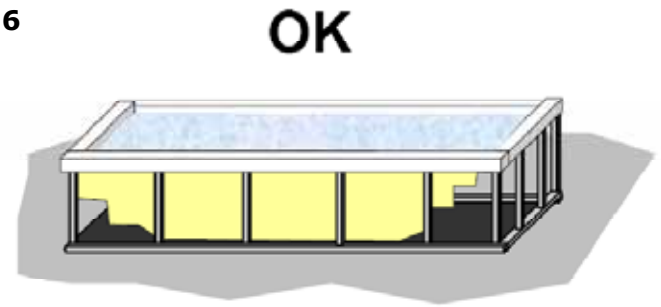
4



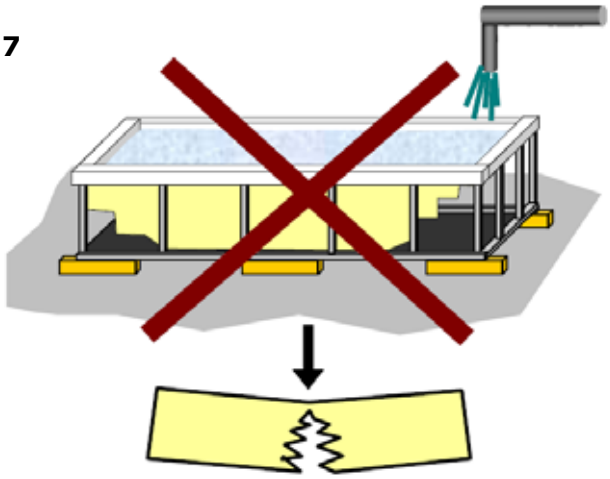
5



6

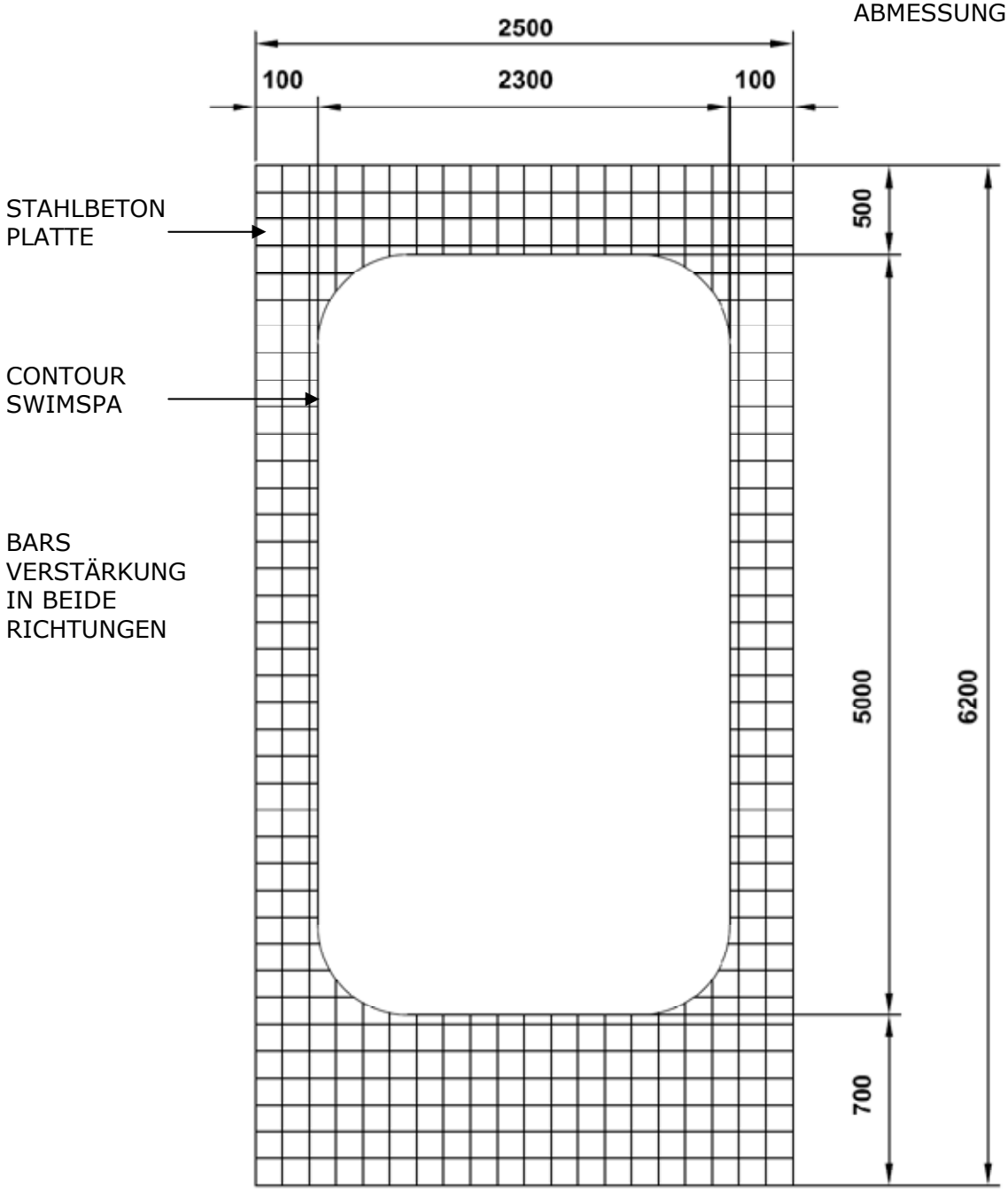


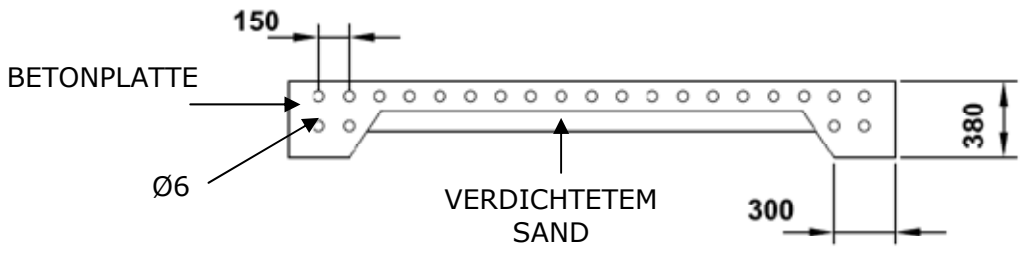
7



Grundstein für Swimspa machen

ABMESSUNGEN IN mm

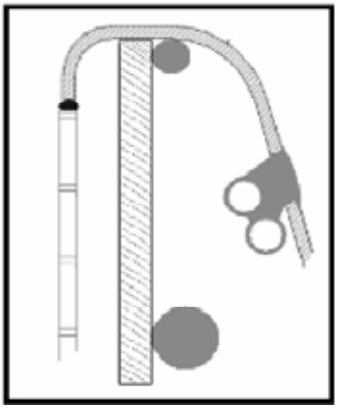




Spa begraben installieren

Om vervorming en eventuele schade aan de behuizing te vermijden moet de structuur van de Spa niet aan de bodem bevestigd worden.

De Spa zal eenvoudig door haar eigen gewicht op haar plaats gehouden worden; hang de Spa vooral niet op aan de randen aan de bovenzijde.



Wanneer de Spa eenmaal op zijn plaats staat, werk de inbouw af met tegels of soortgelijk materiaal, waarbij erop dient te worden gelet dat de behuizing van de Spa niet rechtstreeks in contact komt met het metselwerk (laat een ruimte van tenminste 2 centimeter rondom vrij).

Houd er rekening mee dat de toegang tot de pompen en het elektrische bedieningspaneel voldoende ruim moet zijn om onderhoud te kunnen verrichten. Deze ruimte moet tenminste 0,5 meter wijd zijn.

Gebruik speciale elastische siliconenkit voor sanitaire installaties om de ruimte tussen de rand van de Spa en het metselwerk te dichten.

BELANGRIJK

Voorzie een toegangsluik om bij de Spa te komen voor onderhoud.
Laat voldoende ruimte rond de leidingen om onderhoud te unnen verrichten.
Dek de leidingen van de Spa nooit af met beton.

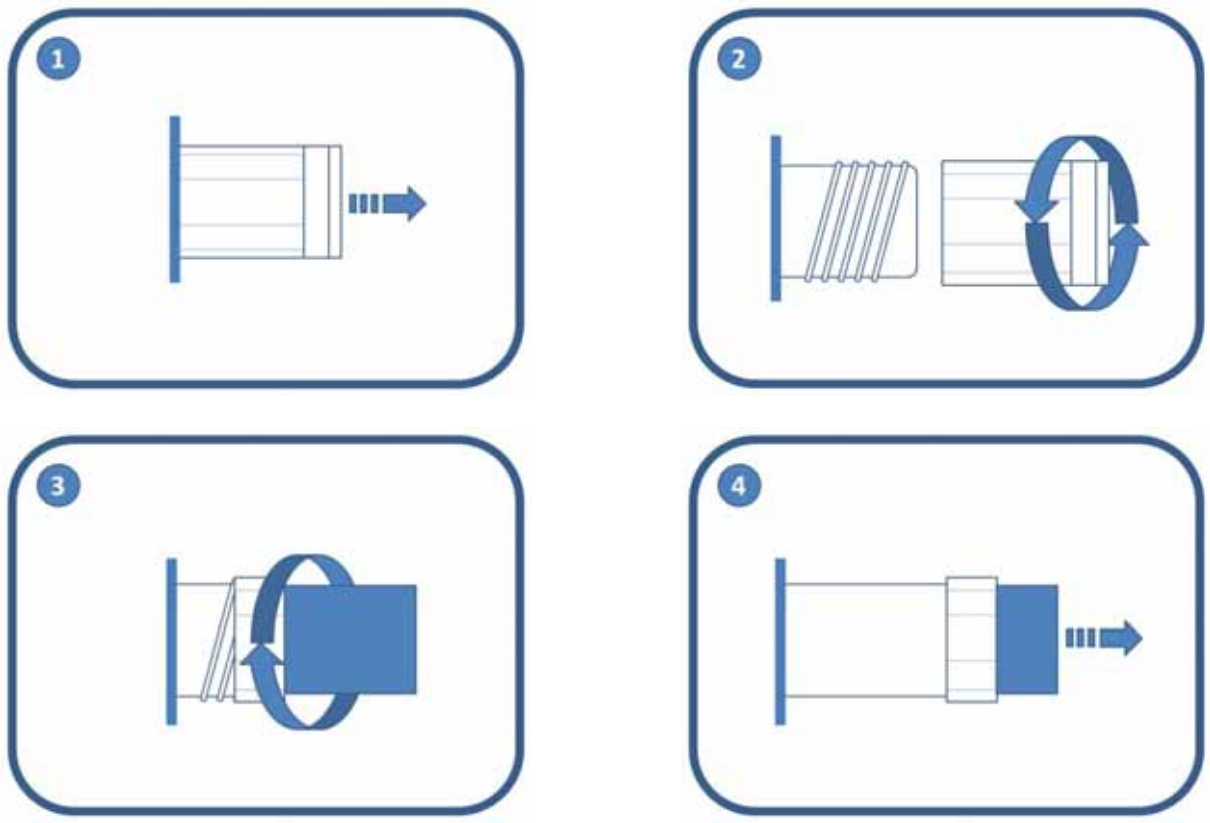
3.2. WASSERABLASS DES WHIRLPOOLS

Das Wasser im Whirlpool wird manuell über ein Ablassventil (Schwerkraft) abgelassen.

Die Abflüsse des Whirlpools sollten an das Abflusssystem des Hauses oder der Wohnung angeschlossen werden.

Das Ablassventil muss immer geschlossen sein. Es darf nur geöffnet werden, wenn der Whirlpool entleert werden soll.

Das Ventil funktioniert wie folgt:



3.3. ELEKTRISCHER ANSCHLUSS



ACHTUNG - SEHR WICHTIG

- **Diese Anlage kann nicht mit einem einfachen Stecker angeschlossen werden.**
- **Für diese Anlage benötigen Sie die geeignete elektrische Installation. Diese muss von einem Fachmann verlegt werden, und die im jeweiligen Land geltenden Sicherheitsvorschriften für elektrische Installationen müssen berücksichtigt werden.**
- **Die elektrische Speisung des Whirlpools sollte immer durch einen sehr sensiblen Differentialschalter geschützt werden. Es wird ein Differentialschalter mit 30 mA empfohlen.**
- **Die Erdung ist unbedingt notwendig.**
- **Benutzen Sie ein Kabel mit einer geeigneten Querschnitt für die Leistung des Whirlpools und den Abstand zum Schaltkasten.**
- **Bitte beachten Sie stets die Anweisungen im Kapitel: *Sicherheitshinweise* in diesem Handbuch.**



ACHTUNG – GEFAHR DER ELEKTRISCHEN ENTLADUNG

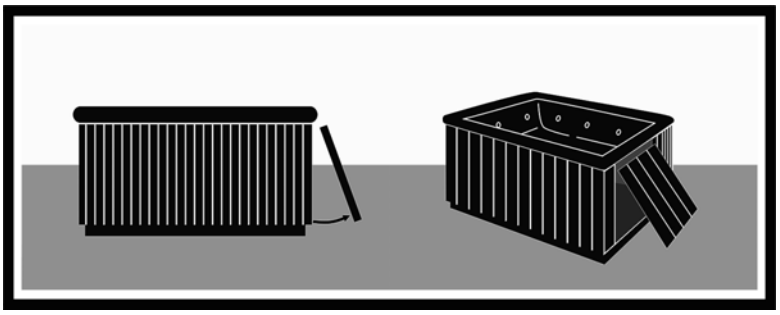
- **Bevor jegliche Art von Arbeiten an dem Whirlpool durchgeführt werden, muss der Stromanschluss unterbrochen werden (Differentialschalter in die Position OFF, oder das Netzkabel herausziehen).**
- **Nur Fachleute oder Instandhaltungstechniker dürfen an den elektrischen Komponenten arbeiten.**
- **Um an den elektrischen Elmenten zu arbeiten, muss man stets die geeignete Personenschutzausrüstung und Werkzeuge benutzen.**
- **Niemals die elektrischen Komponenten mit nassem Körper und vor allem nicht mit nassen Füßen anfassen.**
- **Die elektrische Ausrüstung (Differentialschalter in der Position *ON*) darf niemals angeschlossen werden, wenn der Whirlpool leer ist.**

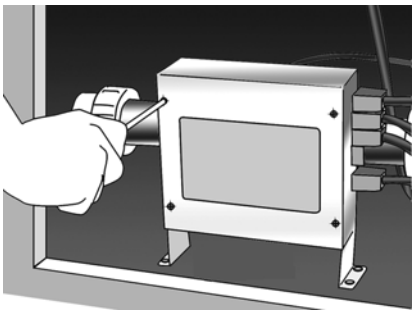
So schließen Sie den Whirlpool an:

3.3.1 Zugriff auf den Schaltkasten des Whirlpools

Um Zugriff auf den Schaltkasten zu haben, das seitliche Paneel des Möbels öffnen, wo sich die elektrischen Komponenten befinden. Die Tür ist mit Schrauben befestigt.

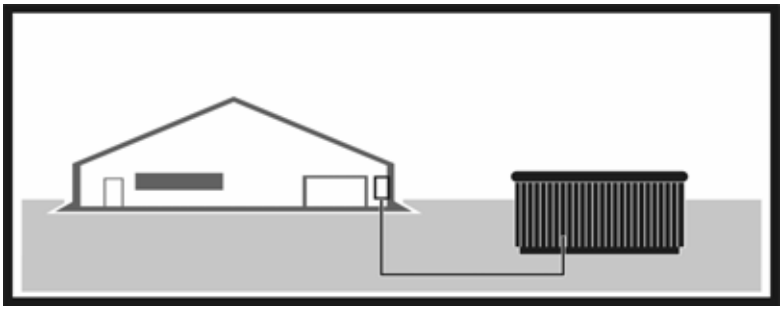
Der Schaltschrank, an dem gearbeitet wird, ist die Kiste, die sich vor der dem elektrischen Widerstand befindet. Lösen Sie zum Öffnen die Schrauben der vorderen Abdeck



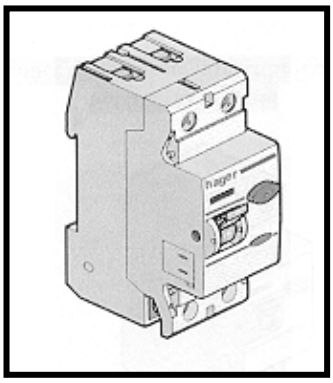


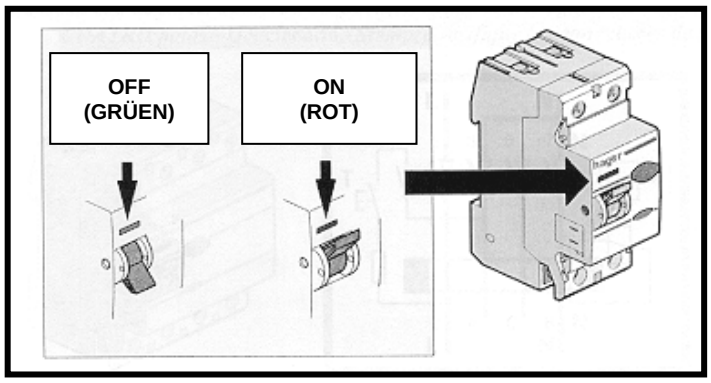
3.3.2 Installation des Differentialschalters

- Die elektrische Installation muss einen hochsensiblen Differentialschalter mit zwei Polen am Eingang des allgemeinen Stromnetzes besitzen (dieser Differentialschalter wird nicht mit dem Whirlpool geliefert)
- ACHTUNG – Der Eigentümer des Whirlpools muss den Differentialschalter von Zeit zu Zeit überprüfen und ein- und ausschalten, um seine korrekte Funktion zu überprüfen. Diese Operation sollte mindestens einmal im Monat durchgeführt werden.



Überprüfen Sie, ob sich der Differentialschalter in der Position OFF (geschlossen) befindet. Stellen Sie den Differentialschalter erst in Position ON (offen), wenn der Whirlpool gefüllt ist.





3.3.3 Anschluss des Schaltkastens des Whirlpoos an den Differentialschalter

Bevor Arbeiten an dem Whirlpool durchgeführt werden, muss der Stromanschluss unterbrochen werden (Differentialschalter in die Position OFF, oder das Netzkabel herausziehen).

Benutzen Sie ein geeignetes Kabel vom Differentialschalter bis zum Schaltschrank des Whirlpools, das sich für den Standort eignet und auch den geltenden, gesetzlichen Vorschriften entspricht. Der Kabelquerschnitt muss je nach Whirlpool-Modell und Abstand der Aufstellung ein anderer sein.

Im anliegenden Datenblatt *Technische Daten des Whirlpools* erhalten Sie Informationen über die notwendigen kW. Die Höchstlast muss je nach der Konfiguration von „High Amp" oder „Low Amp" ausgelegt werden.

Konfiguration High Amp / Low Amp

Je nach der Whirlpool-Konfiguration kann der Stromverbrauch erheblich variieren, und damit auch die Beanspruchung der elektrischen Installation.

LOW AMP:

Bei dieser Konfiguration wird der Elektrowärmetauscher ausgeschaltet, sobald eine Massagepumpe in Betrieb genommen wird. Damit lässt sich der Stromverbrauch einschränken. Sie ist standardmäßig werkseitig eingestellt.

HIGH AMP:

In dieser Konfiguration können alle Bestandteile des Whirlpools gleichzeitig betrieben werden. Dafür ist eine elektrische Installation erforderlich, die höheren Stromverbrauch zulässt.
Der Wechsel zwischen den Konfigurationen LOW AMP / HIGH AMP erfolgt über Schalter auf der elektrischen Schalttafel:

Table 1		# of Hi-Speed Pumps/Blower Before Heat Disabled
A2	A10	
OFF	OFF	0
ON	OFF	1
OFF	ON	2
ON	ON	3

WICHTIGER HINWEIS:

In dem diesem Handbuch beiliegenden Elektrische Datenblatt wird sowohl die Leistung von „Low Amp" als auch von "High Amp" angegeben. Um den Leitungsquerschnitt der elektrischen Leitungen festzustellen, muss man die Werte in diesem Elektrischen Datenblatt und die folgenden Tabelle berücksichtigen:

Tabelle Querschnitte, Abstand und notwendige Leistung

		notwendige kW										
		2,1	**2,5**	**2,8**	**3,2**	**3,5**	**4,4**	**5,3**	**6,2**	**7,0**	**7,9**	**8,8**
		Nennquerschnitt des Kabels in mm^2										
Abstand	**6 – 11 m**	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	6	10	10	10	10
	11 -15 m	2,5	2,5	4	4	4	6	6	10	10	10	10
	15 – 20 m	4	4	4	6	6	6	10	10	10	16	16

Für größere Abstände muss der Querschnitt des Kabels proportional erhöht werden.

Es kann Konfigurationen geben, für die man eine Leitung mit 32 A, 2 Leitungen mit 16A oder sogar eine dreiphasige Leitung (3 x 16A) für den Strombedarf des Whirlpools installieren muss.

Die Optionen für die Konfiguration des Schaltschrankes werden in diesem Montagehandbuch auf den folgenden Seiten aufgeführt.

Die Einrichtung und Veränderungen an der elektrischen Konfiguration muss von geschultem Fachpersonal vorgenommen werden und es müssen die im jeweiligen Land gültigen, rechtlichen Vorschriften berücksichtigt werden.

Der Hersteller übernimmt keine Garantie für Schäden, die durch eine nicht sachgemäße Installation oder durch Arbeiten entstehen, die von nicht qualifiziertem Personal durchgeführt werden.



ACHTUNG

Bitte beachten Sie die Position des Schalters für die Höchstlast.
Falls Sie ein ungeeignetes Kabel für die Distanz und die Leistung des Whirlpools benutzen, funktioniert dieser nicht korrekt. Es kann zu einer zu starken Erwärmung der elektrischen Leitungen mit dem entsprechenden Unfallrisiko kommen. Benutzen Sie immer ein Kabel mit dem geeigneten Schnitt für die Höchstlast. Falls Sie zwischen zwei Werten zweifeln, nehmen Sie stets das Kabel mit dem größeren Querschnitt.

Um die Speisung vom Schaltschrank bis zum Whirlpool durchzuführen, suchen Sie die Stopfbüchse, die sich auf einer Seite des Schaltschranks befindet.

Stellen Sie sicher, dass kein Strom auf dem Anschlusskabel ist (Differentialschalter auf der Position OFF).

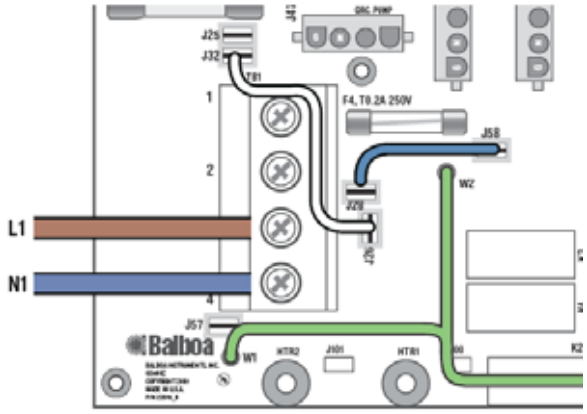
Führen Sie das Kabel bis zum Schaltkasten des Whirlpools.

Öffnen Sie die Abdeckung des Schaltkastens, führen Sie das Speisekabel über die freie Seite ein.

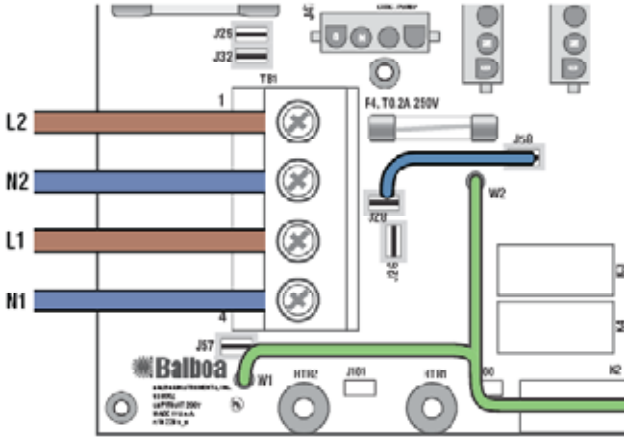
Achtung, das blaue Kabel ist neutral und das braune Kabel bedeutet Leitung oder Phase.

Befestigen Sie die Klemmen so, wie dies in den folgenden Abbildungen für das jeweilige Schaltschrankmodell (sehen Sie auf dem Schild des Schaltschranks des Whirlpools nach) und die Art der elektrischen Speisung gezeigt wird. Falls Sie Zweifel über den gelieferten Schaltschrank haben, fragen Sie Ihren Verkäufer oder Fachhandel.

Einfache Leitung (1 x 16 A oder 1 x 32 A)

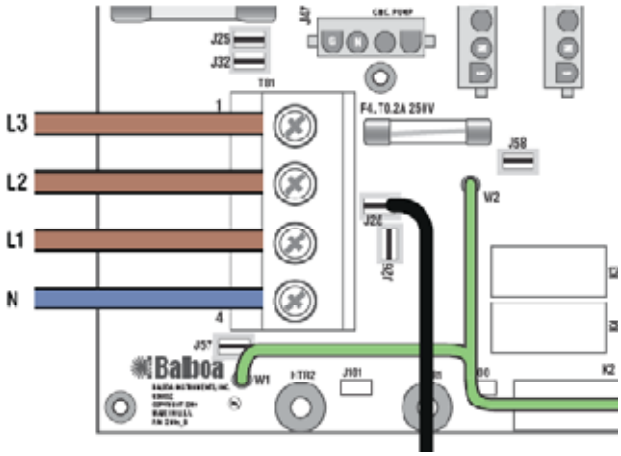


Doppelte Leitung (2 x 16 A)



Entfernen Sie den Draht von J26 - J32

Drehstromleitung



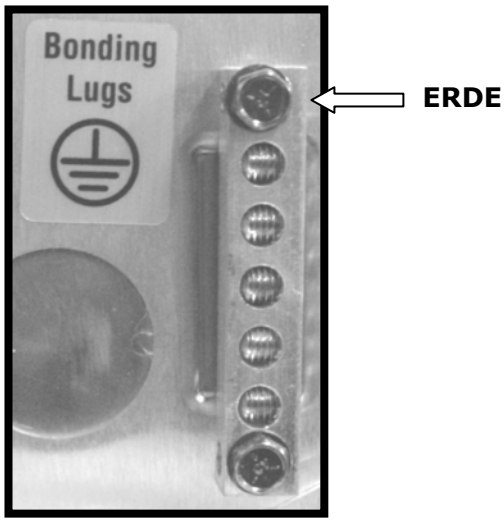
Entfernen Sie den Draht von J26 - J32 und J28 - J58
Wenn eine Erweiterungskarte installiert ist, das schwarze Kabel an J28.

ACHTUNG

Eine korrekte Erdung ist unbedingt notwendig.

Die Erdung des Gebäudes muss sich stets in einem perfekten Zustand befinden, um die Sicherheit des Benutzers des Whirlpools zu garantieren. Falls Sie Zweifel haben, lassen Sie die Erdung von Fachleuten überprüfen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für mögliche Schäden, die durch eine unsachgemäße Instandhaltung der Erdung verursacht werden.

Befestigen Sie das Erdungskabel (gelb und grün) an der Klemme außen am Bedienschrank, so wie dies in der folgenden Abbildung angezeigt wird.



ACHTUNG

Schalten Sie den Strom erst ein (Differentialschalter in Position *ON*), wenn der Whirlpool gefüllt ist.

4. INBETRIEBNAHME

ACHTUNG

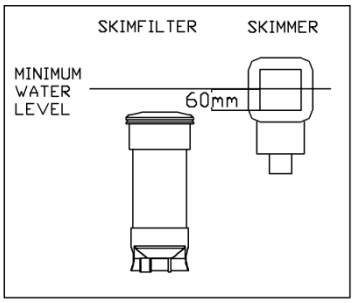
Bevor Sie den Whirlpool einschalten, lesen Sie sich sorgfältig folgende Punkte durch:

4.1. FÜLLEN DES WHIRLPOOLS

Der Whirlpool verfügt über kein spezifisches System zum Auffüllen. Es wird empfohlen, ein manuelles System wie einen Gartenschlauch oder etwas Ähnliches zu benutzen.

Gehen Sie wie folgt vor:

- Bevor Sie den Whirlpool füllen, überprüfen Sie, dass das Abflussventil (siehe Abschnitt Überprüfung des Ablassventils) sich in der Position GESCHLOSSEN befindet.
- Füllen Sie den Whirlpool von oben mit sauberem Wasser bis zu dem Wasserstand.





4.1.1 BEFÜLLUNG VON WHIRLPOOLS FÜR DEN PRIVATBEREICH MIT ÜBERLAUFRINNE

Es wird empfohlen, ein manuelles Füllsystem mit einem Gartenschlauch o.ä. zu verwenden.

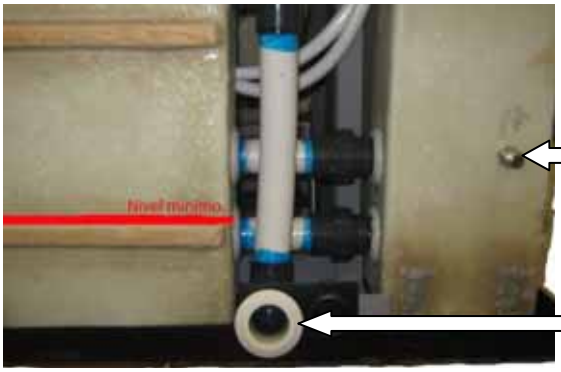
Gehen Sie wie folgt vor:

Suchen Sie vor dem Füllen die Ablaufventile und vergewissern Sie sich, dass sie geschlossen sind. Nur der Sicherheitsablauf bleibt immer geöffnet.

Füllen Sie den Whirlpool von oben mit sauberem Wasser, bis er überzulaufen beginnt.

Füllen Sie die drei Behälter bis zu einem Stand von mindestens 15 cm, damit in die Filterpumpe beim normalen Betrieb keine Luft gelangt.

Schließen Sie einen Wasseranschluss an einen Behälterzulauf an.



Der Whirlpool verfügt über ein Befüllungssystem mit Schwimmerschalter. Der Ausgang dieses Schwimmerschalters muss immer bei stetigem Wasserdruck an das Netz angeschlossen sein.
Wenn der Whirlpool durch Verdunstung Wasser verliert, füllt das System die Tanks automatisch wieder auf.
Die Sammelbehälter verfügen über einen Sicherheitsablauf zum Abfließen des Wassers.

ACHTUNG

**DIE SAMMELBEHÄLTER DER WHIRLPOOLS FÜR DEN PRIVATBEREICH MIT ÜBERLAUFRINNE HABEN EINE BEGRENZTE KAPAZITÄT.
SIE KÖNNEN 280 LITER WASSER AUFNEHMEN, WAS 4 TEILWEISE IM WASSER EINGETAUCHTEN PERSONEN ENTSPRICHT.
DIE BENUTZER MÜSSEN DEN WHIRLPOOL NACHEINANDER UND LANGSAM BESTEIGEN, DAMIT DIE BEHÄLTER DAS VERDRÄNGTE WASSER AUFNEHMEN KÖNNEN, UM ZU VERHINDERN, DASS DAS BECKEN ÜBERLÄUFT.**

ACHTUNG

Während des Füllens muss vermieden werden, dass Wasser an die elektrischen Komponenten gelangt.

Die Verwendung von Meerwasser im Whirlpool verursacht innerhalb von kurzer Zeit eine allgemeine Verschlechterung der Komponenten des Kreislaufs.

Füllen Sie den Whirlpool nicht mit heißem Wasser. Dadurch könnte das Sicherheitsthermostat ausgelöst und die Geräte und Anschlüsse beschädigt werden.

Sobald der Whirlpool mit Wasser gefüllt ist, schließen Sie die Elektrik mithilfe der Falz am Differentialschalter in Position ON (siehe Absatz Elektrischer Anschluss) an.
Benutzen Sie den Whirlpool nicht, ohne vorher sorgfältig die gesamten, folgenden Informationen durchgelesen zu haben

- Stellen Sie den pH-Wert des Wassers zwischen 7,2 und 7,4 ein (siehe Absatz Wartung des Wassers).
- Geben Sie notwendigen und empfohlenen Chemikalien in den Whirlpool, die im Absatz Wartung des Wassers (Instandhaltungshandbuch) angegeben sind.
- Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein (siehe Absatz *Bedientastatur des Whirlpools)*. Bitte beachten Sie, dass der Whirlpool bei Einfüllen von kaltem Wasser bis zu 24 Stunden brauchen kann, bis die Temperatur von 38ºC erreicht wird.
- Bevor Sie den Whirlpool benutzen, überprüfen Sie erneut die pH-Werte, die nach der im vorherigen Punkt beschriebenen Behandlung erreicht wurden.

5. MÖGLICHE PROBLEME

PROBLEME	GRÜNDE	LÖSUNGEN
Die Durchflussmenge an gefiltertem Wasser reicht nicht aus.	Das Filter ist durch Schmutz verstopft.	Das Filter auswaschen.
Die Massagepumpe der Jets funktioniert nicht.	Das Kabel am digitalen Bedienfeld ist nicht an die Platte angeschlossen. Es fehlt elektrische Spannung.	Das Kabel an die Platte anschließen. Den Anschluss der Pumpe an den Schaltkasten überprüfen.
Nichts funktioniert	Der Differentialschalter ist ausgeschaltet.	Den Differentialschalter einschalten.
Die Massagepumpe für Luft *Blower* funktioniert nicht.	Das Kabel am digitalen Bedienfeld ist nicht an die Platte angeschlossen. Es fehlt elektrische Speisung. Die Pumpe hat sich wegen Überhitzung automatisch ausgeschaltet.	Das Kabel an die Platte anschließen. Den Anschluss der Pumpe an den Schaltkasten überprüfen. Lassen Sie die Pumpe ungefähr 3 Stunden lang abkühlen und starten Sie sie dann erneut.
Es kommt Wasser aus dem *Venturi.*	Die Jets sind geschlossen. Die Jets sind nicht korrekt installiert. Der äußere Zierdeckel des Jets kann eine Viertelumdrehung gedreht werden, um den Wasserdurchfluss zu vergrößern oder zu verkleinern. Wenn dieser Zierdeckel eine ganze Umdrehung gedreht werden kann, ist er nicht korrekt installiert, und man muss das Jet wieder herausnehmen und korrekt montieren.	Das Jet öffnen. Das Jet herausnehmen: Den Zierdeckel ungefähr 2 cm nach außen drehen. Das Jet abschrauben, indem man es in Gegenuhrzeigersinn dreht. Nach der Demontage das Jet wieder einsetzen und in Uhrzeigersinn drehen. Den Zierdeckel wieder nach innen drücken.
Wenig Luftdurchflussmenge in den Jets.	*Venturis* geschlossen.	Die *Venturis* öffnen.
Niedrige Luftdurchflussmenge	Motorbürste abgenutzt.	Die Pumpe auswechseln.
Das Wasser erreicht die gewünschte Temperatur nicht.	Temperaturfühler defekt. Die programmierte Temperatur überprüfen.	Den Temperaturfühler auswechseln. Die Temperatur einstellen.

Anmerkung: Im Absatz *Fehlermeldung auf dem Betriebsfeld* (Benutzerhandbuch) werden Fehlermeldungen gezeigt, die dazu dienen, mögliche Störungen zu beseitigen.

Pol Ind Cervera
Avda. Pla d'Urgell, 2-8
25200 – Cervera
Spain

E	PRODUCTOS :	NL	PRODUKTEN :	SPAS CON MUEBLE
GB	PRODUCTS :	S	PRODUKTER :	SPAS IN WOOD
D	PRODUKTE :	N	PRODUKTER :	CLADDING
F	PRODUITS :	DK	PRODUKTER :	
I	PRODOTTI :	SF	TOUTTEET :	
P	PRODUTOS :	GR	ΠΡΙΟΝΤΑ :	

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Los productos arriba mencionados se hallan conformes a : Directiva 89/336/CEE (Compatibilidad Electromagnética), Directiva 73/23/CEE (Baja Tensión) y la Norma Europea EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

CONFOMITEITSVERKLARING

Bovenstaande produkten voldoen aan de veiligheidsvoorschriften van de,Richtlijn Electromagnetische compatibiliteit 89/336/EEG, laagspannings richtlijn 73/23/EEG en aan de Europese norm EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

EVIDENCE OF CONFORMITY

The products listed above are in compliance with : Directive 89/336/CEE (Electromagnetic Compatibility), Directive 73/23/CEE (Low Voltage) and with the European Standard EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

FÖRSÄKRAM OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Ovansående produkter ä i överenstämmelse med : Direktiv 89/336/CEE (Elektromagnestik kompatibilitet), Direktiv 73/23/CEE (Lågspänning) och med Europeisk Standard EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die oben angeführten Produkte entsprechen den Sicherheitsebestimmungen der Richtlinien der Elektromagnetischen Verträglich 89/336/EG, der Niederspannungs Richtlinien 73/23/EG, un der europäischen Vorrschrift EN60335-1:1995 EN60335-2 - 60:991+A52 :1994.

OVERENSSTEMMELESESERKLÆRING

Ovenstående produkter oppfyller betingelsene elektromagnetiskdirektiv 89/336/EU, lavpenningsdirektiv EU73/23, og Europeisk Standard EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

DECLARATION CONFORMITÉ

Les produits mentionnés ci-dessus sont conformes aux : Directive Compatibilité Electromagnétique 89/336/CEE, Directive Basse Tension 73/23/CEE et à la Norme Européenne EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

OVERENSSTEMMELSESERKÆRING

De ovennævnte varer er i overensstemmelse med : Direktiv- 89/336/EU (Elektromagnetisk forenelighed), Direktiv- 73/23 EU (Lavspænding) og i overensstemmelse med den europæiske standard EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

DICHIARAZIONE DI CONFOMITÀ

I prodotti su elencati sono conformi alle seguenti : Directtiva 89/336/CEE (Compatibilita elettromagnetica), Directtiva 73/23/CEE (Bassa Tensione) e alla Norma Europea EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994

VAKUUTUS YHDENMUKAISUUDESTA

Yllämainiut tuotteet ovat yhdenmukaisia direktiivin EU/89/336 (Elektromagneettinen yhdenmuskaisuus), direktiivin EU/73/23 (Matalajännite)sekä eurooppalaisen standarinEN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994

DECLARAÇÂO DE CONFORMIDADE

Os produtos acima mencionado estâo conforme a : Directiva 89/336/CEE (Compatibilidade Electromagnética), Directiva 73/23/CEE (Baixa tensâo) e a Norma Europeia EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994

ΑΗΑΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ

Τα παραπα΄νω προτόντα είναυ συμφωνα με την Οδηγία 89/336/ΕΕ, (Ηλεκτρομαγνηυκηζ Συμβατστηταζ) την Οδηγία 73/23/ΕΕ (Χαμηληζ Τασηζ) κου με τον Ευρωπατκό Κανονισμό EN60335-1:1995- EN 60335-2 -60 :1991+A52:1994.

INDICE

1. Dati generali 84
2. Avvertenze di sicurezza 85
   2.1. Generalità 85
   2.2. Avvertenze nei lavori di installazione e montaggio 85
   2.3. Avvertenze nei lavori di manutenzione 85
3. Installazione e montaggio 86
   3.1. Collocazione ed ubicazione della SPA 86
   3.2. Scarico della SPA 91
   3.3. Collegamento elettrico 92
4. Messa in funzione 99
   4.1. Riempimento della SPA 99
5. Possibili guasti 101
6. Dichiarazione di conformità 102



IMPORTANTE

Il manuale di istruzioni in Vs. possesso contiene informazioni fondamentali relative ai mezzi di sicurezza da adottare al momento dell'installazione e della messa in funzione. Perciò è obbligatorio che sia l'installatore che l'utente leggano le istruzioni prima di passare al montaggio e alla messa in funzione.

1. DATI GENERALI

Questo manuale contiene tutte le informazioni necessarie per poter sfruttare al meglio la Vs. SPA. Vi suggeriamo di dedicare un po' di tempo ai punti che vi elenchiamo di seguito.

Se avete qualche domanda o dubbio sul funzionamento o manutenzione di questo prodotto, siete pregati di contattare l'installatore o distributore della vostra zona. Essi sono professionisti specializzati, le loro conoscenze vi aiuteranno a sfruttare al meglio questo prodotto.

IMPORTANTE Il produttore, si riserva il diritto di cambiare parte dei disegni o delle specifiche senza alcun preavviso e senza incorrere in nessun obbligo.



ATTENZIONE – IMPORTANTE

- **Prima di effettuare qualsiasi lavoro nella SPA, si deve disinserire la corrente elettrica (differenziale in posizione OFF, oppure togliere il cavo elettrico).**
- **Questo apparecchio non può essere collegato ad una semplice spina.**
- **Questo apparecchio richiede una installazione elettrica adeguata. Questa dovrà essere effettuata da uno specialista, nel rispetto delle normative elettriche di sicurezza in vigore in ogni paese.**
- **L'alimentazione elettrica dovrà sempre essere protetta da un differenziale ad alta sensibilità. Si consiglia l'uso di un differenziale da 30 mA.**
- **E' obbligatorio realizzare il collegamento di messa a terra. Il circuito di messa a terra dell'edificio si deve trovare sempre in perfette condizioni, onde garantire la sicurezza dell'utente della SPA. Nel caso in cui vi siano dei dubbi in proposito, procedere ad effettuare un controllo del circuito di messa a terra da parte di personale debitamente qualificato. Il produttore non assume alcuna responsabilità per eventuali danni provocati da una manutenzione inadeguata del circuito di messa a terra.**
- **Non collegare l'apparecchiatura elettrica (differenziale in posizione ON) se la SPA è priva di acqua.**
- **Utilizzare un cavo con una sezione adeguata alla potenza della SPA ed alla distanza dal quadro elettrico.**
- **Rispettare sempre le indicazioni contenute nel capitolo Avvertimenti di sicurezza di questo manuale.**
- **Unicamente uno specialista o il responsabile della manutenzione potranno accedere a qualsiasi componente elettrico.**
- **Non accedere mai agli elementi elettrici con i piedi bagnati.**

2. AVVERTENZE DI SICUREZZA

2.1. GENERALITA'

- Si deve evitare di entrare in contatto con la tensione elettrica.
- Si devono rispettare le normative vigenti per la prevenzione degli incidenti.
- Qualsiasi modifica che si intende effettuare sull'apparecchiatura richiede la previa autorizzazione del produttore. I ricambi originali e gli accessori autorizzati dal produttore servono a garantire una maggiore sicurezza. Il produttore dell'apparecchiatura è sollevato da qualsiasi responsabilità per danni causati da ricambi o accessori non autorizzati.
- Durante il funzionamento alcune parti dell'apparecchiatura sono sottoposte a voltaggi elettrici pericolosi. Il lavoro su ciascun elemento o sulle attrezzature collegate potrà essere effettuato solo dopo averli scollegati dalla rete elettrica di alimentazione e dopo aver scollegato i dispositivi di messa in funzione.
- L'utente deve accertarsi che i lavori di montaggio e manutenzione vengano effettuati da persone qualificate ed autorizzate e che queste abbiano letto precedentemente ed attentamente le istruzioni per l'installazione e l'assistenza.
- La sicurezza nel funzionamento della macchina viene garantita solo in caso di adempimento e rispetto di quanto esposto nelle istruzioni di installazione e di assistenza.
- I valori limite che compaiono nel quadro elettrico non possono in nessun caso essere superati.
- In caso di funzionamento difettoso o di guasto, si prega di contattare il Servizio Assistenza Tecnica del produttore o il rappresentante del produttore a voi più vicino.
- L'installazione della SPA dovrà ottemperare sempre alle norme in vigore che debbano essere applicata in ogni singolo paese. In particolare, a quelle che si riferiscono alla sicurezza elettrica.
- Questo apparecchio corre rischio d'inondazione, per cui deve essere installato in una zona predisposta alla raccolta ed al drenaggio dell'acqua che si potesse versare (sia sotto sia tutt'intorno) per l'uso della SPA o a causa di eventuali fughe in uno qualsiasi dei circuiti. (Vedi la Garanzia).
- L'apparecchio deve essere installato in uno spazio adeguatamente predisposto e di facile accesso per tutti i componenti della SPA. La garanzia non copre eventuali opere di muratura necessarie all'ubicazione od alla sostituzione del prodotto. (Vedi la Garanzia).

2.2. AVVERTENZE NEI LAVORI DI INSTALLAZIONE E MONTAGGIO

- Durante il collegamento dei cavi elettrici all'apparecchiatura, fate attenzione alla disposizione all'interno della scatola dei collegamenti, verificare che non rimangano pezzi di cavo all'interno dopo la chiusura e che la messa a terra sia correttamente collegata.
- Bisogna prestare particolare attenzione a che non entri in alcun modo acqua nelle pompe e nelle parti elettriche sotto tensione.

2.3. AVVERTENZE NEI LAVORI DI MANUTENZIONE

- Prima di effettuare qualsiasi intervento di manutenzione elettrica o meccanica, assicurarsi che la macchina sia stata scollegata dalla rete di alimentazione e che i dispositivi di messa in moto siano bloccati.
- Non manipolare l'apparecchiatura con i piedi bagnati.

- Negli Spa con mobile di legno naturale, non sarà necessario svolgere lavori di manutenzione se il mobile è umido, in quanto le dimensioni dei pannelli possono variare a causa dell'assorbimento dell'umidità da parte del legno. In questo caso, il montaggio dei pannelli potrebbe risultare difficile. È necessario lasciar asciugare bene il legno prima di operare qualsiasi intervento nei riguardi del mobile.

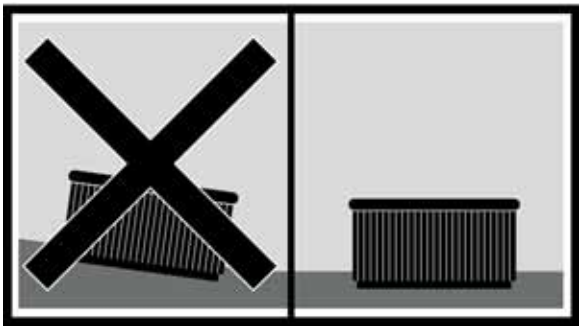
3. INSTALLAZIONE E MONTAGGIO

Prima di procedere all'installazione ed al montaggio della SPA, ci si deve assicurare di aver ricevuto l'apparecchiatura in perfette condizioni d'imballaggio. Nel caso in cui l'imballaggio fosse danneggiato, avvisare immediatamente il proprio rivenditore.

3.1 COLLOCAZIONE ED UBICAZIONE DELLA SPA

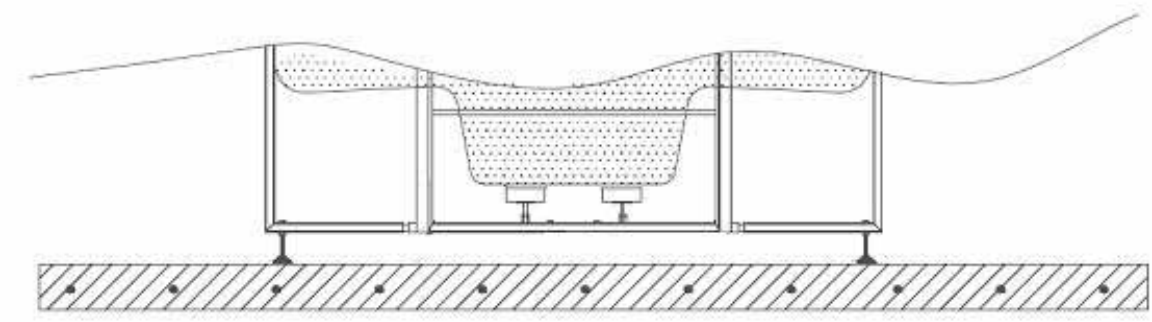
Posizionare la SPA in posizione orizzontale, appoggiando tutta la base inferiore del mobile su una superficie liscia e piana, in grado di sopportare il suo peso quando è in uso (piena di acqua, più il peso dei bagnanti).

La SPA non può essere montata su una superficie curva o sopra dei blocchi.



3.1.1 SPA PORTATILI LIVELLABILI

Alcune spa sono provviste di struttura metallica livellabli per facilitarne l'installazione. Tale struttura presenta vari punti di appoggio. Prima di riempire la vasca è necessario regolare i punti di livellamento di modo che siano tutti in contatto con il pavimento.

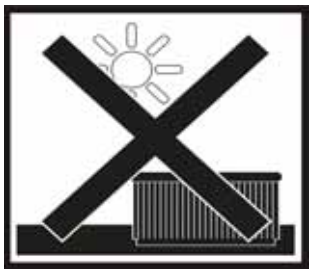


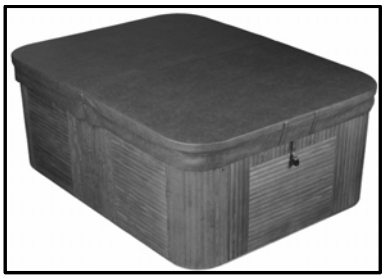
Evitare qualsiasi ubicazione che possa comportare un'entrata di acqua nel compartimento dell'apparecchiatura elettrica, e proteggere il mobile dal contatto diretto con zone molto umide.
Il lato dove si posizionano i motori deve essere sempre completamente accessibile. Allo scopo di effettuare le operazioni di manutenzione, l'ubicazione dello Spa deve permettere di muoverlo per poter accedere comodamente a tutti i suoi lati.

Installazione all'esterno:

Nel caso in cui si scelga una zona all'aperto per l'ubicazione della SPA.

- Non lasciare la SPA esposta al sole senza acqua e senza una copertura di protezione. Ricordatevi che una esposizione prolungata al sole può danneggiare il materiale acrilico della SPA e i suoi accessori. L'acrilico assorbe rapidamente il calore dei raggi del sole e può raggiungere temperature molto elevate che lo potrebbero danneggiare. La temperatura massima di assorbimento è di 60º C.





- Posizionarlo preferibilmente lontano da zone con alberi, dato che le foglie che cadono dagli alberi possono ostruire il filtro.
- Nel caso in cui si posizioni la SPA in zone con vetrate, evitare che i raggi del sole colpiscano la SPA attraverso i vetri perché ciò potrebbe aumentare eccessivamente la temperatura sull'acrilico.

Installazione all'interno:

Si consiglia di prevedere uno scarico nella zona della SPA per evitare l'accumulo di acqua nella base del mobile.

Ricordate che il funzionamento della SPA provoca un aumento dell'umidità nel locale per cui si dovrà prevedere un sistema di ventilazione per evitare accumulo di umidità che può deteriorare gli elementi del locale.

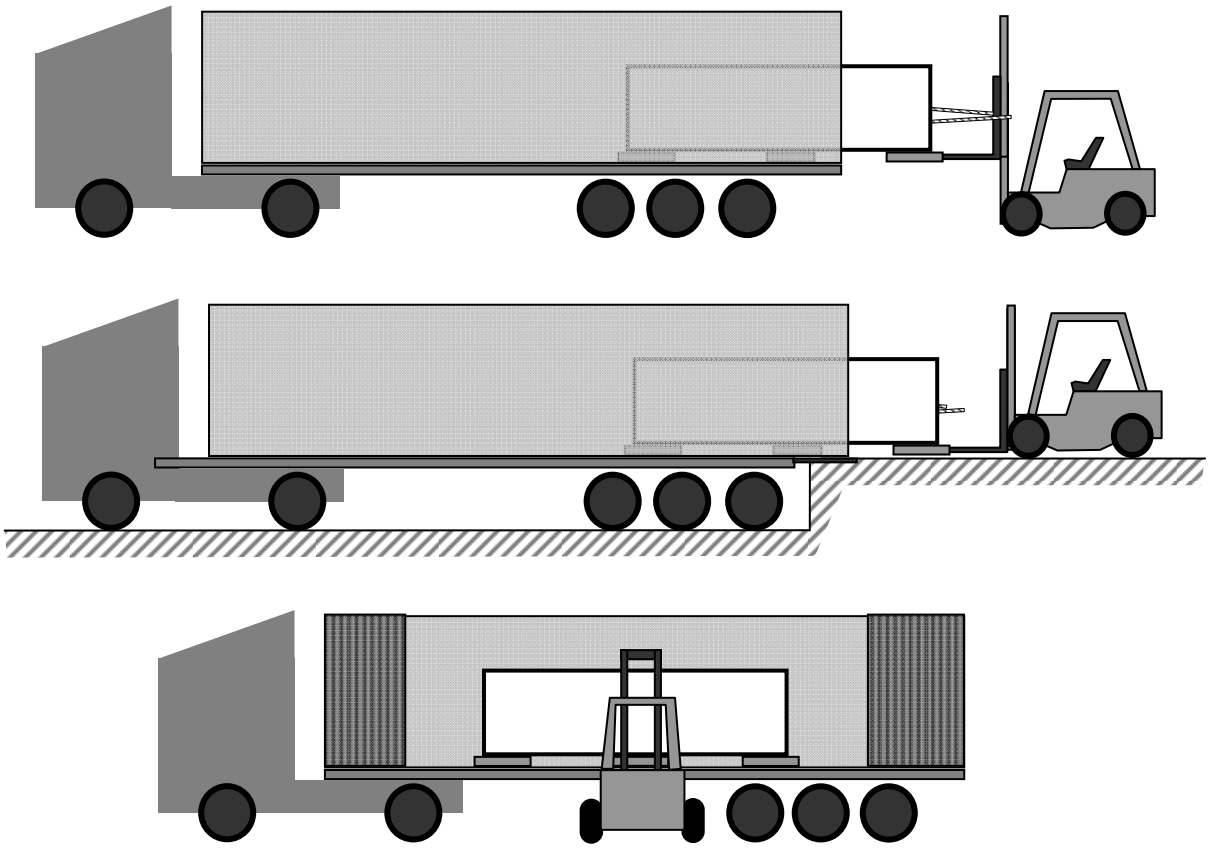
L'uso della copertura riduce la perdita di calore e l'umidità del recinto.



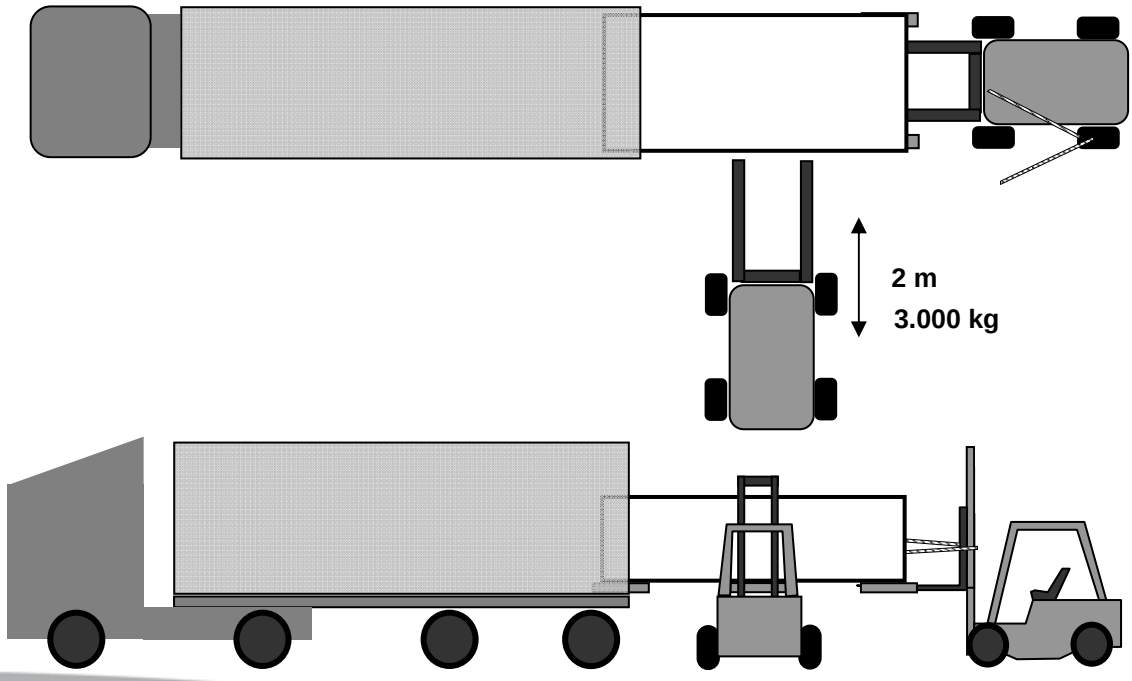
Non bisogna lasciare la SPA vuota e senza copertura a temperature ambiente superiori ai 50° C o inferiori a 4° C.

3.1.2 SWIMSPA - INSTALLAZIONE

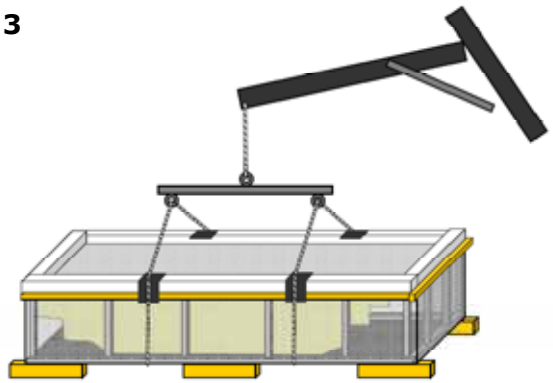
1



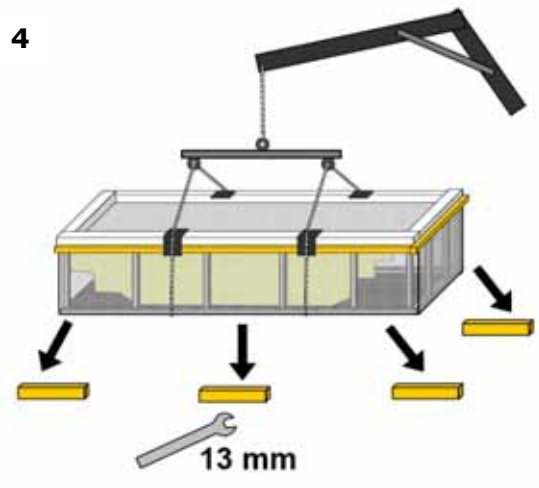
2



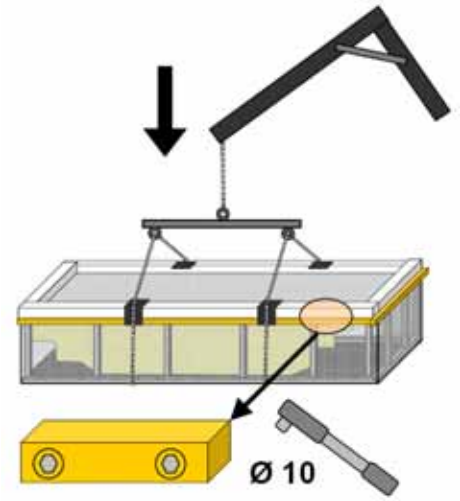
3



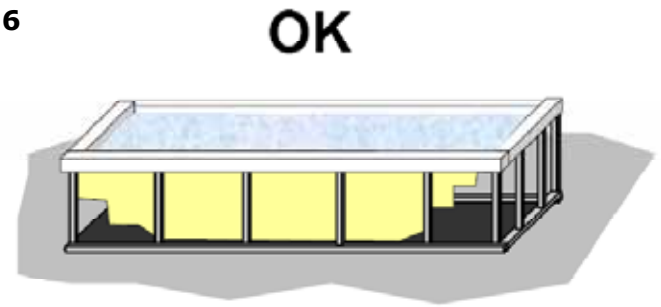
4



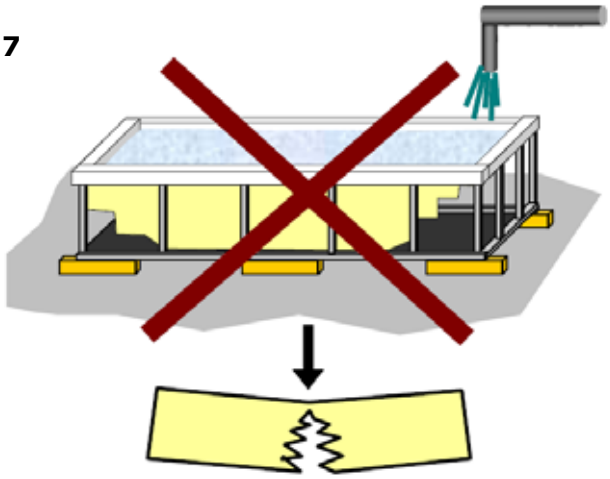
5



6

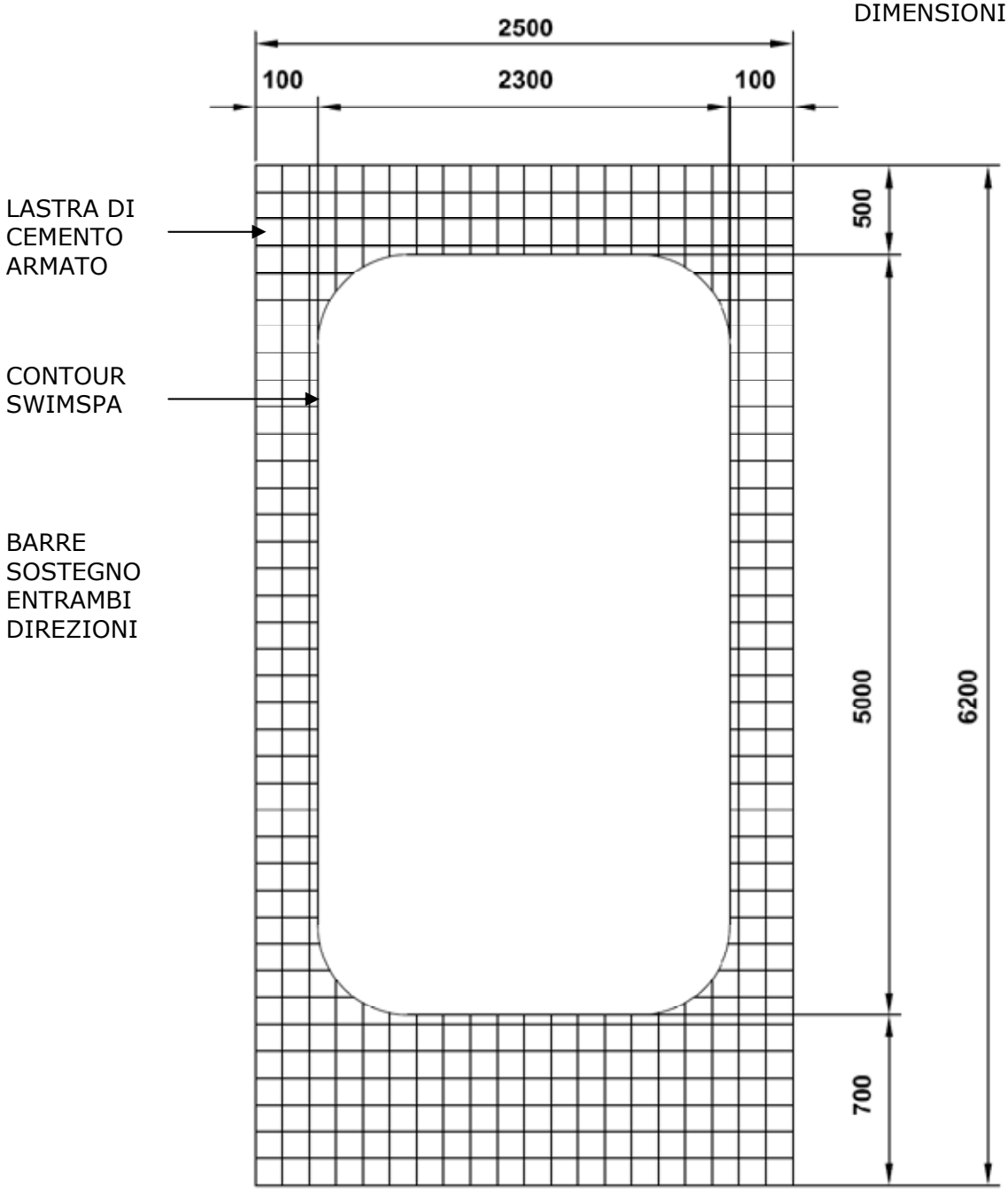


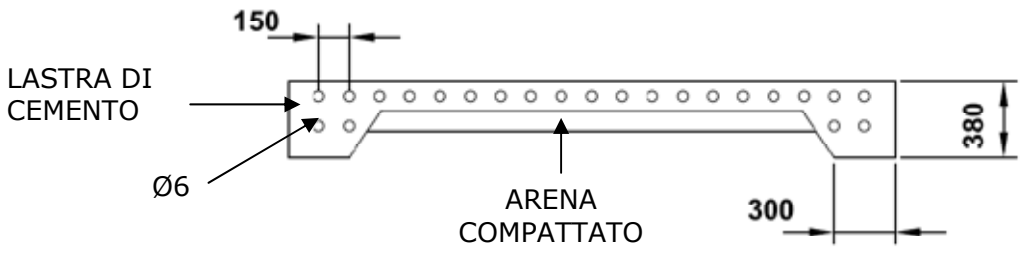
7



Suggerimenti su come rendere la fondazione per SWIMSPA

DIMENSIONI IN mm

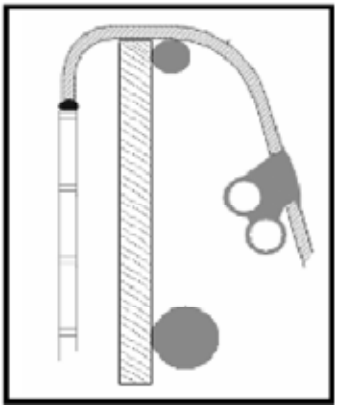




Come installare un centro termale sepolto

Se si utilizza la versione inground (pronta per essere inserita dentro il terreno), si dovranno seguire le istruzioni riportate di seguito.

Si deve tenere in conto che per evitare contrazioni ed eventuali danni all'involucro non si deve mai fissare la struttura dello spa al suolo, bensì semplicemente collocarlo con il suo proprio peso e oprattutto non sostenerlo dal perimetro superiore dello stesso.



Una volta insediato lo spa in maniera corretta, terminare l'opera con piastrelle o simili tenendo in conto che il contorno dell'involucro dello spa non deve mai stare a contatto diretto con l'opera in muratura (si deve lasciare un minimo di 2 centimetri in tutto il contorno).

È necessario tenere in conto che si dovrà lasciare uno spazio sufficientemente grande nella zona di accesso alle pompe ed al quadro elettrico per poter effettuare le operazioni di manutenzione. Questo spazio dovrà essere di un minimo di 0,5 metri.

Per attaccare la linguetta dello spa all'opera in muratura, utilizzare un silicone elástico speciale per installazioni acquatiche.

IMPORTANTE

Lasciare uno sportello d'accesso allo spa per la manutenzione.
Lasciare le tubature a giorno per poter effettuare la manutenzione.
Non coprire mai con cemento le tubature dello spa.

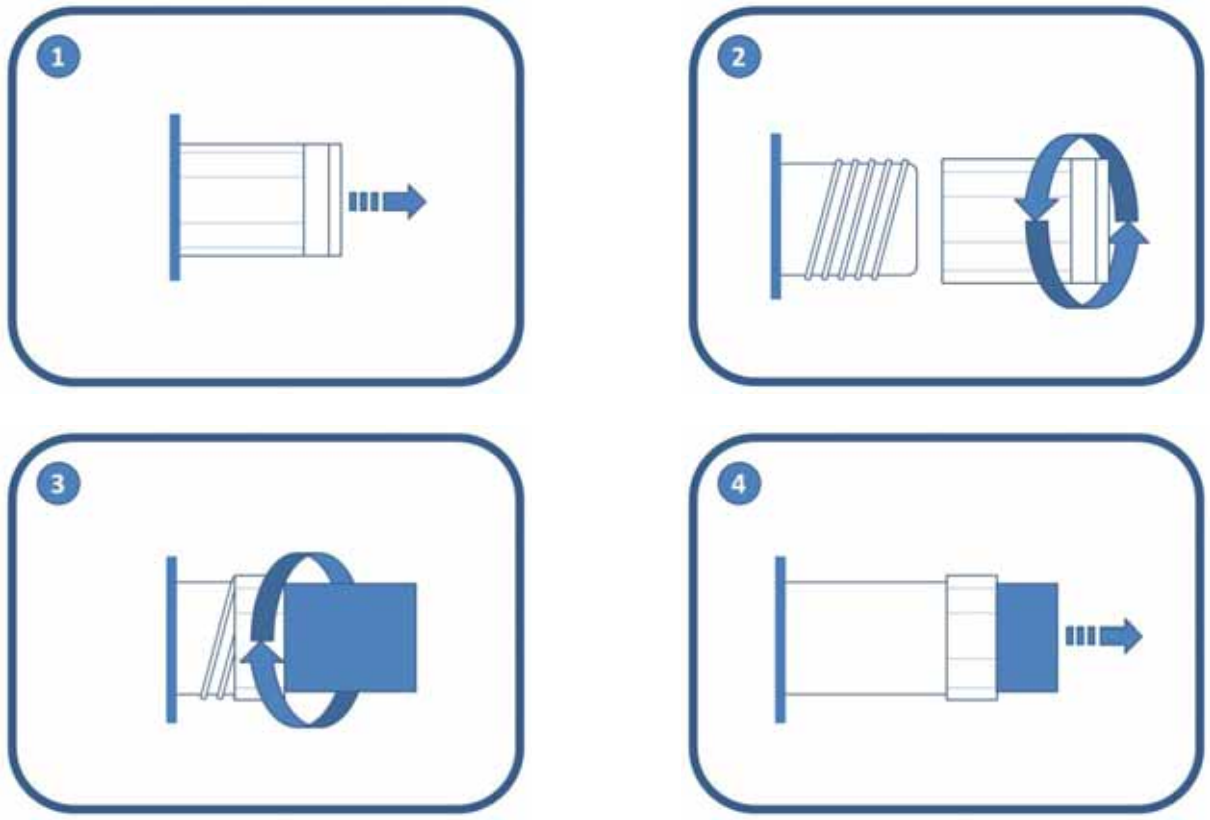
3.2 SCARICO DELLA SPA

La Spa possiede un sistema di svuotamento manuale, per gravità, attraverso una valvola di scarico de 3/4".

La valvola di scarico deve essere sempre chiusa, sarà aperta solo quando si vuole svuotare la Spa.

Se si ritiene opportuno si può fare un'installazione di scarico per collegare la Spa allo scarico generale del condominio.

Il funzionamento della valvola è il seguente:



3.3 COLLEGAMENTO ELETTRICO

ATTENZIONE – MOLTO IMPORTANTE

- **Questo apparecchio non può essere collegato ad una semplice spina.**
- **Questo apparecchio richiede una installazione elettrica adeguata. Questa deve essere effettuata da una persona specializzata, in conformità alle normative elettriche di sicurezza vigenti in ciascun paese.**
- **L'alimentazione elettrica dovrà sempre essere protetta da un differenziale ad alta sensibilità. Si consiglia l'uso di un differenziale da 30 mA.**
- **E' obbligatorio realizzare il collegamento di messa a terra.**
- **Utilizzare un cavo con sezione adeguata alla potenza della SPA e alla distanza dal quadro.**
- **Adempiere in ogni momento alle indicazioni del capitolo: *Avvertenze di sicurezza* del presente manuale**



ATTENZIONE – RISCHIO DI SCARICA ELETTRICA

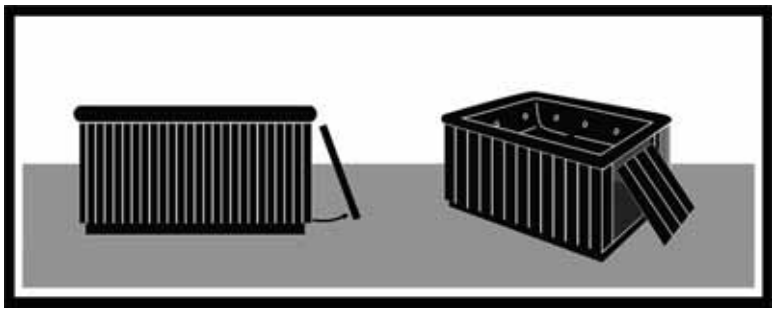
- **Prima di effettuare qualsiasi lavoro nella SPA, si deve disinserire la corrente elettrica (differenziale in posizione OFF, oppure togliere il cavo elettrico).**
- **Unicamente uno specialista o il responsabile della manutenzione potranno accedere a qualsiasi componente elettrico.**
- **Per manipolare gli elementi elettrici, utilizzare sempre attrezzi di protezione personale adeguati, nonché utensili adeguati.**
- **Non accedere mai agli elementi elettrici con il corpo bagnato, in particolare con i piedi bagnati**
- **Non collegare l'apparecchiatura elettrica (differenziale in posizione ON) se la SPA è priva di acqua.**

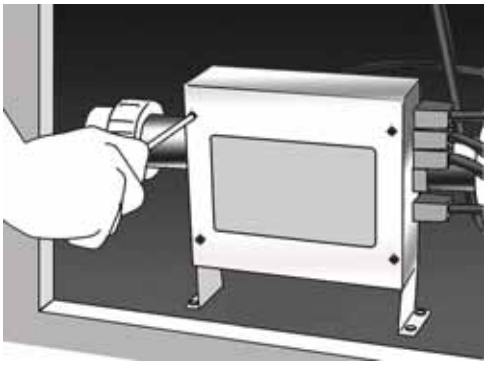
Per collegare la SPA operare nel seguente modo:

3.3.1 Localizzate il quadro elettrico dello spa

Localizzate il quadro elettrico che è situato all'interno del mobile dello spa.

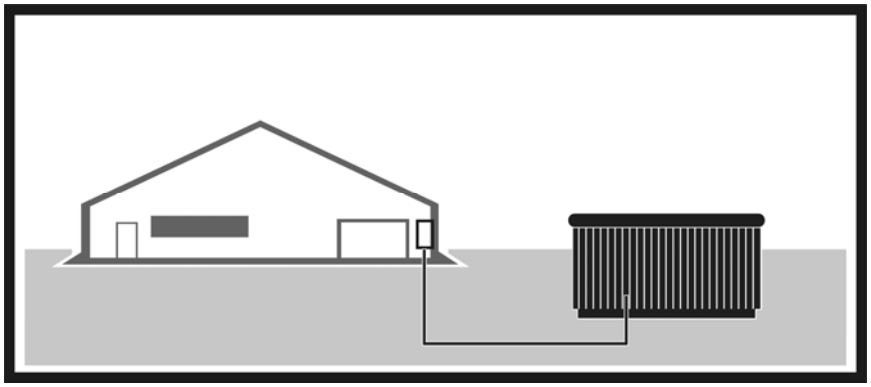
L'armadio di manovra è la scatola antistante la resistenza elettrica. Per aprirla bisogna svitare le 4 viti del coperchio frontale.



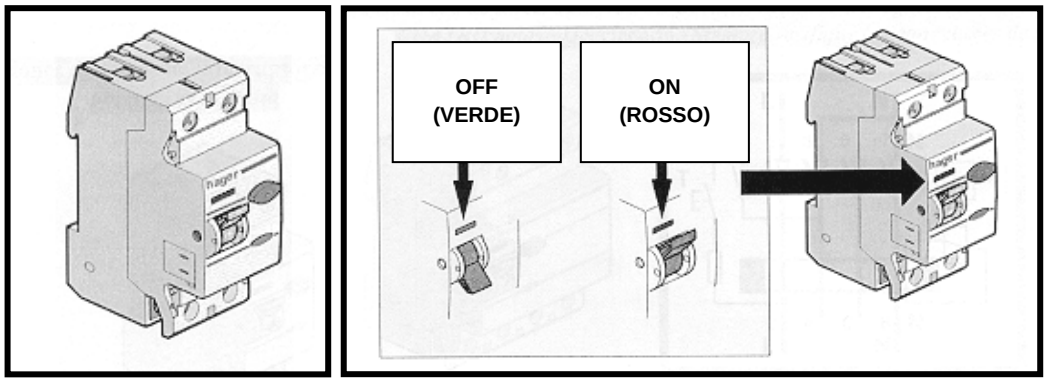


3.3.2 Installazione del differenziale

- L'installazione elettrica deve comprendere un differenziale ad elevata sensibilità a 2 poli nel quadro generale di entrata della corrente (il differenziale non viene fornito con la SPA).
- ATTENZIONE – È indispensabile che il proprietario dello Spa provi e ristabilisca l'interruttore differenziale con cadenza periodica onde verificarne il corretto funzionamento. Si consiglia di effettuare questa operazione almeno una volta al mese.



Verificare che il differenziale sia in posizione OFF (chiuso). Non posizionare il differenziale in posizione On (aperto) fino a che la SPA non è piena di acqua.



3.3.3 Realizzare la connessione del quadro elettrico dello Spa al differenziale.

Prima di realizzare qualsiasi operazione nei riguardi dello Spa, si dovrà sconnettere l'alimentazione elettrica (differenziale in posizione OFF, oppure disinserimento del cavo della corrente).

Utilizzare un cavo adeguato in funzione del tipo di locale dove venga installato lo Spa e in base alla legislazione in vigore che debba essere applicata, dal differenziale fino all'armadio elettrico dello Spa. La sezione del cavo dovrà essere diversa, in funzione del modello di Spa e della distanza dell'installazione.

I KW necessari si possono trovare nel foglio allegato con le *Specifiche tecniche dello Spa* e si dovrà prendere in considerazione il consumo massimo in funzione dell'impostazione "High Amp" o "Low Amp".

Configurazione High Amp / Low Amp.

Il consumo elettrico varia notevolmente a seconda della configurazione della Spa, così come il tipo di installazione, che dovrà quindi essere in grado di far fronte alla richiesta di potenza elettrica.

LOW AMP:

Con questo tipo di configurazione il boiler elettrico viene scollegato quando una pompa per il massaggio si mette in marcia, consentendo un risparmio energetico. Si tratta della configurazione di default di fabbrica.

HIGH AMP:

Un tipo di configurazione che consente a tutti gli elementi della Spa di funzionare contemporaneamente. L'installazione necessaria richiede un maggior consumo di elettricità. Per passare dalla configurazione LOW AMP a quella HIGH AMP azionare gli "switches" sul quadro elettrico:

Table 1

A2	A10	# of Hi-Speed Pumps/Blower Before Heat Disabled
OFF	OFF	0
ON	OFF	1
OFF	ON	2
ON	ON	3

NOTA IMPORTANTE

Nella pagina delle Specifiche Elettriche che è allegata come foglio a parte con i manuali, si può consultare sia la potenza "Low Amp" sia la potenza "High Amp". Per determinare la sezione dei conduttori dell'installazione elettrica si devono prendere in considerazione i valori che sono riportati nella suddetta pagina delle Specificazioni Elettriche, congiuntamente alla seguente tabella.

Tabella della relazione delle sezioni, della distanza e della potenza richiesta

		kW richiesti										
		2,1	**2,5**	**2,8**	**3,2**	**3,5**	**4,4**	**5,3**	**6,2**	**7,0**	**7,9**	**8,8**
		Sezione nominale del cavo in mm^2										
Distanza	**6 – 11 m**	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	6	10	10	10	10
	11 - 15 m	2,5	2,5	4	4	4	6	6	10	10	10	10
	15 – 20 m	4	4	4	6	6	6	10	10	10	16	16

Per distanze maggiori si renderà necessario aumentare la sezione del cavo in maniera proporzionale.

Vi possono essere delle impostazioni che obblighino ad installare una linea da 32 A, 2 linee da 16 A o addirittura una linea trifase (3 x 16 A) per soddisfare la domanda di potenza dello Spa.

Le opzioni d'impostazione del quadro elettrico sono riportate più avanti in questo Manuale per l'Installazione.

È necessario ricordare che l'installazione e i cambi dell'impostazione elettrica li deve realizzare del personale regolarmente qualificato e sempre nel rispetto della normativa in vigore in ogni paese.

Il fabbricante non assume alcuna responsabilità, in nessun caso, per eventuali danni provocati da un'installazione inadeguata o realizzata da personale non qualificato.



ATTENZIONE

Bisogna sempre tenere in considerazione la posizione dello switch di consumo massimo.

Se non si usa il cavo adeguato alla distanza e alla potenza della SPA, questa non funzionerà correttamente; si potrebbe provocare un eccessivo surriscaldamento dei circuiti elettrici con il conseguente rischio di incidente elettrico. Utilizzare sempre il cavo con la sezione adeguata al consumo massimo. In caso di dubbio tra i valori, utilizzare sempre il cavo di maggio spessore.

Per realizzare l'alimentazione del quadro elettrico allo spa, introducete il cavo d'alimentazione elettrica in uno dei fori che sono sul fianco dell'armadio elettrico dello spa.

Assicurarsi che no vi sia corrente elettrica nel cavo di connessione (l'interruttore del differenziale deve stare in posizione OFF)

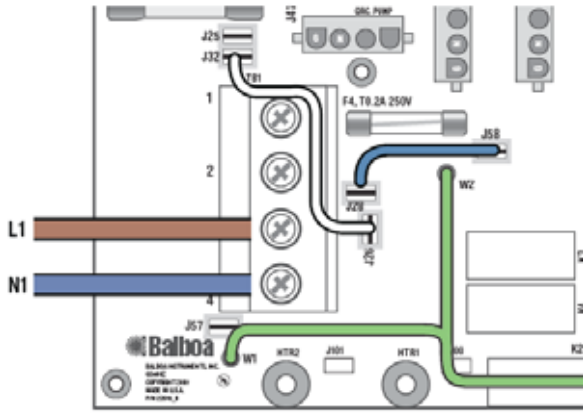
Conducete il cavo fino al quadro elettrico della Spa.

Aprite il coperchio del quadro elettrico, introducete il cavo d'alimentazione attraverso il fianco libero

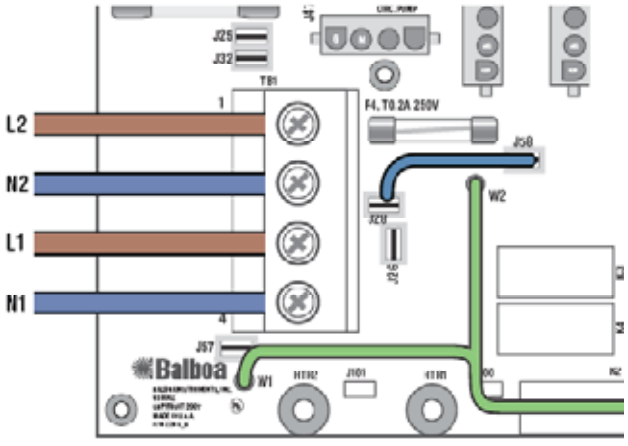
Attenzione: il cavo indicato in blu è quello neutro, e quello marrone indica la linea o fase.

Fissare i terminali così come indicato nei seguenti schemi in funzione del modello del quadro (consultare l'etichetta del quadro della SPA) e del tipo di alimentazione elettrica. In caso di dubbi sul quadro in dotazione, consultare il proprio rivenditore o il distributore autorizzato.

Linea semplice (1 x 16 A o 1 x 32 A):

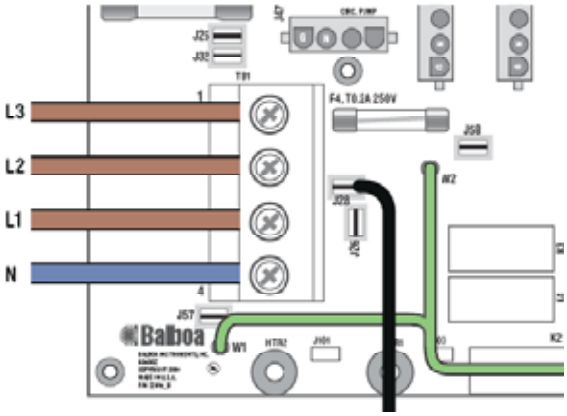


Linea doppia (2 x 16 A):



Togliere il filo da J26 - J32

Linea trifase:



Togliere il filo da J26 - J32 e J28 - J58
Se una scheda di espansione è installata, collegare il cavo nero al J28.

ATTENZIONE

E' obbligatorio realizzare un corretto collegamento di messa a terra.

Il circuito di messa a terra dell'edificio si deve trovare sempre in perfette condizioni, onde garantire la sicurezza dell'utente della SPA. Nel caso in cui vi siano dei dubbi in proposito, procedere ad effettuare un controllo del circuito di messa a terra da parte di personale debitamente qualificato. Il produttore non assume alcuna responsabilità per eventuali danni provocati da una manutenzione inadeguata del circuito di messa a terra.

Fissare il cavo di messa a terra (giallo e verde) nel terminale esterno del quadro di manovra, così come indicato nel seguente schema:



TERRA

ATTENZIONE

Non collegare l'apparecchiatura elettrica (differenziale in posizione ON) se la SPA è priva di acqua.

4. MESSA IN FUNZIONE

ATTENZIONE

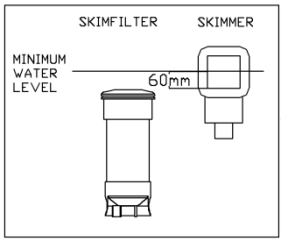
Prima di mettere in funzione la SPA, leggere attentamente i seguenti punti.

4.1 RIEMPIMENTO DELLA SPA

La SPA non dispone di un sistema di riempimento specifico. Si raccomanda di utilizzare un sistema di riempimento manuale con un tubo di gomma da giardino o simile.

Procedere nel seguente modo:

- Prima di iniziare il riempimento della SPA, localizzare la valvola di scarico (vedere sezione *Localizzazione della valvola di scarico*), ed accertarsi che sia in posizione CHIUSA.
- Riempire la SPA dalla parte superiore, con acqua pulita.





4.1.1 RIEMPIMENTO DI SPA RESIDENZIALI A SFIORO

Si consiglia un sistema di riempimento manuale, facendo uso di una pompa da giardino o di uno strumento simile.

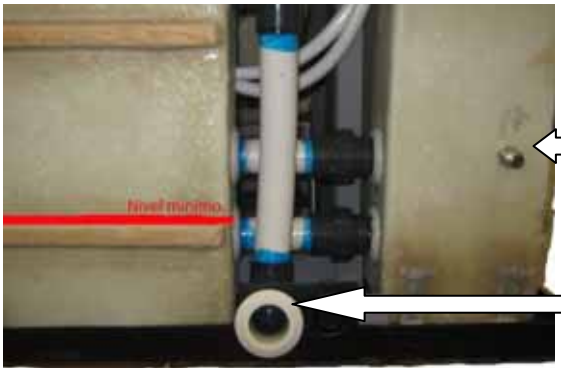
Procedere come segue:

Prima di procedere al riempimento della vasca Spa individuare le valvole di scarico ed assicurarsi che siano chiuse, eccetto lo scarico di sicurezza che rimarrà sempre aperto.

Riempire la vasca Spa con acqua pulita dalla parte superiore, finché l'acqua comincia a traboccare.

Riempire i tre serbatoi fino ad un livello minimo di 15 cm, di modo che non entri aria nella pompa di filtrazione durante il normale funzionamento.

Collegare una presa d'acqua alla porta di uno dei serbatoi.



Entrata dell'Acqua nella rete

Scarico di Sicurezza

La spa dispone di un sistema di riempimento funzionante tramite un galleggiante di reintegro di livello. L'uscita del galleggiante deve essere collegata alla rete con una pressione d'acqua costante.

Se la vasca perde acqua tramite evaporazione, il sistema riempe le cisterne automaticamente.

I serbatoi di compensazione sono dotati di uno scarico di sicurezza per lo svuotamento.

ATTENZIONE

I SERBATOI DI COMPENSAZIONE DELLE VASCHE SPA RESIDENZIALI A SFIORO HANNO UNA CAPACITÀ LIMITATA.

POSSONO CONTENERE 280 LITRI D'ACQUA, L'EQUIVALENTE DI 4 PERSONE PARZIALMENTE IMMERSE.

GLI UTENTI DEVONO ENTRARE NELLA VASCA UNO ALLA VOLTA E LENTAMENTE, PER CONSENTIRE AI SERBATOI DI ASSORBIRE L'ACQUA CHE È STATA MOSSA ED EVITARE CHE ESCA DALLA VASCA.

ATTENZIONE

Durante la fase di riempimento si deve evitare l'accesso dell'acqua ai componenti elettrici.

L'uso di acqua del mare nella SPA, produce in breve tempo un deterioramento generalizzato di tutti i componenti del circuito.

Non riempire la SPA con acqua calda a più di 50°C, poiché potrebbe imballare il termostato di sicurezza e danneggiare le apparecchiature ed i collegamenti.

Una volta riempita di acqua la SPA, collegare l'apparecchiatura elettrica portando l'interruttore del differenziale in posizione ON (vedere sezione *Collegamento elettrico*).

Non utilizzare la SPA se non si sono lette prima attentamente tutte le informazioni che vengono elencate ai punti seguenti:

- Regolare il pH dell'acqua tra 7,2 e 7,4 (vedere sezione *Manutenzione dell'acqua*).
- Aggiungere tutti i prodotti chimici necessari e raccomandati alla sezione *Manutenzione dell'acqua*.
- Selezionare la temperatura voluta (vedere sezione *Tastiera dei comandi della SPA*). Ricordatevi che la SPA, partendo da acqua fredda, può aver bisogno di 24 ore per raggiungere la temperatura di 38° C.
- Prima di utilizzare la SPA, verificare di nuovo i valori di pH derivati dai trattamenti effettuati al punto precedente.

5. POSSIBILI GUASTI

PROBLEMA	MOTIVI	SOLUZIONI
La portata dell'acqua filtrata è insufficiente	Filtro ostruito da sporcizia	Effettuare il lavaggio del filtro
La pompa del massaggio dei jet non funziona.	Il cavo del pannello di controllo digitale è scollegato dalla piastra Mancanza di alimentazione elettrica	Collegare il cavo alla piastra Verificare il collegamento della pompa al quadro elettrico
Non funziona	Differenziale scollegato	Collegare il differenziale
Non si aziona la pompa di massaggio dell'aria Blower	Il cavo del pannello di controllo digitale è scollegato dalla piastra Mancanza di alimentazione elettrica Per surriscaldamento la pompa si scollega da sola	Collegare il cavo alla piastra Verificare il collegamento della pompa al quadro elettrico Lasciar raffreddare per circa 3 ore e azionare di nuovo la pompa
Esce acqua dal Venturi	Jet chiusi Jet installati male: il coperchietto esterno del getto ha un movimento di un quarto di giro per aprire e chiudere il passaggio dell'acqua. Se questo coperchietto fa un giro completo, non è ben installato e si dovrà togliere il getto e riposizionarlo correttamente	Aprire il getto. Estrarre il jet: estrarre il coperchietto di 2 cm. circa. Svitare il jet girando in senso antiorario. Una volta smontato riposizionare il jet, avvitando in senso orario. Spingere in dentro il coperchietto esterno
Poca portata di aria nei jet	Venturi chiusi o ostruiti	Aprire i Venturi.
Poca portata di aria	Spazzole del motore guaste	Cambiare la pompa
L'acqua non raggiunge la temperatura desiderata	Sonda deteriorata Verificare la temperatura programmata	Cambiare la sonda della temperatura Impostare la temperatura

Nota: nella sezione 1.7 *Messaggio di diagnostica del pannello di controllo (Manuale di uso)*, vengono riportati i messaggi di diagnostica per risolvere i possibili guasti.

Pol Ind Cervera
Avda. Pla d'Urgell, 2-8
25200 – Cervera
Spain

E	PRODUCTOS :	NL	PRODUKTEN :	SPAS CON MUEBLE
GB	PRODUCTS :	S	PRODUKTER :	SPAS IN WOOD
D	PRODUKTE :	N	PRODUKTER :	CLADDING
F	PRODUITS :	DK	PRODUKTER :	
I	PRODOTTI :	SF	TOUTTEET :	
P	PRODUTOS :	GR	ΠΡΙΟΝΤΑ :	

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Los productos arriba mencionados se hallan conformes a : Directiva 89/336/CEE (Compatibilidad Electromagnética), Directiva 73/23/CEE (Baja Tensión) y la Norma Europea EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

CONFOMITEITSVERKLARING

Bovenstaande produkten voldoen aan de veiligheidsvoorschriften van de,Richtlijn Electromagnetische compatibiliteit 89/336/EEG, laagspannings richtlijn 73/23/EEG en aan de Europese norm EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

EVIDENCE OF CONFORMITY

The products listed above are in compliance with : Directive 89/336/CEE (Electromagnetic Compatibility), Directive 73/23/CEE (Low Voltage) and with the European Standard EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

FÖRSÄKRAM OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Ovansående produkter ä i överenstämmelse med : Direktiv 89/336/CEE (Elektromagnestik kompatibilitet), Direktiv 73/23/CEE (Lågspänning) och med Europeisk Standard EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die oben angeführten Produkte entsprechen den Sicherheitsebestimmungen der Richtlinien der Elektromagnetischen Verträglich 89/336/EG, der Niederspannungs Richtlinien 73/23/EG, un der europäischen Vorrschrift EN60335-1:1995 EN60335-2 - 60:991+A52 :1994.

OVERENSSTEMMELESESERKLÆRING

Ovenstående produkter oppfyller betingelsene elektromagnetiskdirektiv 89/336/EU, lavpenningsdirektiv EU73/23, og Europeisk Standard EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

DECLARATION CONFORMITÉ

Les produits mentionnés ci-dessus sont conformes aux : Directive Compatibilité Electromagnétique 89/336/CEE, Directive Basse Tension 73/23/CEE et à la Norme Européenne EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

OVERENSSTEMMELSESERKÆRING

De ovennævnte varer er i overensstemmelse med : Direktiv- 89/336/EU (Elektromagnetisk forenelighed), Direktiv- 73/23 EU (Lavspænding) og i overensstemmelse med den europæiske standard EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

DICHIARAZIONE DI CONFOMITÀ

I prodotti su elencati sono conformi alle seguenti : Directtiva 89/336/CEE (Compatibilita elettromagnetica), Directtiva 73/23/CEE (Bassa Tensione) e alla Norma Europea EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994

VAKUUTUS YHDENMUKAISUUDESTA

Yllämainiut tuotteet ovat yhdenmukaisia direktiivin EU/89/336 (Elektromagneettinen yhdenmuskaisuus), direktiivin EU/73/23 (Matalajännite)sekä eurooppalaisen standarinEN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994

DECLARAÇÂO DE CONFORMIDADE

Os produtos acima mencionado estâo conforme a : Directiva 89/336/CEE (Compatibilidade Electromagnética), Directiva 73/23/CEE (Baixa tensão) e a Norma Europeia EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994

ΑΗΑΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ

Τα παραπα΄νω προτόντα είναυ συμφωνα με την Οδηγία 89/336/ΕΕ, (Ηλεκτρομαγνηυκηζ Συμβατστηταζ) την Οδηγία 73/23/ΕΕ (Χαμηληζ Τασηζ) κου με τον Ευρωπατκό Κανονισμό EN60335-1:1995- EN 60335-2 -60 :1991+A52:1994.

ÍNDICE

1. Dados gerais 104
2. Advertências de Segurança 105
   2.1. Generalidades 105
   2.2. Advertências para a instalação e montagem 105
   2.3. Advertências para as operações de manutenção 105
3. Instalação e Montagem 106
   3.1. Local de instalação do Spa 106
   3.2. Esvaziamento do Spa 112
   3.3. Ligação eléctrica 113
4. Colocação em funcionamento 119
   4.1. Enchimento do Spa 119
5. Possíveis Avarias 121
6. Declaração de conformidade 122



IMPORTANTE

Este manual de instruções contém informações fundamentais sobre as medidas de segurança que devem ser tomadas ao realizar a instalação e a colocação em serviço. Por isso, é imprescindível que tanto o Instalador como o Utilizador leiam as instruções antes de efectuar a montagem e a colocação em funcionamento.

1. DADOS GERAIS

Este manual contém toda a informação necessária para que possa desfrutar plenamente do seu SPA. Sugerimos que dedique algum tempo à leitura dos pontos que descrevemos abaixo.

Se surgir alguma pergunta ou dúvida sobre o funcionamento ou manutenção deste produto, contacte com o instalador ou distribuidor da sua zona. Eles são profissionais especializados com conhecimentos que o ajudarão a desfrutar deste produto.

IMPORTANTE: O fabricante reserva-se o direito de modificar parte dos desenhos ou especificações sem aviso prévio e sem estar sujeito a nenhuma obrigação.



ATENÇÃO - IMPORTANTE

- **Antes de realizar qualquer trabalho no Spa, deve-se desligar a alimentação eléctrica (diferencial na posição OFF, ou desligar o cabo da tomada).**
- **Este equipamento não pode ser ligado a uma tomada comum.**
- **Este equipamento exige uma instalação eléctrica adequada, que deve ser realizada por uma pessoa especializada, de acordo com as normas eléctricas de segurança em vigor em cada país.**
- **A alimentação eléctrica do Spa dever estar sempre protegida por um diferencial de alta sensibilidade. Recomenda-se um diferencial de 30 mA.**
- **É imprescindível realizar a ligação à tomada de terra. O circuito de ligação à terra do edifício deve estar sempre em perfeitas condições para garantir a segurança do utilizador do Spa. Se tiver alguma dúvida a esse respeito, mande revisar o circuito de ligação à terra por pessoal devidamente qualificado. O fabricante não se responsabiliza pelos possíveis danos ou prejuízos resultantes de uma manutenção inadequada do circuito de ligação à terra.**
- **Não ligue o equipamento eléctrico (diferencial na posição *ON*) quando o Spa estiver sem água.**
- **Utilize um cabo da secção adequada à potência do Spa e à distância do quadro.**
- **Respeite sempre as indicações do capítulo: Advertências de Segurança deste manual.**
- **Não tente manipular nenhum componente eléctrico, se não é uma pessoa tecnicamente qualificada ou o Responsável da Manutenção.**
- **Não manipule os elementos eléctricos com os pés molhados.**

2. ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA

2.1. GENERALIDADES

- Evite entrar em contacto com a tensão eléctrica.
- Respeite as normas vigentes para a prevenção de acidentes.
- Qualquer modificação que se pretenda efectuar no equipamento exige a autorização prévia do fabricante. As peças sobresselentes e os acessórios autorizados pelo fabricante servem para garantir uma maior segurança. O fabricante do equipamento fica isento de qualquer responsabilidade pelos danos produzidos por peças ou acessórios não autorizados.
- Durante o funcionamento, algumas partes do equipamento estão submetidas a voltagens eléctricas perigosas. O trabalho sobre cada elemento ou nos equipamentos ligados a eles só poderá ser efectuado depois de desligá-los da rede eléctrica de alimentação e depois de ter desligado os dispositivos de arranque.
- O utilizador deve certificar-se de que os trabalhos de montagem e manutenção são realizados por pessoas qualificadas e autorizadas, e de que elas tenham lido previamente e com atenção as instruções de instalação e serviço.
- A segurança no funcionamento da máquina só é garantida com o cumprimento e respeito do exposto nas instruções de instalação e serviço.
- Os valores-limite que aparecem no quadro eléctrico não devem ser ultrapassados em nenhuma hipótese.
- Em caso de funcionamento defeituoso ou avaria, dirija-se ao Serviço de Assistência Técnica do fabricante ou ao representante mais próximo.
- A instalação do Spa deverá obedecer sempre as normas em vigor aplicáveis em cada país. Em especial, as relativas à segurança eléctrica.
- Este equipamento apresenta risco de inundação. Deve ser instalado numa zona preparada para recolher e drenar toda a água que possa ser derramada (tanto por baixo como à volta) durante o uso do Spa ou devido a possíveis fugas em qualquer dos circuitos. (Ver Garantia)
- O equipamento deve ser instalado num espaço devidamente preparado e de fácil acesso a todos os componentes do Spa. A garantia não cobrirá os trabalhos de pedreiro necessários para a instalação ou substituição do produto. (Ver Garantia)

2.2. ADVERTÊNCIAS PARA A INSTALAÇÃO E MONTAGEM

- Durante a ligação dos cabos eléctricos ao equipamento, observe a disposição no interior da caixa de ligações, verifique que não hajam pedaços de cabo no seu interior depois de fechada e que o fio de terra esteja ligado correctamente.
- Deve-se ter um especial cuidado em que não entre água, em nenhuma hipótese, nas bombas e nas partes eléctricas em tensão.

2.3. ADVERTÊNCIAS PARA AS OPERAÇÕES DE MANUTENÇÃO

- Antes de realizar qualquer operação de manutenção eléctrica ou mecânica, assegure-se de que a máquina está desligada da rede de alimentação e que os dispositivos de funcionamento estão bloqueados.
- Não manipule o equipamento com os pés molhados.

- Nos Spas com móvel de madeira natural, não se devem realizar trabalhos de manutenção com o móvel húmido, já que a absorção de humidade por parte da madeira pode alterar a dimensão dos painéis, dificultando consideravelmente a montagem dos mesmos. É necessário deixar secar bem a madeira antes de efectuar qualquer operação no móvel.

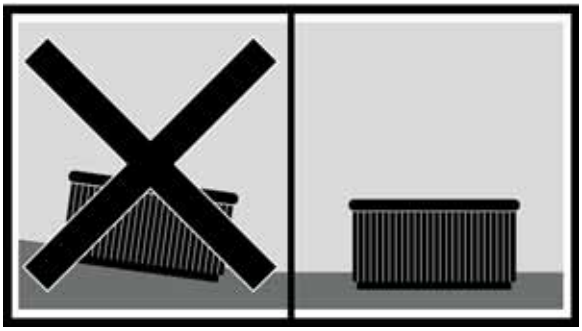
3. INSTALAÇÃO E MONTAGEM

Antes de proceder à instalação e à montagem do Spa, deve assegurar-se de ter recebido o Spa em perfeitas condições de embalagem. Se a embalagem apresentar danos, avise imediatamente o distribuidor.

3.1. LOCAL DE INSTALAÇÃO DO SPA

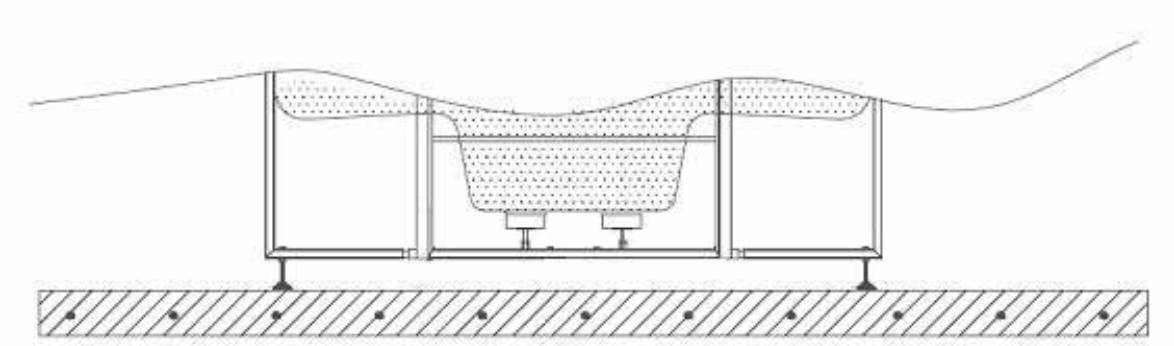
Coloque o Spa na posição horizontal, apoiando toda a base inferior do móvel sobre uma superfície lisa e plana, capaz de suportar o seu peso em funcionamento (cheio de água, mais o peso dos banhistas).

O Spa não pode ser montado sobre uma superfície curva ou em cima de blocos.



3.1.1 SPAS PORTÁTEIS NIVELÁVEIS

Alguns Spas são fornecidos com uma estrutura metálica niveláveis para facilitar a sua instalação. Esta estrutura tem vários pontos de apoio. Antes de encher o Spa, estes pontos de nivelamento devem ser ajustados por forma a que todos fiquem em contacto com o pavimento.



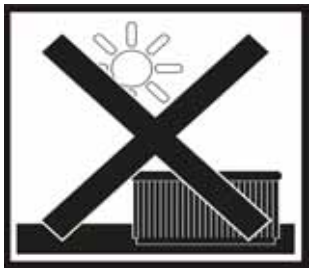
Evite instalar o Spa em lugares que possibilitem a entrada de água no compartimento do equipamento eléctrico e proteja o móvel do contacto directo com zonas muito húmidas.

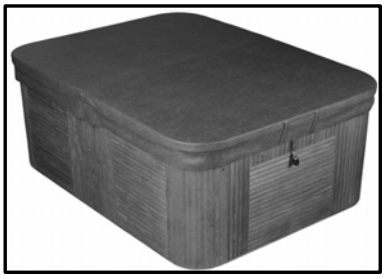
O lado onde os motores estão situados deve ser sempre totalmente acessível. A fim de possibilitar a execução dos trabalhos de manutenção. O lugar de instalação do Spa deve permitir movê-lo para aceder comodamente a todos os seus lados.

Instalação em exteriores

Se optar por instalar o Spa no exterior:

- Não deixe o Spa exposto ao sol sem água e sem uma cobertura de protecção. Lembre-se de que uma exposição prolongada ao sol pode danificar a superfície do Spa e também os seus acessórios. O acrílico absorve rapidamente o calor dos raios solares podendo alcançar temperaturas muito altas que deteriorarão o Spa. A Temperatura máxima de absorção é de 60 ºC.





- Situe o Spa de preferência longe de zonas arborizadas, uma vez que as folhas que caem das árvores podem obstruir o filtro.
- Em caso de instalar o Spa em zonas envidraçadas, evite que os raios solares incidam sobre Spa através dos vidros, já que isso pode aumentar excessivamente a temperatura.

Instalação em interiores:

É recomendável prever uma saída de água na zona do Spa, para impedir a acumulação de água ao seu redor, evitando assim zonas de acesso perigosas para os banhistas.

Não esqueça que o funcionamento do Spa produz um aumento da humidade local, portanto, deverá prever algum sistema de ventilação para evitar a acumulação de humidade que pode deteriorar os elementos do local.

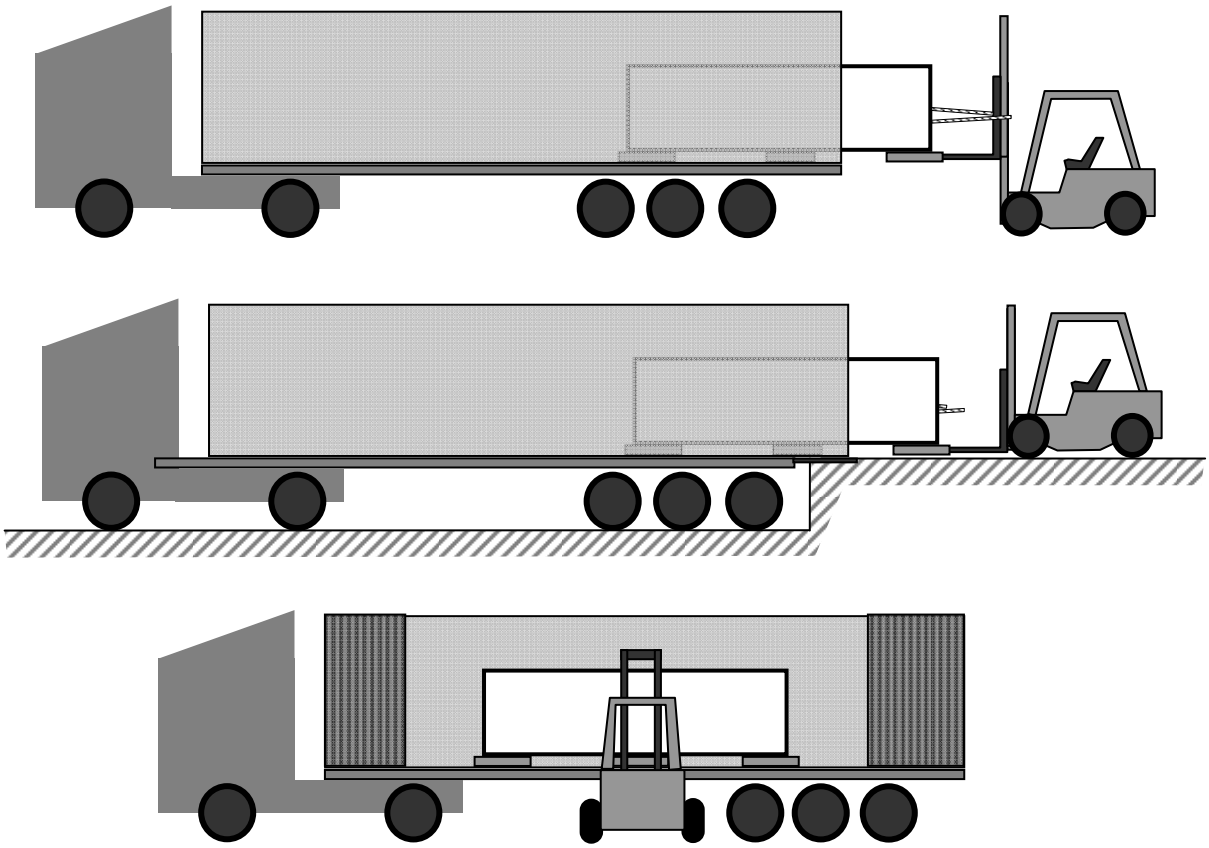
O uso da cobertura reduz a perda de calor e a humidade do recinto.



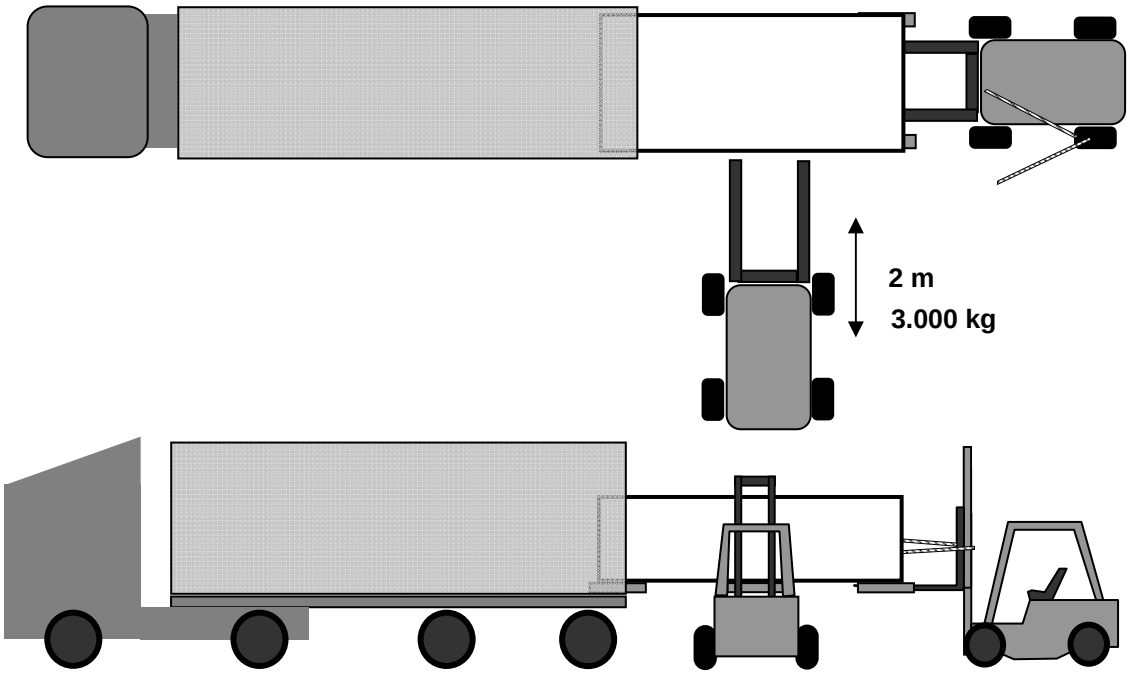
Não deixe o Spa sem água e descoberto quando a temperatura ambiente for superior a 20 ºC ou inferior a 4 ºC.

3.1.2 SWIMSPA – INSTALAÇÃO

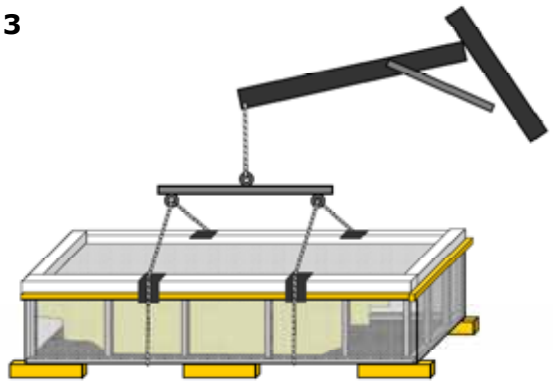
1



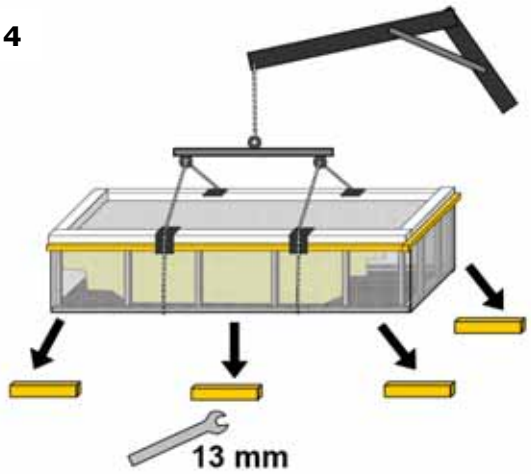
2



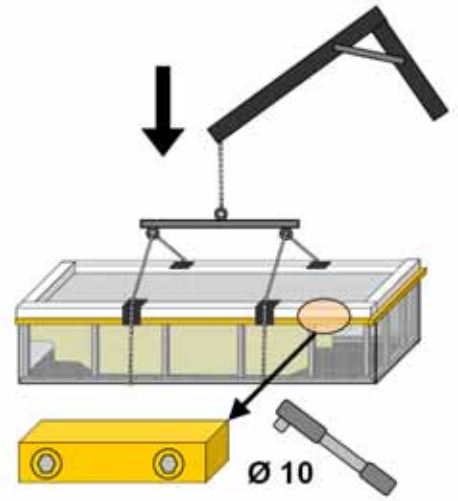
3



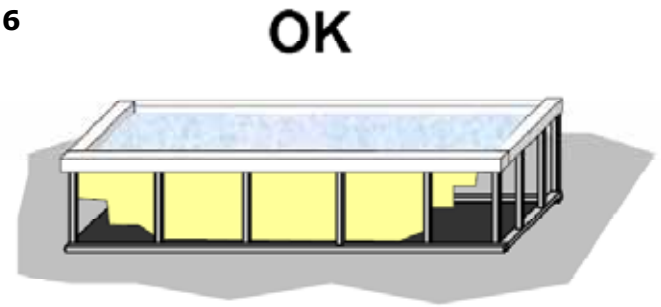
4



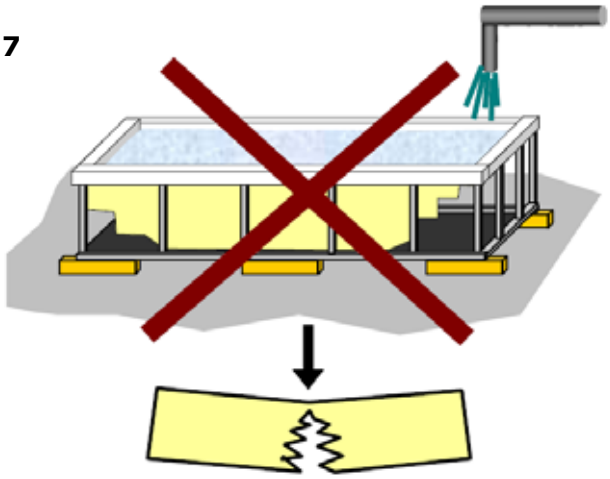
5



6

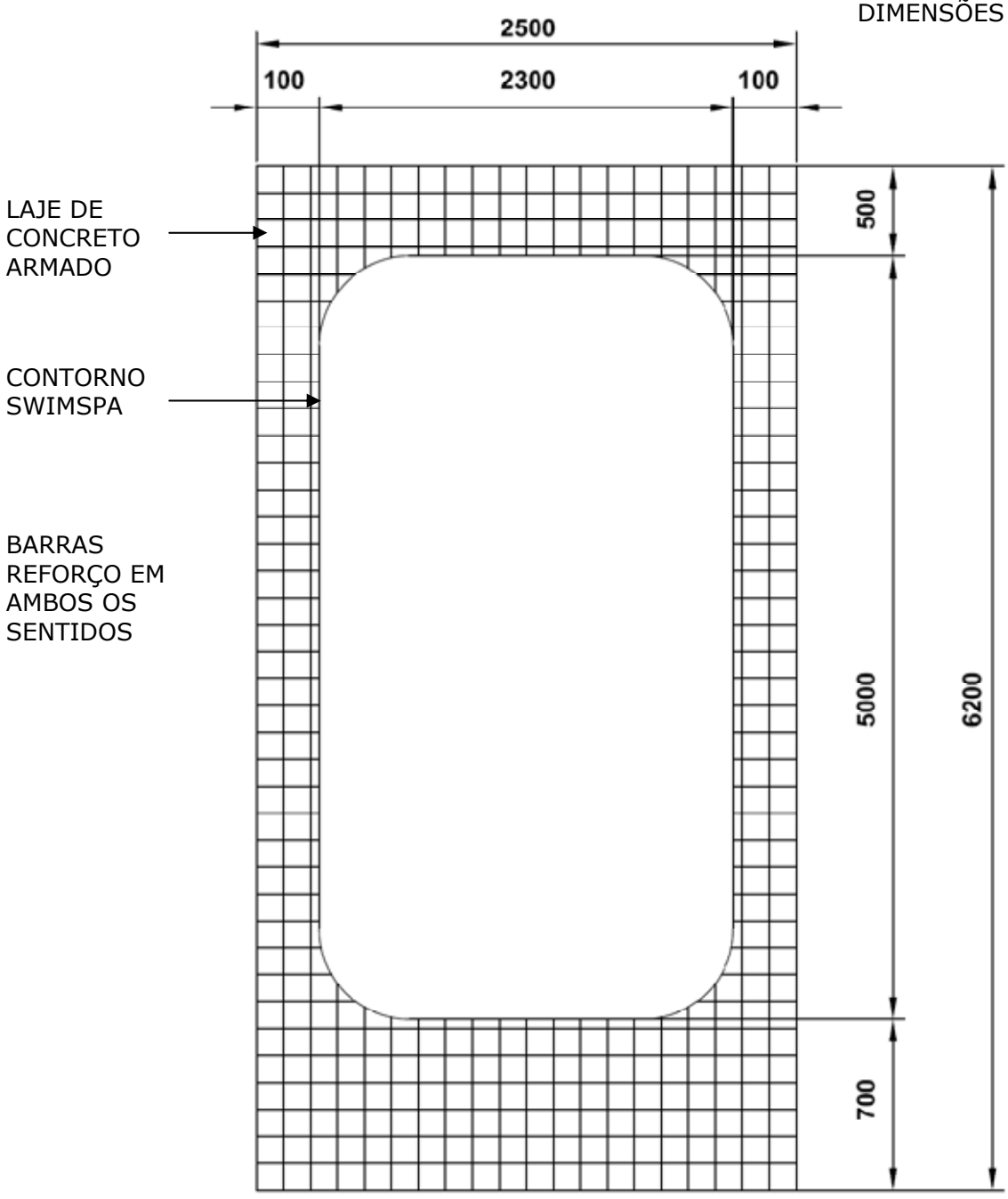


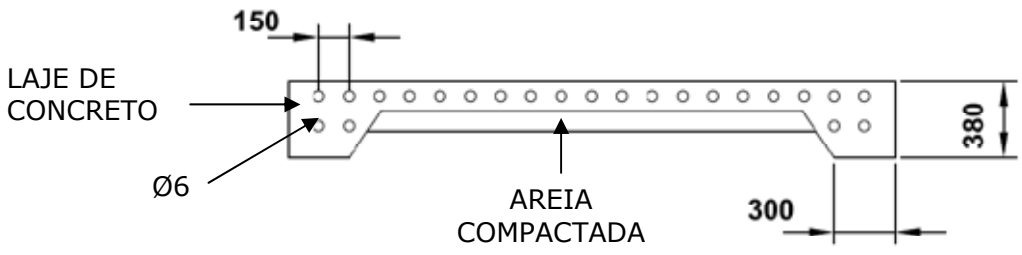
7



Dicas sobre como fazer da fundação para Swimspa

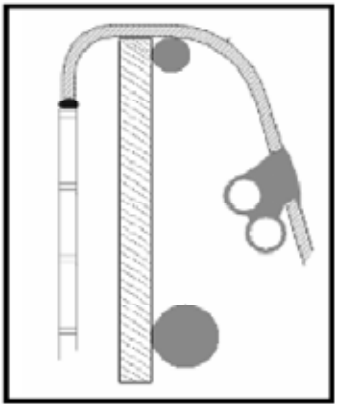
DIMENSÕES EM mm





Como instalar um spa enterrado

Deve ter em conta que, para evitar contracções e possíveis danos na bacia, a estrutura do Spa não deve ser nunca fixada ao solo. Simplesmente assente o Spa pelo seu próprio peso e sobretudo não o apoie pelo perímetro superior.



Depois de assentar o Spa correctamente, termine a obra com azulejos ou similar, tendo em conta que o contorno da bacia do Spa não deve estar em contacto directo com a obra (deve-se deixar no mínimo 2 centímetros em todo o contorno).

Tenha em conta que deberá deixar um espaço suficientemente amplo na zona de acesso às bombas e ao quadro eléctrico para poder realizar a manutenção. Este espaço deverá ser de no mínimo 0,5 metros.

Para selar a aba do Spa à obra, utilize silicone elástico especial para instalações aquáticas.

IMPORTANTE

Deixe uma abertura de acesso ao Spa para a manutenção.
Deixe as tubagens livres para poder realizar a manutenção.
Nunca cubra as tubagens do Spa com betão.

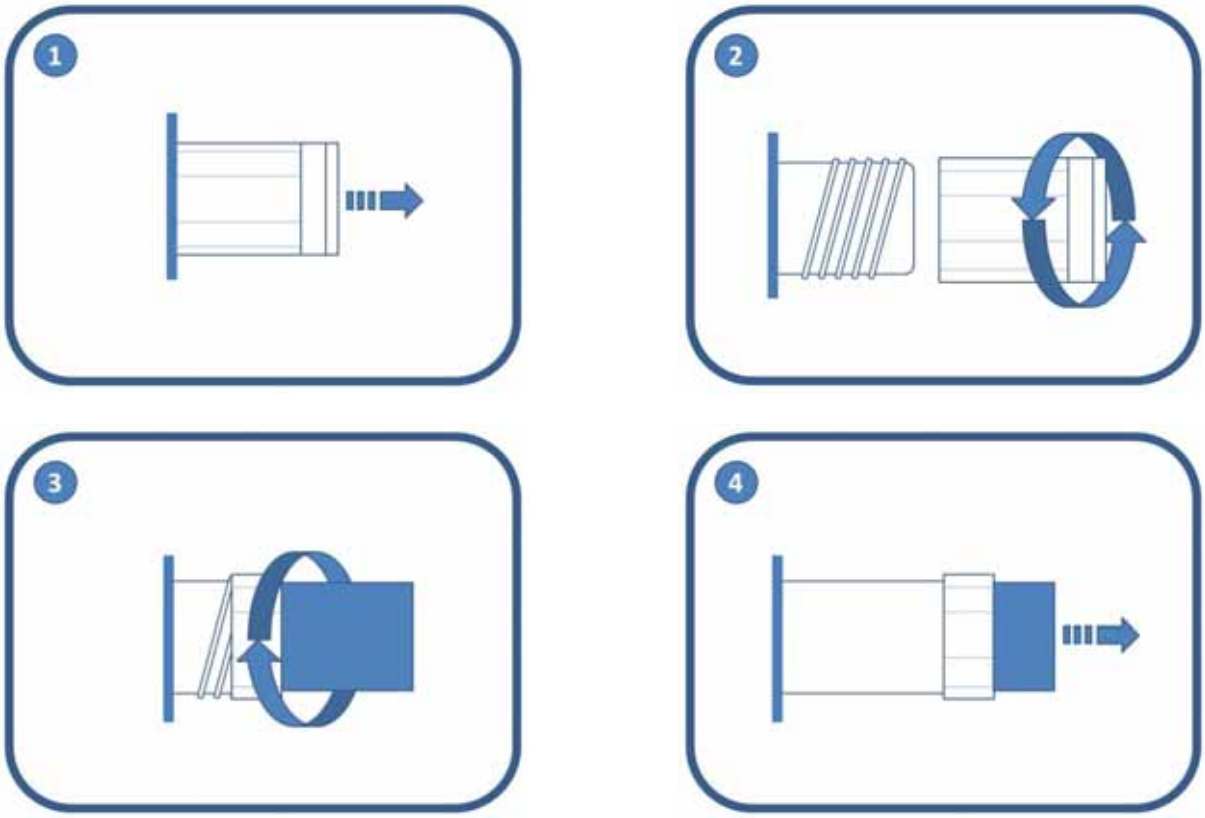
3.2. ESVAZIAMENTO DO SPA

O Spa possui um sistema de esvaziamento manual, por gravidade, através de uma válvula de descarga de 3/4".

A válvula de descarga deve estar sempre fechada. Somente deverá ser aberta para esvaziar o Spa.

Se considerar conveniente, pode realizar a instalação de uma conduta de descarga que ligue o Spa ao sistema de evacuação geral da casa.

O funcionamento da válvula é o seguinte:



3.3. LIGAÇÃO ELÉCTRICA



ATENÇÃO – MUITO IMPORTANTE

- **Este equipamento não pode ser ligado a uma tomada comum.**
- **Este equipamento exige uma instalação eléctrica adequada, que deve ser realizada por uma pessoa especializada, de acordo com as normas eléctricas de segurança em vigor em cada país.**
- **A alimentação eléctrica do Spa deve estar sempre protegida por um diferencial de alta sensibilidade. Recomenda-se um diferencial de 30 mA.**
- **É imprescindível realizar a ligação à tomada de terra.**
- **Utilize um cabo da secção adequada à potência do Spa e à distância do quadro.**
- **Respeite sempre as indicações do capítulo: *Advertências de Segurança* deste manual.**



ATENÇÃO – RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO

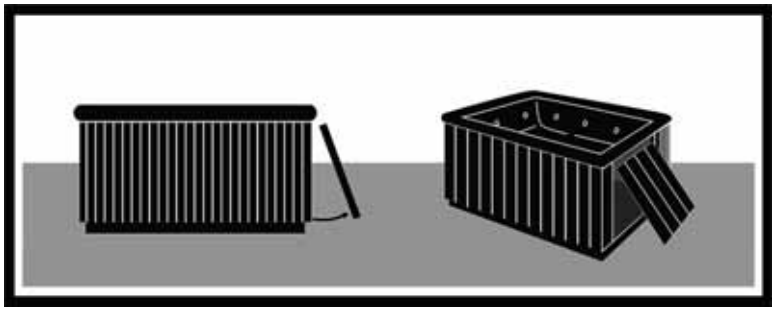
- **Antes de realizar qualquer trabalho no Spa, deve-se desligar a alimentação eléctrica (diferencial na posição OFF, ou desligar o cabo da tomada).**
- **Não tente manipular nenhum componente eléctrico, se não é uma pessoa tecnicamente qualificada ou o Responsável da Manutenção.**
- **Para manipular os elementos eléctricos, utilize sempre equipamentos de protecção pessoal adequados, bem como as ferramentas adequadas.**
- **Não manipule os elementos eléctricos com o corpo molhado, especialmente com os pés molhados.**
- **Não ligue o equipamento eléctrico (diferencial na posição *ON*) quando o Spa estiver sem água.**

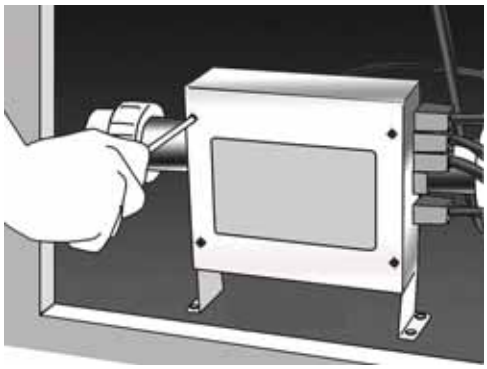
Para ligar o Spa, realize os seguintes passos:

3.3.1 Localizar o quadro eléctrico do Spa

Localize o quadro eléctrico. Para isso, abra o painel lateral do móvel que dá acesso aos componentes eléctricos. A porta está fixada com parafusos.

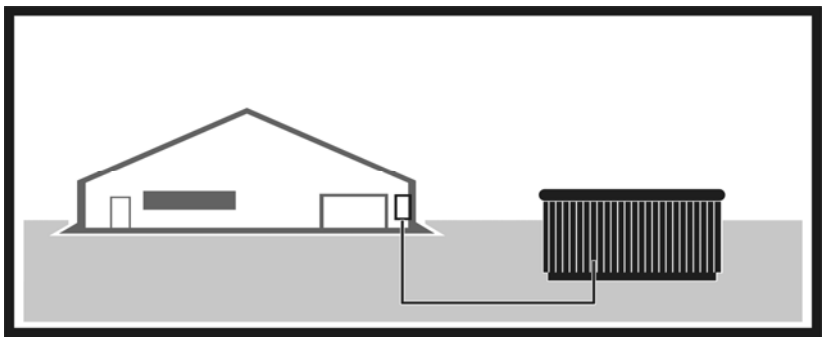
O armário de manobra é a caixa que fica à frente da resistência eléctrica. Para abri-la, deve retirar os parafusos da tampa frontal.



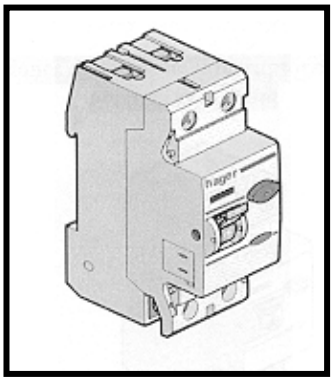


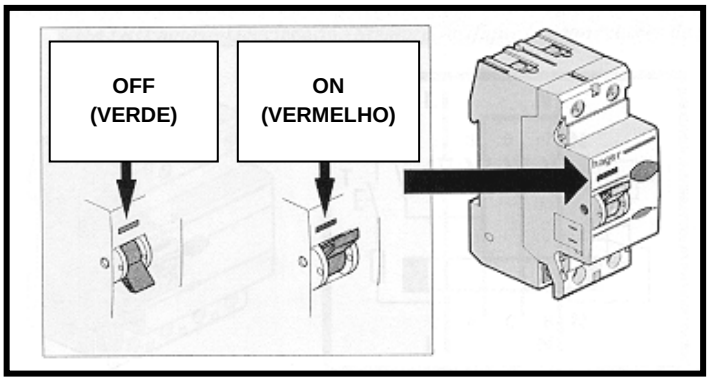
3.3.2 Instalação do diferencial

- A instalação eléctrica deve incorporar um diferencial de alta sensibilidade de 2 pólos no quadro de entrada da corrente geral (o diferencial não é fornecido com o Spa).
- ATENÇÃO – É imprescindível que o proprietário do Spa teste e restabeleça o interruptor diferencial regularmente para verificar se funciona correctamente. É aconselhável realizar esta operação no mínimo uma vez por mês.



Verifique se o diferencial está na posição OFF (desligado). Só situe o diferencial na posição ON (ligado) quando o Spa estiver cheio de água.





3.3.3 Realizar a ligação do quadro eléctrico do Spa ao diferencial.

Antes de realizar qualquer trabalho no Spa, deve-se desligar a alimentação eléctrica (diferencial na posição OFF, ou desligar o cabo da tomada).

Instale um cabo desde o diferencial até ao armário eléctrico do Spa. Para isso, utilize um cabo adequado para o tipo de local onde o Spa será instalado e de acordo com a legislação em vigor aplicável. A secção do cabo variará em função do modelo do Spa e da distância da instalação.

Consulte os kW requeridos na folha anexa de *Especificações Técnicas do Spa*, tendo em conta o consumo máximo em função da configuração "High Amp" ou "Low Amp".

Configuração High Amp/Low Amp.

Em função da configuração do Spa, o consumo eléctrico pode variar consideravelmente e, como consequência disso, o tipo de instalação apropriada para atender os requisitos de potência eléctrica.

LOW AMP:

Esta configuração desliga o aquecedor eléctrico quando qualquer bomba de massagem entra em funcionamento. Com tal configuração, consegue-se limitar o consumo eléctrico. É a configuração de fábrica por defeito.

HIGH AMP:

Esta configuração permite que todos os elementos do Spa possam funcionar ao mesmo tempo. Esta configuração requer uma instalação que apresenta um maior consumo eléctrico.

A alteração de configuração LOW AMP para HIGH AMP realiza-se por meio de «switches» do quadro eléctrico:

Table 1

A2	A10	# of Hi-Speed Pumps/Blower Before Heat Disabled
OFF	OFF	0
ON	OFF	1
OFF	ON	2
ON	ON	3

NOTA IMPORTANTE:

Na Folha de Especificações Eléctricas, fornecida com os manuais como uma folha à parte, poderá consultar tanto a potência "Low Amp" como a potência "High Amp". Para determinar a secção dos condutores da instalação eléctrica, é necessário ter em conta os valores indicados na Folha de Especificações Eléctricas juntamente com a seguinte tabela:

Tabela de relação de secções, distância e potência requerida

		kW requeridos										
		2,1	**2,5**	**2,8**	**3,2**	**3,5**	**4,4**	**5,3**	**6,2**	**7,0**	**7,9**	**8,8**
		Secção nominal do cabo em mm^2										
Distância	**6 – 11 m**	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	6	10	10	10	10
	11 - 15 m	2,5	2,5	4	4	4	6	6	10	10	10	10
	15 – 20 m	4	4	4	6	6	6	10	10	10	16	16

Para distâncias superiores, dever-se-á aumentar a secção do cabo proporcionalmente.

Podem existir configurações que obriguem a instalar 1 linha de 32 A, 2 linhas de 16 A ou mesmo uma linha trifásica (3 x 16 A) para satisfazer os requisitos de potência do Spa.

As opções de configuração do quadro eléctrico descrevem-se mais adiante neste Manual de Instalação.

Não se esqueça de que a instalação e as alterações da configuração eléctrica devem ser efectuadas por profissionais devidamente qualificados e respeitando sempre as normas em vigor em cada país.

O fabricante não se responsabiliza pelos possíveis danos resultantes de uma instalação inadequada ou realizada por pessoal não qualificado.



ATENÇÃO

Tenha em conta a posição do Switch de consumo máximo.
Se não utilizar o cabo adequado para a distância e a potência do Spa, o Spa não funcionará correctamente; podendo provocar o aquecimento excessivo dos circuitos eléctricos com o consequente risco de acidente eléctrico. Utilize sempre um cabo da secção adequada ao consumo máximo. Em caso de dúvida entre dois valores, utilize sempre o cabo de maior secção.

Para realizar a alimentação ao quadro eléctrico do Spa, localize o bucim situado num dos lados do quadro eléctrico.

Certifique-se de que não há corrente eléctrica no cabo de ligação (interruptor do diferencial na posição OFF)

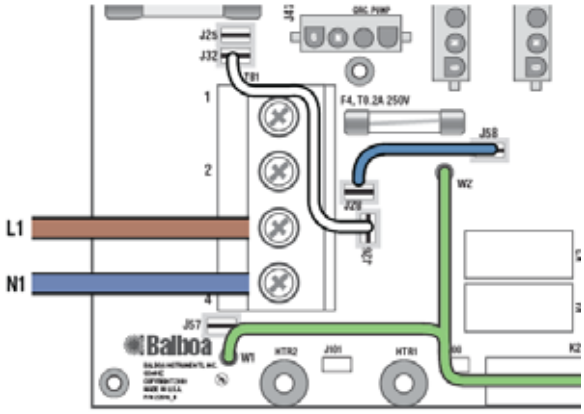
Leve o cabo até ao quadro eléctrico do Spa.

Abra a tampa do quadro eléctrico, introduza o cabo de alimentação pela lateral livre.

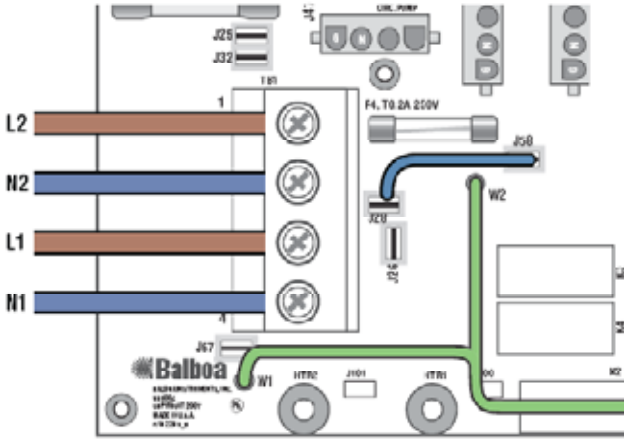
Atenção, o cabo azul é o neutro e o cabo castanho indica a linha ou fase.

Fixe os terminais do modo indicado nos esquemas apresentados abaixo, consoante o modelo de quadro (ver placa do quadro do Spa) e o tipo de alimentação eléctrica. Em caso de dúvida sobre o quadro fornecido, consulte o vendedor ou distribuidor autorizado.

Linha simples (1 x 16 A ou 1 x 32 A)

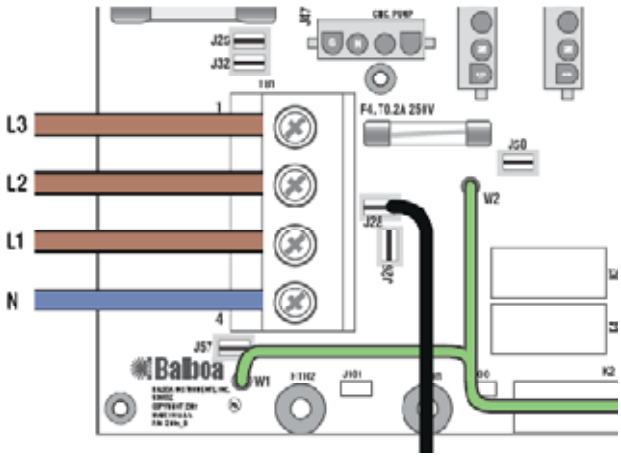


Linha dupla (2 x 16 A)



Retire o fio do J26 - J32

Linha trifásica



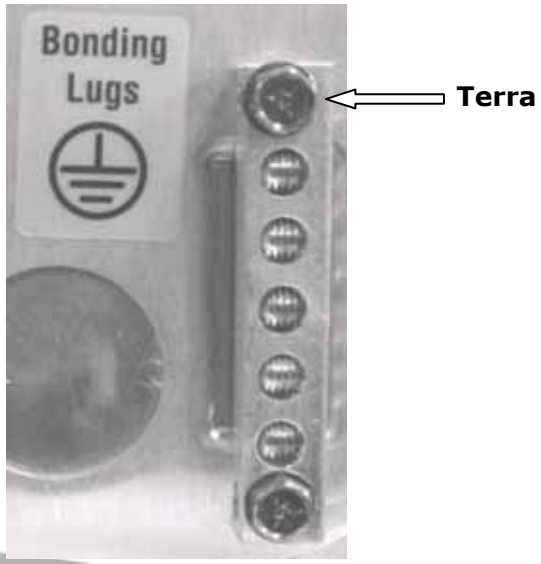
Retire o fio do J26 - J32 e J28 - J58
Se um cartão de expansão estiver instalado, conecte o cabo preto ao J28.

ATENÇÃO

É imprescindível uma correcta ligação à terra

O circuito de ligação à terra do edifício deve estar sempre em perfeitas condições para garantir a segurança do utilizador do Spa. Se tiver alguma dúvida a esse respeito, mande revisar o circuito de ligação à terra por pessoal devidamente qualificado. O fabricante não se responsabiliza pelos possíveis danos ou prejuízos resultantes de uma manutenção inadequada do circuito de ligação à terra.

Fixe o cabo de ligação à terra (amarelo e verde) no Terminal do exterior do armário de manobra da forma indicada no esquema abaixo:



ATENÇÃO

Somente ligue a alimentação eléctrica (diferencial na posição *ON*) quando o Spa estiver cheio de água.

4. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

ATENÇÃO

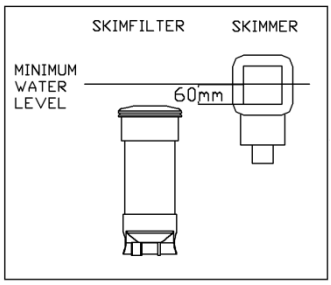
Antes de pôr o Spa em funcionamento, leia com atenção os seguintes pontos.

4.1. ENCHIMENTO DO SPA

O Spa não dispõe de um sistema de enchimento próprio. É recomendável utilizar um sistema de enchimento manual com uma mangueira de jardim ou similar.

Proceda da seguinte forma:

- Antes de começar a encher o Spa, localize a válvula de descarga (ver ponto *Localizar a Válvula de Descarga*) e assegure-se de que está na posição FECHADA.
- Encha o Spa pela parte superior, com água limpa.





4.1.1 ENCHIMENTO DE SPAS TRANSBORDANTES PRIVATIVOS

Recomenda-se utilizar um sistema de enchimento manual com uma mangueira de jardim ou similar.

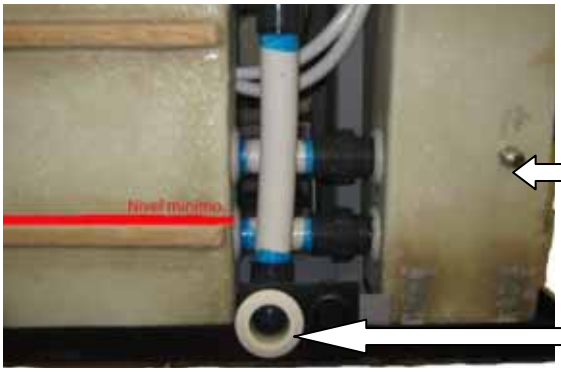
Para isso, realizar os seguintes procedimentos:

Antes de iniciar o enchimento do Spa, localizar as válvulas de descarga assegurar-se de que estão bem fechadas, excepto o dreno de segurança que permanecerá sempre aberto.

Encher o Spa com água limpa pela parte superior até que o Spa comece a transbordar.

Encher os três depósitos com um nível mínimo de 15 cm para que a bomba de filtração não absorva ar ao funcionar normalmente.

Ligar uma tomada de água na entrada de um dos depósitos.



Entrada de água da linha de fornecimento

Dreno de segurança

O Spa dispõe de um sistema de enchimento que funciona por meio de uma bóia de nível. A saída desta bóia tem que estar ligada à linha de fornecimento com uma pressão de água contínua.
Quando, por causa da evaporação, o Spa perde água, o sistema enche os tanques novamente de forma automática.
Os depósitos de compensação incorporam um dreno de segurança para descarregar a água.

ATENÇÃO

OS DEPÓSITOS DE COMPENSAÇÃO DOS SPAS TRANSBORDANTES PRIVATIVOS TÊM UMA CAPACIDADE LIMITADA.
PODEM ALBERGAR 280 LITROS DE ÁGUA, O QUE É EQUIVALENTE A 4 PESSOAS PARCIALMENTE SUBMERGIDAS.
OS UTILIZADORES DEVEM ENTRAR NO SPA UM POR UM E DEVAGAR PARA PERMITIR QUE OS DEPÓSITOS ABSORVAM A ÁGUA DESLOCADA E EVITAR QUE A ÁGUA CAIA FORA DO SPA

ATENÇÃO

Durante o processo de enchimento, deve-se evitar que a água atinja as partes eléctricas.

O uso de água do mar no Spa produz, em pouco tempo, uma deterioração generalizada em todos os componentes do circuito.

Não encha o Spa com água quente a mais de 50 ºC , uma vez que o termóstato de segurança poderia disparar e danificar os equipamentos e as ligações.

Depois de encher o Spa, ligue o equipamento eléctrico situando o botão do interruptor do diferencial na posição ON (Ver ponto *Ligação Eléctrica*).

Somente utilize o Spa depois de ter lido com atenção toda a informação descrita nos pontos abaixo:

- Ajuste o pH da água entre 7,2 e 7,4 (ver ponto *Manutenção da Água*).
- Adicione todos os produtos químicos necessários e recomendados no ponto *Manutenção da Água* (Manual de Manutenção).
- Seleccione a Temperatura desejada (ver ponto *Teclado de Controlo do Spa*). Não esqueça que o Spa, partindo de água fria, pode chegar a necessitar 24 horas para alcançar uma temperatura de 38 ºC.
- Antes de utilizar o Spa, verifique novamente os valores de pH resultantes dos tratamentos efectuados no ponto anterior.

5. POSSÍVEIS AVARIAS

PROBLEMAS	MOTIVOS	SOLUÇÕES
O caudal de água filtrada é insuficiente	• Filtro obstruído por sujidade.	• Efectue a lavagem do filtro.
A bomba de massagem dos *Jets* não funciona. Não funciona nada	• O cabo do painel do controlo digital está desligado da placa. • Falta de alimentação eléctrica • Diferencial desligado.	• Ligue o cabo à placa. • Verifique a ligação da bomba ao quadro eléctrico. • Ligue o diferencial.
A bomba da massagem de ar *Blower* não funciona.	• O cabo do painel do controlo digital está desligado da placa. • Falta de alimentação eléctrica. • A bomba desliga-se automaticamente por superaquecimento.	• Ligue o cabo à placa. • Verifique a ligação da bomba ao quadro eléctrico. • Deixe que a bomba arrefeça durante aprox. 3 horas e accione-a novamente.
Sai água pelo *Venturi*	• Jets fechados. • Jets mal instalados: A tampa externa do jet deve rodar um quarto de volta para abrir e fechar a entrada de água. Se a tampa rodar uma volta completa, significa que ela não está bem instalada, portanto, deverá retirar o jet e montá-lo correctamente.	• Abra o jet. • Retire o jet : Puxe a tampa externa para fora uns 2 cm. Desenrosque o jet rodando-o no sentido anti-horário. Uma vez desmontado, coloque novamente o jet, enroscando-o no sentido horário. Por último, encaixe a tampa externa.
Pouco caudal de ar nos Jets.	• *Venturis* fechados.	• Abra os *Venturis*.
Baixo caudal de ar.	• Escovas do motor gastas.	• Substitua a bomba.
A água não alcança a temperatura desejada.	• Sonda deteriorada. • Verificar temperatura programada.	• Substitua a sonda de temperatura • Configure a temperatura.

Nota: No ponto *Mensagem de diagnóstico do painel de controlo (Manual do Utilizador)*, descrevem-se as mensagens de diagnóstico para solucionar possíveis avarias.

Pol Ind Cervera
Avda. Pla d'Urgell, 2-8
25200 – Cervera
Spain

E	PRODUCTOS :	NL	PRODUKTEN :	SPAS CON MUEBLE
GB	PRODUCTS :	S	PRODUKTER :	SPAS IN WOOD
D	PRODUKTE :	N	PRODUKTER :	CLADDING
F	PRODUITS :	DK	PRODUKTER :	
I	PRODOTTI :	SF	TOUTTEET :	
P	PRODUTOS :	GR	ΠΡΙΟΝΤΑ :	

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Los productos arriba mencionados se hallan conformes a : Directiva 89/336/CEE (Compatibilidad Electromagnética), Directiva 73/23/CEE (Baja Tensión) y la Norma Europea EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

CONFOMITEITSVERKLARING

Bovenstaande produkten voldoen aan de veiligheidsvoorschriften van de,Richtlijn Electromagnetische compatibiliteit 89/336/EEG, laagspannings richtlijn 73/23/EEG en aan de Europese norm EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

EVIDENCE OF CONFORMITY

The products listed above are in compliance with : Directive 89/336/CEE (Electromagnetic Compatibility), Directive 73/23/CEE (Low Voltage) and with the European Standard EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

FÖRSÄKRAM OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Ovansående produkter ä i överenstämmelse med : Direktiv 89/336/CEE (Elektromagnestik kompatibilitet), Direktiv 73/23/CEE (Lågspänning) och med Europeisk Standard EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die oben angeführten Produkte entsprechen den Sicherheitsebestimmungen der Richtlinien der Elektromagnetischen Verträglich 89/336/EG, der Niederspannungs Richtlinien 73/23/EG, un der europäischen Vorrschrift EN60335-1:1995 EN60335-2 - 60:991+A52 :1994.

OVERENSSTEMMELESESERKLÆRING

Ovenstående produkter oppfyller betingelsene elektromagnetiskdirektiv 89/336/EU, lavpenningsdirektiv EU73/23, og Europeisk Standard EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

DECLARATION CONFORMITÉ

Les produits mentionnés ci-dessus sont conformes aux : Directive Compatibilité Electromagnétique 89/336/CEE, Directive Basse Tension 73/23/CEE et à la Norme Européenne EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

OVERENSSTEMMELSESERKÆRING

De ovennævnte varer er i overensstemmelse med : Direktiv- 89/336/EU (Elektromagnetisk forenelighed), Direktiv- 73/23 EU (Lavspænding) og i overensstemmelse med den europæiske standard EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

DICHIARAZIONE DI CONFOMITÀ

I prodotti su elencati sono conformi alle seguenti : Directtiva 89/336/CEE (Compatibilita elettromagnetica), Directtiva 73/23/CEE (Bassa Tensione) e alla Norma Europea EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994

VAKUUTUS YHDENMUKAISUUDESTA

Yllämainiut tuotteet ovat yhdenmukaisia direktiivin EU/89/336 (Elektromagneettinen yhdenmuskaisuus), direktiivin EU/73/23 (Matalajännite)sekä eurooppalaisen standarinEN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994

DECLARAÇÂO DE CONFORMIDADE

Os produtos acima mencionado estâo conforme a : Directiva 89/336/CEE (Compatibilidade Electromagnética), Directiva 73/23/CEE (Baixa tensâo) e a Norma Europeia EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994

ΑΗΑΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ

Τα παραπα΄νω προτόντα είναυ συμφωνα με την Οδηγία 89/336/ΕΕ, (Ηλεκτρομαγνηυκηζ Συμβατστηταζ) την Οδηγία 73/23/ΕΕ (Χαμηληζ Τασηζ) κου με τον Ευρωπατκό Κανονισμό EN60335-1:1995- EN 60335-2 -60 :1991+A52:1994.

INHOUD

1. Algemene details 124
2. Veiligheidswaarschuwingen 125
   2.1. Algemeen 125
   2.2. Waarschuwingen betreffende installatie en montage 125
   2.3. Waarschuwingen betreffende onderhoud 125
3. Installatie en montage 126
   3.1. Opstelling en plaatsing van de spa 126
   3.2. Leegmaken van de spa 132
   3.3. Elektrische aansluiting 133
4. Opstarten 139
   4.1. De spa vullen 139
5. Problemen oplossen 141
6. Conformiteitsverklaring 142



BELANGRIJK
Deze handleiding bevat fundamentele informatie betreffende de toe te passen veiligheidsmaatregelen bij de installatie en het opstarten van de spa. Het is dan ook van essentieel belang dat zowel de monteur als de gebruiker deze instructies lezen alvorens de spa te plaatsen en te starten.

1. ALGEMENE DETAILS

Deze gebruiksaanwijzing bevat alle informatie die nodig is om optimaal te kunnengenieten van uw spa. We raden u aan voldoende tijd te nemen om deze handleiding door te nemen.

Indien u vragen heeft over of twijfelt aan de werking of het onderhoud van dit

product, gelieve dan contact op te nemen met uw monteur of plaatselijke dealer. Zij zijn gespecialiseerd in deze producten en hun professionele kennis zal u helpen om van dit product te kunnen genieten.

BELANGRIJK: De fabrikant behoudt zich het recht voor het ontwerp of de specificaties te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving en zonder enige verplichting.



OPGELET – BELANGRIJK

● Alvorens u enig werk uitvoert aan de spa, moet deze worden losgekoppeld van de elektrische bron (differentieel in de OFF-stand of de hoofdkabel loskoppelen).

● Deze installatie kan niet met een normaal stopcontact worden verbonden.

● Deze installatie vereist een passende elektrische installatie. Deze moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde persoon waarbij de elektrische veiligheidsnormen van ieder land in acht genomen worden.

● De elektrische voeding van de spa moet altijd beschermd worden door een hoogsensitieve differentieel. We raden een differentieel van 30 mA aan.

● Een aardverbinding is van essentieel belang. De aardingsleiding van het gebouw moet altijd in perfecte staat zijn opdat de veiligheid van de spagebruiker zou gewaarborgd worden. Indien u hieraan twijfelt, zorg er dan voor dat de aardingsleiding wordt gecontroleerd door een gekwalificeerde persoon. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor eventuele schade die wordt veroorzaakt door een ongepast onderhoud van de aardingsleiding.

● Verbind de elektrische installatie (differentieel in de ON-stand) niet wanneer de spa leeg is.

● Gebruik een sectiekabel die aangepast is aan het vermogen van de spa en de afstand tot het paneel.

● Volg de aanwijzingen in het hoofdstuk Veiligheidswaarschuwingen van deze handleiding altijd op.

● Probeer nooit toegang te krijgen tot een elektrische component tenzij u daarvoor gekwalificeerd bent of aan het hoofd staat van de onderhoudsdienst.

● Bedien de elektrische elementen nooit met natte voeten.

2. VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

2.1. ALGEMEEN

• Vermijd contact met de elektrische spanning.

• Volg de huidige voorschriften betreffende ongevallenpreventie nauwgezet op.

• Iedere wijziging aan de installatie vereist een voorafgaande goedkeuring van de fabrikant. Originele reserveonderdelen en accessoires die goedgekeurd zijn door de fabrikant waarborgen een betere veiligheid. De fabrikant van de installatie is vrijgesteld van iedere wettelijke verantwoordelijkheid voor schade veroorzaakt door het gebruik van niet-goedgekeurde reserveonderelen of accessoires.

• Tijdens de werking bevinden sommige onderdelen van de installatie zich onder gevaarlijke elektrische spanningsniveaus. Het werk aan een element of de installatie kan uitsluitend worden verricht zodra het element of de installatie werd losgekoppeld van de hoofdkabels en de starttoestellen werden losgemaakt.

• De gebruiker moet erop toezien dat montage- en onderhoudswerken worden uitgevoerd door

gekwalificeerde en gemachtigde personen, en dat zij de installatie- en bedieningsinstructies

nauwkeurig hebben gelezen.

• De veiligheid tijdens de werking van de machine kan alleen worden gewaarborgd indien de installatie en de onderhoudsinstructies worden gevolgd.

• De beperkingen die worden aangegeven op het elektrische bedieningspaneel mogen in geen geval worden overschreden.

• Neem contact op met de technische dienst van de fabrikant of de plaatselijke dealer van de fabrikant in geval van defect of panne.

• De spa moet worden geïnstalleerd volgens de huidige voorschriften die in ieder land van toepassing zijn, in het bijzonder de voorschriften betreffende elektrische veiligheid.

• Bij deze installatie bestaat het risico op overstroming, daarom moet deze worden geïnstalleerd in een omgeving die aangepast is om het water dat zou kunnen overstromen - tengevolge van het gebruik of van mogelijke lekken in een van de circuits (zie Garantie) - op te vangen en af te voeren (zowel onder als rond de spa).

• De installatie moet worden geïnstalleerd op een plaats die goed werd aangepast en waar men gemakkelijk toegang heeft tot alle componenten van de spa. De garantie dekt het werk niet dat moet worden uitgevoerd om het product te installeren of te vervangen. (Zie Garantie)

2.2. WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE INSTALLATIE EN MONTAGE

• Ga wanneer u de elektrische kabels verbindt aan de installatie na of de opstelling binnen de verbindingsdoos correct is, controleer of er geen kabelresten in de doos blijven wanneer deze wordt afgesloten en of hij correct geaard is.

• Zorg er in het bijzonder voor dat het water niet kan binnendringen in de pompen of de elektrische onderdelen die onder spanning staan.

2.3. WAARSCHUWINGEN BETREFFENDE ONDERHOUD

• Zorg er, alvorens u enig elektrisch of mechanisch werk uitvoert, voor dat de machine is losgekoppeld van de hoofdkabel, en dat de starttoestellen geblokkeerd zijn.

• Raak de installatie niet aan met natte voeten.

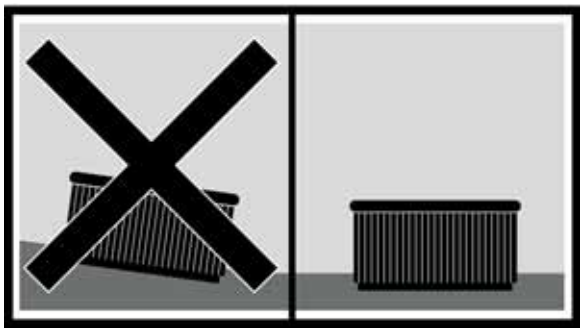
3. INSTALLATIE EN MONTAGE

Zorg er, alvorens u de spa installeert en monteert, voor dat de verpakking van de spa in perfecte staat is. Neem onmiddellijk contact op met uw verdeler wanneer de verpakking is beschadigd.

3.1. OPSTELLING EN PLAATSING VAN DE SPA

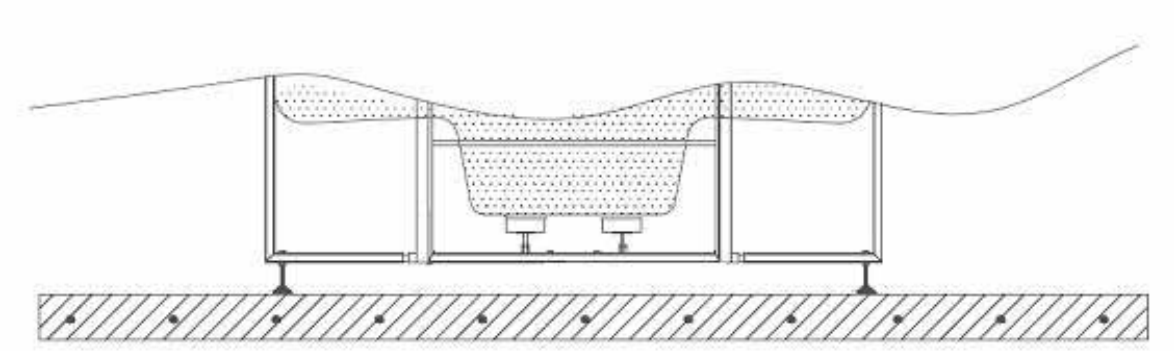
Stel de spa horizontaal op, waarbij u de volledige basis van de eenheid op een zachte, vlakke en horizontale oppervlakte plaatst die in staat is het gewicht te dragen wanneer de spa in gebruik is (gevuld met water en het gewicht van de baders).

De spa mag niet op een gewelfd oppervlak of op blokken staan



3.1.1 NIVELLEERBARE VERPLAATSBARE SPA'S

Sommige spa's beschikken over een nivelleerbare metalen structuur, teneinde de installatie te vereenvoudigen. Deze structuur heeft verschillende steunpunten. Voordat u de spa met water vult, dient u deze nivelleerpunten zodanig bij te stellen dat ze allemaal op de grond steunen.



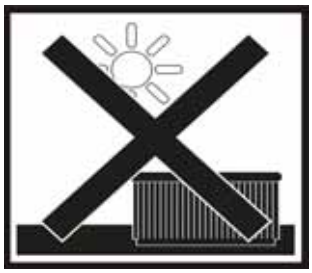
Plaats de spa niet op een plaats waar water in het compartiment van de elektrische installatie zou kunnen lekken en zorg ervoor dat de eenheid niet direct in contact komt met zeer vochtige omgevingen.

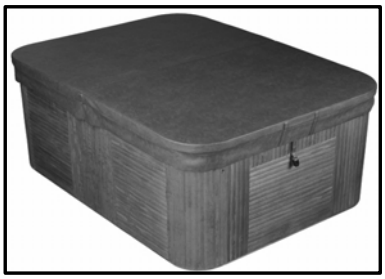
De zijde waar de motors zijn geplaatst, moet volledig toegankelijk zijn.

Installatie buitenshuis

Indien u uw spa buiten wenst te installeren:

• Stel de spa niet bloot aan zonlicht wanneer hij leeg is en geen beschermingshoes draagt. Denk eraan dat lange blootstelling aan de zon het oppervlak van de spa en zijn accessoires kan beschadigen. Acryl neemt de warmte van de zonnestralen snel op waardoor zeer hoge temperaturen worden bereikt die de spa kunnen beschadigen. De maximale absorptietemperatuur is 60°C.





• We raden u aan de Spa niet in de buurt van bomen te plaatsen, omdat vallende bladeren. De filter kunnen blokkeren.

• Wanneer de spa binnen een glazen structuur wordt geplaatst, voorkom dan dat zonnestralen direct door het glas op de spa kunnen schijnen, aangezien de temperatuur overmatig warm zou kunnen zijn.

Installatie binnenshuis

Het is aangeraden een afvoer in de omgeving van de spa te voorzien, om te verhinderen dat water zich rond de spa verzamelt en om een gevaarlijke toegang voor de baders te vermijden.

Vergeet niet dat de werking van de spa een verhoogde vochtigheid veroorzaakt.

Daarom moet er een ventilatiesysteem worden voorzien om te vermijden dat de vochtige lucht samenpakt. Dit kan namelijk schade veroorzaken in de kamer waar de spa is geplaatst.

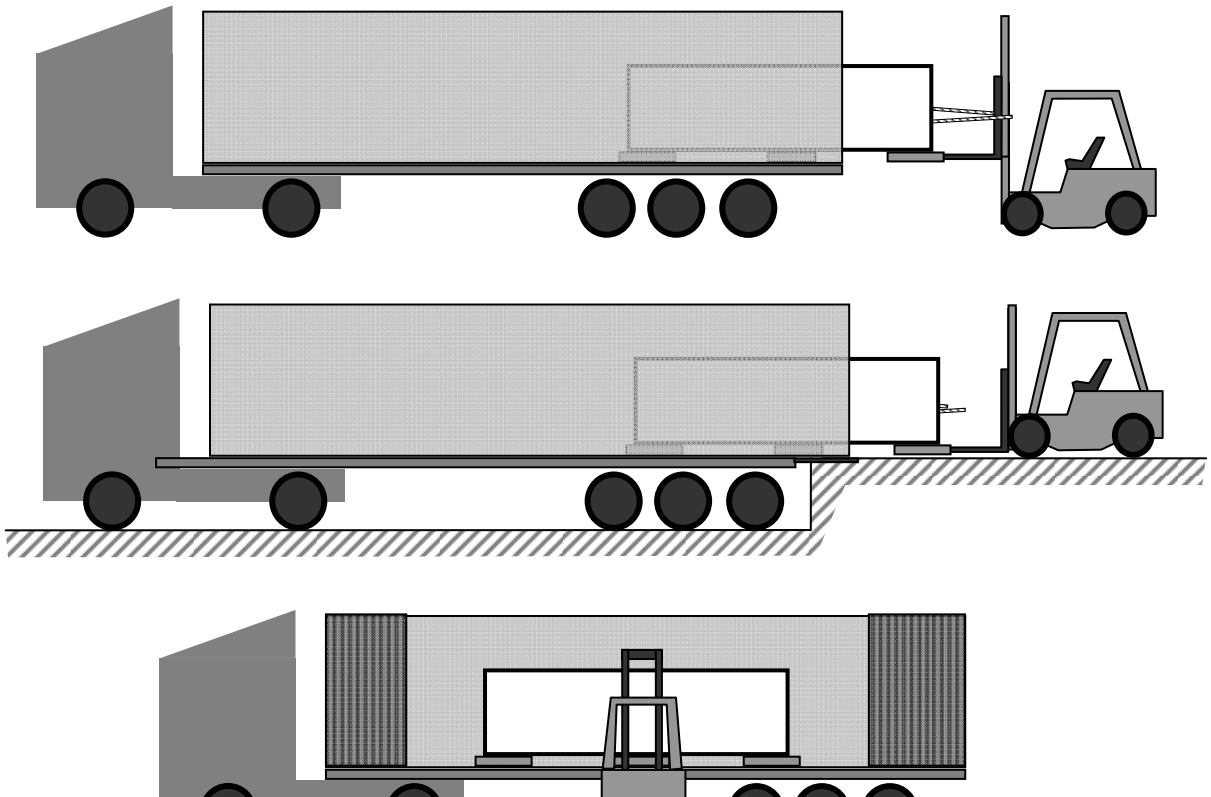
Het gebruik van een afsluiting vermindert het warmteverlies en de vochtige lucht in de ruimte.



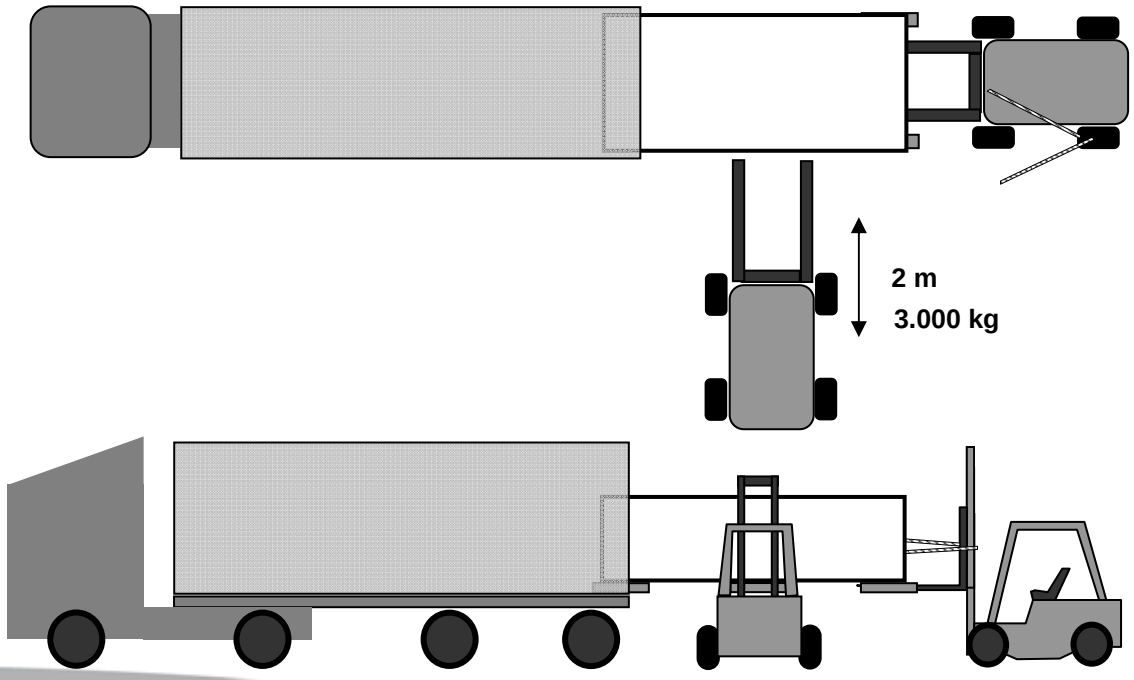
De spa mag niet leeg en onbedekt worden gelaten bij kamertemperaturen van meer dan 20 °C of minder dan 4 °C.

3.1.2 SWIMSPA - INSTALLATIE

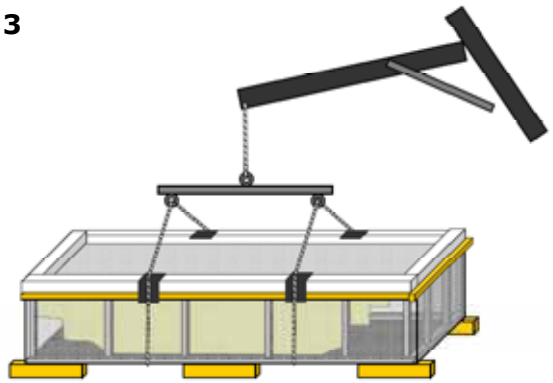
1



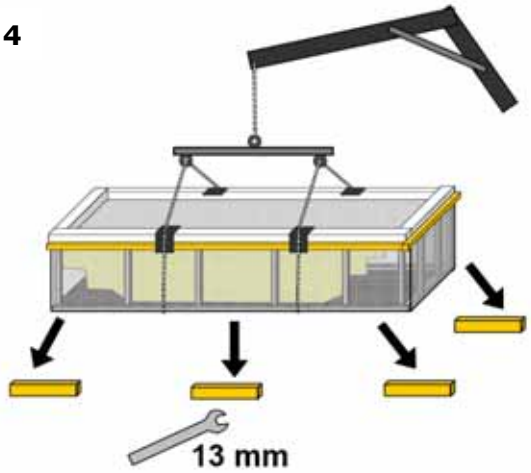
2



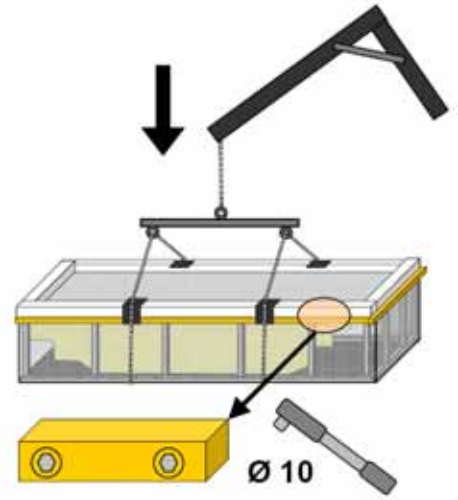
3



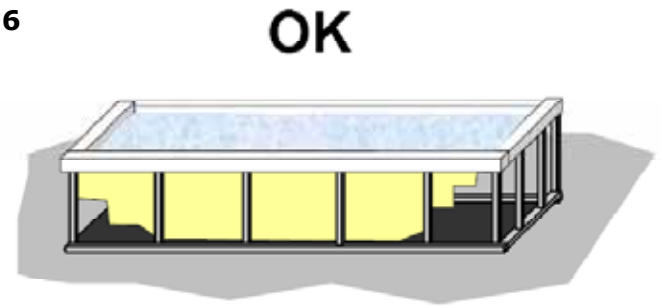
4



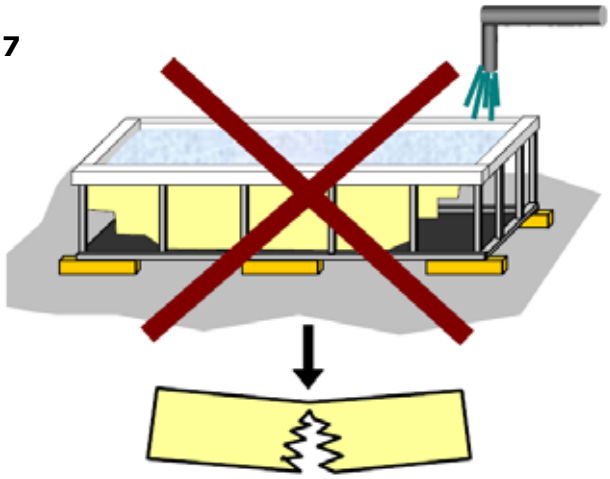
5



6

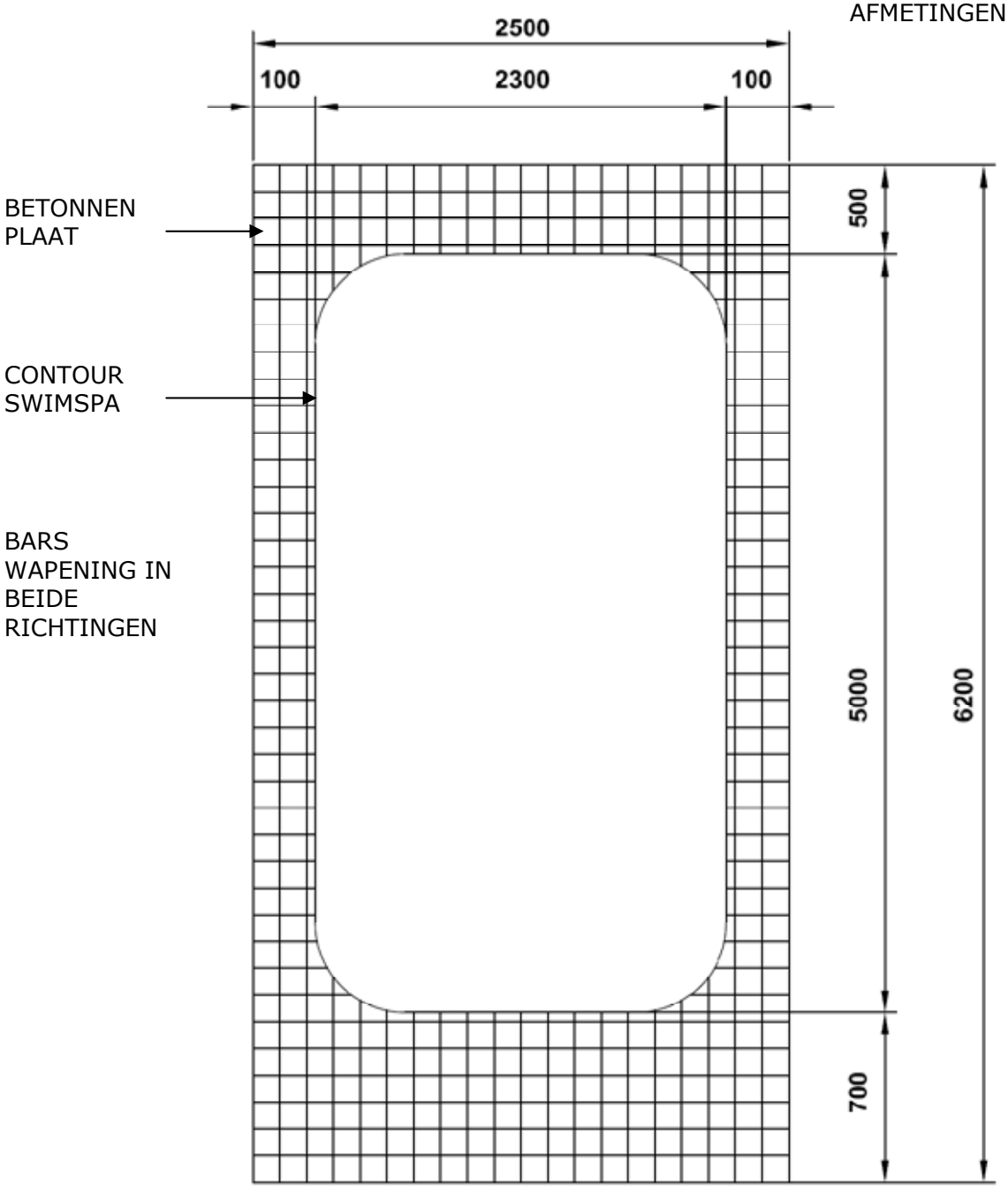


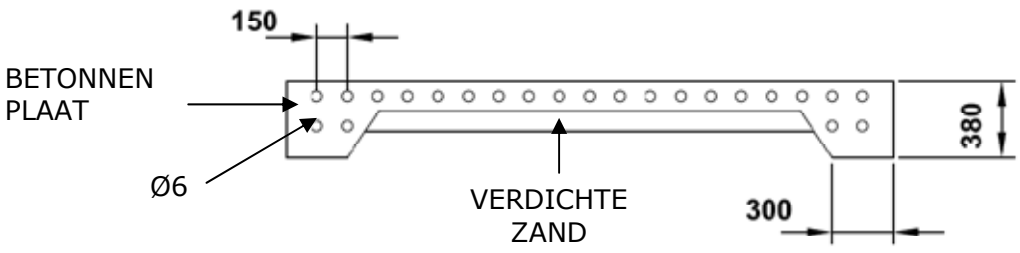
7



Tips over hoe je de basis voor SWIMSPA maken

AFMETINGEN IN mm

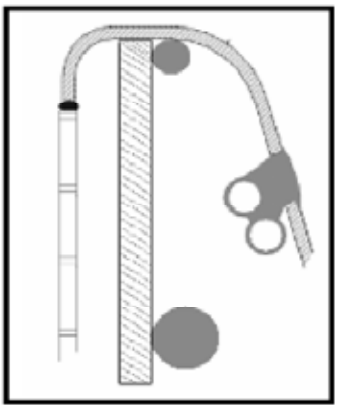




Begraven spa installeren

Om vervorming en eventuele schade aan de behuizing te vermijden moet de structuur van de Spa niet aan de bodem bevestigd worden.

De Spa zal eenvoudig door haar eigen gewicht op haar plaats gehouden worden; hang de Spa vooral niet op aan de randen aan de bovenzijde.



Wanneer de Spa eenmaal op zijn plaats staat, werk de inbouw af met tegels of soortgelijk materiaal, waarbij erop dient te worden gelet dat de behuizing van de Spa niet rechtstreeks in contact komt met het metselwerk (laat een ruimte van tenminste 2 centimeter rondom vrij).

Houd er rekening mee dat de toegang tot de pompen en het elektrische bedieningspaneel voldoende ruim moet zijn om onderhoud te kunnen verrichten. Deze ruimte moet tenminste 0,5 meter wijd zijn.

Gebruik speciale elastische siliconenkit voor sanitaire installaties om de ruimte tussen de rand van de Spa en het metselwerk te dichten.

BELLANGRIJK

Voorzie een toegangsluik om bij de Spa te komen voor onderhoud.
Laat voldoende ruimte rond de leidingen om onderhoud te kunnen verrichten.
Dek de leidingen van de Spa nooit af met beton.

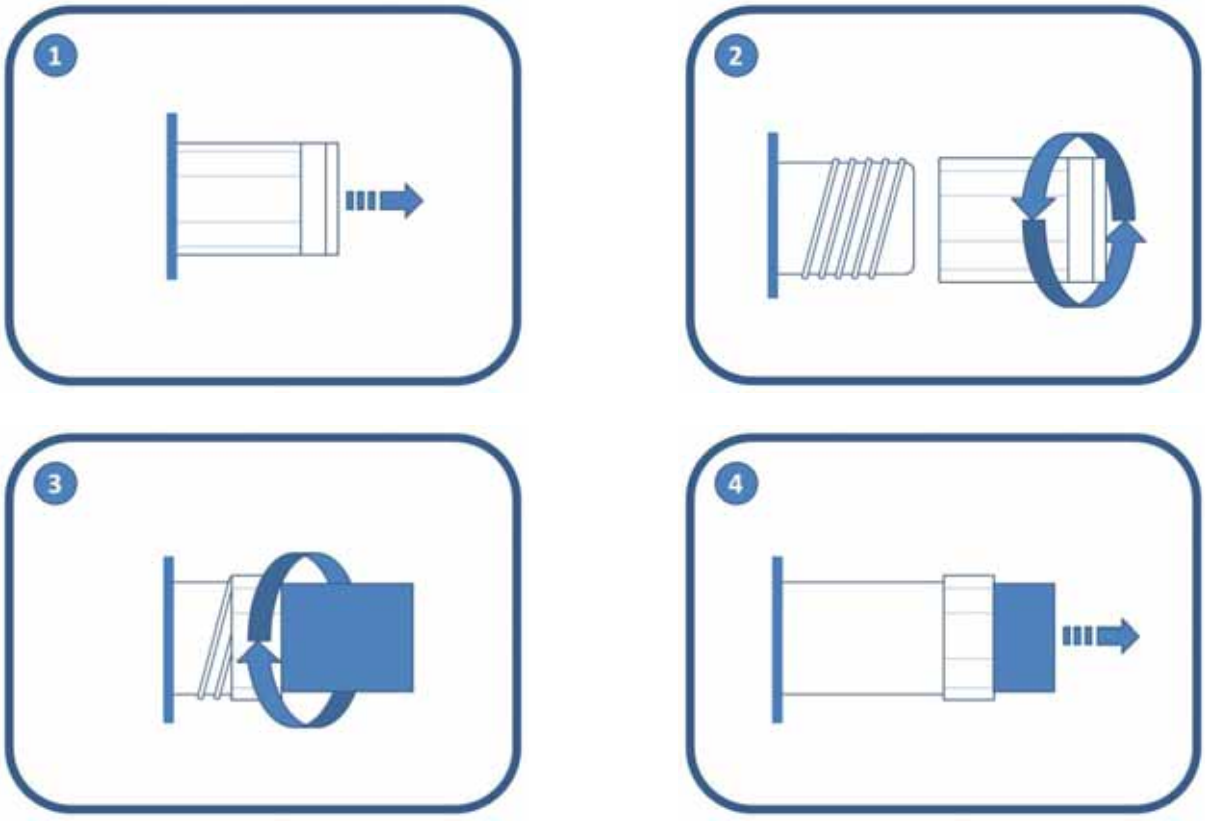
3.2 Het ledigen van de Spa

De spa heeft een manueel systeem om ledigen door middel van een kraan van ¾”.

De kraan moet steeds gesloten zijn. Je hoeft enkel deze kraan te openen wanneer de spa leeg gemaakt moet worden.

Indien noodzakelijk, kan er een systeem geplaatst worden om de spa te ledigen via uw huishoudelijke afloop.

Operatie van de afvoerkraan :



3.3. ELEKTRISCHE VERBINDING



OPGELET - ZEER BELANGRIJK

• Deze installatie kan niet met een no opcontact worden verbonden.

• Deze installatie vereist een passend sche installatie. Deze moet worden uitgevoerd door een gekwalificeerde persoon waarbij de elektrische veiligheidsnormen van ieder land in acht genomen worden.

• De elektrische toevoer van de spa moet altijd moeten worden beschermd door een hoogsensitieve differentieel. We raden een differentieel van 30 mA aan.

• Een aardingsverbinding is van essentieel belang.

• Gebruik een passende sectiekabel die aangepast is aan het vermogen van de spa en de afstand tot het controlepaneel.

• Volg de aanwijzingen in het hoofdstuk Veiligheidswaarschuwingen van deze handleiding altijd op.

OPGELET - RISICO VAN ELEKTRISCHE ONTLADING

De elektrische voeding moet worden uitgeschakeld (differentieel in de OFF-stand of de kabel loskoppelen van de hoofdkabels) voordat er enig werk wordt verricht.

• Probeer nooit toegang te krijgen tot een elektrische component tenzij u daartoe gekwalificeerd bent of aan het hoofd staat van de onderhoudsdienst.

• Maak altijd gebruik van een geschikte persoonlijke beschermingsuitrusting en het geschikte gereedschap wanneer u de elektrische installatie aanraakt.

• Raak elektrische elementen nooit aan wanneer u nat bent, in het bijzonder wanneer u natte voeten hebt.

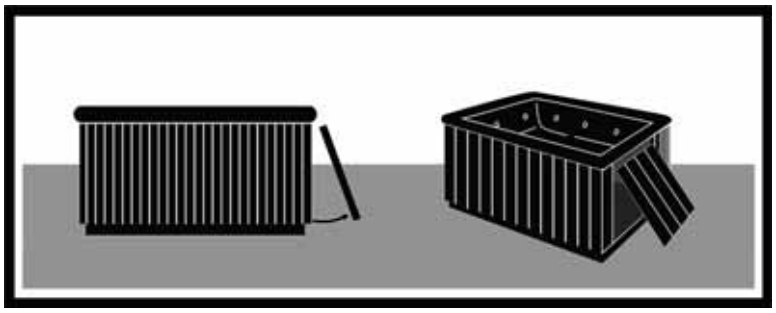
• Verbind de elektrische installatie (differentieel in de ON-stand) niet wanneer de spa leeg is.

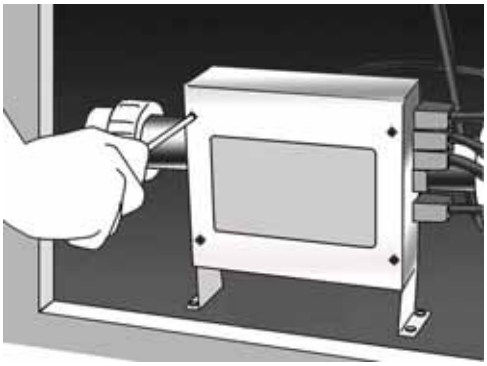
Volg de volgende stappen om de Spa te verbinden:

3.3.1 Plaats het elektrische paneel van de spa

Plaats het elektrische controlepaneel; om dit te doen opent u het zijpaneel om toegang te krijgen tot de elektrische componenten. Het deurtje wordt verankerd door schroeven.

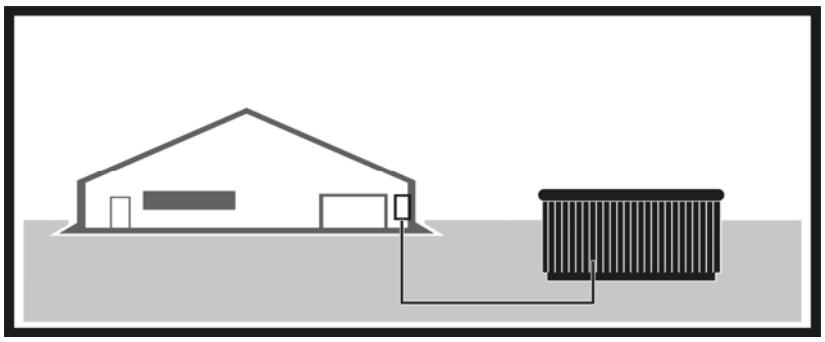
De controlekamer is de kast die zich tegenover het elektrische verwarmingselement bevindt. Om het te openen moeten de vier schroeven aan de voorkant worden losgemaakt.



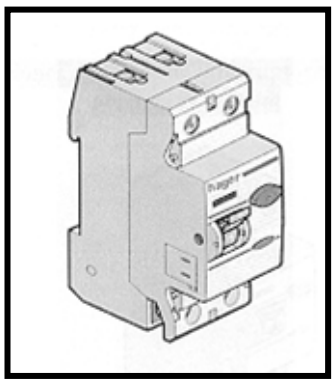


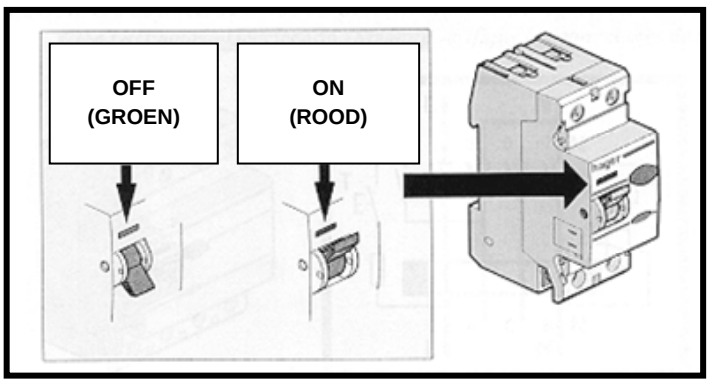
3.3.2 Installatie van de differentieel

De elektrische installatie zou een hoogsensitieve 2-polige differentieel moeten integreren in het algemene hoofdvoedingspaneel (de differentieel wordt niet geleverd bij de spa).



Ga na of de differentieel in de OFF-stand staat. Zet de differentieel niet in de ONstand voordat de spa is gevuld met water.





3.3.3 Verbind het elektrische bedieningspaneel van de spa met de differentieel

Koppel de stroomvoeding los (differentieel in de OFF-stand of de kabel loskoppelen van de hoofdkabels) voordat er enig werk wordt verricht aan de spa.

Maak gebruik van een gepaste kabel, afhankelijk van de ruimte waarin de spa wordt geïnstalleerd en de geldende voorschriften, van de differentieel naar de elektriciteitskast van de spa. De kabelsectie zal afhangen van het spamodel en de afstand van de installatie.

Maak gebruik van de volgende tabel om de kabelsectie te bepalen. De vereiste Kw kan worden nagegaan op het blad dat bijgevoegd is bij de Technische Specificaties van de spa bij maximaal verbruik*.

Configuratie High Amp / Low Amp.

Afhankelijk van de wijze waarop de spa is geconfigureerd, kan er een aanzienlijk verschil zijn in energieverbruik; bijgevolg dient u de juiste installatie te kiezen die geschikt is voor de behoefte aan elektrisch vermogen.

LOW AMP:

Deze configuratie schakelt de elektrische boiler uit zodra een massagepomp in werking wordt gesteld. Met deze configuratie kan op het elektrisch verbruik bespaard worden. Het is de systeemgekozen waarde vanuit de fabriek.

HIGH AMP:

Met deze configuratie kunnen alle elementen van de spa tegelijkertijd in werking worden gesteld. Hiervoor heeft u een installatie met een groter elektrisch vermogen nodig.

Om van LOW AMP naar HIGH AMP over te schakelen kunt u de "switches" op het schakelbord gebruiken:

Table 1

A2	A10	# of Hi-Speed Pumps/Blower Before Heat Disabled
OFF	OFF	0
ON	OFF	1
OFF	ON	2
ON	ON	3

IMPORTANT:

The Electric Specification Sheet attached to the manual indicates both the "Low Amp" and the "High Amp" power. To determine the cable section of the electrical installation, see the values indicated in this sheet and the following table:

Lijst met secties, afstand en vereist vermogen

		Vereiste kW										
		2,1	**2,5**	**2,8**	**3,2**	**3,5**	**4,4**	**5,3**	**6,2**	**7,0**	**7,9**	**8,8**
		Nominale kabelsectie in mm2										
Afstand	**6 – 11 m**	2,5	2,5	2,5	2,5	4	4	6	10	10	10	10
	11 - 15 m	2,5	2,5	4	4	4	6	6	10	10	10	10
	15 – 20 m	4	4	4	6	6	6	10	10	10	16	16

De kabelsectie moet proportioneel worden uitgebreid voor langere afstanden.

Sommige configuraties eisen voor de installatie van uw Spa een vermogen van 1 x 32A lijn , 2 x 16A lijn of zelfs een drie-phase lijn (3 x 16A).

De verschillende configuraties opties van de electronische besturing worden hieronder verder uitgewerkt in deze handleiding.

Aandacht: Alle installaties en veranderingen in een electrische sturingskast moeten uitgevoerd worden door een erkende elektrieker, volgens de laatste verplichte richtlijnen van toepassing in elk land.

De fabricant is niet verantwoordelijk voor eventuele schade opgelopen door incorrecte installatie of installaties uitgevoerd door een niet erkende technieker.



OPGELET

Let op de positie van de schakelaar voor maximaal verbruik.
De spa zal niet goed werken wanneer er gebruik wordt gemaakt van een kabel die niet overeenstemt met de afstand en het vermogen van de spa.
De elektrische circuits kunnen oververhit geraken, hetgeen een stroompanne kan veroorzaken. Maak altijd gebruik van een kabel met de passende sectie van maximale consumptie. Maak in geval van twijfel tussen twee waarden altijd gebruik van de kabel met de grotere sectie.

Om de toevoer aan het elektrische paneel van de spa te koppelen, plaatst u de pakkingbus die aan een uiteinde van het elektrische paneel is opgesteld. Zorg ervoor dat er geen elektrische stroom door de verbindingskabel stroomt (differentieel in de OFF-stand).

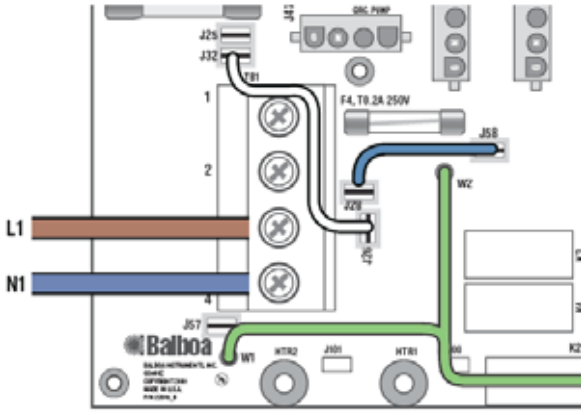
Neem de kabel die naar het elektrische paneel van de spa leidt.

Open het deksel van de elektriciteitskast, breng de voedingskabel in via de vrije zijde.

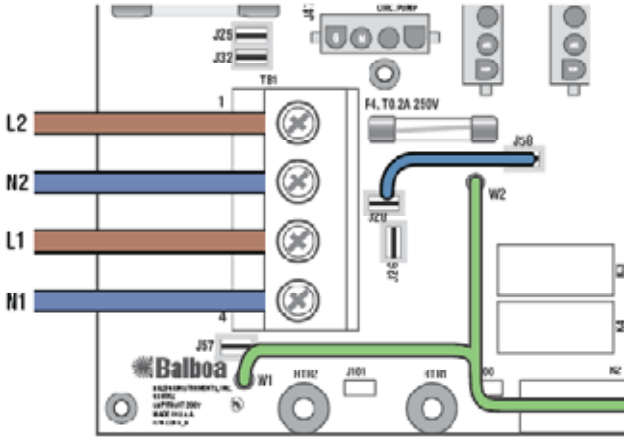
Opgelet: de aangegeven blauwe kabel is neutraal, de bruine kabel geeft het snoer of de fase aan.

Maak de uiteinden vast zoals aangegeven in de volgende diagrammen, afhankelijk van het model of paneel (zie het label op het spapaneel) en het type elektrische toevoer. Indien u vragen heeft over het geleverde paneel, neem dan contact op met uw verkoper of erkende dealer.

Enkel snoer (1 x 16 A of 1 x 32 A)

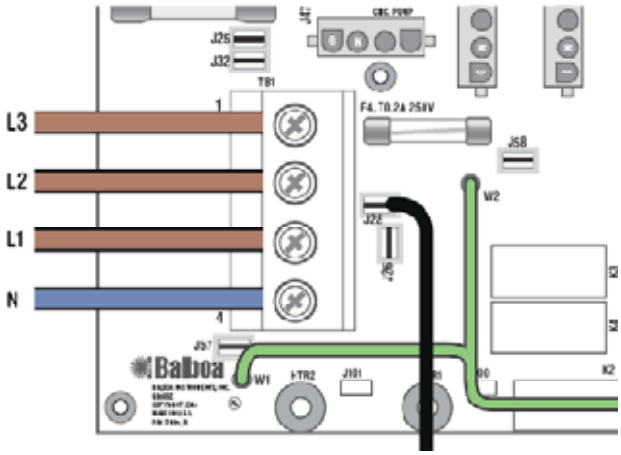


Dubbel snoer (2 x 16 A)



Verwijder de draad van J26 - J32

Driefasige kabel



Verwijder de draad van J26 - J32 en J28 - J58
Als een uitbreidingskaart is geïnstalleerd, sluit de zwarte kabel aan op J28.

OPGELET

Een correcte aarding is van essentieel belang.
De aardingsleiding van het gebouw moet altijd in perfecte staat zijn om de veiligheid van de spagebruikers te garanderen. Indien u hieraan twijfelt, zorg er dan voor dat de aardingsleiding wordt gecontroleerd door een voldoende gekwalificeerde persoon. De fabrikant kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor eventuele schade die werd veroorzaakt door foutief onderhoud van de aardingsleiding.

Verbind de aardingskabel (geel en groen) met het contact aan de buitenkant van de controlekast, zoals aangegeven op het volgende schema:



Aardverbinding

OPGELET

Schakel de stroom niet in (differentieel in de ON-stand) voordat de spa is gevuld met water.

4. OPSTARTEN

OPGELET

Lees de volgende punten zorgvuldig alvorens van start te gaan.

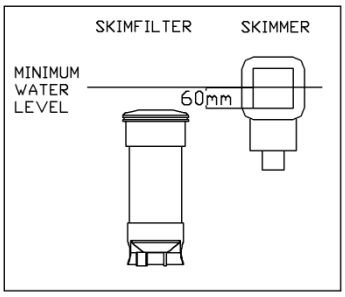
4.1. DE SPA VULLEN

De spa beschikt niet over een specifiek vulsysteem. We raden u aan gebruik te maken van een manueel vulsysteem met een tuinslang of dergelijke.

Ga als volgt te werk:

• Plaats de afvoerklep (zie "De afvoerklep plaatsen") alvorens u de spa begint te vullen en zorg ervoor dat deze in de CLOSED-positie staat.

• Vul de spa tot boven met schoon water.





4.1.1 OPVULLEN VAN PRIVÉ-SPA'S MET OVERLOOPBEVEILIGING

Wij raden u aan om gebruik te maken van een handmatig opvulsysteem met een tuinslang of een soortgelijke leiding.

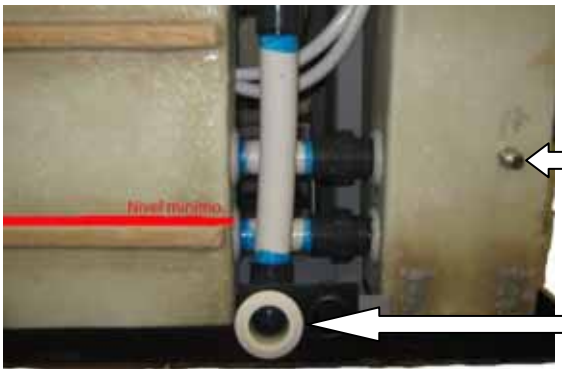
Ga als volgt te werk:

Voordat u de spa met water vult, dient u zich ervan te verzekeren dat de draineerkleppen goed afgesloten zijn, behalve de veiligheidsafvoer die te allen tijde open moet blijven.

Vul de spa aan de bovenkant met schoon water, totdat deze overloopt.

Vul de drie reservoirs minimaal met 15 cm water zodat er geen lucht in de filterpomp achterblijft als deze normaal in werking is.

Sluit een waterinlaat op een van de reservoirs aan.



De spa is voorzien van een opvulsysteem met een vlotter; de uitgang van de vlotter dient aan de waterleiding aangesloten te zijn, waarbij het belangrijk is dat deze een constante waterdruk heeft.
Wanneer de spa water verliest door verdamping, worden de reservoirs automatisch door het systeem bijgevuld.
De compensatiereservoirs zijn voorzien van een overloopbeveiliging om het wateroverschot weg te pompen.

OPGELET

DE CAPACITEIT VAN DE COMPENSATIERESERVOIRS VAN DE PRIVÉ-SPA'S MET OVERLOOPBEVEILIGING IS GBEPERKT.
DE MAXIMALE WATERINHOUD IS 280 LITER, GELIJKWAARDIG AAN 4 GEDEELTELIJK ONDERGEDOMPELDE PERSONEN.
DE GEBRUIKERS DIENEN ÉÉN VOOR ÉÉN, VOORZICHTIG IN DE SPA TE STAPPEN ZODAT HET VERPLAATSTE WATER DOOR DE RESERVOIRS OP KAN WORDEN GEVANGEN EN NIET BUITEN DE SPA VALT.

OPGELET

Let er tijdens het vulproces op dat het water niet in de elektrische onderdelen komt.

Wanneer u gebruik maakt van zeewater voor uw spa zullen de leidingonderdelen snel verslijten.

Vul de spa niet met warm water, aangezien dit ervoor kan zorgen dat de veiligheidsthermostaat afspringt en de installatie en de verbindingen kan beschadigen.

Verbind de elektrische installatie door de differentieel in de ON-stand te zetten (zie Elektrische verbinding), zodra de spa gevuld is met water.

Gebruik de spa niet zonder eerst zorgvuldig alle informatie te lezen, die nauwkeurig wordt beschreven in de volgende punten:

• Stel de pH-waarde van het water af tussen 7.2 en 7.4 (zie Wateronderhoud).

• Voeg alle vereiste chemische producten toe die worden aanbevolen in Wateronderhoud (Onderhoudshandleiding) .

• Selecteer de vereiste temperatuur (zie Controlepaneel van de spa). Denk eraan dat wanneer het water koud is, het 24 uur kan duren om een temperatuur van 38 °C te bereiken.

• Controleer alvorens u gebruik maakt van de spa nogmaals de pH-waarden omdat deze zouden kunnen gewijzigd zijn door de behandelingen die hierboven worden aangegeven.

5. PROBLEMEN OPLOSSEN

PROBLEMEN	REDENEN	OPLOSSINGEN
Onvoldoende toevoer van gefilterd water.	Filter wordt belemmerd door vuil	Was de filter.
De massagepomp of van de Jets werkt niet	De kabel van het digitale controlepaneel control panel is losgekoppeld van het bord. Geen elektrische voeding	Verbind de kabel met het bord. Ga na of de pomp is verbonden met het elektrische controle- paneel.
De spa werkt niet.	De differentieel is uitgeschakeld	Schakel de differentieel in.
De massagepomp het van de luchtblazer werkt niet.	De kabel van het digitale controlepaneel is losgekoppeld van het bord. Geen elektrische voeding De pomp werd uitgeschakeld door oververhitting	Verbind de kabel met board. Ga na of de pomp is verbonden met het elektrische controle-paneel. Laat het zo'n 3 uur afkoelen en start de pomp dan weer.
Water lekt via de venturibuis	De jets zijn dicht.. De jets werden niet juist geïnstalleerd. De buitenste kap van de jet draait een kwartslag om de watertoevoer te openen en te sluiten. Als deze kap een volledige draai maakt, is ze niet goed geïnstalleerd, en zal de jet moeten worden verwijderd en dan juist moeten worden geïnstalleerd.	Maak de jet open. Verwijder de jet. Trek de buitenste kap ongeveer 2 cm naar buiten. Maak de jet los in tegenwijzerzin. Vervang de jet zodra deze ontmanteld is door ze in wijzerzin vast te schroeven. Druk de buitenste kap terug op z'n plaats.
Beperkte luchttoevoer.	De borstels van de motor zijn versleten.	Vervang de pomp.
Het water bereikt temperatuur-de verlangde temperatuur niet.	De sensor is beschadigd. Controleer de ingestelde temperatuur.	Vervang de sensor. Stel de temperatuur in.
Beperkte luchttoevoer in de venturibuizen jets	De venturibuizen zijn dicht.	Maak de open.

Opmerking: In de paragraaf Diagnosebericht van het controlepaneel (Handleiding), worden de diagnoseberichten weergegeven om eventuele defecten op te lossen.

Pol Ind Cervera
Avda. Pla d'Urgell, 2-8
25200 – Cervera
Spain

E	PRODUCTOS :	NL	PRODUKTEN :	SPAS CON MUEBLE
GB	PRODUCTS :	S	PRODUKTER :	SPAS IN WOOD
D	PRODUKTE :	N	PRODUKTER :	CLADDING
F	PRODUITS :	DK	PRODUKTER :	
I	PRODOTTI :	SF	TOUTTEET :	
P	PRODUTOS :	GR	ΠΡΙΟΝΤΑ :	

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Los productos arriba mencionados se hallan conformes a : Directiva 89/336/CEE (Compatibilidad Electromagnética), Directiva 73/23/CEE (Baja Tensión) y la Norma Europea EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

CONFOMITEITSVERKLARING

Bovenstaande produkten voldoen aan de veiligheidsvoorschriften van de,Richtlijn Electromagnetische compatibiliteit 89/336/EEG, laagspannings richtlijn 73/23/EEG en aan de Europese norm EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

EVIDENCE OF CONFORMITY

The products listed above are in compliance with : Directive 89/336/CEE (Electromagnetic Compatibility), Directive 73/23/CEE (Low Voltage) and with the European Standard EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

FÖRSÄKRAM OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Ovansående produkter ä i överenstämmelse med : Direktiv 89/336/CEE (Elektromagnestik kompatibilitet), Direktiv 73/23/CEE (Lågspänning) och med Europeisk Standard EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die oben angeführten Produkte entsprechen den Sicherheitsebestimmungen der Richtlinien der Elektromagnetischen Verträglich 89/336/EG, der Niederspannungs Richtlinien 73/23/EG, un der europäischen Vorrschrift EN60335-1:1995 EN60335-2 - 60:991+A52 :1994.

OVERENSSTEMMELESESERKLÆRING

Ovenstående produkter oppfyller betingelsene elektromagnetiskdirektiv 89/336/EU, lavpenningsdirektiv EU73/23, og Europeisk Standard EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

DECLARATION CONFORMITÉ

Les produits mentionnés ci-dessus sont conformes aux : Directive Compatibilité Electromagnétique 89/336/CEE, Directive Basse Tension 73/23/CEE et à la Norme Européenne EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

OVERENSSTEMMELSESERKÆRING

De ovennævnte varer er i overensstemmelse med : Direktiv- 89/336/EU (Elektromagnetisk forenelighed), Direktiv- 73/23 EU (Lavspænding) og i overensstemmelse med den europæiske standard EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994.

DICHIARAZIONE DI CONFOMITÀ

I prodotti su elencati sono conformi alle seguenti : Directtiva 89/336/CEE (Compatibilita elettromagnetica), Directtiva 73/23/CEE (Bassa Tensione) e alla Norma Europea EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994

VAKUUTUS YHDENMUKAISUUDESTA

Yllämainiut tuotteet ovat yhdenmukaisia direktiivin EU/89/336 (Elektromagneettinen yhdenmuskaisuus), direktiivin EU/73/23 (Matalajännite)sekä eurooppalaisen standarinEN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994

DECLARAÇÂO DE CONFORMIDADE

Os produtos acima mencionado estâo conforme a : Directiva 89/336/CEE (Compatibilidade Electromagnética), Directiva 73/23/CEE (Baixa tensâo) e a Norma Europeia EN 60335-1:1995 - EN 60335-2 -60 :1991+A52 :1994

ΑΗΑΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ

Τα παραπα΄νω προτόντα είναυ συμφωνα με την Οδηγία 89/336/ΕΕ, (Ηλεκτρομαγνηυκηζ Συμβατστηταζ) την Οδηγία 73/23/ΕΕ (Χαμηληζ Τασηζ) κου με τον Ευρωπατκό Κανονισμό EN60335-1:1995- EN 60335-2 -60 :1991+A52:1994.